This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

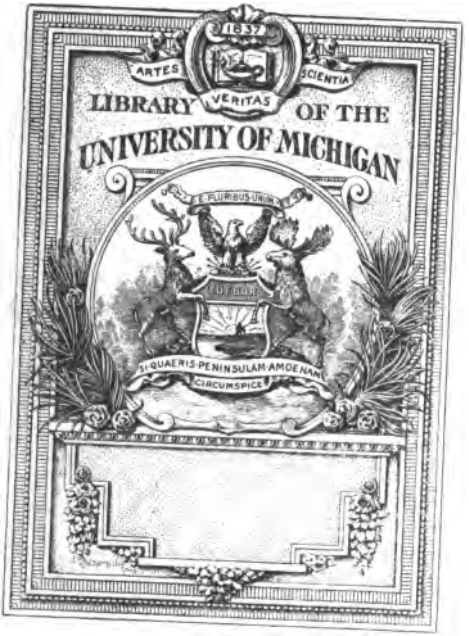
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`




Digitized by Google

860.8
L7

Digitized by Google

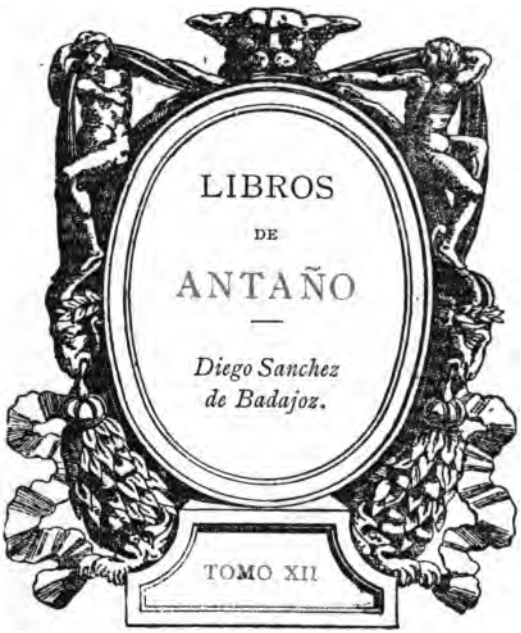
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google




Digitized by Google

Digitized by Google

# RECOPILACION

## EN METRO

DEL BACHILLER

# DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ,

REIMPRESA DEL EJEMPLAR ÚNICO

POR EL EXCMO. SEÑOR

D. V. BARRANTES,

*individuo de número de las Reales Academias Española y de la Historia.*

TOMO II.

MADRID

LIBRERÍA DE LOS BIBLIOFILOS

— FERNANDO FÉ —

*C.ra de S. Jerónimo, 2*

M DCCC LXXXVI

Digitized by Google

MADRID, 1886
ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE RICARDO FÉ
Calle de Cedaceros, núm. 11.

Digitized by Google

# FARSA DEL MATRIMONIO.

*Es para representar en bodas. Son seis figuras: un* PASTOR *y su* MUJER, *y su hija* MENCÍA; *y un* FRAILE *y su mozo* MARTIN; *y un* MAESTRO DE QUEBRADURAS.

Méome de pracentorio
Quando oteo aquestas cosas.
¡Ó qué de mozas hermosas,
Bendígalas San Gregorio!
Luego yo me desmamorio,
Dios guarde á la gente toda;
Asmo, que debe ser boda;
No creo ques son desposorio.
Crecer y moltiplicar
No hay pracentorios tamaños.
Buena pascua y buenos años
Á quien ordenó el casar.
No hay pracer tan singular,
Ni creais que hay otra cosa,
Como una moza hermosa



275692 Digitized by Google

Para el hombre se gozar.
Por la memoria me roda
Aquel milagro divino,
Hacer Dios del agua vino
Á la gente de la boda;
Góstalo la gente toda,
Míranse gentes á gentes;
Los frios tornan callentes.
¿Veis qué es vino que embeoda?
Y á los que junta el amor
Y mas crápula carnal,
No hay grolia mas terrenal,
Que tira cualquier dolor.
¿Puede ser cosa mayor
Para alzar á Dios las palmas,
Que ser un cuerpo y dos almas
Cosa de nuestro señor?
Misterio celestïal,
Dos en uno ó uno en dos,
Que alguno será de Dios
Que al otro tire de mal;
Fraile ó crego, ó cosa tal,
Solo y triste, vive en calma;
En fin, no tien son un alma,
Y á las veces ella cual.
Dos juntos con buena maña
En sus penas se consuelan,
Trabajando huelgan, vuelan
Con amor de su cabaña;
El solo, de sí se ensaña,

Digitized by Google

No le satisface cosa;
Ella es vida peligrosa
Si con Dios no se acompaña.
Quieros dar luego la prueba:
Todo el mundo y sus frutales,
Aves, peces y animales,
Dios lo dió con gracia nueva;
Y Adan de nada se ceba;
Durmióse, mudo y mohino,
Como á la mesa sin vino,
Hasta que Dios le dió á Eva.
Luego, gorgas y alegría,
Ora ha praceres gruesos;
Esta es hueso de mis huesos,
Y carne de carne mia.
¡Y el nombre que la ponia!
Esta llamarán varona,
Que salió de mi carona.
Hinchóle la fantasía.
Y embutido de pracer,
No hay hombre que no le cuadre
Dejar el padre y la madre
Y llegarse á su mujer;
En eso no hay que hacer
Por ellas hasta el abismo,
Padre y madre, y á sí mismo,
Suele el hombre aborrecer.
Des que está llena la luna,
Luego la risa retoza,
Dijo de que vió á la moza:

Digitized by Google

*Eron duos en carnuna.*
Ella es holgosa fortuna
Amistarse de consuno,
Toda y sola para uno,
Solo y todo para una.
Tal casorio, juri á nos,
Dios lo dijo y lo bendijo,
Y que creciesen les dijo,
Que es herse muchos de dos;
Vos della y ella de vos,
Que goceis, mas con buen tiento,
Que no estorbe el casamiento
Lo que ambos debeis á Dios.
Eva destruyó al marido,
Y él á ella, y se perdieron,
Y cuantos de ellos vinieron
Por el amor mal regido.
Ser muy querida y querido,
Holgarse y regocijarse;
Mas si andan á engañarse
¿Veislo? va todo perdido.
Eva creyó á Lucifer,
Y á Eva creyóla Adan,
Y por eso, juro á san,
Echaron todo á perder.
La mujer no ha de creer
Á nadie contra el marido,
Y él, della con buen sentido
Cuidar en lo que dijer.
Que si Adan bien lo cuidára,

Digitized by Google

Y os digo que bien pudiera
Contentar de otra manera,
Si el necio no se abobára;
Yo sé que la contentára
Si dijera «no curemos,
«Anda, despues comerémos»,
Aosadas que ella callára.

ELLA. ¿Veis, veis que perplejidades?
Déjate de esas vejeces;
Que la mujer á las veces
Dice mejor las verdades;
Y an tien más dinidades
Que es Dios hijo de mujer,
Más gracias y más saber.

ÉL. Saber viese que en maldades.

ELLA. No á la fe, son que ya agora
Ques Dios de mujer nacido,
Entre mujer y marido
La mujer será señora.

ÉL. ¡Ó hi de puta traidora!
Mujeres juro á San Pabro,
Un miembro den al diabro
Por mandar sólo una hora.
Pues tenéme confianza
De ser dellas bien tratado,
¡Guay del mal aventurado
Que ellas cogen so la lanza!
Si se enojan, no hay tempranza,
Sino aparejar la coca,
Servir la barba á la toca,

Digitized by Google

Bien guiada iria la danza.
Tú bien puedes descuidarte,
Que pues que eres mi mujer,
Por señor me has de tener
Y yo tengo de mandarte.

ELLA. Pues yo quiero aquí probarte
Lo contrario, y está cralo.

ÉL. ¡Ay, ay si yo tomo un palo!

ELLA. Pues escucha sin nojarte.
Entre dos, el que es mejor
Conviene que al otro mande.

ÉL. Yo soy mejor y más grande.

ELLA. Gran bellaco.

ÉL. Salvo honor.

ELLA. Bien sé que el hombre es mayor
En fuerzas y áun en ruindades;
Mas en buenas calidades
La mujer tiene el primor.

ÉL. ¿Primor? si tiene más primos
Dirse a ques mas emprimada,
Mas mijor, no digo nada,
Que encima los hombres imos.

ELLA. En eso no debatimos,
Sino en hacerte entender
Que ha de mandar la mujer.

ÉL. ¡Luego en hora en tal nacimos!

ELLA. Del principio, medio y fin,
Si descutes los linajes,
Tiene la mujer ventajes.

ÉL. Ventajes en ser ruin.

Digitized by Google

ELLA. Ora, escucha ya, malsin,
Y verás cuán presto pruebo
Las ventajas que te llevo,
Aonque sé poco latin.
Al principio fué criado
El hombre de tierra astrosa;
La mujer, de mejor cosa,
Del hombre vivo y formado;
Él hué de barro tomado,
Cosa muerta y ensensibre;
Ella, de carne apacibre,
De la costilla del lado.
¿Ves probada mi intencion
Del principio y principado?
Y al medio Dios hué encarnado
De mujer, no de varon;
Pues al fin no hubo tal don
Hombre puro ni criatura
Como hubo la Vírgen pura;
Haré torcer dun ladron.

ÉL. Yo te haré conocer
Que no llegas al zapato.
Ya habrás de pagar el pato,
Porque el hombre ha de vencer.

ELLA. Á fe, vence la mujer
En todo cuanto procura.

ÉL. Vencerá, mala ventura.

ELLA. Ora yo lo quiero ver.

ÉL. La mujer, de hombre formada,
Muestra en el hombre primor,

Digitized by Google

Sér mas antiguo y mayor,
Pues fué hombre y ella nada;
Ser de su carne tomada,
Y él formado de la tierra,
No es ventaja, sino guerra,
Que es más á carne inclinada.
Ni les da mas preminencia
Nacer del vivo nacido,
Que, en fin, estaba dormido
Sin usar razon ni ciencia;
Ántes les pone dolencia
Ser sus vivezas dormidas,
Cuando son mas resabidas,
Como veis por esperiencia.
Ser hechas de las costillas
Tampoco es primor muy cierto;
Que costilla es hueso tuerto,
Y ellas duras y tortillas;
Y en fin, no por abatillas,
Mas el mundo hué perdido
Por ellas, y hoy combatido
Anda el hombre en tanganillas.
¿Ves cuanto á su nacimiento,
Lo primero que tocaste?
Lo segundo que alabaste
Del medio, yo lo consiento;
Que hué gran ensalzamiento
Para las favorecer,
Nacer Dios de una mujer.
¡Ó qué gran merecimiento!

Digitized by Google

ELLA. Pues por eso sin recelo
Ya, en fin, no me vencerás;
Que la mujer vale mas,
Y con esto me consuelo.

ÉL. ¡Ox! ¡ahuera! deso apelo,
Que an que Dios les dió favor,
Á los hombres muy mayor,
En la tierra y en el cielo.

ELLA. Pues dime ora, mala res:
¿Mujer no lo concibió,
Sin varon y lo parió,
Dios y hombre?

ÉL. Así lo es.

ELLA. Pues.

ÉL. Pues, pues.

ELLA. Pues.

ÉL. Mas, pues,
Tú no entiendes la razon;
Que el nació hecho varon
Y no mujer, bien lo ves.
Varon, varon quiso ser,
Y por dar de su dulzura
Á toda humana criatura,
De mujer quiso nacer.
Ansí venció al Lucifer
Con lo que le habia herido,
Y por alzar lo caido
Quiso ensalzar la mujer.

ELLA. Tan alta y tan ensalzada,
Anque mas pese á roines,



Digitized by Google

Que sobre los serafines
En el cielo está asentada
Por señora y abogada,
Por luz y guía y estrella.

ÉL. Y os digo, que, en fin, sin ella
Valdriamos todos nada.

ELLA. Luego, Carillo, mi rosa,
Confiesas, aunque no quieres,
Que valen más las mujeres:
Yo quedo la vitoriosa.

ÉL. Vos mentís, que no hay tal cosa;
Que ya te tengo probado
Que el hombre es mas estimado
Y quedas por mentirosa.
Más alto en su creacion
Á divina semejanza,
Y en el medio mas privanza
Por tener con Dios union;
Y al fin, mas ensalzacion,
Pues que á la diestra sentado
Está Dios y hombre encarnado
Sin alguna division.

ELLA. Pues digos que, como quiera,
La mujer ha de mandar.

ÉL. No quereis son porfiar,
Doña necia rehertera.
Quebrantarte he la mollera
Si me hinchas las narices.

ELLA. ¡Ay amarga, ansí me dices
Palabra tan lastimera!

Digitized by Google

Quédate, que quiérome ir,
Pues que ansí me lastimaste.

ÉL. ¡Pues cómo! ¿ya te enojaste?

ELLA. No hay quien te pueda sufrir.

ÉL. Vén, acá.....

ELLA. No he de venir.
Quédate para villano.

ÉL. Vén y besarte he la mano,
Que yo te quiero servir.

ELLA. Pues híncate de rodillas.

ÉL. Vesme aquí ¡perdon! ¡perdon!

ELLA. ¿Sufrirás un bofeton?
Sí, que, en fin, á mí te humillas.

ÉL. En fin, servillas, servillas,
Que por malas ó por buenas,
Hannos de echar las melenas.
Por demas son las cosquillas.

*Aquí entra un* FRAILE *con su criado* MARTIN.

FRAILE. ¿Deogracias.

ÉL. Dios mantenga.

FRAILE. ¿Sobre qué estais debatiendo?

ÉL. Ola, ya vate corriendo
Á poner recado en Menga.

ELLA. ¡Ó qué norabuena venga!
El padre nos juzgará.

ÉL. Anda, noramala va.

FRAILE. Ruégote que se detenga.
Sí, que yo no he de comella.
Sepamos de qué reñís.

Digitized by Google

ÉL. ¿Comella? vos bien decís,
Mas guardá no os coma ella.
MARTIN. Digos que la pieza es bella
Para que esté tan puntero.
ÉL. Tal cual es, así la quiero.
Anda, véte á estar con ella.
FRAILE. ¿Quién es á do la mandais?
ELLA. Menguilla la nuestra moza.
FRAILE. ¿Es hija?
ÉL. Ya se alboroza.
¿Vos por qué lo preguntais?
FRAILE. No sé de que os recelais
De nuestra conversacion.
ÉL. No dar portillo al ladron,
Y os ruego, padre, que os vays.
FRAILE. Hermanos, irme conviene;
Pero quieros avisar
Deste mal de encornudar
La propiedad que contiene.
Es como rabia que viene
Al que le tiene temor.
Digos que libra mejor
Quien ménos recelo tiene.
Bien que es bien tener respeto
Á quitar las ocasiones
De malas conversaciones,
Pero por modo discreto;
Que á la que es buena en efeto
Es gran afrenta quebrarla,
Y á la mala es avisarla.

Digitized by Google

Y ponerla en más efeto.

ÉL. En fin, ¿qué no basta trecha,
Tejado, pared ni barda?

FRAILE. Si Dios no hace la guarda,
La ronda poco aprovecha.

ÉL. Esa es la verdad derecha.
Digamos al padre honrado
Lo que habemos porfiado,
Á ver la sentencia que echa.

ELLA. ¿Sabeis que hemos debatido?
Que en casa de los casados
Quién ha de her los mandados,
De la mujer ó el marido.

ÉL. Dice ella que en ser nacido
Nuestro Dios de una mujer,
Que ella es la que ha de valer,
Y el hombre selle rendido.

FRAILE. Hermanos, en mi conciencia,
Que no es pequeña quistion;
Porque no hubo sujecion
En estado de inocencia;
Ántes Dios por su clemencia
Compañeros los crió,
Y á ambos el mundo les dió,
Casi por equivalencia.
Mandóles señorear
Sobre las aves del cielo,
Y de las bestias del suelo,
Y los peces de la mar;
Pero despues de pecar,

Digitized by Google

Por castigo y maldicion,
Á sujecion de varon
Mandó á la mujer estar.

ÉL. Bien lo ves.

ELLA. Calla, malsin,
Que miéntras Eva hu buena,
No le dió Dios acá pena
Son despues que hué roin;
Que dantes con el chapin
Ella es la que mandó Adan.

FRAILE. Y aun de ahí nació el afan
Á que Cristo puso fin.

ELLA. Pues ya podeis entender
Que la mujer de razon
No ha de tener sujecion
En tanto que buena huer.

FRAILE. Razon tiene al parecer;
Que la que es buena y discreta
No hay para qué ser sujeta,
Mas de lo que ella quisier.
Mas es la dificultad
Que puede ser buena y casta,
Y es gran bien, pero no basta
Si no tien sagacidad;
Y habiendo cualquier maldad,
Aunque en saber tenga cumbre,
No le luce aquella lumbre
Sin sujecion.

ELLA. Es verdad.

FRAILE. Si estais atentos, callados,

Digitized by Google

Con el ayuda divina,
Os daré alguna dotrina
En esto de los casados.
Desque son por Dios juntados,
Son un cuerpo y no dos piezas;
No conviene dos cabezas
Para ser bien conservados.
Bástales la del varon,
Que suele ser comunmente
Mas hábil y suficiente
Para seguir la razon;
Á ésta ambos sin pasion
Deben seguirla y querella,
Que cabeza es dél y della,
Pues ambos un cuerpo son.
Y como en el cuerpo sano
Los miembros se tienen fe,
Sirviendo la mano al pié
Y el pié sirviendo á la mano,
Ansí con celo cristiano
Se hagan servicio fiel
Él á ella y ella á él,
Que este es el amor humano.
Cuanto al mando en general,
Aunque al varon le convenga;
En cosas, ella lo tenga,
Y otras ambos por igual.

ÉL. Eso me parece mal.
¡Ser iguales! dime ¿en qué?

FRAILE. Despues yo te lo diré,

Digitized by Google

No seas acidental.
Es lo que él debe mandar,
Sus rentas y sus contratos,
Sus ganancias y sus tratos,
Negociar, dar y tomar;
Pero el guardar y gastar,
Que quiere recado y tasa,
Por ser la mujer escasa,
No se le debe tirar.
Son virtudes del varon
El esfuerzo y la franqueza;
Y en la hembra no es nobleza,
Sino perversa ocasion;
Ántes le da perfeccion
Ser codiciosa y cobarde,
Porque haya quien temple y guarde
Y tenga todo en razon.
Porque al hombre desmedido,
Si por franqueza se alarga,
Ella ha de llevar la carga
De hacerlo recogido;
Y cuando es sobresalido
Por esfuerzo y valentía,
Ella con su cobardía
Sosiega siempre al marido.
Y en el gobierno y dotrina
De su casa, que esto vuela,
Ella dé freno y espuela;
Ha de ser brava y benina,
Por su casa muy contina

Digitized by Google

Sea su pompa y su gala;
Ser muy señora en su sala,
Muy esclava en su cocina.
El hombre de dentro y fuera
Á su mujer dé favor;
Mostrándole siempre amor
Con prudencia verdadera.
Tengan tema en gran manera.
¿Cuál vivirá mas sin raza?
Ella en casa y él en plaza,
Que ansí la vida se esmera.

ÉL. Quiero ya saber mis males.
¿Dime en qué cosas y cuando
Han de tener ambos mando?
¿Á ver en qué son iguales?

FRAILE. En los actos conyugales,
Han de mandar á la iguala.

ÉL. Ese punto me declara
Sin latines y bervales.

FRAILE. Porque no quedes en yerro,
El romance es deshonesto.....
Al oido, en fin..... es esto.....

ÉL. Oxa, ¡huera, hi de perro!
Pues aunque huese de hierro
No lo podria bastar;
Si ella en eso ha de mandar,
Desde agora me destierro.

FRAILE. Mira, hermano, no te alteres,
Que en fin, saber se requiere
Tú, della, que puede y quiere,



Digitized by Google

Y ella que puedes y quieres.

ÉL. Vos no conoceis mujeres.

FRAILE. Quizás, si, no estés cobarde.

ÉL. Vos, quizás de tarde en tarde.

FRAILE. Ora calla ya, si quieres.

ÉL. En eso no habrar nada,
Que es materia peligrosa.

ELLA. Aclare el padre la cosa.

ÉL. Ce.

FRAILE. Hermana, estad sosegada.
Digo que en ser castigada,
Familia, hijos, criados,
Tengan iguales cuidados
El casado y la casada.

ÉL. Bien supo her el arenga.
¡Ó cómo èmendo el avieso!

FRAILE. Hermano, no más en eso.
¿Qué es de vuestra hija Menga?

ÉL. Es ya tan grande y tan luenga.

ELLA. Mujer ya para casar.

ÉL. No tien hombre que le dar,
Ni sé qué remedio tenga.

FRAILE. Si quereis, yo os lo diré;
Una pasada barata
Hacelda monja ó beata;
Yo se lo predicaré.

ÉL. Señor, tenerlo he en mercé.

FRAILE. Id por ella ambos á dos,
Que bien es que sirva á Dios.

ÉL. Anda acá, yo la traeré.

Digitized by Google

*Vase* MARIDO *y* MUJER *por la mano, y queda el* FRAILE *solo, y llama á su criado, que estaba en el suelo dormido.*

FRAILE. Martin, hijo, vén aca.
¿Duermes, necio? ecce, ecce.
MARTIN. ¿Qué es?
FRAILE. ¡Ó qué lance se ofrece!
MARTIN. ¿Qué?
FRAILE. Una moza que verná;
Padre y madre la traerá
Para que se la freilemos;
Y en fin, llevársela hemos.
¿Parécete bien?
MARTIN. Mirá.....
FRAILE. Pues mira, si esto se trama,
¿Sabes que hemos de hacer?
Tú, de comer y beber;
Yo, servirla de la cama.
MARTIN. Bien librada irá la dama.
FRAILE. Con ella ternás favor.
MARTIN. ¿Y si lo sabe el prior?
FRAILE. No sabrá, escucha: ¿á quién llama?

*Entran cantando padre y madre, y la hija en medio.*

FRAILE. ¡Ó Martin, que vien la gente!
¡Ó qué gozos tan ufanos!
¿Ves? la traen por las manos.
MARTIN. El lobo la carne siente.

Digitized by Google

FRAILE. ¿Qué dices?
MARTIN. Que es bien valiente.
FRAILE. Bien vengais, Dios salve, hermana.
MARTIN. Mirá si viene de gana.
ÉL. ¿No venimos prestamente?
FRAILE. Bien á tiempo habeis venido.
Hemos, hermana, hablado;
Vuestro padre está penado
Sólo por daros marido;
Y anos aquí parecido
Que no hay descanso mayor
Que casar con el Señor,
Que es el esposo escogido.
Con vuestra virginidad
Ganaréis palma y vitoria;
Ganaréis, en fin, la gloria
Con ménos penalidad;
Caen en gran ceguedad
Las necias de las casadas;
Tristes esclavas herradas
Se hacen en la verdad.
¡Qué dolores al parir!
¡Qué trabajos las preñeces!
Pues criar hijos á veces
Es muerte sin la sentir;
Marido y casa servir
Y familia gobernar
Es un trabajo sin par
Que es á la par de morir.
Cierto, quisiera otra cosa

Digitized by Google

El corazon libertado,
No tener otro cuidado
Son de buena religiosa;
Ser de Jesucristo esposa,
¡Qué favor y qué nobleza!

MARTIN. El padre muy bien le reza;
Mas la moza esta asquerosa.
Por mucho más que le ladre,
Yo juraré sin recelo,
Que ella no reciba el velo,
Ni que tal sermon le cuadre.

FRAILE. Responde ya á vuestro padre,
Pues que dél sois hoy llamada.
¿Quereis ser monja ó casada?

ÉL. ¿Qué quies, hija?

MENCIA. Como madre.

FRAILE. Como la madre quisiere.
¡Que ángel y que razon!
Vos habréis su bendicion,
Lo que su madre dijere.

ELLA. Ella diga lo que quiere.

FRAILE. Lo que quier madre ¿doncella?

MENCIA. No, no.

FRAILE. ¿Pues qué?

MENCIA. Yo, como ella.

MARTIN. Sí, sí, que por eso muere.
En su seso, juro á mí.

FRAILE. En fin, ¿quereis ser casada?

MENCIA. Quiero ser mujer honrada
Como madre.

Digitized by Google

MARTIN. Hi, hi, hi.
Yo lo pagaré por tí
Si recibieres engaño.
FRAILE. Hermana, en fin, vuestro daño;
No hay más que hacer aquí.
Hermanos, no hay que apelar;
Es su voluntad, en fin;
Vén acá, mozo Martin,
Con ella puedes casar;
Lo que yo podré ayudar
Por nuestro conocimiento,
Que les daré el casamiento,
Y de vestir y calzar.
ELLA. En merced vos lo tenemos.
ÉL. ¿Pues qué será bien hacer?
ELLA. Casalla, que es menester.
ÉL. ¡Pues si no nos conocemos!
ELLA. Á nuestra hija casemos,
Que es mozo sano y membrudo.
FRAILE. ¿Qué dices tú, necio mudo?
MARTIN. Primero aconsejarémos.
FRAILE. Vén acá, di que sí, di,
Dilo ya, di, di ¿en qué estás?
MARTIN. Para mí ha de ser no más.
FRAILE. Pues ¿qué más que para tí?
¿Quiesla por esposa?
MARTIN. Sí.
FRAILE. ¿Tú quiés? ¿quiés? ¿no quiés hablar?
Di, deja el cabecear.
ELLA. Di sí.

Digitized by Google

MENCIA. ¡Ah!
ÉL. Toma por hi.
FRAILE. Veis aquí que es mala usanza,
Hablar el hombre primero,
Es quedar por majadero
Si la mujer haz mudanza;
Segun mi juicio alcanza,
Ella quier servir á Dios.
ELLA. Hija, ¿qué quies?
MENCIA. Como vos.
FRAILE. Veis que bien aventuranza.
Diz que como vos dixerdes,
Vos aclarad esta cosa;
Decí que sea religiosa,
Acaba ya si quisierdes.
MARTIN. Guarda, Menga, que te pierdes.
ELLA. Hija, ¿dime tú qué quiés?
¿Quies tú ser casada?
MENCIA. Pues.
ELLA. Ó monja?
MENCIA. Si vos lo huerdes.
FRAILE. ¿Casada decís?
MENCIA. Sí, digo.
FRAILE. Daisos ya por su mujer.
ÉL. Di, sí.
MENCIA. Sí.
FRAILE. No hay que hacer,
Yo los caso y los bendigo;
Tú, Martin, y vos, amigo,
Veis dineros escogidos;

Digitized by Google

Id luégo á comprar vestidos.

MARTIN. Dios os de, señor, abrigo.

FRAILE. Tú, Martin, mira, verás
Tu sayo y capa escogida;
Bien largos á mi medida,
Que eres mozo y crecerás.

MARTIN. Ya, señor, no más, no más.

FRAILE. Más que alegre va el vellaco,
No lo echaréis en el saco
Ni los hatos vestirás.

*Vase* MARTIN *y el* PASTOR; *y queda el* FRAILE *con madre y hija, y dice.*

FRAILE. ¡Ó qué graciosa faicion
Tiene la moza, hermosa,
Blanca, roja y alardosa,
Y linda disposicion!

ELLA. Bendígala Sant Anton.

FRAILE. Hermosa, Dios os bendiga.
No estais vos contenta amiga
Con aquel mozo albardon.
Cierto, va mal empleada,
Quel es un asno albardado;
Yo no soy aún profesado,
Tengo una cosa pensada;
Esta moza á mí me agrada,
Yo tengo harto dinero,
Mi fe, para mí la quiero
Que vivirá descansada.

Digitized by Google

ELLA. ¿Casado podeis ser vos?
¿Y la órden y el manton?
FRAILE. ¿Hay más que echallo á un rincon?
ELLA. Dichosas serémos nos.
Vení acá ambos á dos.
¿Quiés lo tú?
MENCIA. Sí.
FRAILE. Yo tambien;
Presto, que la gente vien.
ELLA. Yo os caso: bendiga os Dios.

*Asoma el* PASTOR *y el mozo con los vestidos; y desque el* PASTOR *ve al* FRAILE *en calzas y en jubon abrazado con su hija, deja todo, y va corriendo y dale un palo en la cabeza.*

EL. Ta, ta, ta, noramala,
ta ladron.
FRAILE. ¡Ay, ay de mí!
EL. ¿Qué es del fraile?
ELLA. Veislo ay
Que es su esposa la zagala.
EL. To, to, toma, puta mala.
FRAILE. ¡Ay triste descalabrado!
ELLA. Tien que yo los he casado.
EL. ¿Pues cómo?
MARTIN. ¡Dios Dios me vala!
El fraile y ella casada,
¿Cómo pudo ser aqueso?
FRAILE. No soy yo fraile profeso.
MARTIN. ¡Ó qué maldad tan probada!



Digitized by Google

ELLA. Luégo yo hu la engañada.
MARTIN. Y os digo que eis dir al papa.
FRAILE. Daca mi sayo y mi capa,
Anda, vellaco, sin nada.
Desde aquí te desconozco
Que tu á mí no me conoces.
Teneldo; dalle he de coces;
Yo no soy Martin de Orozco.
MARTIN. Sois fray Juan, bien os conozco,
Y en fin nuestra casa toda
Yo sé que os sabrá la boda
Á bodas de perro gozco.
Pues piensan que han bien librado
Con el fraile las hermanas,
Desprivarse os han las ganas
Que pardios él es quebrado.
De ambas vinces anda atado,
Gimiendo siempre achacoso.
FRAILE. ¿Qué dice?
EL. Que soys potroso.
ELLA. Bien habemos negociado.
EL. ¡Ó que liviano consejo!
Oyllo luégo y creello.
Yo tengo la culpa de ello,
En dalles el aparejo.
En fin ido es el conejo,
Dios sabe lo que yo siento,
Aquel mozo va al convento,
Veréis el perro bermejo.
Vernán los frailes aquí,

Digitized by Google

Gormaréis lo que comistes.
Noramala lo hecistes
Vos y vos y para tí.

FRAILE. Remedio ay, cuerpo de mí,
Disfrazar yo mi persona
Deshacedme esta corona
Rapame aquestos ansí.

EL. No hay barbero aquí presente
Yo con este chabacano.

FRAILE. Ay perdoneos Dios, hermano.

EL. El padre mucho se siente.

ELLA. Ves aquí el agua caliente.
Herviendo va, tien buen tino.

FRAILE. ¡Ay pese á tal! ¡soy cochino!

EL. Mira que no venga gente.
Mira si está bien rapado.

FRAILE. ¿No parezco caballero
A esposa?

MENCIA. Yo no lo quiero.

EL. ¿Por qué, hija?

MENCIA. Porque es quebrado.

EL. De tal parte estais lijado
Para la moza os querer.

FRAILE. No soy.

EL. Téngolo de ver.

FRAILE. Por Dios que estoy bien librado.
Veis que es cosa vergonzosa.
Tengo de hacer palacio,
Tiempo habrá que allá despacio
Vos lo sabréis de mi esposa.

Digitized by Google

ELLA. No, no, no.
MENCIA. No es esa cosa.
FRAILE. No hagais de aqueso estima.
ELLA. No le echaréis pierna encima,
Que mi hija no es tiñosa.
FRAILE. Yo tengo mi merecido,
Que éste es divino misterio.
ELLA. Levémoslo al monasterio,
Que yo lo tengo entendido.
FRAILE. Por un solo Dios os pido
Que ántes me echeis en un pozo.
EL. Mirad si quereis ver gozo,
Curaos seréis guarido.
ELLA. Hijo, aquello es lo mejor,
Abriros y ser curado.
FRAILE. ¡Ay de mi triste cuitado!
Que es gran peligro y dolor,
EL. Entreguémoslo al prior
Y á los frailes.
ELLA. Yo no quiero
Si no llama acá el potrero,
Si hijo perde el temor.
Vereis os sano y contento
Y contenta vuestra esposa.
FRAILE. O la muerte es temerosa.
ELLA. Mas vale un dolor que ciento.
FRAILE. Yo renuncio el casamiento
Quiérome ir; quedá en buen hora.
ELLA. No, no, no.
FRAILE. Dejá, señora.

Digitized by Google

ELLA. Dejaros he en el convento.

*Aquí viene el* PASTOR *con el* MAESTRO *con su hilo de potras y piedras al cuello.*

POT. Buena gente, salveos Dios.
¿Es el señor el quebrado?
FRAILE. Yo lo soy por mi pecado.
POT. ¿De qué vince?
FRAILE. De ambas á dos.
Si sabeis sanarme vos,
Yo os sabré satisfacer.
POT. Señor, haré mi poder.
EL. Tambien pagarémos nos.
POT. Bien os podeis confiar,
Que de mi arte os digo
Que maestro igual conmigo
Hoy no se puede hallar.
Tengo sciencia singular
En potras y pedregosos,
Y he hecho casos famosos
En cualquier cosa cular.
FRAILE. ¡Ó cosa tan empecible!
¿Es posible que vivió,
Donde tal cosa salió?
POT. No, vivir no fué posible.
FRAILE. ¡Ó qué cosa tan terrible!
¿Pues de qué venís cargado?
POT. Estos tres me han escapado.
FRAILE. ¿Y aquesotros?
POT. Fué imposible.

Digitized by Google

FRAILE. Señores, no me abriré.
No es hecho de hombres humanos
Tomar muerte con mis manos.
Cierto no lo sufriré.

EL. No pues yo te entregaré
Al prior y al monesterio.

FRAILE. Ó mi triste cautiverio,
Abran, que de morir he.

POT. Ya podrá ser que no mueras.

EL. Trayan aquí los amaños.

POT. Estopas, huevos y paños,
Y trayan dos escaleras,
Dos guindaletas cerreras
Para atar piernas y brazos.

FRAILE. ¡Ó mis grandes embarazos!

POT. Es fuerza, ¿de que te alteras,
Porque está aquí mucha gente?
Vamonos á mi posada;
Aquí no se haga nada
Ques confusion del paciente.

FRAILE. ¡Ó mi anima y qué siente,
Qué peligro y confusion!

POT. Esfuerza tu corazon,
No te cayas, tente, tente.

*Aquí lo llevan todos asidos del desmayado, y vuelve desde á poco el* PASTOR, *y dice riéndose.*

EL. ¿No sabeis lo que ha pasado?
Abrióle de acas entrañas.
En fin, dos potras tamañas

Digitized by Google

Le sacó de cada lado.
Desgañíase el cuytado,
Daban gritos de mancilla,
Nuestra hija y mi carilla
Tuviéronlo trasfinado.
Luego como lo cosieron
Al triste con sus pasiones,
Sacados ambos botones
Seis frailirones vinieron,
Y os digo que vos lo asieron
Con arengas y reñilla,
Y á nuestra hija Menguilla
Al mozo Martin la dieron.
Y diéronle sus vestidos
Y dineros en un bolson
Que traia el frayliron,
En los senos escondidos;
Daba gritos y alaridos
El triste por se quedar :
Ellos asir y callar.
Ya creo que ellos seran ydos.
Yo tambien estoy cansado;
Razon es de me mudar,
Mas quiero vos avisar
Que receis al fraile honrado,
Porque con lo que he habrado
Á mi me duel la cabeza,
Y en fin tal vos aconteza,
Mas no digo al desposado.

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO.

*Son interlocutores dos pastores: uno que se dice* JUAN *y otro* PABLO *y un fraile que les declara algunas de las sinificaciones y misterios de la misa. Compuesta y ordenada por el* BACHILLER DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ: *es una de las farsas que entran en su recopilacion.* ( *Con privilegio.* )

JUAN. Buena pro haga y buen dia,
El mejor que nunca eis visto,
Dia es hoy de Jesucristo,
Hijo de Santa María.
Siempre tenga con que ria
Nuestra hueste cuajareja,
Y la gente del ygreja
Que reviente de alegría.
Los abades rebentados
Cuantos hoy hay en el mundo,
Y los frailes lo segundo



Digitized by Google

Quedásemos bien librados.
Los arroyos abastados,
Que de vino correrian,
Las gentes se hartarian
Y quedar desabahados.
Luego me acojo al ygreja
Para mí sedme testigos,
Para comer los bodigos
Entendeme la conseja.
Mas asmo que me asemeja
¿Solo el hombre que ha de her?
Para guisar de comer,
No falta una puta vieja.
Puta vieja adevinar
Sea la que vos no vierdes;
En fin, sea cual quijerdes,
Salvo sea este lugar,
Yo no puedo aquí llotrar
El aqueste desta fiesta.
¿No diréis qué cosa es ésta
Que á todos haz respingar?
Cuerpo santo de hihi
Santos y santas benditas,
Qué de cosas y cositas
Que han pasado por aquí,
Andire que nunca vi,
Tan llotrado perhundorio
Misa nueva ó desposorio,
Ó pasa el rey por aquí,
¡Ha Pabrillo soñollento!

Digitized by Google

PABLO. ¿Qué?
JUAN. Levanta desgreñado,
Corre, corre desaciado,
Vén, vén á ver perdimiento.
Corre ya, mira que allento.
Aguija ya, vén á ver.
PABLO. Ó cuerpo y que de mujer
Millagroso paramento.
JUAN. Si vieras hermano listo.
PABLO. ¿Qué viste, qué?
JUAN. Juriaños,
Para dar gracias á Dios,
Milagroso Jesucristo.
PABLO. Ora, di, di lo que as visto.
JUAN. Mi padre diré el diabro,
Juri á diez, hermano Pabro,
No lo diga el antecristo.
Las danzas, bailes y sones,
Las músicas muy perhetas,
Las cortinas, las carretas,
Las banderas, pabellones,
Las carátulas, visiones,
Los juegos y personajes,
Los momos y los visajes,
Los respingos á montones.
Maldito el hombre va triste.
PABLO. Que todos van precenteros,
Pestinencia de los cueros.
JUAN. ¡Ó hi de puta y qué chiste!
PABLO. Segun me cuentas que viste

Digitized by Google

Tan perhundado pracer,
Asmo que hoy debe de ser
La fiesta del Corpus Criste.

JUAN. Santísima Trinidá,
Dios es padre verdadero,
Debes ser astro loguero,
Que sin duda es la verdá.

PABLO. ¿Vees la nube donde está
La cortina y resplandor?
Allí está nuestro Señor.
Ves lo, ves lo:

JUAN. Ya, ya, ya,
Admirabre maravilla,
Altísimo Dios del cielo,
Nacido hombre en el suelo
De la Vírgen sin mancilla.

PABLO. Hinca aquesotra rodilla,
Y con huerte devocion
Le chapemos la oracion.

JUAN. Di tú, que no sé decilla.

PABLO. Di junta mano con mano.

JUAN. Diré como tú dijeres.

PABLO. Di, di: padre nuestro que eres,
En el cielo soberano.

JUAN. ¿Cómo es eso? escucha, hermano,
¿No está allí Dios par del suelo?
¿Pues cómo dices nel cielo?
Grosero, bobo, villano.

PABLO. Xo letrasno, harre allá,
Trompezais de muy agudo.

Digitized by Google

¿No os parece que Dios pudo
Her cuanto quiso y querrá,
Pues él está acá y allá,
Y así lo mira y cree
Con los ojos de la fe
Y para esotro os tomá?

JUAN. Hi de puta, ladrabaz.
Higas dais, sedme testigos.

PABLO. No son higas sino higos
Ojo.

JUAN. Aon puto rapaz,
Espera de un montaraz,
Bobo lleno de malicia.
¡Ay, ay, ay, aquí justicia!

FRAILE. Ta, ta, ta, hermanos, paz, paz,
¿Qué es esto que habeis habido?
Estad quedos reposados.

PABLO. Yo le diera malos hados
Al hereje resabido.

JUAN. Para esta dun percutido
Dejaréis el chabacano.

PABLO. Esperá.

FRAILE. Vén acá, hermano,
Di sobre qué fué el ruido?

JUAN. ¿Vos quereis saber el cuento?
Yo pregunté sin recelo
Cómo está Dios en el cielo,
Pues que está en el sacramento.

PABLO. Pernotalde el argumento
Si la pregunta es escasa.

Digitized by Google

Á Dios quiere poner tasa.
¿Vistes mayor perdimiento?

FRAILE. Mas cosa aviades de ser
Para que cupiese en vos,
Hablar ó pensar en Dios,
Qué es lo que puede hacer.

PABLO. Quierse el necio entremeter,
Siendo con nuestro Señor
Mas chico que un arador.

FRAILE. Y áun de muy ménos poder.
Basta al hombre triste oveja.

PABLO. Oveja y áun un piojo.

FRAILE. Ver lo que vee con su ojo
Y lo que oye con su oreja.

PABLO. Yan no entiende la conseja
Cómo oye ó cómo vee.

FRAILE. Ni áun la mano que menee
No sabe quien lo apareja.

*Aquí muestra un hilo en un cañuto que sale por una parte negro y por la otra blanco.*

PABLO. ¿Quieres ver tu bobería?
¿Este es blanco ó es teñido?

JUAN. Es prieto y muy reprètido.
¡Mira que sabiduría!

FRAILE. Yo bien sé que apostaria.

PABLO. Mira bien, bobo zalanco.

JUAN. Que es prieto.

PABLO. Pues no es: sino blanco.

Digitized by Google

¿Ves?

JUAN. ¡Santa Vírgen María,
Dios bendito verdadero,
Millagroso redentor!
Debes ser encantador,
Gromantico ó hechizquero.

PABLO. ¿Veis? no entiende el majadero
Esto que sé yo hacer,
Y quiere á Dios entender,
¿Vistes mas donoso cuero?

FRAILE. Bien argumenta el hermano.
Tienes por cierto razon,
Que las cosas de Dios son
Como él es soberano.
Si un juguezuelo de mano
No entiende el hombre mezquino,
¿Cómo al misterio divino
Podrá ver el ojo humano?
Sabéte tú, hermano Juan,
Que el hijo del alto Dios
Está en el cielo y con nos,
Remediando nuestro afan:
En especie de vino y pan
Está en aquel sacramento
Sobre todo entendimiento.

PABLO. ¡Ó misterio muy galan!

FRAILE. En la cena postrimera,
Víspera de su pasion,
Nos dió tan precioso dón
Su caridad muy entera,

Digitized by Google

Donde mostró bien quién era
Dándose así por manjar,
Dió cuanto se pudo dar
Con largueza verdadera.
Este es aquel Sacramento
Que su bondad divinal
Nos dejó por memorial
De su pasion y tormento;
Da cebo al entendimiento
Y á la voluntad hervor,
Con tales muestras de amor,
Que no tienen par ni cuento?

JUAN. ¿Por qué quiso ser tragado?
Esto quiero que me digas.

FRAILE. Por remediar las fatigas
Del triste primer bocado,
Todo el bien nos fué quitado
Por una mala comida;
Y ora con el pan de vida,
Todo el mundo es remediado.

JUAN. Mas sabeis lo que magino,
Que debajo de estos trapos,
Conoció Dios nuestros papos,
Amigos de pan y vino;
Por que tuviésemos tino
De jamas llo aborrecer,
Dióse á comer y á beber,
¿Asmas que lleno camino?

PABLO. Tras la cosa de tragar,
En verano y en invierno;

Digitized by Google

Jurí á diez que en el infierno
Se vaya el hombre á bailar.

JUAN. Y ademas, si ay que colar,
Todos somos ya testigos,
Que quien da, tien siempre amigos;
Por eso Dios quiso dar.

FRAILE. Lleváras mejor concierto
Si miráras el afan,
Que tiene el cuerpo sin pan
Que faltando, luégo es muerto;
Ansí el ánima por cierto,
Sino come el pan eterno,
Muérese para el infierno
Sin poder salir á puerto.

JUAN. En fin que no hay que decir,
Bien así tal debe ser;
Pero tú me da á entender
Lo que quiero debatir.
¿No puede el hombre sentir,
Como se puede entre nos,
Tras mudar el pan en Dios,
Ni tal cosa presumir?

PABLO. Mira, Juan, Juan enjuanado,
No magines necedades,
Que esto pueden los abades
Que Dios lo dejó ordenado.

FRAILE. Este es el mayor ditado
Mejor y más alto dote,
Que dió Dios á un sacerdote
En este tiempo abreviado.



Digitized by Google

Porque qué más ay que dar
Del cielo hasta el abismo,
Que dar poder en sí mismo,
Ó misterio singular,
Que haga el hombre bajar,
Á Dios divino y humano
Hasta ponerse en su mano.

JUAN. Es cosa para espantar.

PABLO. Con acas manos venditas,
Los abades sin afan
Convierten en Dios el pan,
Con cuatro ó cinco habritas.

FRAILE. Ó palabras infinitas.

JUAN. Habritas el bobarron
Allá se habrazas son,
Por virtud de Dios escritas.

FRAILE. ¡Ó divinas maravillas
Que pasan todos los fines!
No bastan los serafines
Á entendellas ni decillas,
De las soberanas sillas
La compaña angelical,
Al poder sacerdotal
Hincan todos las rudillas.

JUAN. ¡Ó misterio tan valiente
Que no se puede pensar!
Yo estoy que no puedo estar
Que de gozo no rebiente.

PABLO. Que hará quien más lo siente
Acos fuertes rabadanes.

Digitized by Google

Abades y sacristanes
Y aquestotra honrada gente.

JUAN. No hay quien no baile ó no cante,
Los cregos y los no cregos,
Todos quieren herse juegos
Viendo á Dios estar delante.

PABLO. No hay hombre que no se espante
Ni que sepa, juri á mí.

JUAN. Ni que no salga de sí,
Con misterio tan pujante.

PABLO. Paréceme á mi, par Diego,
Que el rey ni el emperador,
No tienen tanto valor
Como el más mezquino crego.

JUAN. Santos son, juri á san pego.

PABLO. Santos lancho en calva rasa,
Santos sean en tu casa
Y tú que estés cojo y ciego.

JUAN. ¿Ora cuerpo de la mona
Que me pueden ellos her?

PABLO. Bendecirte á tu mujer
Y á tí darte una corona.

JUAN. Ojalá, juri á Carmona,
Que en abades y no abades
Ay vertudes y ay ruindades
Segun hure la presona.

FRAILE. Lo que se encierra en el seno,
Á los clerigos y á vos
Conóscelo solo Dios,
Cuál es rosa ó cuál es heno,

Digitized by Google

Mas el preste malo ó bueno,
Quiero que sepais la cuenta.
Revestido representa
Jesucristo nazareno.
El vino de las alturas
Á vestir la humanidad,
Y ansí se viste el abad
Las benditas vestiduras.
Para sus virtudes puras
Le dan sinificacion,
Y acuérdanle la pasion
Representada en figuras.

PABLO. Ansí goceis el bordon
Y nunca tengais fortuna,
Que nos digais una á una
Las vestiduras que son.

FRAILE. Y áun la sinificacion
Os diré, porque sintais,
Cuando las misas oyais,
A tener contemplacion.

## AL AMITO.

Aqueste amito tocado
Es de Cristo seña cierta,
Que fué su cara cubierta
Cuando fué abofeteado:
Y es el sacerdote armado
Su cabeza de prudencia
Con la cual juzga y sentencia,
En cualquier hecho pensado.

Digitized by Google

## Á LA CAMISA.

La camisa y su blancura
Nos muestra Cristo escarnido
En cas de Heródes vestido
De una blanca vestidura:
Y en el clérigo figura
La blancura verdadera
Que ha de tener dentro y fuera
Con intencion santa y pura.

## AL CEÑIDOR.

Representa el ceñidor,
Cristo sin duda ninguna
Amarrado á la coluna,
Azotado en derredor:
Y en el clérigo, el rigor
Que se ciña de justicia,
Castigando su malicia
Y uniéndose á su señor.

## AL MANÍPULO.

El manípulo, por cierto,
De la muñeca colgado,
Muestra á Cristo maniatado
Cuando fué preso en el huerto:
Y es un azote dispierto,
Que con penitencia aviva
Al alma que está cabtiva
Á quien el pecado ha muerto.

Digitized by Google

## AL ESTOLA.

Aquesta estola cruzada
Sobre estos hombros y pechos,
Son los tormentos estrechos
De la cruz sobre él cargada;
Sobre ésta es sinificada
Fortaleza y subjecion,
Que sufra cualquier pasion
Por mano de Dios mandada.

## Á LA CASULLA.

La casulla de color
Colorada nos figura
La púrpura vestidura
Que vistieron al Señor.
Ponla encima por primor
El clérigo en la verdad,
En muestra de caridad,
De virtudes la mejor.
De este modo ataviado
El sacerdote celebra.

JUAN. Bien está si nunca quiebra
Lo que habeis sinificado.

FRAILE. Tú mira y juzga tu estado;
No tomes ajena guerra,
Que de quien acierta ó yerra,
Solo Dios tiene el juzgado.

JUAN. Bien está y bien me semeja.

Digitized by Google

Mas hartas veces se haz
Estar un lobo rapaz
De yuso de piel de oveja.

PABLO. Por vida la barba vieja
Que no cureis de reñir.
Son tornaimos á decir
Del abade de la ygreja.

FRAILE. Sale de la sacristía,
Segun que dije, vestido,
Como Cristo ya nascido
De aquella Vírgen María.
Cruz y luz lleva por guía,
Penitencia con bautismo
Que nos dió y tomó en sí mismo,
Con que al Cielo nos envia.
Cuando lo vierdes subir
Á decir misa al altar,
Cristo comenzar á obrar
En el mundo eis de sentir.
No puede nadie decir
Tantos misterios sin cuenta,
Que la misa representa
Del nascer hasta el morir.
Allí su gran nascimiento
Gloria in excelsis Deo,
Allí quiries el deseo
Del mundo y su perdimiento:
Allí sus obras sin cuento
El evangelio y dotrina;
Allí la obra divina

Digitized by Google

De su pasion y tormento

JUAN. El alma se me levanta
Y el corazon me rebienta,
Ora que entiendo la cuenta
De la misa que me espanta.
Yo juro allá ygreja santa
Que de pracer ó pesar
Siempre el hombre ha de llorar
Cada vez que el crego canta.

FRAILE. Á la fe eso es lo mejor,
Estar en contemplacion
Con acuerdo y atencion
En las obras del Señor,
Doliéndonos su dolor,
Que le dió nuestro pecado,
Pues que fué crucificado
Sólo por nuestro favor.

JUAN. Mirá, padre fray cucarro,
No cureis de predicar,
Que hoy no me haréis llorar,
Anque vos torneis de barro.

PABLO. Doy al diabro el buharro,
Andan las gentes bailando,
Y el estanos predicando
Á propósito, fray jarro.

FRAILE. Donde falta la crianza
Peligroso es conversar,
Que en hablar y murmurar
Siempre sobra destemplanza.

PABLO. Doy a ravia la ñoranza,

Digitized by Google

¿Éste no está bien criado?
Redrogito lacerado,
Tan corto como una lanza.

FRAILE. ¿No as oydo acá entre nos
Lo que dicen por primor,
Que por grande no es mejor?

JUAN. Pues harto grande sois vos.

FRAILE. Sois tan rústicos los dos,
Que recibo gran pasion
De vuestra conversacion,
Hermanos, quedaos con Dios.

JUAN. Á coger, fray marmarote,
Moxcar nora mala, padre,
Mal me quiere mi comadre.

PABLO. Picóle par diez el mote.

JUAN. Mas le picára mi azote
Á redor de una atahona,
Guardándole la corona,
Hiciérale coger trote,
Hi de puta que pracer.

PABLO. Yo te juro á San Domingos,
Que hubiera de echar respingos.

JUAN. Ya yo lo quijera ver.

PABLO. Para hello bien moler,
Yo te diré qué harás.
Vayte durmiendo detras,
Y delante tu mujer.

JUAN. Oxa, huera tal burleta,
Ravia y rayo verdadero,
Chuza y lobos de pesquero,



Digitized by Google

Buen espingarda ó saeta,
Esquinazo y escopeta
Ó la charca del rincon,
Ó acá cuesta del lobon
Amarrado á una carreta.

PABLO. Doy al huego el bobarron.

JUAN. Pues si vos sois el discreto.

PABLO. Cata aquí otro perro prieto,
Carta de descomunion.

JUAN. Pues si os parece que son
Malas bendiciones éstas,
Vay tú y echátelo á cuestas
Y echarte ha su bendicion.

PABLO. Par diez, hechétela á tí,
Sobre eso no porfiemos.

JUAN. Mas daca, ¿quiés que cantemos?

PABLO. ¿Que si quiero? juro á mí.
Vén acá, siéntate aquí.

JUAN. Pues tú lo has de levantar.

PABLO. No se me acuerda el cantar.

JUAN. Que si acuerda, di, di, di.

## VILLANCICO.

Te Deum, suma clemencia,
Ques nos das pluscuam meremur,
Te Dominum confitemur.

## COPLA.

Te Deum, Deum laudamus,
Pues que somos tus hechuras,

Digitized by Google

Pues ensalzas tus criaturas,
Por señor te confesamos.
Te, solo Dios adoramos,
Ut semper tecum letemur,
Te, Dominnm confitemur.

DEO GRACIAS.

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DE LOS DOCTORES

*En que se representa cómo el niño* JESUS, *de edad de doce años, fué hallado en el templo en medio de los* DOCTORES *disputando: son interlocutores tres doctores de la ley vieja:* GAMALIEL, NICODEMUS *y* RABI SAMUEL, *sentados en tres sillas en triángulo, y en medio el niño* JESUS *sentado en el suelo, y un* PASTOR *que entre todos dice gracias para reir, y la* MARÍA, *que sobreviene, y al fin un* DIABLO *que lucha con el* PASTOR: *ante todo entran los* DOCTORES *callados con sus libros en las manos y siéntanse: y luégo entra el* PASTOR. *Compuesta y ordenada por el* BACHILLER DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ: *es una de las farsas que entran en su recopilacion.*

PASTOR. ¡Ó cuerpo de San Pelayo,
Qué gran festijo se ensaya!
¿Ora vistes tanta maya?
Este os digo yo que es mayo.

Digitized by Google

¡Ó quién trajera el mi sayo
Y el mi jubon recosido,
Y el mi camison froncido!
Pero harto, harto trayo.
¿Ora no hura mijor
Andar los hombres en cueros,
Con sus hatos verdaderos,
Cual los dió nuestro Señor?
Si bien mirais arredor
Y notais aquesta cuenta,
Todo animal se contenta
Con su pielle y su color.
Sólo el hombre, más hacino
Que todos los animales,
Sayales sobre sayales,
Y aon no guaresce el mezquino.
Yo no se tomalle el tino
Que desnudo nace y muere,
Y en la vida siempre quiere
Maś cobijas que un palmino.
Desque el hombre hu engañado,
De la mujer abadito,
Luégo procuró el vestido
Que desnudo hu criado,
Parecé que abergoñado
De ver cuán mal enpreó
El cuerpo que Dios le dió
Procuró ser cobijado.
Veis aquí por esta vía
Cubrió el hombre en fin, en fin

Digitized by Google

Su carne por ser ruin;
Si allase, por vida mia,
Que mejor cuerpo tenía
De ántes y mejor pelleja,
Que la lana de la obeja
Que ora tray por fantasía.
Ó que pasatiempo huera,
Andar todos en pellejas,
Ver las mozas y las viejas
Desnudas todo de huera,
Maldito el engaño hubiera,
Cuando el hombre se casára,
Que ora engañan con la cara,
Y el cuerpo de otra manera.
Vistes tan grosera cosa,
Ni desbarate tamaño,
Tapar de color extraño
Nuestra carne tan preciosa,
Si que tez es más hermosa,
La de los cuerpos humanos
Que de babas de gusanos
Ó de la lana roñosa;
Pero en fin, en fin, acierta,
Que nuestra pelleja, viva,
Desque á muerte hu cautiva
Cúbrese de cosa muerta.
Nuestros padres en la huerta
Quisieron tanto saber,
Que perdieron el valer,
Veis quitada la reyerta.

Digitized by Google

¿Decís que se abergoñára
El hombre de andar en pelo?
No tengais ese recelo,
Por tal la cosa se usára
Que se monta más la cara,
Que el aquel de hembra ó macho.
En fin, cesára el empacho
Si por allí no pecára.
Mas ay ora otra bobera
Que por andar muy vestida
Gastára el alma y la vida.
¿Quién diré? poriquien quiera
Mas que de hambre se muera
No falte en fin el vestido,
Y el hocico muy lambido;
Lo demas sea como quiera.
Ora en fin, dejemos esto,
Que diz que van con el uso
Cuesta riba cuesta yuso
Rodando cesto tras cesto.
Mas sabeis que os amonesto
Que esteis callados y atentos,
Á escuchar los argumentos
Que veréis aquí muy presto.
Verná la Vírgen María
Con Josepe muy contrito
Buscando al Hijo bendito
Que lo perdió en romería
Hasta doce años habia.
Hallólo con mil primores,

Digitized by Google

En medio de los doctores
Habrando en sabidoría.
Aquél es Gamaliel
El gran sabio que leemos;
Luego esotro es Nicodemos,
Que está sentado en pos de él:
Estotro es Rabi Samuel,
Como lobos arredor,
Y en medio nuestro Señor,
Cordero manso sin hiel.

*Aquí se levanta* NICODEMUS, *y tirando su bonete, mueve una quistion de esta manera.*

NICOD. Señores, dadme licencia
Y quiero pedir perdon,
Que tengo muy gran pasion
De ver nuestra negligencia.
Yo tengo por cierta sciencia
Que es venido ya el Mesías,
Que todas las profecías
Lo muestran como en presencia.
Bien sabeis que se han cumplido
Las semanas de Daniel,
Y el cetro y rey de Israel
Es tirado y destruido.
Ansí estaba definido
Que en siendo aquesto acabado,
Vernia aquel deseado
En nuestra ley prometido.



Digitized by Google

PASTOR. Agora se le acordó
Acabo de año con daños.
Há mas de diez ó doce años
Que es púbrico que nació.
Mi primo Pascual bailó
La noche del nacimiento.

SAMUEL. Calla, calla, perdimiento.

PASTOR. Más lo sois vos que no yo.

GAMAL. Señor rabi Nicodemus,
La materia es peligrosa;
No afirmeis ninguna cosa
Hasta que bien la miremos;
Que bien sabeis y sabemos
Que la opinion de un letrado
Pervierte todo un reinado
Hasta ponerlo en extremos.
Y por tanto, los doctores,
Los maestros y letrados,
Los jueces y avisados,
Y más los predicadores,
Y en fin, todos los mayores
Se deben más recoger
En sus cosas, por no ser
Principio de los errores.

SAMUEL. Vive el dador de la vida,
Que en este libro que leo
La profecía de Ageo,
Hallo que no está cumplida,
Porque ántes de su venida
Debet movere et mutare

Digitized by Google

Celum et terram et mare.
Esta es cosa muy sabida.

PASTOR. Habrais en algaravieja;
Yo no entiendo aquesta lengua;
Si mal me diz mal le venga
Maldicion de puta vieja.
Esta gente es del ygreja:
Yo me quiero santiguar.

NICOD. Hermano, debes callar.

PASTOR. No me agrada la conseja.

SAMUEL. Veis Dios diz que ha de mover
El cielo y tierra y la mar,
Y que luégo ha de enviar
Al Mesías que ha de ser.
Mientra no vemos hacer
Este movimiento nuevo,
Sin duda á decir me atrevo
Que Cristo está por nascer.

PASTOR. Ansí se logre su agüelo:
Mira qué gentil hacienda;
No anda buena la leyenda,
No acertais, por Dios, un pelo.

NICOD. Santísimo Dios del cielo,
Ten silencio, perdimiento,
Que nos das impedimento.

PASTOR. Y vos á mí desconsuelo.
¿Ora no es gran bobedad
Decir aquellas locuras?

SAMUEL. Las Sagradas Escrituras
No contienen falsedad.

Digitized by Google

GÁMAL. ¡Ó alta divinidad!
Vuestro espíritu divino
Nos aclare este camino,
Pues buscamos la verdad.

*Aquí se levanta el niño* JESUS *y dice:*

NIÑO. Doctores, aquí en presencia
Pregunto lo que conviene.
NICOD. ¡Ó qué linda gracia tiene!
SAMUEL. Cierto, tien buen aparencia.
GAMAL. Diga désele audiencia,
Que los niños son profetas
Y aclaran cosas secretas
Por divina providencia.
NICOD. Hijo, ved qué preguntais;
Que el que pregunta no yerra.
NIÑO. Del moverse cielo y tierra,
Lo que vosotros dudais,
Yo sé, si bien lo mirais,
Que ahora hace doce años,
Movimientos muy extraños
Hubo, ¿ved, si os acordais?
Porque una estrella luciente
En el cielo aparesció,
Y moviéndose guió
Unos tres reyes de Oriente;
Y tambien es que en la gente
Habia gran movimiento
Á escribirse por asiento
Por ser al rey obidiente.

Digitized by Google

PAST. Dios, que me quier acordar
Del gran bullicio que andaba;
Todo el mundo caminaba
Á escribirse en su lugar;
Por la tierra y por la mar,
Y an diz que se vió un mozuelo
En una estrella del cielo,
Y ella vino acá aportar.

NIÑO. Ved si de estos movimientos
Puede el profeta entenderse,
Cielo y tierra y mar moverse,
Pues se mueven sus contentos.

GAMAL. ¡Ó divinos pensamientos!

NICOD. ¡Ó qué niño tan divino!

PAST. Ese ha leva camino,
Que atarca los argumentos.

NICOD. Sentaos, hijo bendito;
Dios os haga bien logrado.

GAMAL. Cierto, Dios nos ha aclarado
Por boca de este angelito.

PAST. No parece son esprito
Yo barrunto de consuno,
Que él es mayor que ninguno,
An que os parece chequito.

SAMUEL. Señores, no hay que hablar;
Son que entónces se cumplió
Lo que Ageo profetizó
Sin un punto le faltar;
Pero hay más que averiguar
Que lo que dijo Esaías

Digitized by Google

No se ha visto en nuestros dias.
NICOD. Eso me da gran pesar.
SAMUEL. Del pueblo y gente que andaba
En tinieblas, escribió
Que una luz muy clara vió
Que la tiniebla alanzaba,
Diz que á la gente que estaba
En la sombra de la muerte,
Les nació lumbre tan fuerte
Que todo el mundo alumbraba.
Ansí que la noche oscura
En esta region mortal
Se ha de ver luz divinal,
No es cumplida esta escritura.
NICOD. Tambien David asegura
Que en el nascer del Mesías,
La noche tornará en dia.
SAMUEL. ¡Ó mi gran desaventura!
Que pues esto no es cumplido
Y escrito de su venida,
Trabajo tien nuestra vida,
Que él no debe ser venido.
GAMAL. Yo, cierto, estoy afligido.
SAMUEL. ¡Ó qué triste cautiverio!
NICOD. Móstrame acá ese psalterio.
SAMUEL. Que se está poco entendido.
NICOD. Nox sicut dies.
SAMUEL. Notad,
La noche ansí como el dia.
GAMAL. Muy claro está sin porfía,

Digitized by Google

Que ha de tener claridad.

SAMUEL. Ora, pues, ved y pensad
Cuando noche clara ha sido,
Para pensar que es venido.

NICOD. ¡Ó qué gran perplejidad!

PAST. Veislos ya puestos en muda
An cual hará sin empacho,
Si aguardan por el muchacho
Que les acrare la duda;
Veis aquél, pardios, que suda
Revolver y hojear.

GAMAL. Ó Dios nos quiera alumbrar
Con su divinal ayuda.

NIÑO. Díganme agora, doctores:
¿Oyó por ventura alguien
De una noche que en Belen
Vieron clara los pastores?
Porque dicen los mayores
Que se cantó con arreo
Gloria in excelsis Deo,
Y ángeles eran cantores.

PAST. Ó te ame el muchachillo,
Aonque os parece chiquito,
Si supo certar en el hito
Derecho como un cuadrillo,
¡Pardios, más me maravillo
Dunos asnachos tamaños,
Que este niño de tres años
Sabe mejor costroillo!

NICOD. Dios te haga sublimado,

Digitized by Google

Ó niño lleno de bienes,
Espíritu santo tienes
Que ansí nos as alumbrado.

GAMAL. Este será gran letrado
Si Dios lo deja vivir.

SAMUEL. Sin duda no hay que decir
Son que por Dios ha hablado.

PAST. Ora yos prometo á vos
Que este niño tan galan
Es muy huerte rabadan.
¡Ó Dios te bendiga, Dios!
Yo me acuerdo jurí á ños
Que acá noche angelical,
Yo y Gil y Juan y Pascual,
Bailamos de dos en dos.
Más me acuerdo ha mi agüelo
Que acá noche norabuena
Oimos gran cantalena
De los ángeles del cielo,
Y allá humos yo y Pedruelo
Á ofrecer á la parida.
¡Ó qué dama tan garrida,
Y qué niño y qué consuelo!
Estaban en un portal,
¡Ó qué milagro tamaño!
Desnudito y tan extraño
El corderito Pascual
De lumbre celestial,
Arredor una gran bola
Más clara que sol ni sola,

Digitized by Google

En fin, cosa divinal.

GAMAL. No hay en qué tener porfía,
No sé cómo lo olvidamos
Que entónces lo platicamos
De esta mesma profecía;
Fué una noche como un dia
Que la vió todo Belen,
Y sonó en Jerusalen
Del rey nuevo que nascia.

SAMUEL. Señores, más hay que oir;
Veis aquí que Malechías
Diz que en naciendo el Mesías,
Á su templo ha de venir.

NICOD. Eso me seca el reir,
Quél al templo no ha venido.

SAMUEL. Él, sin duda, no es nascido.

GAMAL. ¿El niño tien que decir?

PAST. ¡Ó santísimo poder!
Escucha, mira que aliño,
Que están aguardando al niño
Que casi que nació ayer,
Mira qué gentil saber.

SAMUEL. Este asno no callará.

PAST. Asno yo, mas arre allá,
Que otro lo debe de ser.
Mira qué gentil aliño.

NICOD. Ora, hermano, callá ya.

PAST. Porque os dicen la verdad,
Pues yo en la verdá me cingo.

SAMUEL. No ringas que yo no ringo;



Digitized by Google

Bástenos nuestra pasion.

GAMAL. Ó si sobre esta quistion
Quisiese hablar el niño.

NIÑO. Entre sabios tan discretos
¿Qué pueden niños hablar?

NICOD. Sí, que suel Dios revelar
Á chicos grandes secretos.

GAMAL. Los soberbios son ineptos
Que por presuncion se rigen,
Y los chicos los corrigen
Que humildad haz los perfetos.

NICOD. Decid, hijo, sin contraste
Que holgamos de os oyr.

NIÑO. ¿No habeis oido decir
Sin que más tiempo se gaste
De un Simeon?

GAMAL. Baste, baste,
Aquello sé muy bien yo;
Bendita quien te parió
Y las tetas que mamastes.
Señores, yo conocia
Al buen viejo Simeon,
Que cantó aquella cancion
Nunc dimitis de alegría
Cuando una mujer María,
Que diz que vírgen parió,
Su hijo al templo llevó,
Jesus pienso se decia.

NICOD. Si Jesus él se llamaba,
No nos queda en qué dudar.

Digitized by Google

PAST. Ó que los vino avezar
Un niño que ayer mamaba.
NICOD. ¿No sabeis que siempre estaba
Este nombre soberano
En gran estima y gran mano?
GAMAL. Por cierto así se nombraba.
SAMUEL. Aquél era sin dudanza,
Que sobre él fué gran pesquisa,
Y áun Ana la profetisa
Le cantó grande alabanza.
NICOD. ¡Ó mi Dios y mi esperanza,
Ó niño quien quiera que eres,
Por donde quiera que fueres
Dios te dé muy buena andanza!
SAMUEL. Cierto, quien quiera que él es,
Tiene divina virtud.
PAST. ¡Ó! Dios te dé la salud;
Besemosle aquestos piés;
Dios te dé siempre que dés
Y te haga bien logrado.
¿Tú quies este mi cayado,
Ó mira de mí que quiés?
NICOD. Engrandezcan los planetas
Tus obras Dios tan pujantes
Á quien loan los infantes
Y los que maman las tetas.
SAMUEL. Sus maravillas secretas
De los sabios las encela,
Y á los chicos las revela
Divinas obras perfetas.

Digitized by Google

GAMAL. Yo tengo muy gran hervor
Que me abrasa el corazon,
De ver la gran perfecion
De este niño y su primor.

*Aquí entra la* MARÍA *con* JOSEPH, *y en viendo al* NIÑO *vase á él á brazos abiertos diciendo:*

MARÍA. Mi hijo y mi gran señor,
¿Qué os hecistes, mi amigo,
Que vuestro padre conmigo
Os buscamos con dolor?

PAST. ¡Ó qué bien, qué bien, qué bien?
Juri al ciego y su poder
Que ésta es la mesma mujer
Que parió el niño en Belen.
Ea, ¿conócela aquí alguien?
Sí, mira, toma mi padre
Tal hijo para tal madre,
Y el padre en el cielo tien.

NIÑO. Que me veneis á buscar,
Mi señora y dulce madre,
Que en las cosas de mi padre
Me fué necesario estar.

SAMUEL. Dichosa os podeis llamar
Con ese hijo, señora;
Nunca se vió hasta agora
Ingenio tan singular.

NICOD. Si quereis aquí dejallo
Para que aprenda con nos,
Dichosos nos hará Dios

Digitized by Google

En tenello y conversallo.

MARÍA. ¡Ó! que sin él no me hallo;
Dénme licencia sin pena.

GAMAL. Id, señora, en ora buena,
Que razon teneis de amallo.

MARÍA. Hijo mio y mi consuelo,
Qué gran pena nos eis dado.

NICOD. Señora, hános alumbrado
Como con divino vuelo.

MARÍA. Quédense con Dios del cielo,
Doctores, con su licencia.

GAMAL. ¡Ó qué divina prudencia,
Tal niño no hay en el suelo!
No lo tiren de aprender,
Que sin duda en la dotrina
Es una cosa divina,
Más que hijo de mujer.

*Aquí se van hijo y madre, y entrascubriendo entra el* PASTOR.

PAST. Si lo echásedes de ver,
¡Ó Dios alto y enfinito
Que de herte tan chequito
No te saben conoscer!

GAMAL. Señores, yo he sospechado,
Haciendo en mí silogismo,
Si quizá aquel niño mismo
Es de quien hemos hablado;
Siéntome tan inflamado
De aquel niño y de la madre,

Digitized by Google

Que no hay cosa que me cuadre
Son que él es Dios encarnado.

NICOD. ¡Ó señor Gamaliel,
Vos debeis tener razon,
Que á mí me arde el corazon!

SAMUEL. Sús de aquí, vamos tras él.

PAST. Deparello Sant Miguel
Que tambien yo estoy tembrando;
Vamos si quereis cantando,
Que Dios nos junte con él.

## VILLANCICO.

Busquemos á nuestro Dios,
Que él se muestra y persevera
Con quien su fe tiene entera.

## COPLA.

Busquen, busquen los doctores
Al verdadero doctor;
Sigan, sigan los pastores
Á su divino pastor;
Busquen todos con hervor
Pues que da luz verdadera
Á quien su fe tien entera.

*Idos todos, tornan al tablado la* MARÍA *con el* NIÑO *por la mano y delante el* PASTOR *hablando á manera de truhan lo siguiente; y la* MARÍA *se sienta.*

PAST. ¡Ó qué gozo tan vallente
Ver hecho á Dios, Dios y hombre!

Digitized by Google

No hay esprito que no asombre
Misterio tan trascendiente:
Regocíjese la gente,
Que aunque en el cielo tien padre,
Tomó Dios acá su madre
Por herse nuestro pariente.
¡Ó niño, quién no te adora!
¡Ó qué huerte regocijo!
¡Ó qué señor y qué hijo!
¡Ó qué madre y qué señora!
¡Ó nuestra gran valedora,
Madre de nuestro señor!
¡Ó qué niño emperador,
Él venga mucho en buen ora!
Que él nos quiera y él nos ama,
Él nació y murió por nos,
Y por juntarnos á Dios
Toda su sangre derrama;
Con mil amores nos llama,
Y contra nuestro enemigo
Nos dió por guarda y abrigo
Á su madre, huerte dama.
¡Ó señora y reseñora,
Santa, resanta y bendita!
Bien podemos dalle grita
Al demoño desde agora;
Cielo y tierra vos adora;
Higa para Lucifer.
¿Y qué nos puede hacer
Teniendo tal valedora?

Digitized by Google

Prega á Dios, Vírgen María,
De guardar y defender,
Lo primero á mi mujer
De frailes y clerecía;
Y lo segundo á Lucía,
Mi hija, si hu ó no hu
Un marido del Perú
Que la tenga en fantasía.
Lo tercio que os emportuno
Que hagais como soleis,
Y en fin, en fin, que guardeis
Todo el hato de consuno;
Que recojais uno á uno
Machos, hembras y zagalas,
Á sombra de vuestras alas,
Que no se pierda ninguno.

*Aquí entra un* DIABLO *muy furioso; y como lo vee el* PASTOR, *comienza á huir diciendo:*

PAST. Dios me valga mosca á huera
De tal escuerzo que asoma,
Saeta, rabia y carcoma
Con que mala muerte muera
Descuidaos en la butrera.
Si un tantitó me engorrára,
¿No creeis que engarrafára
Como gato de tripera?

DIAB. ¡Ay de mí desventurado,
Tenebroso Lucifer,
Pues que quiso Dios nascer

Digitized by Google

De esta Vírgen encarnado;
Por humildad ha cobrado
Lo que yo, triste de mí,
Por la soberbia perdí.

PAST. Ha zurrar desesperado.

DIAB. ¡Ó mi grande perdicion!
Mi fuego y mi abrasamiento,
¡Ó mi terrible tormento
Sin ninguna redencion,
Mesaré con gran pasion
Mis barbas tan desastradas!

PAST. Ayudale ya con puñadas,
Mas no tengo corazon.
No estoy son por me arronjar
Si juro á Sant Antolin
Ha dun zurrado ruin,
Tengos yo de atormentar;
Mas quiérome persinar
Y no le terné temor.
¿Con tal reina y tal favor,
Quien me podrá contrallar?

DIAB. Uuuuuu.

PAST. ¿Ya perro dañado aullas?
Pensais de aventar las grullas;
Pues no me espantarás tú.

DIAB. Bu, bu, bu, bu, bu, bu, bu.

*Aquí arremete y lo ase por los cuernos.*

PAST. Sois toro, dad acá el cuerno
Que ya nació Dios Eterno,



Digitized by Google

No me espanto ya de mu.
Aquí, aquí dun alimaña,
No espera, soltá el gañado;
Ea, veamos si me amaño
Téngole con la gadaña;
Qué regaña, qué regaña,
Ha mona mascais piojos
Ó que me engrifa los ojos
No aprovecha guadramaña.
No os tengo ya de temer,
No hay diabro que me asombre;
Pues que ya es Dios, Dios y hombre
Y hijo de tal mujer;
Ésta es la que tien poder
De te quebrantar la cholla,
Y abrir la puerta á la grolla
Por su puro merecer.

DIAB. ¡Ay triste de mí perdido!
Suelta, suéltame pastor.

PAST. Bésame en el salvo honor
Que ya te tengo rendido;
Dáte, dáte por vencido.

DIAB. ¡Ó mi gran mala ventura,
Pues que en humana natura
Ya el poder tengo perdido!

*Suéltalo el* PASTOR *diciendo con regocijo.*

PAST. Ha, ha, ha una vez y dos,
Andar, andar noramala;
Hala gala, hala gala

Digitized by Google

De la gran Madre de Dios;
Vos, Señora, vos, vos, vos,
Vos sois hija de Dios Padre,
Vos Vírgen del Hijo madre
Reina nuestra juri á nos.
En todo cuanto querais
Vos serviré sin rehierta,
Y andar la boca abierta
Por donde quiera que vais,
Vos y el niño como estais
Canta el tipre y el tenor.

NIÑO. Cante la contra el pastor.

PAST. Prazme, pues que lo mandais.

*Aquí pueden cantar á tres algun villancico.*

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DE LA FORTUNA Ó HADO.

*Son interlocutores tres figuras: un* PASTOR *y un* CABALLERO *y un* NEGRO.

PAST. ¿Va que no sabeis que sé
Á lo que cuidais que vine?
Pues ninguno se amotine,
Porque luégo os lo diré,
Vos cuidaréis á la he
Que vengo á heros rey
Yo vengo más groñir.
¿Y quereis saber por qué?
Porque renego del hado
De pranetorios y sinos,
Matematos y adevinos
Que me han puesto en tal estado.
¿Cómo no soy yo criado?
Por acás manos de Dios
Tan hombre como sois vos,
Tan de carne y alimado.

Digitized by Google

Pues bien veis lo que se pasa,
Que morís vos de hastío,
Y yo muero de hambre y frio,
Siendo todos de una masa;
Yo como con hambre y tasa
Por fiesta, soma y sardinas;
Vos de pollos y gallinas
Rellenos como una nasa;
Yo desnudo y aterido
Y contino trabajando,
Vos holgando y reholgando
Vestido sobre vestido.
De Dios estoy esmarrido,
Pues quél nos rige á la crara,
¿No tratarnos á la iguala
Siendo tan alto y sabido?
Siendo todos sus criaturas,
Hay mil hombres y mujeres
Que revientan de praceres,
Y otros de mil amarguras;
Y despues las escrituras
Dicen que es bien ordenado,
Que no es fortuna ni es hado,
Ventura ni desventuras.
Pues decirme eis por consuelo
Que cuando algunos florecen,
Que sus obras lo merecen
No me abucha, juri al cielo;
Porque unos nacen con pelo
Desde el vientre regalados,

Digitized by Google

Y otros mil nacen pelados,
Sin pelo ni sin consuelo.
Y lo que peor me abucha,
Que avarientos y bellacos
Tienen más llenos los sacos
De hacienda más que mucha,
Y el triste que siempre lucha
Por no dejar de her bien,
Véolo luchar tambien
Con laceria muy sonducha.

CABAL. ¡Ah torpe pastor villano!
¿Por qué hablas desvaríos?

PAST. Otros hay más que los mios.

CABAL. Hermano, ¿tú eres cristiano?

PAST. Pues que me llamais hermano,
Ea, veamos la conciencia,
Partí conmigo la herencia
Y no lo seréis en vano.

CABAL. ¿Si eres cristiano te digo?

PAST. Tambien os digo yo á vos
Del cristiano que quier Dios.

CABAL. Que sea siempre su amigo.

PAST. Pardios, no tiene en un higo
Tu amistijo ni amistad.
Si te falta caridad,
¿Cómo la tuvo contigo?
Y quiéreslo bien saber,
Pues que Dios te da los bienes
Y la vida y cuanto tienes,
¿Para qué te há menester?

Digitized by Google

CABAL. Para gracias le hacer
Y darle siempre alabanza.
PAST. Harta bienaventuranza
Desso terná de comer.
Los buenos alabamientos,
No de palabra se entienden,
Que esas barato se venden;
Son guardar sus mandamientos,
Y no que vivais esentos
Ensilando trigo y renta
Que pueden comer cuarenta.
CABAL. Esos son los avarientos.
Mas muchos hay liberales,
Que conforme á la razon,
Gastan bien como quien son.
PAST. Gástanlo con animales,
Son sus prójimos carnales
Hacones y citrerías
Perros y mil bulrrerías,
Mas no pobres y hospitales.
Y lo que es muy repeor,
Que trabajan los menudos,
Pobres, hambrientos, desnudos
Y vos jugáisle el sudor.
CABAL. Pues vén acá, pecador,
Como de nuevo lo ves,
Que hay cabeza, cuerpo y piés,
Y el menor sirve al mayor.
PAST. Y áun por eso, nora mala,
Se queja el pastor grosero;

Digitized by Google

De lo que yo sudo y muero
Se mantiene vuestra gala.

NEGRO. Que esa cosa cala, cala.

PAST. Ser todos hijos de un padre
No es mucho que el hombre ladre
Porque Dios no nos iguala,
Ó corpo resan herando
Socucha pastor beseros
Que reñir con cabayeros?
Yo quere sar socuchando
Sura sangue tan putando
Ó corpore Santías
Veamo quen puta mas.

CABAL. El negro ¿qué vien rezando?

NEGRO. Resa tambien no sar mancos,
Piensas que negro viyanos
No sar sen te bon cristianos
Pore ser ánima brancos.

PAST. Bien siente el negro los trancos
Si lo quereis entender.

CABAL. Sino te falta el saber
Yo satisfaré tus bancos.
Porque yo te certifico
Que tus penas y dolores
No son sentidos mayores
Que los que padece un rico,
Mira lo que te predico
Que en esta vida mortal,
El trabajo es general
En el grande y en el chico.



Digitized by Google

PAST. Digo queso no es mentir
Que afanamos en la vida,
Mas yo por buscar comida,
Y vos por la digerir.

CABAL. Hasme hecho en fin reir
Porque aciertas sin dudar
Pero todo es trabajar.

PAST. Trabajar, mas trasgreir.

NEGRO. Parios pator ben saber
Que pobres franco trabasa,
Y come sebada y pasa
Y hato no poreber
Y rico gorro tu ser
Copie gargasos andando
Pasa sando pasa sando
Hac, hac no pore comer.

CABAL. Los ricos con mil cuidados
Su corazon atormentan.

PAST. Cuando los dineros cuentan
Los mezquinitos coytados
Viéselos enzamarrados.

NEGRO. Á segar panes á seno.

PAST. Ó en la fiesta, en un centeno,
Á ver si alaban los hados.

CABAL. Deso que dices del hado
Yo quiero desengañarte,
Que Dios es el que reparte
El sér y vida y estado.

PAST. ¿Pues cómo es Dios descuidado
Que si tiene pan y palos,

Digitized by Google

El pan reparte á los malos
Y á los buenos el cuidado?

CABAL. Tus motivos te enloquecen,
Tú no ves que no sabemos
Cuales son malos ni buenos,
Para ver lo que merecen.

PAST. Anda, que luégo parecen
No es la persona tan ciega
Quien hurta, mata y reniega.

CABAL. Esos sin duda adolecen.
Pero ¿qué sabes hermano
Si el qué agora está doliente
La divina ciencia siente
Que ha de tornar á ser sano?
Y el que agora es muy cristiano,
Ya que supiesses quien es
Si fenescen al revés
Sábelo Dios soberano.

NEGRO. Cabayeros, ben desir.

CABAL. ¡Ó! válgame Jesucristo.

PAST. No, que diez mil hemos visto
Bien morir y bien vivir,
Y jamas poder salir
De cien mil persecuciones;
Y otros vellacos ladrones,
Ricachos hasta morir.

CABAL. Hermano, debes saber
Que al bueno que tien laceria
Dásele para materia
De mayor bien merescer;

Digitized by Google

Y al malo se da á mi ver
El bien para que se enmiende,
Porque sólo Dios entiende
La vena que ha de romper.
El médico cuando cura,
Porque entiende los humores,
Unos cura con dulzores
Y otros con gran amargura.
Dios sabe nuestra natura,
Y para sanar á todos,
Cura por diversos modos
Con amargura y dulzura.

NEGRO. Hire putas bon bosino
Que sentilmente deputa.

PAST. Ya es letrado el hi de puta
El negro cuervo merino.

NEGRO. Que rara maraca vino
Que sar gran letras, no bos
Que resaber más que yos.

PAST. Doy al diablo el mezquino.

NEGRO. Mequinos, pastor rapatas.

PAST. Toma, cuerno, estas dos higas.

NEGRO. Pera sobára barigas.

PAST. ¿Vos á mí?

NEGRO. Yo á tí te matas.

CABAL. Ta negro que la maltratas.

NEGRO. Qui, qui, qui, trite besero.

PAST. ¡Ay! ¡ay! quita que no quiero.

CABAL. Deja, negro, no debatas.

NEGRO. Aquí vellaco presonas.

Digitized by Google

CABAL. Ya, ya, ya, hermano, no más.
NEGRO. Parios primero ríras
Que yos es bona rebonas
No quere resir cabronas.
CABAL. Dí, porque te suelte amigo.
PAST. Que lo digo y lo redigo.
NEGRO. Ora, andar pator perronas.
CABAL. En fin, abrazaos hermanos
Pues que Dios es caridad,
No se rompa la hermandad
Entre sus hijos cristianos;
Pues los brazos soberanos
Á todos están abiertos,
Estemos todos despiertos
Á servir con piés y manos.
Que pues nos tien tanto amor,
Al hidalgo ni al villano,
No puede dar de su mano
Son lo que le está mejor,
Quien tien trabajo y dolor,
Pues sabe que Dios lo da;
Sepa que mejor le está
Que ser rico y gran señor.
Tened esto en la memoria
Que en la tierra nadie alcanza,
Tener bienaventuranza,
Porque, en fin, es todo escoria.
PAST. Ya, yo entiendo bien la historia
Que no hay bueno ni hay malhado,
Son ir perdido ó ganado

Digitized by Google

Al infierno ó á la gloria.

CABAL. Á Dios que hizo entenderte,
Con gran devocion lo alaba;
Pues ves que todo se acaba
Lo del mundo con la muerte,
Y entónces se da la suerte
Á cada cual como ha hecho;
Porque Dios juzga el derecho
Que jamas no se pervierte.

NEGRO. Surar corpo re Sant Suan,
Ben de puta, caballeros,
Si son bon negro y beseros
Tambien parisos raran
Y abares y sacristan
Si vive, vida veyacos,
Tambien echarán en sacos
Con ras enemigos van.

CABAL. Huelgo de saber hermanos
Que teneis ya conoscida,
La miseria de esta vida
De los trabajos mundanos;
Y que los buenos cristianos
Con ellos ganan la gloria,
Cantemos en su memoria.

PAST. Cantemos.

NEGRO. Raca ramanos.

## VILLANCICO.

En los bienes de esta vida

Digitized by Google

No debe fiarse alguien
Sino sólo en vivir bien.

## COPLA.

En el fin de los mortales
El pobre y el abundoso,
El chico y el poderoso
Al juzgar quedan iguales;
Vistos sus bienes y males
Nadie favor allí tien
Sino sólo en vivir bien.

Digitized by Google

Digitized by Google

# FARSA DE ISAAC.

*Son interlocutores cinco figuras:* ISAAC *y* REBECA, *su mujer, y sus dos hijos* JACOB *y* ESAÚ; *y un* PASTOR, *el cual dice lo siguiente.*

PAST. Hala, hala, gente honrada,
¿Quereis saber á qué vengo?
Digos que vengo á no nada
Y olvide la revellada
Que poca memoria tengo.
¿Pensais qué meis entendido?
Pues no todos, juri á mí;
Que anonada soy venido
Sé que en gramato sentido
Dos noes hacen un sí.
Pues quien diz que vengo á nada
Digo yo, que el no diz algo
Que el no con nada juntada
Queda la nada negada
Algo es luego y áun realgo,
Bien sentís el argumento
Que no es hombre tan bobazo,



Digitized by Google

Porque entendais lo que siento
Esté cada cual atento,
Que algo vengo y áun algazo.
Porque en pensar no me enfraque
Lo que os quiero her saber,
Luego quiero dar el baque
Veis el patriarca Isaac
Y Rabeca, su mujer;
Veis á Jacob y á Esaú,
Sus hijos mellizos son
Nacidos á tú mas tú
Y este Jacob que Irrael hu
Hurtó aquella bendicion.
Dentro en el vientre riñeron
Con envidias muy ardiles,
Y cuantos dellos vinieron,
Que nunca bien se quisieron,
Son judíos y gentiles,
Hicieron los malhacejos
Entre sí tantas carnizas
Que an agora en fe parejos,
Entrellos nuevos y viejos
No faltan las ojarizas.
Ora en fin, yo á que me asiento
Escucha bien la escritura,
Que entendido el argumento
De este Santo Sacramento
Veréis una gran figura;
Veréis aquel viejo honrado,
Que cinco sentidos tien,

Digitized by Google

Ser en ellos cuatro bulrrado
Gran misterio figurado
De la hostia nuestro bien.
¡Ó secretos ascondidos
De nuestros juicios fáltos;
Mienten todos los sentidos
Sino solos los oidos
Y por eso están tan altos.
El ver, gustar y el oler,
Y áun el palpar de la mano,
No los habeis de creer,
Son siempre habeis de tener
La fe del oido sano.

ISAAC. La vista tengo perdida
De mi vejez ya muy larga,
Ya viene el fin de mi vida,
Ya la tierra se convida
Á esperar mi muerte amarga,
Vén tú, mi hijo mayor,
Primogénito heredero
Esaú, gran cazador
Vee á caza, mi señor,
Y vén presto que te espero
Y desque ovieres hallado
Traime alguna refecion
Que coma y esté esforzado
Porque ántes de ser finado
Te dé la mi bendicion.

ESAÚ. Tu mandamiento prosigo,
Yo me voy presto á cazar;

Digitized by Google

Padre, Dios quede contigo.

ISAAC. Mi hijo y mi buen amigo
Él te quiera encaminar.

*Ido con su ballesta ó arco y aljaba, llama la madre á* JACOB.

REBECA. Jacob, mi querer humano,
Hijo de mi corazon;
Tu padre pidió á tu hermano
De la caza de su mano
Para darle bendicion;
Vee presto á nuestro ganado
Y tráeme un par de cabritos,
Serás tú el adelantado,
Que yo le haré un guisado
Conforme á sus apetitos.
De tú mano comerá
Pensando que es Esaú,
Que no te conoscerá,
Su alma te bendirá,
Y el bendito serás tú.

JACOB. Yo soy lampiño, es la cuenta,
Y mi hermano es muy belloso,
Y si mi padre me atienta
Ha de ser muy grande afrenta
Y quedalle he muy odioso.
El hecho se ha de medir
Primero que se prosiga,
Que si me puede sentír,

Digitized by Google

En lugar de bendecir
Yo temo que me maldiga.

REBECA. Hijo de mi corazon,
Tráeme lo que digo aquí,
Obedesce á mi razon,
Y si te echar maldicion
Ella venga sobre mí.

JACOB. Yo voy sin que me detenga.

REBECA. Hijo da priesa á tus piés.

JACOB. Yo daré cuanta convenga.

REBECA. Ántes que tu hermano venga,
No se nos torne al revés.

PAST. Mas que leva de aguijar
Para hurtar no hay pereza,
Mil no pueden trabajar;
Y para haber de hurtar
Sacan fuerzas de fraqueza.
Si alcalde hura de véras
Yo no sufriera cosquillas
Á vellacos galloferos
Con sobeos muy crudeos,
Les curára las costillas.

*Viene* JACOB *con sus cabritos, uno en el cuello y otro en los brazos, y dice:*

JACOB. Ves aquí lo que mandaste,
Vee si quieres más mandar.

REBECA. Muy presto te despachaste,
Ora, hijo, baste, baste,
Quiérolos ir á guisar.

Digitized by Google

*Dale el uno y queda el otro al cuello y ase el* PASTOR *de ambos diciendo:*

PAST. Ano pesia á sarteneja
Con tan donosas palabras,
Eis notado la conseja,
El mozo y la madre vieja
Almorzar quieren mis cabras,
No cro que os veréis ahitos
Ni gozareis desa toma.

REBECA. Guayas, guayas.

PAST. No deis gritos,
Soltá, soltá mis cabritos
Que amo tengo que los coma.

JACOB. Tente, tente, perdimiento
Que no son de tu ganado,
Deja, ten más miramiento
¿ No tienes conocimiento ?

PAST. Vos, sí, porque estais pendado.

JACOB. Anda allá, bruto animal,
Véte aguardar tus ovejas.

PAST. Pues reniego del sayal
Si no he de ver la señal
Que tienen en las orejas.

REBECA. Tienes gran razon, hermano,
Hijo, no quiero puñadas.
Veslas.

PAST. Mi trabajo en vano,
Es verdad que es orejano
Y las mias son mozcadas.

Digitized by Google

*Vase madre y hijo con los cabritos, y queda el* Pastor *diciendo:*

PAST. Eis notado el atrevencia
Cosa her una mujer,
Habrando con reverencia,
No les pica la concencia
Tanto como un alhiler.
Veis qué amor tan engañoso
Que ambos parió con dolor,
Que para el chico y mimoso,
Porques matrero y hermoso
Hurtar lo que es del mayor;
No es ménos entre nosotros,
Que mil madres de consuno,
De sus hijos siendo potros,
Quebrantan todos los otros
Para her villero el uno.
Y desque el cuervo criado,
Si es abad que os aproveche,
Como está á tomar bezado,
Ni acude á quien lo a encimado
Ni conoce bien la leche;
Pues si enfermais, juri años,
Con un emprasto de alosna
Vos acuden dos á dos
Y ruegan á Dios por vos
Que os haga helles limosna.

*Viene la madre vistiendo al hijo la ropa de* Esaú *diciendo:*

REBECA. Vístete, hijo, mi amor,

Digitized by Google

Esta ropa de Esaú,
Porque tu padre y señor
La conosce en el olor
Y pensará que eres tú;
Y quiérote empellejar
Este cuello y cada mano;
Porque se pueda engañar
Tu padre, si te atentar
Y piense que eres tu hermano.

PAST. Por eso mama la vaca
El becerro ques ajeno,
Y á las veces triste haca
Por solas las muestras saca
Precio de caballo bueno.

*Da la madre al hijo un plato en la mano con carne y sus manteles debajo; y en la otra un pichel de vino y un pan debajo del sobaco.*

REBECA. Toma este manjar muy fino
Que el come de buena miente
Y aqueste pichel de vino.

PAST. Elle ha que es buen vecino.

REBECA. Y pan cocido reciente.

PAST. Mi padre, daca manera
Bendecillo ha San Miguel,
Anque más chequito huera,
Tambien yo lo bendijera
Si me entregára el pichel.

JACOB. ¡Ah mi padre y mi señor!

ISAAC. Bien oigo quién eres tú.

Digitized by Google

JACOB. Toma, come por mi amor,
Yo soy tu hijo mayor
Primogénito Esaú.
He cumplido tu mandado,
De mi caza te guisé.
ISAAC. Cómo tan presto has llegado?
PAST. Veis el ojo ya engañado.
JACOB. La voluntad de Dios fué.
PAST. Engañado va el juzgar
De la vista sin letijo.
ISAAC. Vén, que te quiero atentar
Para que pueda probar
Si eres tú Esaú mi hijo;
Las manos de Esaú son.
PAST. Veis, tambien mienten las manos.
ISAAC. Pero la voz y su son
Es de Jacob.
PAST. Tien razon,
Los oidos quedan sanos.
ISAAC. Esaú, ¿mi hijo eres?
JACOB. Yo soy.
ISAAC. Hijo, vén acá,
Dame á comer.
PAST. Qué praceres.
JACOB. Ves aquí el manjar que quieres.
ISAAC. Mi alma te bendecirá.
PAST. Sus cabritos noramaza
Entende la guadramaña,
Come con sabor de caza;
Ora, en fin, venga la taza,



Digitized by Google

Que el gusto tambien se engaña.
Ea, sús, hace lo vueso
Olvidar enconvenientes;
Engollir, no cureis deso
Ese ha que no tien hueso
Mas que nunca Dios dé dientes.

*Despues que ha comido y bebido, límpiase y llama al hijo, tirada la mesa, y dice cuando lo besa en el carrillo.*

ISAAC. Vén acá, mi hijo bueno,
Dame paz, veis el olor
Del mi hijo del mi seno
Como olor de campo lleno
Á quien bendijo el Señor.

PAST. El olor tambien erró.
¡Ó qué gran misterio hu!
Cuatro sentidos marró,
Mas la voz, voz de Jacob,
Lo demas es de Esaú.
La sustancia es Dios perfeto,
Los accidentes de pan
Que están allí sin sujeto,
No escudriñeis el secreto
Que como quier Dios están.
¡Ó qué milagro tamaño
Ver, gustar, palpar y oler,
Todos reciben engaño,
Tan sólo queda sin daño
La fe que vien del oyer.

Digitized by Google

Quien á Dios ha de tragar
Éntrele por los oidos
Quel lo diz, no ha de engañar
Es mi cuerpo: allí asentar,
Renegar de los sentidos;
Su sangre y divinidad
Junto con el cuerpo está,
Ésta, en fin, es la verdad
Quien siente dificultad
Con fe la sosegará.
Milagrazos de Dios son
Que lo puede sin letijo,
Trespasan nuestra razon;
Ora oy la bendicion
Que echa Isaac á su hijo.

ISAAC. Del gran rocío del cielo
Te de Dios en tu deleite,
Y de grosura del suelo
Gran abundancia y consuelo,
De pan y vino y aceite.

PAST. En el aceite notá
La fe que del cielo vino,
Con que el alma crala está
Y el pan y vino que da
Su sangre y cuerpo divino.

ISAAC. Sírvante con piés y manos
Los pueblos, tribus te adoren,
Sey señor de tus hermanos,
Hijos de tu padre humanos,
Sujetos contigo moren.

Digitized by Google

Los que á tí te maldijeren,
Sean ellos los malditos
Por onde quiera que fueren;
Y los que te bendijeren
Sean ellos los benditos.

*Viene* Esaú *con su comida guisada, y vasei ascondiendo* Jacob, *y dice el* Pastor.

Past. Acógete, hi de puta,
Hace que os tomais con él,
Si el mundo tiene por fruta,
En el bueno se ejecuta
La bendicion de Israel.

Esaú. Levántate, padre amado,
Comerás esta racion
De la caza que he cazado.

Past. Tarde vien el malhadado.

Esaú. Y darme has tu bendicion.

Isaac. ¿Quién es éste que me llama?

Esaú. Tu mayor hijo Esaú.

Isaac. ¡Ó cosa de eterna fama!
¿Pues quien me trajo á mi cama
De comer ántes que tú,
Y mi bendicion le dí
Y será bendito él?

Esaú. ¡Ó desdichado de mí!
¡Ó triste qué me perdí!
¡Ó qué hecho tan cruel!
¡Ó mi gran desasosiego!

Digitized by Google

Mira, padre, mis fatigas.

PAST. Toruado está el pobre ciego.

ESAÚ. Por un solo Dios te ruego
Á mí tambien me bendigas.

ISAAC. Tu hermano por falsa guisa
Te hurtó la bendicion.

PAST. Sí, que entre hermanos hay sisa;
Más cerca está la camisa
Quel sayo ni áun el jubon.

ESAÚ. No en balde Jacob es llamado,
Que por engañar se funda,
Otra vez me haya burlado
Cuando me quitó el primado
Y agora la vez segunda.
¿Pues no quedó para mí
Mas bendicion de tus manos?

ISAAC. Tu señor lo establecí
Y el mando todo le dí
Que lo sirvan sus hermanos,
Y tambien lo dejé dino
De vida muy abundosa
De trigo y aceite y vino.

ESAÚ. Cuytado de mí mezquino,
¿Para mí no quedó cosa?
¡Ó triste, qué grave carga!
¡Ó mi corazon aflito!
¡Ó mi vida pobre amarga!
Padre, tus manos alarga
Hazme en algo ser bendito.

PAST. ¿Bendicion pedís agora?

Digitized by Google

Doy á ravia la nocencia,
Quien tarde vien, presto llora,
Siempre la laceria mora
Donde falta diligencia.

ISAAC. En grosura terrenal,
Tambien bendito serás
Con rocío celestial,
Sirviendo á tu mayoral
En las armas vivirás,
Pero tiempo ha de venir.

PAST. Nota bien lo que ora diz.

ISAAC. Que te podrás eximir
Desechar y sacudir
El yugo de tu cerviz.

PAST. Aquel tiempo ya es agora,
Que todos lo habemos visto,
Ya Judea no es señora,
Quien mejor obra, mejora
Desque vino Jesucristo;
Dun pan divino comemos
Todos juntos de consuno,
Y de un cálice bebemos
Desque á Dios con nos tenemos
Que hizo de utroque uno.

## VILLANCICO.

Gócense todos cristianos,
Los griegos como los godos,
Pues que Dios convida á todos,

Digitized by Google

## COPLA.

Ya no falta bendicion
Á nosotros y á vosotros,
Pues despues de su pasion,
Mora Dios entre nosotros,
Y á los unos y los otros
Festejemos por mil modos,
Pues que Dios convida á todos.

Digitized by Google

Digitized by Google

# FARSA DEL MOLINERO

*en que entran cuatro figuras: un* MOLINERO, *que sirve de pastor, muy enharinado; y un* FRAILE, *y un* CIEGO, *y su* MUCHACHO *que lo adiestra: habla del Santísimo Sacramento del Corpus Christi.*

MOLIN. ¿Reysos de verme ansina?
Ya dirá algun adevino
De hurtar vien del molino.
¡Ó cuanta gente malina!
Quien mal haz, mal adevina,
Yo trabajo y me consuelo
Mas que andar sin polvo y pelo
Y mi casa sin harina.
Muda el hombre mil oficios
Tras este negro dinero,
Solia ser ovejero
Bebia más á mis vicios
Los dineros son provicios
Que dan al hombre mil calmas



Digitized by Google

Y hacen arder las almas;
Codicia saca de quicios.
Olvídeme el Dios mantenga
Si os nojais, estaos ansí,
Que tampoco vos á mí
Dejistes en buena venga
Vuestro bien, no está en mi lengua,
Ni mi mal en boca ajena
Tenga yo la vida buena,
Que al bueno nunca el bien mengua.
Husen los hombres hermanos
Y las buenas obras luengas,
Y esténse los dios mantengas
En inviernos y en veranos;
Mas ora los palancianos
Sabeis que tienen por mañas
Remorderos las entrañas
Y despues beso las manos.
Cree que ser molinero
Es comportable tormento.
Dios, qué molido me siento
Más que un asno de recuero
En siesta ni festigero;
Nunca el hombre ha de parar
Si no huese el maquilar,
Ya tuviera dado el cuero.
Desque ayunto y cojo y pico
Y torno á echar á moler,
Ya no me puedo tener
Ni queda de mi zatico,

Digitized by Google

Pero yo vos certifico
Que al maquilar no hay dolores,
Si no hubiese secutores
Ya el hombre estuviera.
No tengo bancal ni prato
Que no me leven por prenda,
Do al diabro la molienda
Que ha de gormar cada rato,
Cuatro mil mañas le cato
Para esquitalle las nueces,
Mas préndanme tantas veces,
Que hacen pagar el pato.
Mil veces me he confesado,
Pero, en fin, no monta nada,
Mi cueza tengo marcada
Y ansí lo tengo jurado,
Verdad es que pongo á un lado
Esta mano ansí retuerta,
Y á veces, porque no vierta,
Este brazo ansí enroscado.
Las mujeres, con maldades,
Como campanas dan, dan,
Diz que le sal poco pan;
Escucha qué bobedades.
Yo acudo con las verdades,
Digo, desque las escucho,
Anda, anda que cernís mucho
Para her bollos abades.
Algunas se van riendo,
Otras me dicen vellaco,

Digitized by Google

Palabras no rompen saco,
Hago que no las entiendo.
Despues os vernéis viniendo
El verano á mi molino,
Con pan y torrezno y vino
Y áun me hallaréis riñendo.
Si la vista no me miente,
Milagroso Jesucristo,
Aun diré que nunca he visto
Tal mastragada de gente,
Alguna fiesta vallente
Se debe hoy festejar;
Téngolo de pescudar
Á este fraile á ver que siente.
Hi de puta y qué lanchazo
Le daria la persona,
Bajito de acá corona
Si os lo topase en el lazo,
Tortezuelo es de espinazo,
Landre del año de siete,
Soga nueva de alcaudete
Que te cuelgue de un borrazo.
Él algo está comidiendo,
De habralle he jurí anos:
Ha, padre, gracias á Dios.

FRAILE. ¿Tú hablas escarneciendo?

PAST. No entendeis, ó yo no entiendo,
Gracias á Dios de consuno,
Y Deogracias todo es uno,
Sino estais, padre, durmiendo,

Digitized by Google

FRAILE. Ora, en fin, ques la verdad,
Ved si quereis otra cosa.
PAST. Tambien pica la raposa.
¿Sois fraile solo ó abad?
FRAILE. No entiendo tu necedad.
PAST. Ora, cuerpo de los ciegos,
¿No hay frailes, cregos y legos?
FRAILE. Bien dices.
PAST. No es bobedad,
Decime, si sois letrado,
¿Qué haz tanta gente junta?
FRAILE. ¡Donosa está la pregunta!
Honran á Dios consagrado.
PAST. Ora, yo estoy espantado,
Dios de infinito poder
Nuestra honra ha menester
¿Él no se está harto honrado?
FRAILE. Molinero, nora buena,
No debes ser tan puntuoso.
PAST. No quiero vivir dudoso
Ó lévenme á la cadena.
FRAILE. ¿No ves que la Iglesia ordena
Esta fiesta perdimiento
Por el Santo Sacramento
Que Cristo nos dió en la cena?
Que cuando fué á la pasion
En su cuerpo divinal,
Convertió el pan material
Para nuestra salvacion;
Nunca fué tal alto dón

Digitized by Google

Del cielo hasta el abismo,
Dársenos Dios á sí mismo
Por nuestra consolacion.
Y por esto festejamos,
Y áun cierto con mucha falta,
Fiesta de merced tan alta
En que á Dios comunicamos,
Nuestro bien regocijamos.

PAST. Eso si, ansí digo yo,
Por la honra que nos dió
Que no por la que le damos.

FRAILE. Visto está que representa
La Iglesia los beneficios
Porque hagamos servicios.

PAST. Luego todo anda por renta.

FRAILE. No son porque el hombre sienta
Que se ha de dar justamente
Aquella gloria excelente.

PAST. Esa debe ser la cuenta.
Mas decí, ¿mejor no huera,
Remembrando su pasion,
Llorar pidiendo perdon
Que no andar de esta manera,
Pues vivimos en espera
De lo que ora estamos faltos
Para qué bailes y saltos
En vida tan lastimera?

FRAILE. Bien has hermano apuntado,
Pues esta vida es batalla,
Y en ella nunca se halla

Digitized by Google

El contento deseado,
Mas en el campo ordenado
Tambien hay trompas y sones
Que animan los corazones
Del caballero esforzado.
Y por esto festejamos
En la Iglesia militante,
Porque el alma se levante
Al premio que deseamos;
Áun el Domingo de Ramos,
Siendo dia de pasion,
Haz la Iglesia procesion
Con que nos regocijamos.

PAST. Yo estoy, en fin, satisfecho,
Que es bien que haya en estas fiestas
Alegrías, siendo honestas,
Por lo que Dios nos ha hecho,
Mas sácame de este pecho
Dos ó tres dudas que están.
¿Cómo en Dios se torna el pan,
Y Dios cabe en tanto estrecho?

FRAILE. Quién hizo el mundo de nada
Mira por donde te salgo,
¿No hará más algo de algo?

PAST. Esa cosa es bien probada.

FRAILE. Si de una gallina echada
Se torna el huevo en pollito,
¿Qué hará Dios infinito
En la ostia consagrada?
Y en tu ojo tan menor

Digitized by Google

Ejemplo de lo segundo,
Cabe visto medio mundo,
Que es tanto y tanto mayor,
¿Dime, quién dió este primor
Á tus ojos materiales
En las obras divinales,
Qué podrá tan gran señor?

PAST. Bien va par dios acrarado
Por ejemplos que me abucha,
Mas otra habra me escucha
Porque no quede preñado.

FRAILE. Debes haber almorzado,
Que por aqueso te alargas.

PAST. Dos ó tres veces amargas,
Puede el hombre haber colado.
¿Dí, cómo está de consuno
Dios todo vivo y entero,
En cualquier ostia de vero,
Pues que Dios es todo uno?

FRAILE. Tú no notas, importuno,
Que una habla que hablares
Va junta á muchos lugares
Toda entera en cada uno.
Ora, yo juro á Sant Juan,
Que ésa es muy garrida muestra,
Que á mi oreja y vuestra y vuestra
Va junta una voz que dan;
Dice la campana dan,
Dan oyen mil sacristanes,
Y es un dan y no mil danes.

Digitized by Google

PAST. El ejemplo es muy galan.
FRAILE. Yo deseo sosegarte.
PAST. Y alla cholla me segura.
FRAILE. ¿Has notado tu figura
En un espejo á mirarte?
Si aquel espejo se parte
Tu figura tal cual era,
En cada parte va entera,
Toda en todo y toda en parte.
PAST. Créolo como lo sellas,
Que en cien mil ostias que he visto
Está entero Jesucristo;
En todas y en cualquiera de ellas,
Tus palabras son muy bellas.
FRAILE. En obras de Dios tan altas
Si fe no suple tus faltas
Más dudas verás que estrellas.
Son maravillas secretas,
Porque con fe merezcamos,
Y procuremos que vamos
Á ver sus obras perfetas.
PAST. Yo lo juro á los pranetas
Que es la vía verdadera,
Andar con fe muy entera
Camino de las carretas.

*Aquí entra un* CIEGO *con su* MUCHACHO *que lo adiestra.*

CIEGO. Ayuda, fieles hermanos,
Al ciego lleno de males,



Digitized by Google

Los salmos penitenciales
Si mandais rezar cristianos.
Dios os guarde piés y manos,
Vuestra vida conservada
La oracion de la emparedada
Y los versos gregorianos.
Las angustias, la pasion,
Las almas de purgatorio,
La oracion de San Gregorio
La santa resurrecion
La muy devota oracion
La beata Caterina,
Y la cristiana dotrina,
La misa y su devocion.
La vida de San Ilario
Comienda de San Anton,
La oracion de San Leon,
La devocion del rosario,
La vida de San Macario
Trobada.

PAST. Nota el chiste.

CIEGO. Los gozos, el ánima christe.

PAST. Mira si hay más calendario.

CIEGO. Muchacho, ¿quién habla aquí?

MUCH. Un fraile.

CIEGO. ¿Guárdame acá?
Perro ladron.

MUCH. Acaba.
¡Ay! ¡ay! ¡ay! triste de mí.

CIEGO. No te tengo dicho á tí

Digitized by Google

Que me alejes de quien pide.

MUCH. Que sé yo, agora lo vide.

PAST. Escucha : hi : hi : hi :

FRAILE. Él tiene razon de veros,
Que los chicos y mayores
Aborrecen pedidores.

PAST. Y mas cas de caballeros.

FRAILE. Parleros y lisonjeros
Aquellos son venturosos,
Mas pobres y virtuosos
Vayan para majaderos.

CIEGO. Perico, Perico, ¿á do estás?
Vén, vellaco, mala pieza.

PAST. ¡Ó veis, veis como trompieza!

MUCH. Ansí, pese á Santiás.

CIEGO. Ora, hijo, ya no más,
Sin tí, dame por perdido.

PAST. De la guía desasido,
Anda el ciego cara atras.

FRAILE. Pues ansí son los humanos,
Que perdido el gobernalle,
Pierden el camino y calle
Sin poderse darse á manos;
En misterios soberanos
Es la fe la que gobierna,
Y al monte de vida eterna
Lleva por caminos llanos.

## VILLANCICO.

Pasa nuestro entendimiento

Digitized by Google

Las cosas sobre natura
Miéntras la carne nos dura.

## COPLA.

En la carne soterrados
Como la lumbre más clara,
Mas si vuestra vista es vara
Ansí somos ofuscados,
Los misterios más preciados
Sonnos cosa más oscura
Mientra la carne nos dura.

Digitized by Google

# FARSA DEL MOYSEN

*en que entran cinco figuras: un* PASTOR *y* MOYSEN, *y* ELÍAS, *y* SANT PABLO, *y un* NEGRO. *Habla del Santísimo Sacramento del Corpus Christi: entra primero el* PASTOR *y dice.*

PAST. Juro al ciego que me espanto
De otear tan gran festijo,
Dios es padre, Dios es hijo
Y Dios es Espíritu Santo;
Tanto baile, tanto canto,
Músicas, danzas, respingos,
Dios que en cincuenta domingos,
No me reholgara tanto.
Ora, podeis pensar vos
Ques terrible cosa ésta,
No creo que hay tan huerte fiesta;
En fin, es fiesta de Dios.
¡Ó quién viera dos á dos
Habrar algunos letrudos,

Digitized by Google

Porque nosotros los rudos
Sintiriamos, ¡juro á nos!
Y que tuvieran porhías
Disputando á quien más quien.
¿Quién es aquél?

ELÍAS. Moysen.

PAST. ¿Y vos quién sois?

ELÍAS. Soy Elías.

PAST. ¡Ó qué huertes alegrías
Hoy lacra para el diablo!
¿Y vos quién sois?

PABLO. Soy San Pablo.

PAST. Albracias, orejas mias,
Dios que hallado aparejos,
Para gozar lo que cato
Heme desviciar un rato
De oir habrar estos viejos,
En misterios y en consejos
Yo creo que sabrán habrar.
¡Ó Dios quien viera luchar
Aquestos dos rapacejos!
No cuideis que los disfamo,
Que rapaz, en buen lenguaje,
No quier decir son repaje
Que sirve bien á su amo,
Y nuestro Dios soberano
Tien los ángeles por pajes,
Y los santos por repajes,
Mira si acierta el villano.
Dígame ora el padre honrado

Digitized by Google

Por qué es hoy tal festigero?

MOYSEN. En honra de aquel cordero
Sin mancha sacrificado.

PAST. Yo creo que no eis acertado,
Mira que amistijo listo
Bailar porque murió Cristo.

MOYSEN. Mas por habernos librado.

PAST. ¿Cómo?

MOYSEN. En el siglo primero
El pueblo de Dios aflito,
Se libró del crudo Egito
Con la muerte del cordero,
Este es Cristo.

PAST. Tal lo quiero,
Mas escucha una razon;
Yo he oido que es leon
Y pan vivo y hombre entero.
Pues decí, cuerpo de san,
Estas cosas ¿cómo son?
Pues que al cordero el leon
Y el cordero come al pan;
Y ansí con el hombre están
Pan y leon y cordero,
Cual á cual come primero;
¿Creo que en brigas andarán?

PABLO. Hijo, tú debes saber
Que esas hablas son figuras,
Porque sientan las criaturas
De su Dios cuanto las quier;
Diióse hombre en el nascer

Digitized by Google

En vencer es el leon,
Fué cordero en la pasion
Y es pan en nos mantener.

PAST. Pues decí tambien os ruego,
Pues que sois tan gran fistol,
¿Por qué Dios se llama sol?

PABLO. Porque alumbra al mundo ciego.

PAST. Pues tambien se llama huego,
Sepamos por qué razon.

PABLO. Porque inflama el corazon.

PAST. Es verdad, juro á san pego.

MOYSEN. Guardando yo mi manada
Me habló Dios perdurable
Con fuego muy admirable,
Desde una zarza inflamada
Ardia sin ser quemada.

PABLO. Esa zarza fué figura
De la Madre y Vírgen pura
Que parió sin ser violada.

MOYSEN. Despues que lo hube adorado
En tan mirable vision,
Envióme á Faraon
Á ser su pueblo sacado;
El cual de allí libertado
Por mi mensaje y consejo,
Pasó por el mar hermejo
Do Egipto quedó ahogado,
Y andando por el desierto,
Seco de todo consuelo,
Nos llovió pan desde el cielo.

Digitized by Google

PAST. ¡Panes llovió cierto?
MOYSEN. Cierto.
PAST. Ó si los hubiera muerto
Que le diera en acas frentes.
¿Eran duros ó recientes?
MOYSEN. Calla, hermano, ten concierto.
Era aquel maná precioso
Que excedió todo manjar.
PAST. Pues que quiso decrinar,
Dígalo barvihermoso.
PABLO. ¡Ó hecho maravilloso
Que de Faraon librados
Y el mar Bermejo pasados
Se les da pan misterioso!
Este Faraon, hermano,
Es nuestro enemigo esquivo,
Que tiene al hombre cautivo
Gasta ser vero cristiano;
Pásalo Dios con su mano
Por el mar de su pasion
Á tierra de promision
Con este pan soberano.
Ansí que hemos entendido
Por el antiguo maná,
Á Dios que á comer se da
En pan vivo y escogido;
Y esta fiesta que as vido
Festejamos tal manjar;
Que, en fin, nos ha de llevar
Al descanso prometido.



Digitized by Google

PAST. Juro al cuerpo de Sant Juan
Que éste hu muy gran querer,
Dársenos Dios á comer,
¡Ó combite muy galan!
Diga estotro, rabadan,
Si en su tiempo de escritura
Vió quizá alguna figura
Del milagro de este pan.

ELI. So el enebro muy cansado
Estando durmiendo yo,
Un ángel me despertó
Del sueño triste y pesado;
Un pan en ceniza asado
Me mandó luego comer,
Y un jarro de agua beber,
Con que quedé consolado.
Y mandóme levantar
Primero que lo comiese,
Y comido, que andubiese
Gran camino sin parar;
Y andube hasta llegar
A Oreb, monte divino,
Cuarenta dias contino
En virtud de aquel manjar.

PAST. Dios que hu gentil comida,
Mas que cabritos ni anpollos
Si tuviesen de acos bollos,
Los que van á la frolida.
Mas dí, Pabro, por tu vida
Cómo un bollo ceniciento,

Digitized by Google

Le puso tan gran allento
Con que hu tan luenga yda?

PABLO. Aquel bollo sustancioso
Al cocer encenizado
Fué Cristo crucificado
Con fuego tan amoroso;
Este es el pan glorioso
En cuyo esfuerzo y vitoria;
Caminamos á la gloria
Por este mundo fragoso.
Do el sueño son los pecados
En que el pecador se tarda,
Y es el ángel de la guarda
El que nos haz despertados;
Mándanos ser levantados
Á penitencia hacer,
Ántes de este pan comer,
Á que somos combidados.

*Aquí paresce el* NEGRO *de improviso.*

NEGRO. Hala ya, corpo resan,
Que bene morto rehambre,
Ten aquí cane fiambre.
¿Quen dis aquí tene pan?

PAST. Si, corre, toma ¿que os dan?
Torreznitos con vinagre.

NEGRO. Raputa, rebosa magre,
Ten bos boyo sacristan.

PABLO. ¿Di, hermano, tú no as comido?

PAST. El negro sabe su salmo.

Digitized by Google

NEGRO. Pone pan, baso de salmo
Cando ba esar asno ydo.
PAST. Pues dí, ¿cómo lo as perdido?
NEGRO. Lesa ra caye barados
Ba por dus ano quirados,
Para bender econdido.
PAST. ¿Qué vos de hurtar vivis?
NEGRO. Sura san de agua no hato,
Sino reba asno de cuato.
PAST. Cuarto no mas vos mentis.
NEGRO. Pario ses maravedis,
Y arabeses guno á guno,
Da dus camino per uno
Y a mi amo nunca dis.
Obesero, caba, caba
Si tener pan cosa guno
Si queradas un perruno
Sino cagate ena craba.
PAST. Triste, desmayado estaba,
De pura hambre cayó.
NEGRO. Ya no poré tener yo
Ra pernatoro tembraba.
Ara mara, acá venite
Casa no pore bober
Aquí sar negro morrer.
PAST. Veis el negro hecho ardite,
Quiérole her un combite,
Toma pan, negro mezquino;
Traga, traga, he aquí vino.
NEGRO. Vino das, dio te dequite.

Digitized by Google

*Desque el* NEGRO *bebe, levántase muy dispuesta.*

PAST. Mira si el negro se enhiesta
Y desecha todo el mal.
NEGRO. Deresa yeno cotal
Que basío siempre cueta.
¿Queres bos corer apueta?
Juro ami, que de bayar.
PAST. ¡Ora tan presto tornar!
Decime, ¿qué cosa es ésta?
PABLO. Como al cuerpo el cortamiento
Se tira y fuerzas se dan,
Con el vino y con el pan
Y sin él es perdimiento,
Ansí al alma pone aliento
La sangre y cuerpo divino,
Por eso de pan y vino
Hizo Dios el Sacramento.
Pero debe retemblar
El pecador no se ciegue,
Antes que á tal mesa llegue,
Despertar y levantar
Para comer tal manjar
Lavado con el bautismo;
Pruébese el hombre á sí mismo,
Si no se quier condenar.
NEGRO. Corpore yos veradero
Suro á san, sino me sombre,
Como pore pobar hombre
Sor hombre, vino recuero.

Digitized by Google

PAST. Calla, negro majadero.
NEGRO. Cayabos, rayre puta.
PAST. Pues toma de aquesta fruta.
NEGRO. Ay, ay, ay, puto belero.
Apera, pator gayno,
Ara ber quen pore más
Y re putagoroetas.
PAST. Suéltame, negro mohino.
NEGRO. Sura san que bas camino,
Aquí vos daré repingo.
PAST. Suéltame, negro mandiga.
PABLO. Suelta, hermano, y darte ha vino.
NEGRO. En fin, ses pator mamacos.
PABLO. Hermano, debes miar
Que te ha dado de almorzar.
NEGRO. Tampoco negro ser sacos.
PAST. Asióme por los sobacos.
NEGRO. Ara ha pator ser aca.
PAST. Ese galardon se saca
De dar el pan á vellacos.
PABLO Ora, hermanos amistad;
Que Dios á negros y blancos,
Pobres, ricos, sanos, mancos
Nos tienen y quier hermandad;
Oid, ora, en caridad
Que prueba se ha de hacer
Ántes de aquel pan comer
Do se da su magestad.
Pruébese el hombre mezquino,
Pues sabe que es pecador

Digitized by Google

En contricion y dolor
Pues que ofende de contino;
Pruébese en ver el camino
De muerte que ha de pasar,
Piense donde ha de parar
Para siempre ser vecino.
Pruébese en la confesion
Que haga sacramental,
Universal y especial,
Muy entera y sin ficion
Con tan puro corazon
De que Dios se satisfaga,
Pruébese en que luego haga
Entera satisfacion.
Pruébese si la fe tiene,
Si guarda los mandamientos,
Si teme de los tormentos,
Si la gloria le conviene;
Pruébese si en sí contiene
Fe, caridad y esperanza;
Pruébese si siempre alanza
La tentacion que le viene.
Que el que así fuere probado
Y se venciere á sí mismo,
Con las armas del bautismo
Este es limpio combidado;
El cordero ya es pasado,
Y aquel maná de Moysen,
Y el pan de Elías tambien
Todo está en Cristo acabado.

Digitized by Google

PAST. Cosa hué cierto muy buena.
NEGRO. Parios ramesor cabito
Pan corero en seso crito
Si suro ala maralena.
PAST. Ea, pues por buena estrena,
Cantémosle todos juntos.
NEGRO. Tamben negro canta puntos.
PABLO. Ea, pues tú nos ordena.

## VILLANCICO.

El pan que Dios nos ha dado,
Para andar nuestra jornada,
Es su carne consagrada.

## COPLA.

Como caminó Israel
Con maná por el desierto
Y comió aquel pan, despierto
Elías, profeta fiel,
El pan que da Emanuel
En aquesta edad amada,
Es su carne consagrada.

Digitized by Google

# FARSA DE SANTA SUSAÑA

*en que entran seis figuras; ha de ir la carreta hecha un verjel, y á la una parte ascondidos dos viejos con sus varas como jueces; y á la otra parte, una mujer muy aderezada que es* SUSAÑA; *y ha de estar á la una parte del verjel un mancebo clérigo, que es el profeta* DANIEL, *y un* ANGEL *encubiertos, y un* ORTOLANO *y un* PASTOR, *el cual comienza á decir.*

PAST. Dios que me hallo contento
Con dia tan festejado,
¿Veis este puño cerrado
Questá aquí, que yo lo siento?
Questá aquí? diréis que viento,
No, que mas siente el villano
Ques lo que tien esta mano.
¿No entendeis el argumento?
Ora, ver, pues, quien acierta
¿Questá aquí? ¿veis, veis, veis, veis?



Digitized by Google

Veamos si acertaréis:
¿Qué tien esta mano abierta?
Veisla, veisla descubierta,
Decí ya, no esteis en calma,
Cinco dedos y una palma
Veis quitada la rehierta.
Un diabro es el pastor
Ó tien, si no quereis eso,
Carne y sangre y cuero y güeso
Debajo de esta color.
Ora os digo, salvo honor,
Pues yo vos hago picar
Ques simpreza esquadriñar
Las grandezas del señor.
Ni an cro que sabréis decir,
Aunque cuideis gran pedazo,
Quién mueve la mano y brazo.
Decí, ¿quién la haz bollir?
Yo no lo sé descotir,
Diréis que de bobo y rudo
¿Pues dígame algun letrudo
Quién me haz cerrar y abrir?
Los que enfingen que lo entienden,
Dicen que virtud motiva
Y el nervio que vien de arriba
Y con esto se defienden;
Mas los que esta ciencia venden
Acrálenme y no se nojen.
¿Quién estira cuando encogen,
Quién afroxa cuando estienden?

Digitized by Google

Dirme an con sus escreturas
Que son allá calidades,
Vertudes y propiedades
De las secretas naturas,
Digos que son faranduras
Que allá, mi fe no es, son Dios,
Questá en mí, y en vos, y en vos,
Y ansí en todas las criaturas.
El haz ver, oir y oler,
El haz gustar y palpar,
El maginar y acordar,
El entender y querer,
El mover y desmover,
Que sin él, no ay soficiencia,
Ni entendimiento, ni ciencia,
Ni en fin, ay sér sin su sér.
Estos cuerpos en que andamos
Mos hacen estar en calmas,
Que aun no entienden nuestras almas
Lo que entre manos tratamos,
Y en fin, tan bobos estamos
Que, sin duda, no sabemos,
Qué somos, ni qué hacemos
Si dormimos ó velamos.
La voz de espritu devino
Que allas veces siento acá,
Dónde viene ó dónde va.
¿Quién sabrá tomalle tino?
Y del esprito malino,
Que acá dentro nos retienta,

Digitized by Google

Tampoco entendeis la cuenta
Cómo va, ni an cómo vino.
Ni aun tampoco me diréis
Cuando en el vientre nacistes,
De dónde ó cómo venistes
Ni al morir por dónde iréis,
Ni cómo vos manteneis,
Como en sangre y carne y güesos.
Se convierte en vientres vuesos
Lo que comeis y bebeys.
Ni an cro que sabréis decir
Son decir que sabe Dios
Cuantas cosas ay en vos.
¿Quién vos las hace sentir?
¿Quién haz llorar y reir?
¿Quién haz callar y habrar?
¿Quién haz durmiendo soñar?
¿Quién haz velar y dormir?
Sueño que estoy acordado
Y téngolo por muy cierto;
Hasta que despues despierto
Y veo que lo he soñado,
Y cuanto ora, he yo habrado
¿Qué sé yo si lo soñé
Y despues acordaré,
Y me hallaré burlado?
Es muy loco atrevimiento
Con cegueras tan mezquinas,
De las grandezas divinas
Querer disputar á tiento,

Digitized by Google

Siento yo que no me siento,
Otro tanto cada cual,
Y al gran poder divinal
Quiero poner argumento.
Mi fe, á cuanto Dios mos dijo
No curar de descotillo,
Creello á macha martillo
Y en ello tener muy fijo.
Con la fe yo nunca rijo,
Dios diz este es corpos meo.
Hago cuenta que lo veo,
No curo ser mas prolijo.
Si otro quizás lo dijera
Digos que para creello
Quijera el hombre entendello
Por razones que cumpriera,
Y an quizás que comediera
Si duermo ó si estoy despierto,
Mas dizlo Dios que es mas cierto
Que si mil veces lo viera.
Con esto tengamos paz,
No curar de mas letijo,
Son para haber regocijo
Escucha lo que se haz;
Veislo, vien el montaraz
A prenderme mi manada,
Ó no es chuza, sino azada,
Cabador es el rapaz.

*Entra el* Ortolano *con una azada al hombro.*

Digitized by Google

ORTEL. Dios nos deje allá holgar
Desque el trabajo se venza.
PAST. Y pasada sin vergüenza
Miéntras la vida durar.
ORTEL. Vengo harto de sachar
Los cardos, verzas, melones.
PAST. Estos papos traguilones
Hacen á ratos sudar.
ORTEL. Trabajo es ser ortelano,
Mas mantiene á quien lo usare.
PAST. ¿Dónde irá el buey que no are?
ORTEL. En fin, es trabajo humano.
Críanos Dios con su mano
Para nuestras servidumbres
Tantas frutas y legumbres
En invierno y en verano:
Guindas, cerezas, manzanas,
Ciruelas de mil tenores,
Ceremeñas y albocores,
Moras y peras galanas
Y las albérchigas sanas,
Priscos y malacatones,
Y duraznos á montones
Y membrillos y granadas,
Sofeifas, nueces, nogones
Y las almendras sabrosas,
Y castañas y otras cosas
Que se guardan en montones,
Uvas de cien mil naciones,
Higos de estraños nacíos,

Digitized by Google

Los tempranos y tardíos;
Naranjas, limas, limones,
Toronjas, cidras hermosas,
Codornos, peruetanitos,
Niesperas.

PAST. Con sus coxquitos
En fin, tambien son sabrosas.

ORTEL. Aceitunas provechosas
De comer y her aceite,
Pues froles para deleite
De cien mil formas graciosas.
Una fruta hay que me espanta,
Cornezuelo.

PAST. Mal vocabro.

ORTEL. Y al cuco doy lo al diabro.

PAST. Grima pone cuando canta.

ORTEL. Cualquier mujer, aunque santa
Se le antoja el cornezuelo.

PAST. Y os digo que pon recelo,
Do al diabro su garganta.
Es para espantar las gentes
Ver nacer tantos primores,
Tantas formas y sabores,
Frutas, yerbas diferentes.

ORTEL. Y an nacen si paras mientes,
Para nuestras gollorias,
En el verano las frias
Y en invierno las calientes.

PAST. ¡Es posibre! tal regalo,
Parece contra natura.

Digitized by Google

ORTEL. Crió Dios toda criatura
Para el hombre, aunquel es malo,
Y ansí nos lo cria y dalo
Al tiempo ques menester.
PAST. En fin, eso debe ser.
ORTEL. No, sino questa muy cralo.
Sino me falta memoria,
De invierno principio y cabo,
Nace el rábano y el nabo,
Cardo, puerro y acinoria
Y á las verzas.
PAST. Es historia
Como recalcan las ollas.
ORTEL. Y los ajos y cebollas.
PAST. En invierno son la groria.
ORTEL. Y en los hervientes estíos,
Cuando el calor es sin tino,
Nace el cohombro y pepino,
Badeas, melones frios,
Yerbas de diversos brios
Muy frias para ensaladas,
Y las lechugas nombradas
Y otra de diez mil natíos.
Pues para salsas y olor
Ay otras yerbas cien mil,
La presta y el perejil,
Culantro que da sabor,
Mil albahacas de amor
Y yerbas para prestar.
PAST. Cro que no podeis pensar

Digitized by Google

Ni an saber tanto primor.

ORTEL. Olvidéme ¡ó qué mal tino!
Bobarron, ¿á dónde estabas?
Las berenguenas y habas.

PAST. Para picar con tocino.

ORTEL. Y os digo que de contino,
Si no se duermen las manos,
Hallarán los ortelanos
De que saquen pan y vino.

PAST. Debe ser la propia vida
Que hu dada á los humanos,
Mantenerse por sus manos
De vestidos y comida.

ORTEL. Y que cada cual se mida
Que haga y coma con cuenta,
Quien del trabajo se esenta
Del descanso se despida.
Cuando bien he trabajado
Tengo vida soberana,
Ceno con alegre gana
Y duermo muy sosegado;
Digos que, cuando he holgado,
Todo desprecio y desdeño,
Ni la comida ni el sueño
Ni me contenta mi estado.

PAST. No cro que estás en lo cierto;
Todo eso es al revés,
Si huelgo, soy un marqués;
Si trabajo, cayo muerto,
Ni hay gasajo ni concierto



Digitized by Google

En la vida trabajosa;
Cárgame la poderosa,
Ni duermo ni estoy dispierto.

ORTEL. Eso, hermano, es chufrear
Que el hombre que Dios crió
Para el trabajo nació,
Y el ave para volar.

PAST. ¿Ves tú, quizás, trabajar
Caballeros y señores?

ORTEL. Sus trabajos son mayores
Si los quieres bien mirar;
Porque están aparejados
Al peligro de la guerra,
Para defender la tierra
Y á ser nuestros abogados.
Ellos nacen obrigados
Á ser carretas y escudos
De nosotros los menudos,
Y á tenernos gobernados.
Como la tierra labrada
Hace fruto para nos,
Ansí hace fruto á Dios
Nuestra carne trabajada,
Y si la dejais holgada,
Cria mil zarzas y espinos
De pensamientos malinos
Que la hacen ensotada.
¡Ó qué llenos y abundosos
De frutales soberanos,
Son vuestros cuerpos humanos

Digitized by Google

Si no los dejais ociosos;
Frutos hace muy preciosos
De virtudes la bondad;
Empero la ociosidad,
Zarzales muy espinosos.

PAST. Sino hubieran de comer
Ni la hambre se sintiera.
¡Qué de vellacos hubiera!
An que hay artos á mi ver.

ORTEL. El no comer ni hacer
No cro que era cosa buena,
Que no hay gloria si no hay pena
Ni sin comer hay pracer;
La hambre y el desconsuelo
Mos despierta y mos aviva,
Y el trabajo y vida esquiva
Mos haz codiciar el cielo:
Desconsuelo tray consuelo.

PAST. En fin, la vida roin
Nos atiza, en fin, en fin,
Para arriba coger vuelo.
¡Ó maldita ociosidad
De poquedades meson
Que no nos deja un rincon
Que no hinche de maldad!
Quien tien mas habilidad
Si se deja estar ocioso,
Tanto crece en ser vicioso
Cuanto pudo en la bondad.

ORTEL. Por aqueso Dios eterno

Digitized by Google

Paz que mos hizo menguados,
Mas que bestias ni á ganados,
De vestidos y gobierno,
Diónos verano y invierno
Para sembrar y coger,
Porque el holgar, á mi ver,
Es rodar cara el infierno.
Son, decime, los holgones,
Que están comiendo y holgando.
¿Qué suelen estar pensando?

PAST. Barajas y divisiones.

ORTEL. Más trabajos y pasiones
Se recrecen del holgar,
Que de cabar y segar
Á groseros y á garzones.

PAST. ¿Ansí que el holgar tray penas?

ORTEL. El que no deja el holgar
Siempre piensa en engañar
Hacienda ó mujer ajena;
Jamas nace cosa buena
Del vivir sin ejercicio,
Son vicio y vicio tras vicio
Con que el alma se condena.
Á Susaña fatigada
Del testimonio cruel,
El holgarse en su verjel
Dió ocasion á ser tentada;
Tambien la vida holgada
De los dos alcaldes viejos,
Les dió ganas y aparejos

Digitized by Google

De cometer tal errada,
Y nuestra lengua preciosa
Que dió Dios para habrar,
Á cuántos con estudiar
Es provechosa y honrosa;
Pero con la vida ociosa
Hiere peor que una frecha,
Cuanto estudiando aprovecha
Tanto holgando es dañosa.

PAST. He mirado, juro á san,
Que destos nuestros sentidos,
Narices, ojos y oidos
Encima la boca están.

ORTEL. Y an dos tapijos se dan
Á lengua, beços y dientes
Por her las palabras tenientes,
Pesadas con gran afan.
Los brandos breços ahuera,
Y los dientes duros dentro
Donde lengua haga encuentro
Y una disputa primera,
Contradicion que la esmera
Con que pierda la reciura,
Y en fin, salga con brandura,
Provechosa, dulce y vera.

PAST. Es la verdá, juro á mí,
Que un hombre ó mujer hermosa,
Si en la habra no es graciosa,
No vale un maravedí.

ORTEL. Mil personas feas vi

Digitized by Google

Que sola su dulce habra
Las encumbra y las entabra
Á las nubes.

PAST. Ques ansí.

ORTEL. Pues otra cosa mejor
Que no habrán los sentidos,
Narices, ojos ni oidos.

PAST. No quiso nuestro señor.

ORTEL. En la boca está el primor
Y el gusto de cuanto toca,
Por eso habra la boca,
Por que habre con sabor.
Oir y ver, y aun oler,
Ántes que la boca se abra,
Y ansí saldrá la palabra
En su lugar y en su ser;
Mas lo que ora vemos her
Por las prazas y aun ygrejas,
Cerrados ojos y orejas
Con las lenguas descoser.

PAST. Descoser, bien malo es,
Desnudar vergüenza ajena;
Mas la cosa sana y buena
Harpalla de dos á tres.

ORTEL. Echan por tajo un revés,
Dejan al hombre rompido,
Muy peor que descosido,
La honra por solos piés.
Mil frenos y ligaduras
Puso Dios en nuestra lengua,

Digitized by Google

Porque en habrar se detenga
Las palabras mal maduras;
Puede volver en dulzuras
Las cosas muy amargosas
Y en amargas las sabrosas,
Ques pincel de mil pinturas.
Los frenos es de notar
Tiene abajo y suelta arriba,
Y que hácia el cielo estriba
Cada vez que ha de habrar,
Por mostrarnos alargar
En habrar cosas de allá,
Y á cortar en las de acá,
Pues allá hemos de morar.

PAST. Una lengua desfrenada
Es para matar la gente.

ORTEL. Dios, que corta bravamente,
Como los filos de espada,
Con saetas encrabada
De potentes frechadores,
Carbones desoladores
Quemada y polvorizada.

PAST. No as notado la natura
De la lengua que es de porte,
No es maravilla que corte,
Que de espada es su hechura.

ORTEL. ¿Y el espada, por ventura
Hízose para ofender?
No, son para defender
Y buscar vida segura.

Digitized by Google

Nuestra lengua en la verdad,
La boca donde es su cama
Es como un horno de llama
Abrasado en cantidad,
Porque habre sin frialdad
En suya y ajenas vidas
Las palabras encendidas
En llamas de caridad.

PAST. Tus palabras son galanas
Dios que de oirte me agucio.

ORTEL. Bien vey la carrera el rucio
Sino faltasen las ganas,
Ó las malicias humanas
Que á nadie falta dotrina;
Mas la noranza sopina
Va tras las cosas mundanas.
Hallaréis muchos tacaños
Caidos en cien mil menguas,
Tan desatados de lenguas,
Que hacen terribles daños;
Vernán los viejos susaños
Que tentaron falsa maña,
Y verná santa Susaña
Que los dejó hechos maños.
Pues quiero vos avisar
Que los dos viejos roines
Eran vellacos malsines;
An que alcaldes de juzgar
Procuraban de mirar
Por Susaña muy honrada,

Digitized by Google

Hermosa, rica y casada
Con el mijor del lugar.
Mia fe la continuacion
Encendiólos poco á poco.

PAST. Y un viejo desque está loco
Es la misma perdicion.

ORTEL. Ambos con una pasion
Sin se la comunicar,
Cada cual vien á esperar
Con dañado corazon.
Desque juntos se hallaron
Uno á otro descubierto,
Esperáronla en su huerto,
Entre sí se concertaron,
Al mal se determinaron
En una parte encubierta,
Como ella vino á la huerta,
Notareis lo que tentaron.

*Aquí viene el* VIEJO 1.°, *callado y hablando entre sí, como pensativo y éntrase en el huerto: luégo viene el* 2.° VIEJO *de la mesma manera, y al entrar en el tablado dice con un sospiro, y luégo sale otro viejo á él y respóndele.*

VIEJO 2.° ¡Ó penado corazon,
Cuando verás tu deseo!

VIEJO 1.° ¡Qué es lo que en vos, señor, veo!
¿Teneis alguna pasion?

VIEJO 2.° Fuera de toda razon
Mi alma se desentraña



Digitized by Google

En amores de Susaña.

VIEJO 1.° ¡Ó mi desconsolacion!
No es razon de os lo callar,
De lo mesmo estoy enfermo
Que yo ni como ni duermo
Ni me puedo sosegar.

VIEJO 2.° Bien podemos alparçar
Que yo he de morir por ella.

VIEJO 1.° Pues yo, cierto por avella
Tengo el alma de trocar.

VIEJO 2.° ¿Pues quien le hablará tal
Que es mujer tan estimada?

VIEJO 1.° Eso no lo tengo en nada,
Que todas son de un metal,
De natura acidental,
En amar y aborrescer.

VIEJO 2.° Y al fin, las más suelen ser
Más costantes en el mal.

VIEJO 1.° No, que muchas hay muy buenas,
Y bondad siempre venció.

VIEJO 2.° Eso no os lo niego yo,
Mas todas saber dar penas.

VIEJO 1.° Dí, señor, ¿tú no condenas
Esta nuestra liviandad?

VIEJO. 2.° Sí, mas la sensualidad
Ya nos tiene en sus cadenas.
Lo que yo tengo temor
Que le pondrá frialdad
Las canas de nuestra edad.

VIEJO 1.° Tambien vey nuestro valor.

Digitized by Google

VIEJO 2.° No el valor, si no el dulzor
Pienso yo quellas pretenden,
Porque ántes su valor venden
Por el gusto del amor.
VIEJO 1.° Convíenenos procuralla
Sin que nadie nos lo sienta,
Que será mayor afrenta
Movella sin alcanzalla.
VIEJO 2.° La que rogada se halla
Síentese dello tan rica
Quella mesma lo publica.
VIEJO 1.° Más si vence en la batalla.
Sin duda no ha de callar
Desque fuere acometida;
Por esto nos va la vida
En no vivir ó reinar.
VIEJO 2.° Vamos aquí á la esperar
Ascondidos neste huerto,
Quella viene aquí muy cierto
Cada dia á se holgar.

*Viene* SUSAÑA *con una criada y escuderos; pueden venir diciendo un cantarcillo, y llegada al huerto dice.*

SUSAÑA. Pues nadie me puede ver,
Aquí quiero desnudarme,
Y en esta fuente bañarme;
Vosotros podeis volver.
VIEJO 1.° ¡Ó qué hermosa mujer!
VIEJO 2.° ¡Ó qué angélica figura!

Digitized by Google

VIEJO 1.° ¡Ó hermosa criatura!
VIEJO 2.° No sé que más puede ser.
SUSAÑA. ¡Ó pecadora de mí!
¡Ó, mi Dios sea conmigo!
Deslumbróme el enemigo
Que á estos hombres no los vi
Cuando se entraron aquí.
¡Ó, señores, Dios me valga!
VIEJO 1.° Atájala no se salga.
PAST. Ahí, lobos, ahí, ahí.
VIEJO 2.° No te alteres ni te azores,
Susaña, sálvete Dios.
Sábete que ambos á dos
Ardemos en tus amores,
Ves que somos juzgadores
Del pueblo, y mucho valemos,
Consiente que te gocemos
Y tendrás grandes favores.
VIEJO 1.° Tu gran beldad nos inflama
Y penamos cada dia,
Hanos puesto cobardía
Tu valor y clara fama;
Mas ha crecido la llama
De tu amor que nos abrasa,
Que de no caber en casa
Ya de fuera se derrama.
Avémonos resistido
Mirando tu gran bondad,
Nuestro oficio y nuestra edad,
Pero no habemos podido,

Digitized by Google

Ansí nos cegó el sentido
Tu tan clara hermosura,
Que el ser de nuestra natura
Queda del todo rendido.

PAST. Las naturas del rapaz
Diz que rendidas están
Malas brasas de alquitran
Y ella se quedará en paz;
Que rapaz y que tranguaz
De cada ciento y veinte años.
¡Ó qué vellacos tamaños,
Hura, vaya de solaz.

VIEJO 1.° Primero de acometerte,
No queriendo darte pena,
Por romper esta cadena
Hemos tragado la muerte;
Pero asido muy más fuerte
La fuerza de tus amores,
Que las artes y vigores
Que nos cupieron en suerte.

VIEJO 2.° Ves que tienes aparejo
Sin ser de nadie sentida,
Remedia ya nuestra vida,
No cures de más consejo.

PAST. Hi de puta el zagalejo,
Branco y verde como el puerro.

ORTEL. El refran no dice yerro,
Si se enciende el pajar viejo.

VIEJO 2.° Haznos aqueste placer
Que te habemos suplicado,

Digitized by Google

El verjel está cerrado
Y nadie nos puede ver.

VIEJO 1.° ¡Ó muy hermosa mujer!
Concede lo que pedimos,
Son dirémos que te vimos
Con un mancebo yacer.

PAST. Fieramente la requiere,
Él no cura de añagazas,
Son luego á las amenazas.

ORTEL. Sí, sí, que por mal se quiere.

PAST. Si por fuerza lo hiciere
Llorando, y á su pesar,
¿Qué sabor le puede dar
Queriendo á quien no los quiere?

VIEJO 2.° No estés perpleja, turbada,
Mira nuestro gran valor,
Convénzate nuestro amor
Agora que eres rogada.

VIEJO 1.° Mira que no pierdes nada,
Y si no quieres ansí,
Hemos de decir de tí
Y serás apedreada.

PAST. ¡Ó! Dios les dé mal abrigo.
Ambos la quieren gozar
Que cosa para alparçar,
Llévevos el enemigo.

ORTEL. Como amigo con amigo
Que comen de compañía.

PAST. Mal provecho me ternía
Si sintiese otro conmigo.

Digitized by Google

ORTEL. Mil gasajos á mi ver
Se pueden her en compaña,
Y el alegría es tamaña
Cuanta más compaña hubier.

PAST. Si más en bolsa y mujer
No lo sufre compañero,
Cuantos yo nunca lo quiero
Ni Dios me lo deje ver.

VIEJO 2.° Acaba, señora, ya,
Quies nos matar y morir.

PAST. Veis, veis, ya la van asir,
Quiero decir, ta, ta, ta.

ORTEL. El diabro te lo da,
Tú qué piensas de ganar,
Oir y ver y callar,
Que esto se usa por acá.

SUSAÑA. Perversos, viejos livianos,
Angustia me cerca fuerte,
Si tal hago, es me la muerte,
Sino caigo en vuestras manos,
Pero más quiero ¡ó profanos!
En vuestras manos morir
Que pecando resistir
Los preceptos soberanos.
Si me quisierdes dejar
Haréis bien á mí y á vos,
Y sino, yo fio en Dios
Que me ayudará á librar.

PAST. ¡Ó qué la quieren forzar!

SUSAÑA. ¡Ó cuytada, y que haré!

Digitized by Google

Soltadme, son llamaré.
VIEJO 2.° Nos ha de valer gritar.
SUSAÑA. Aquí, mi fieles criados.
LOS DOS V. Aquí, aquí de la justicia.
VIEJO 1.° ¡Ó mujer, pura malicia
Inventora de pecados.
VIEJO 2.° Aquí estaban ensotados
Con las plumas en la boca,
Un mancebo y esta loca,
De que estamos espantados.
VIEJO 1.° ¡Ó mujer con qué maldad
Vimos la entrar de concierto
Con un mozo en este huerto
Procurando soledad!
Juntos en su torpedad
Los tomamos cometiendo,
Él nos escapó huyendo.
SUSAÑA. Tú, Dios, sabes la verdad.
VIEJO 2.° De su carne fué engañada
Por torpe delectacion.
VIEJO 1.° Perdió su reputacion
De todos tan estimada.
VIEJO 2.° Muera, muera la malvada,
Muera con gran vituperio.
VIEJO 1.° Pues que cayó en adulterio,
Muera luégo apedreada.
PAST. Madre, madre, madre mia.
¡Ó milagrosa pasion!
ORTEL. ¡Ó qué terrible traicion!
¡Ó qué gran tacañería.

Digitized by Google

PAST. Dios y la Vírgen María
Me escape de los demoños.
ORTEL. Y de falsos testimonios.
PAST. Y de mala procresía.
VIEJO 2.° No cumple que la encubramos
De la verdad, mas, amigos,
De su delito testigos,
Vimos la como aquí estamos.
VIEJO 1.° Como jueces mandamos
Que cuantos aquí la ven,
Luégo al punto la apedreen,
Porque ansí lo sentenciamos.
PAST. Que apedreen es no es,
Nombre del Padre y del Hijo,
Do al diabro su amorijo
Tan presto vuelto al revés.
ORTEL. ¡Ó Dios, que tú bien lo ves!
Á ver en que parará,
Que Dios en el cielo está.
PAST. Y os lo boto á san dornes.
SUSAÑA. Mi Dios eterno, perfecto,
Tu saber alto profundo
Vee y juzga todo el mundo,
Y escudriña lo secreto.
Tú conoces el defeto
De estos perversos ancianos,
Yo lo remito á las manos
De tu divino decreto.
Tú sabes en la verdad
Que me dan aquesta muerte,



Digitized by Google

Por yo temer de ofenderte
Y no perder mi bondad;
Tu alta divinidad
No querrá que su malicia,
Prevalezca á la justicia
Sin que salga en claridad.

*Aquí entra* DANIEL *algo apresurado diciendo.*

DANIEL. Ta, ta, ta, engañada gente,
No se haga tal errada;
La sentencia está mal dada
Que condena la inocente,
Fué juzgada falsamente
Sobre falso testimonio.
PAST. Yos digo que entró el demoño
Á los viejos en la fuente.
ORTEL. Prega á Dios de la valer,
Pues ninguna culpa tiene.
PAST. Y á ellos que los condene,
Que ansí lo suele hacer.
ORTEL. El que me oyer y me vier
Tenga en Dios su corazon,
Que quien levanta traicion
En ella tien de caer.

*Toma* DANIEL *el un* VIEJO *por la mano.*

DANIEL. Apártame, aquél, allá,
Mostrará Dios su justicia

Digitized by Google

Y veréis la gran malicia
Que en estos viejos está;
Viejo malo, vén acá,
Cumplido de malos dias
Las maldades que hacias,
Dios no las consiente ya.
¿Ansí solfades juzgar?
¡Ó perversos juzgadores,
Perdonar los malhechores
Y á los buenos condenar!
¿Á dó los vistes hablar,
Dí, viejo testimoñero?

VIEJO 1.° Debajo un almastiguero.

DANIEL. As mentido sin dudar.

*Ase al otro* VIEJO, *apártalo y dícele.*

DANIEL. Dí, tú, ¿cómo te cegaste?
Cananeo sin ventura,
Vencióte la hermosura,
Á carne te sujetaste.
Pero dónde los tornaste
Hablando, viejo malino?

VIEJO 2.° Vilos debajo un endrino.

DANIEL. ¡Ó tacaño! baste, baste.

PAST. Dios, que me as dado mil vidas,
Tal lo quiero, tal lo quiero,
Andrino es el mastiguero.

ORTEL. Conchávame esas medidas
Por mas que estén ascondidas,

Digitized by Google

La traicion y la roindad
Salen á la cralidad,
Que al fin, fin, son conoscidas.

DANIEL. Condenóte tu respuesta,
Perverso viejo traidor;
¿Ves el ángel del Señor
Que tiene el espada enhiesta?
Por maldad tan manifiesta
Justamente condenados
Eis de ser apedreados.

PAST. Acertóle la ballesta.

ORTEL. Mueran, mueran á pedradas
Los falsos testimoñeros.

PAST. Viejos malos, harrumeros,
Vayan con las malas hadas.

ORTEL. Las intenciones dañadas
Así salen al revés,
Mentiras no tienen piés,
Y al fin, fin, son alcanzadas.

## VILLANCICO.

Al que está libre de culpa,
Aunque el mundo le condene,
Dios lo salva y lo sostiene.

## COPLA.

La divina majestad
Que los secretos aclara,

Digitized by Google

Quiere tanto á la verdad,
Que nunca la desampara;
Muestren los buenos la cara,
Que aquel que justicia tiene,
Dios lo salva y lo sostiene.

Digitized by Google

Digitized by Google

# FARSA DEL REY DAVID.

*Son interlocutores seis figuras: un* PASTOR *y el* REY SAUL *y su hijo* JONATÁS, *y el* REY DAVID *como pastor, y el gigante* GOLIAS *armado.*

PAST. Ó que aquesto tras tamañas
Donde va el Rey va la córte,
De ver fiestas tan extrañas
El alma bofes y entrañas
Me arrevientan con deporte;
Que fiestas más perpotentes
Para tener alegría,
Que otear parando mientes
Què está Dios entre las gentes.
¡Ó Santa Vírgen María!
Dios, ques para reventar
Si supiésemos sentir
Un pracer tan singular,
Que quier Dios acompañar
Al hombre hasta morir;
Ora, cree quel pracer

Digitized by Google

Es el mejor susoncorda
Que en el mundo puede ser,
Y sin pracer el comer
Antes enfraca que engorda.
Vos que tragueis mil capones
Con cuidados y tristura,
Yo con pan y requesones
Ternequito de pasiones
Más sanidad y gordura;
Porque en fin, fin, es el cuento
Que lo que haz buena vida
Es el buen contentamiento,
Y sin él es todo viento,
Aunque sobre la comida.
Digos que del cielo mana
El contento verdadero,
Porque el desta vida humana,
De la noche á la mañana
Se torna en reñegadero;
Lugo diréis á porhia
Quel contentamiento sano,
Cada cual se lo querria,
Mas que á muchos se desvia
Digos que es en vuestra mano.
Porque mana de la huente
De Dios que huelga de dallo,
Al que le haz obediente,
Pues si quereis que os contente
Procura de contentallo,
Que si pusierdes hemencia

Digitized by Google

Para contentar á Dios,
Haciendo la reverencia
Y os prometo en mi conciencia
Que vivais contentos vos.
Pero somos tan de esentos
Que corremos sin sentir
Á buscar contentamientos
Dando á Dios mil descontentos,
Donde nos han de venir.
¿Quereis ver cuán mal se paga
Lo que á Dios el hombre debe?
Dame ora, ¿quién hay que haga
Cuando el bien puede y le vaga
Siquiera un servicio breve?
Ántes tenemos por mañas
De ofrecer con mil zaherios
Con nuestras lenguas tacañas
Á Dios brasfemias extrañas,
Y al prójimo vituperios;
Pues si en habrar solamente
Que no vos cuesta chichota,
Ofendeis tan sueltamente,
¿Quereis que Dios os contente
Con lengua tan mala y rota?
Pues si tan torpes ofrendas
De las lenguas ofrecemos,
Bien está cralo á sabiendas,
Que de cuerpos y haciendas
Muy ménos le servirémos;
Lugo no os maravilleis



Digitized by Google

Si contento no hallais
En las vidas que teneis
Que jamas lo hallaréis
Miéntras á Dios no lo dais.
Que David el gran profeta
Que ora veréis aquí vos,
Tuvo vida tan perfeta
Porque con alma sujeta
Supo contentar á Dios;
Que siendo un pobre pastor
Alcanzó tal dinidad
De ser rey y gran señor,
Habrando con gran dulzor
Y obrando con humildad.
¿Veíslo, veis? con gran ardid
Rey Saul es el que vien,
Es el suegro de David,
Debe venir de la lid
Que con los gigantes tien;
Y aquel que viene detras
Tan gentil hombre doncel,
Es su hijo Jonatás,
Aquel hu siempre jamas
De David amigo fiel.
El campo de filisteos
Allá huera está furioso,
Gigantes grandes y feos,
Y el campo de los hebreos
Está mi fe temeroso,
Porque el gigante Golia

Digitized by Google

Grande como mil tarascas,
Desafia cada dia
Á este Rey y á su valía,
Haciendo muy fieras vascas.
Mi fe el Rey ha pubricado
Que á cualquier que lo vencier,
Lo hará muy libertado
Y lo dará prosperado
Á su hija por mujer.
Juri al preste del ygreja,
Veislo, vien David aquí,
La barba rufa, bermeja,
Revuelto en aca pelleja,
Saludallo he juriami.
Buena sea tu venida
Compañero aquesta tierra.
¿Adónde vas por tu vida?

DAVID. Á mis hermanos comida
Traigo, que están en la guerra.

PAST. ¿Qué hermanos tiene, guerrero?
¡Cosa es ésa de primor!

DAVID. Siete hermanos tengo enteros,
Todos siete caballeros,
Yo, el más chico, soy pastor.

PAST. Si tan huerte emparentado
Me viera, como tú estás
De mi padre despreciado,
Yo le dejára el ganado
Y lo diera á Satanas.
¿No te abucha la sentencia?

Digitized by Google

¿Por qué atapas las orejas?

DAVID. Tú no ves que de concencia
Se debe al padre obediencia,
Mal consejo me consejas.

PAST. No seas tan bobo loco,
Nunca se abatan los buenos,
Mira bien lo que te toco,
Que si te tienes en poco
Todos te ternán en ménos.

DAVID. ¿No lo tienes bien notado?

PAST. Esto se trata en la villa.

DAVID. Pues lo cierto y aprobado
Es que Dios haz ensalzado
Al bueno que más se humilla.
Y cuando oyeres decir
No se abata la nobleza,
Ansí lo debes sentir,
Que no se debe abatir
Á hacer jamas vileza.

PAST. Pensamientos engañados,
No creas en esas cuentas,
Que yo vi, por mis pecados,
Hombres hartos humillados,
Y jamas faltarle afrentas.

DAVID. No sientes, hermanó, el són,
Ay humildes sin cimiento,
Porque mil soberbios son,
Con doblado corazon,
Humildes de fingimiento,
Y de los desta manera

Digitized by Google

Por sus falsas intenciones
Jamas ninguno prospera,
Quel hombre veislo de fuera
Y Dios vei los corazones.
¡Ó cuántos hombres y estados
Son ganados y perdidos,
Que han sido todos trocados
Por humildes prosperados,
Por soberbios abatidos!

PAST. Escucha, escucha, verás.
¡Ó grandes fatigas mias!
Veislo viene por detras,
Aquél fero Satanas
El gran gigante Golias.

DAVID. No temas, hermano, así.

PAST. Ó mala vision que veo.

DAVID. Tente.

PAST. No estoy mas aquí,
Que me zurró, juri á mí.

DAVID. No hayas miedo.

PAST. Que me meo.

GIGANTE. Oyesme, rey de Israel,
Con tu campo desastrado
No habrá quien me salga dél
Para firmar mi cartel,
Pues os he desafiado.
Cobardes, desventurados,
¿Dónde está vuestra valía?
Consentis ser afrentados,
Mil veces desafiados,

Digitized by Google

Grande es vuestra corbardía.

PAST. Ó que bravo diabrazo,
Rayo en tan astrosa pieza,
Quién lo tuviera en un lazo
Para asestalle un lanchazo
En somo daca cabeza.

GIGANTE. ¿Ay álguien que salga ya
Desos más fuertes y fieros?
Que si álguien me vencerá
Por esclavos nos tendrá
Á mí con mis compañeros,
Pero siendo vencedor
Este mi brazo valiente,
Tú, rey, con todo tu honor
As de ser mi servidor,
Y tambien toda tu gente.

PAST. Encandeló al enemigo
Tal alma, cara y esfuerzo,
Que tembrando estoy conmigo.
Vámonos, David amigo,
Huyamos de tal escuerzo.

DAVID. Sosiega, hermano, tu afan,
Que yo siento gran molestia
De aqueste bruto jayan.
¿Quién sabe que le darán
Á quien matáre esta bestia?

JONATÁS. Cualquiera que fuere osado
Á quitarnos este infierno,
Hacerle ha el rey libertado,
Muy rico y muy prosperado,

Digitized by Google

Y más le hará su yerno.

DAVID. Pues, señor, llevadme vos,
Hablarémos á su Alteza.

JONATÁS. Anda, vámonos los dos.

DAVID. Del jayan si place á Dios,
Yo quitaré su braveza.

JONATÁS. Ora pues, vamos, hermano,
Verémos en qué confias.

PAST. Pues levaldo de la mano,
Quen ques pastor no es villano,
No cureis de fantasías.

DAVID. Sálvete Dios, rey potente
Ungido de Dios eterno,
Ningun corazon se afrente
Porque el gigante y su gente
Hoy poblarán el infierno.

JONATÁS. Este mozo, segun veo,
Vuestra Alteza ha de saber,
Que muestra esfuerzo y deseo
De salir al filisteo.

REY. ¿Tú piensas de lo vencer?

DAVID. Con el divino favor,
Por ser idólatra infiel
Contra Dios, nuestro Señor,
Yo le he perdido el temor,
Y espero dar cuenta dél.

REY. Tan mozo y sin uso cierto
De guerra tengo temor
Que saldrás vencido y muerto;
Porque el gigante es esperto

Digitized by Google

De guerra y tien gran vigor.

DAVID. Contaré lo que ha pasado,
No se tome por blason.
Sabe, rey, que he desmembrado
Defendiendo mi ganado,
Un gran oso y un leon.
Pues veamos, puede ser
Que en el campo ni en el coso
Golias pueda tener
Tan gran esfuerzo y poder,
Como aquel leon ó el oso.
Con el esfuerzo divino
De nuestro Dios de Israel,
Yo tomo luégo el camino;
Este dia determino
De dar fin y cabo dél;
Y cesará este baldon
(Que yo sé que Dios lo quiso),
De nuestro pueblo y nacion,
Deste hombre de maldicion
Idólatra incircunciso.

PAST. Buen esfuerzo y apetito,
Todo es corazon, en fin,
Hideputa, Davidito,
Más vale bueno y chequito
Que ser muy grande y roin.

REY. Nuestro Dios sea contigo,
Mi ropa y armas te do;
Ármalo aquí, hijo amigo.

JONATÁS. Toma el yelmo.

Digitized by Google

PAST. Papahigo.
JONATÁS. Y la espada.
DAVID. No, no, no, no,
Esto no lo tengo usado.
PAST. Súdale la pajarilla.
DAVID. De mi honda y mi cayado
Pienso ser aprovechado.
PAST. No curar de armas de villa.
Ea, apartar, buenas gentes,
Dios que lleva listo ardid
Á ver los dos combatientes.
Ea, todos pará mientes
Á lo que hace David.
DAVID. Estas cinco piedras quiero
Echallas en mi zurron.
PAST. Jesucristo verdadero,
Cinco llagas del cordero
Y el zurron el corazon.
Quien las trujere consigo,
Y el cayado, que es la cruz,
Aosadas, mira que os digo
Que vencido el enemigo
Sus hechos salrrán á luz.
GIGANTE. ¡Ó triste pastor cuitado!
¿Vienes por burla ó por yerro
Con tu honda y tu cayado?
Esos que te han enviado
Deben pensar que soy perro.
PAST. Perro vellaco y astroso,
Bien craro está que sois vos,



Digitized by Google

Y áun lobo más que rabioso,
Dios te haga vitorioso,
Ó David siervo de Dios.

GIGANTE. Tú no ves que soy tan fuerte,
He mancilla de tu afan,
Por tu desastrada suerte
Tú te vienes á la muerte,
Hoy aves te comerán.

DAVID. Oy habrán pago tus males,
Bestial y fiera alimaña,
Que á las aves y animales
Daré las carnes brutales
Tuyas y de tu compaña;
Ya no cumples esta hazaña;
Haz lo que puedes, empieza,
Que de mi Dios ayudado,
Dese cuerpo desastrado
Hoy quitaré la cabeza.

PAST. Mira si responde á son
Ora que no se demuda,
De ver tan fiera vision.
Nunca falta el corazon
Del hombre á quien Dios ayuda.

GIGANTE. Ó de mis dioses maldito.
¿En qué piensas atreverte,
Chico y triste pastorcito,
Que vienes como un mosquito
Á tomar tan breve muerte?
No huyas, triste, y verás
Cuán breve tienes la vida.

Digitized by Google

PAST. ¡Ó qué bravo Fierabras!
DAVID. Tente, bestia, tente atras
Que la tuya es la perdida.
En nombre de Dios del cielo,
Toma, bruto.
GIGANTE ¡Ay! ¡ay de mí!
PAST. Veislo, veislo, al suelo, al suelo,
Bacazo, ponte del duelo.
¡Ay, noramala, ay!
DAVID. Aquí de Dios: enemigo,
Ya no darás mas zaheríos,
La cabeza irá conmigo
Para dalla por testigo
Que abaja Dios los soberbios.
PAST. ¡Ó qué chapada vitoria!
¡Ó Dios del cielo te ayude!
¡Ó qué ganas hay de gloria!
Quedará de tí memoria,
Ya no he miedo que se mude.
JONATÁS. ¡Ó David, mi gran amigo,
Hate dado Dios la palma.
Desde aquí prometo y digo
Que seré siempre contigo,
Amigo de cuerpo y alma.
PAST. Qué corpacho, vellacazo.
JONATÁS. Vaya, vaya á los milanos.
DAVID. Y á los cuervos el porcazo.
PAST. Davidito, Davidazo,
Daca, besarte he las manos.
JONATÁS. Hoy se honran los pastores,

Digitized by Google

Cierto, David es valiente.

PAST. Pastor, amores, amores,
¡Oh Dios te dé mil favores!

JONATÁS. Él será pastor de gente.

PAST. No hacen cosas como éstas
Los bravazos de la villa.

JONATÁS. Yo le haré grandes fiestas.

PAST. Señor, llevémoslo acuestas.

JONATÁS. Alza Dios á quien se humilla.
Gran vitoria se adereza.
¡Ó rey, qué famoso lance!

DAVID. Hé aquí señor la cabeza.

JONATÁS. Su campo á huir empieza.

REY. Ea, todos al alcance.

VILLANCICO.

Persigamos los gigantes,
Pecados que nos combaten
Ántes quel alma nos maten.

COPLA.

Del cielo vino humillado,
El David, pastor eterno,
Y á gigantes del infierno
Las cabezas le ha cortado,
Ha librado á su ganado
Para que no nos maltraten
Antes que las almas maten.

*Cantando esto, se van todos como que van á la guerra; idos todos, entra un* PORTUGUES *simple.*

Digitized by Google

PORT. Hou, quien quier brincar comiguo,
Venza Deus tantos abades,
Abenzon de viño é trigo
Á la mi hermau Rodriguo,
Vos manda dez mil saudades.
Elle me fez acá vier,
Deña terra me sacou,
Ey me queria esperecer
Elle diz lay que comer,
Verdade o parbo falou.
La pardeus sempre achupaun
Bibamo, obisdo sagradu,
Que in sue posada modaun,
É cuantos pobes la vaun
Ninguen sal desconsoadu;
Ollay ca si falo veyn,
Naun fazamos todu risu,
Estano que fome veyn,
Consoay aqueyn non teyn
Con que merqueis oparisu.

*Aquí viene el* PASTOR *con una chuza, y un broquel en el cinto y un penacho puesto.*

PAST. Allá van con mal andanza
Frocámosle en carapuza.
PORT. ¿Queins aquel que traze lanza?
PAST. Hemos hecho gran matanza.
Dios, que me gané esta chuza.
PORT. Ay, ay, may, ay, ay, pay meu.
PAST. Calla, hermano, ten reposo.

Digitized by Google

PORT. Ay, ay ome non so eu,
Ay mezquino, que me meu.
PAST. ¡Dios, que debe ser medroso!
Ó tan grandes gigantazos
Viérades para reir,
Dar con ellos los bacazos.
¿Sabeis cómo? así, á chuzazos.
PORT. Ay, may, que me quer ferir.
PAST. Vide estar un giganton
En el suelo perneando,
Voy á tomalle el chuzon,
El buf dióme un bufon,
Yo, pardios, torné moscando.
PORT. Hou que sespanta el mezquiño
Ja ele se caga de medo.
PAST. Ha, ha, ha, mira que aliño,
Bobo es el portuguesiño.
PORT. Paruo lanza y me acau dedo.
PAST. Nunca me atreví á salir
De miedo de nuestras gentes,
Vien dos oras sin mentir
Hasta lo ver bien morir
Por quitar inconvinientes.
En fin, fin, se lo he tomado
Tan fiero cuerpo y tamaño,
Dios, que soy muy esforzado
Habréme de her soldado,
Segun me atrevo y amaño.
PORT. Ey quero fugir daquí,
De matoun tan perigroso.

Digitized by Google

PAST. Ora, vistes, hi, hi, hi,
Ques bouo luégo lo vi,
Doy al diabro el seboso.
Otro estaba allí pardel,
Más chico, muerto, tendido,
Y apañale este broquel.
Véislo, juro á san yguel
Que me hecho muy trevido;
Dios que en herme de la guerra
Es certar hombre en el hito,
Que bien sabré en esta tierra
Pelear por campo y sierra,
Con la chuza y broquelito.

PORT. Hey mezquiño yrmano meo
Eo non lle poso escapar,
Muyto y rama acá veo
Eo que lle fiz aosandeo
Porque me veyna matar.

PAST. Valalo los enemigos,
Cata que no lo he contigo,
Vén acá, seamos amigos.

PORT. Que me praz.

PAST Se me testigos,
An quizás irás comigo;
Si alguno seme allegar
El saber es juro á Muza
Si lo vier á hombre acercar,
Parallo her espantar,
Repicar, broquel y chuza.

PORT. Hou.

Digitized by Google

PAST. Si no quiere retenerse,
Soltar la chuza y broquel
Y á las patas acogerse.
PORT. Ja elle debe temerse.
PAST. Siquiera cien pasos dél.
¿No es éste huerte denuedo?
Con arte y buena levada
Escaparme cuando puedo
Mejor que no estarme quedo.
PORT. Soun baruzar apoysada.
PAST. Y abezarse á el hombre asinas
Que ansí hacen cuantos van
Á hurtar de las vecinas
Pollos, gallos y gallinas,
Quesos, vino, carne y pan,
Y tocinos y lechones;
Y para vestir, tambien,
Sayos, capas, camisones,
Que no es esto de ladrones,
En la guerra todo es bien.
Y cuanto vien á la mano
Garuañallo de consuno,
Hurtar invierno y verano,
Que, en fin, siendo buen cristiano
Nunca ahorcan á ninguno.
¿Parécete, compañero?
PORT. No he veyn ser ladrou probado
Que lay en portugal de veyro
Sacan oudo limoeiro
Y logo he dependurado.

Digitized by Google

PAST. Acá no me han de ahorcar,
Tambien me gozaré desto,
Pasar el tiempo en jugar
Y hasta me desnudar,
Meto el resto, saco el resto.
PORT. Tambein he furtar.
PAST. Mira,
¿Quieres tir comigo hau?
PORT. Hey que teño facerla.
PAST. Yo te lo diré, anda acá.
Anda ¿quiés?
PORT. Pardeus nau;
Ey non sey la que facer.
PAST. Toma, yo quiero bezarte
Á cualquiera que vinier
Chuzada.
PORT. Para morrer
Nao me parece boarte.
PAST. Matar ansí, ves, ves, ves.
PORT. Si elle me mata primeiro.
PAST. No es muy bobo el portugues,
Facer ansí buen paves
Toma, toma, hazte fiero,
Tien ansí.
PORT. Así.
PAST. No, no, así.
Toma con estotra mano
Ora esgrime contra mí.
PORT. Garda, garda.
PAST. ¡Ay, ay de mí!



Digitized by Google

Ó hi de puta, villano,
Muestra acá.

PORT. Non ey de dar.

PAST. Tente, tente, no me hieras.

PORT. Poys como mey debezar,
Soun ferir desborrifar.

PAST. Dios que lo hace de véras,
Aun la bulrra será buena
Si por arte no le saco.
Espera, porte apena,
Hideputa, Juan melena,
Deja de un bobo, vellaco.
Yo quedára bien modorro
Si me calcara esta chuza.
¡Ó puto, bobo, ciborro,
Loco y toro dalle corro.

PORT. Dayca miña carapuza.

PAST. Véisla ya, puto, bobazo,
Véisla, anda con el diabro.

PORT. Fi de puta, marranazo,
Por esta si non temprazo.

PAST. Anda, burranco al estabro.
Si mostraba buen denuedo
La levada hu gentil.

PORT. Cuydan que ome chupa o dedo,
Estibera selle quedo
Eo ficiera peregil.

PAST. Ora, anda, don bobo, anda.

PORT. Ademo odoydo vilao.

PAST. ¿An habrais? ora espera.

Digitized by Google

PORT. Hey fillare para la
Eo farey cagar nochao.

PAST. Á pocas me hubiera muerto,
Hi de puta, mala res,
Dios, que es muy gran desconcierto
Fiarse sin saber cierto
Del hombre, donde y quien es.
¡Ó qué gran honra y provecho
Her batállas con estruendo
Como las que hoy hemos hecho,
Matar y robar á hecho,
Y los contrarios huyendo.
Quedan muertos, juro á Soria,
Tantos gigantes valientes,
Que quedará por memoria
Tan extremada vitoria
Miéntras vivieren las gentes;
Cantando, juro á San Gil,
Van las mujeres á pares,
El cantar es muy gentil:
El rey Saul mató á mil,
David mató á diez millares.
Con oir este bocabro
La mala envidia que duele,
Al Saul, juri á San Pabro,
Resvistiósele el diabro
Como otras mil veces suele;
Por tiralle la pasion,
David, su arpa tañía
Él, ciego con la pasion,

Digitized by Google

Mi fe arrojonle un lanzon
Mas errólo todavía.
Donosa paga le das.
El David huyó priando,
Mas su amigo Jonatás
Habró al rey con tal compás
Que lo tornó aher privado;
Ora, por le compracer
La gran infanta Micol
Le quieren dar por mujer,
Cro que aquí la han de traer
Hermosa como una fror.
Ya yo canso de esperallas,
Pardiobre, mucho se tardan,
Mi fe, quiero ir á llamallos
Y al casamiento aguzallos,
Que no es mucho que me aguardan.
Quien quisier vellos casar
Cumpre que aquí nos aguarde
Por tales fiestas gozar;
No cureis de ir á yantar
Quellos vernán aunque tarde.

Digitized by Google

## FARSA DE ABRAHAM

*en que entran siete figuras:* ABRAHAM *y* SARA *su mujer: tres* ANGELES *y un* PASTOR: SARA *ha de estar debajo de un pabellon, y* ABRAHAM *á la puerta sentado en una silla, y el* MOZO *delante levantado; los tres* ANGELES *encubiertos hasta que salgan á su tiempo; ha de estar par de el pabellon una encina: el* PASTOR *dice primero: este año se crisó el sol las once partes.*

PAST. Gracias á Dios soberano
Que me escapo de este invierno,
Dios, que frio es el invierno
Y una grolla es el verano;
Cuando el sol está cercano
El corazon se me alegra,
Si se aleja en hora negra
La tiniebla está en la mano.
De aquesta mesma figura
Es nuestra alma y nuestro esprito
Que con Dios, sol infinito,

Digitized by Google

Está alegre y muy segura,
Mas si por desaventura
Pecando se aleja dél,
Más amarga que la hiel
Queda triste y muy escura.
Nunca pensé de morir
Si no el otro año pasado,
Cuando el sol vide escrasado
No supe qué me decir;
Como yo lo vi encobrir
Y herse como la pez,
Dije, aquí viene el juez,
No hay quien le pueda huir.
No quedó ni presonita
Que no tuviese temor,
Finados de la color
El alma tamarrezquita.
¡Ó Dios, potencia infinita
Que tan tetito que amaga!
No sabe el mundo qué haga,
La fuerza toda es marchita.
Luégo dije, pese á el mal,
Cuando desto nos zurramos,
¿Qué hará cuando veamos
El juicio universal?
Esta me ponrá aquí sal
De mondar mis escurrajas,
Que quizá en daca las pajas
Vien la muerte natural.
Dios es el sol de alegría,

Digitized by Google

Nuestra luz y claridad,
Y á quien tiene caridad
Ni se asconde ni desvía;
Yo cro que por esta vía
En valmambre, juro á san,
Paresció Dios Abraham
En medio el calor del dia.
No quiero ser importuno,
Mas notá lo que os diré,
Que Abraham, lleno de fe,
Vey tres y habra con uno,
Porque no dude nenguno
El artículo divino,
Ser nuestro Dios uno y trino,
Véislos, vienen de consuno.

*Aquí salen los tres* ANGELES *cantando el villancico siguiente; y luégo se levanta* ABRAHAM *á ellos, y dice despues del villancico, hincado de rodillas ante los tres* ANGELES.

## VILLANCICO.

ANGEL. Yo soy el rey de los reyes,
Mi mano el mundo crió,
No hay otro Dios sino yo.

ABRA. Á tí, Dios omnipotente,
Me humillo y adoro á tí;
Yo, tu siervo, vengo aquí,
Á suplicarte humilmente
Que tu magestad se asiente,

Digitized by Google

Y para ser recreados
Serán vuestros piés lavados;
Traigan aquí agua caliente.

*Asiéntanse todos tres en un banco debajo de la encina; viene un mozo con un bacío de agua y un paño, miéntras los lava dice el* Pastor.

Past. ¡Ó Vírgen nuestra señora,
Otea el misterio ques,
Que son las personas tres,
Y Abraham un solo adora;
Ya podeis sentir ahora,
Que desde entónces acá
Se adora la Trenidad
Con que nuestra fe se dora.

Abra. Yo porné pan ante vos
Y comeréis un bocado,
Que por eso eis visitado
Á vuestro siervo mi Dios.

Past. Ora, noten dos á dos
Todos cuantos aquí están
Que tal ha de ser el pan
Que le diere, juri á nos.

*Vuélvese á la mujer que está en la tienda y díceie, y dicho, él se encubre y queda el* Mozo *lavando; y y desque lava, pone la mesa miéntras viene* Abraham *con su salero y cuchillo.*

Abra. Sarra, tu mezcla por tasa
Tres medidas muy ayna

Digitized by Google

De la muy pura harina,
Y della panes amasa,
Luégo los cuece ó los asa
So la ceniza y brasero,
Miéntras voy por un ternero.

PAST. Ora, escucha lo que pasa.
Este pan en la verdad,
Es Cristo cuando encarnó,
Que tres harinas juntó
Con divina magestad;
Pan hecho por su bondad
Con que las ánimas sana,
Tres harinas, carne humana,
Ánima y divinidad.
Pan vivo que fué inviado
Del seno del alto padre,
Y dentro en la Vírgen Madre,
Divinalmente amasado,
So la ceniza hu asado
En la cruz, con gran tormento,
Cómese en el Sacramento,
Bendito quien tal ha dado.

*Vien* ABRAHAM *con un plato de carne y con leche en un tarro, y manteca en sus gamonitas, y pan, y pónelo todo en la mesa diciendo.*

ABRA. Pues son vuestros piés lavados,
Veis leche y manteca buena,
Y ternero y pan sin pena
Comeréis sendos bocados.



Digitized by Google

PAST. ¡Ó misterios estimados!
Aquí los hombres verán
Para comer de aquel pan
Cómo han de ser aprobados.
Lavarse los piés primero
De cualquier mala intencion,
Y gustar de la pasion
Ques la carne del ternero;
Ser puro y muy limosnero
Questa es la manteca y leche,
Porque el convite aproveche
Al cristiano verdadero.

## CANCION.

El mesmo que dió la vida
Y nos lavó con bautismo,
Á pan divino convida
En que se nos da á sí mismo.

Digitized by Google

## FARSA DE LA IGLESIA.

*Son interlocutores cuatro figuras: una mujer vieja, que es la* SINAGOGA, *cubierta con luto, y una mujer, que es la* IGLESIA, *muy linda y honestísimamente ataviada; y un* MORO *que está encubierto; y un* PASTOR *que comienza á hablar levántandose de dormir.*

PAST. Es batalla ó regocijo,
Dios bendito del ygreja,
El alma y el entresijo
Se me arranca sin letijo,
En pos de la cuajareja;
No penseis que sé donde ando
Ni donde me estoy tampoco,
La boca abierta mirando,
De mí me estoy espantando,
Cómo no me torno loco.
De ver tanto acá y allá,
Pásmaseme el sentimiento,
No sé que me piense ya,
Vosotros os espantá,

Digitized by Google

Cómo vivo no reviento;
Ora, pues no estoy dormido
Que bien veo más que presta
No debe de ser ruido,
Son que estoy amodorrido
De otear tan huerte fiesta.
Nunca tal pensé de ser,
Ni que cosa me espantára.
¿Quién es aquella mujer?
No, no, que tengos de ver.
¡Ó qué vieja tien la cara!
Estotra tien gesto listo.
¿Quién sois vos? diz que el ygreja,
Esposa de Jesucristo.
Y esta fuelle de ante Cristo
¿Quién es? la sinoga vieja.
Mirá como se cobija
Conjúrote Dios ques padre,
Parece almeja ó golmija,
Yo más me quiero la hija
Que la puta vieja madre.
No se lo levanto yo,
Que allá los predicadores
Dicen que Dios se quexó
Questa vieja fornicó
Con sus muchos amadores.
Hízole guerra contino
En el tiempo de las paces,
Cuando Dios del cielo vino,
En lugar de dulce vino

Digitized by Google

Dió muy acedos agraces.

SINAG. ¡Ó mi gran desaventura,
Mi congoja y mi tormento,
Mi desconsuelo y tristura,
Mi dolor y mi amargura,
Mi mengua, mi abatimiento.
Mi valor y gran imperio
Tornado está en sujecion,
Mi honra en gran vituperio,
Mis loores en zaherio,
Mi alegría en gran pasion!

PAST. Cómo habra la traidora,
Deue ser muy resabida,
Yos digo, segun que llora,
Que debió ser gran señora,
Y agora se vey perdida.

SINAG. La pura muerte me dan
Los acuerdos de mi bien,
Yo comencé con Adan,
Y crecí con Abraham
Y florescí con Moysen;
Con David y Salomon
Y con todos los demas,
Me creció la presuncion,
Y agora estó en perdicion
Vuelto mi valor atrás.

PAST. Veis, veis, no lo digo yo,
Questa vieja bien parece
Que con muchos fornicó,
Contra el bien sobresalió

Digitized by Google

Y ora tien lo que merece.
¿Quién te dió tantos desmanos,
Dí, lechuza del infierno?

SINAG. Tuve gobiernos profanos,
Y venidos los cristianos
Acábose mi gobierno.
Hame puesto en el extremo
Esta hija que parí.

IGLESIA. Madre, yo sigo lo bueno,
Jesucristo Nazareno
Que nació y murió por mí.

SINAG. Calla, hija malograda,
Quel Mesías prometió,
Me ha de poner libertada
En tierra muy abastada,
Mas agora no es venido.

IGLESIA. Ciego está tu entendimiento,
Madre peor que madrasta.

SINAG. Perra ¿dícesme que miento?

PAST. Ta, ta, ta, mira que allento,
Ya, ya, vieja, basta, basta.

IGLESIA. Ay, madre de maldicion,
Déjame ciega, obstinada,
Que ya tu circuncision,
Sacrificios y oracion
Y ritos, es todo nada.
Mira que vives ascuras
Porque tu ley, que ley as,
Ya acumplido sus figuras,
Profecías y escrituras

Digitized by Google

Que hablaban del Mesías;
Ya perdió el cetro Israel,
Ya se vió paz en Judea,
Cumplió el cuento de Daniel,
Ya Dios con nos es Manuel
Y esperarlo es cosa fea.
Ya conmigo tien union,
Ques mi esposo aquese mismo,
Arras me dió en su pasion;
Trocó tu circuncision
En mi sagrado bautismo;
Cumplióse lo del cordero
Que en la cruz por mí fué muerto,
Y con amor muy entero,
En su cuerpo verdadero
Trocó el maná del desierto.
Este quiero y este sigo,
Mi esposo humano y divino,
Mi Dios, mi señor y amigo
Hasta el fin mora conmigo
En forma de pan y vino.

PAST. Tú naciste en ora buena.
¡Ó qué graciosa muchacha!
Tu bien hasta el cielo suena,
Siempre va con mal estrena
Quien quiere ponerte tacha.

SINAG. ¡Ó hija terrible, fuerte!
¿Y tu lengua ansí me enloda?
Yo tengo aquí de comerte.

IGLESIA. Tírate allá, mala muerte.

Digitized by Google

PAST. Ó puta vieja beoda,
Anda, noramala sea,
Vieja perversa, ranciosa.
SINAG. ¡Ay! la honra de Judea.
PAST. Anda, para, vieja fea,
Viva la moza hermosa.

*Aquí entra un* MORO *de improviso, estando el* PASTOR *dando empellones á la* SINAGOGA.

MORO. Ale que haxer cristiano
Que riñer que coja queja.
SINAG. Ayúdame, moro hermano.
MORO. Ta, pax, pax, solta la mano.
PAST. Vieja cuero.
MORO. Dexa, dexa.
PAST. Ansí, ansí, vieja cabrona,
No podeis tentar las habras.
MORO. No desonrres la persona,
Extar moxger veja bona.
PAST. Andá vos á comer cabras.
MORO. Oxala, cabras no peca,
Mas peca quen bebe vino,
Yo pasas, leche, mel, manteca
Jura la casa de Meca.
PAST. Yo, buen pernil de tocino.
MORO. Nunca tal mandar Mahoma,
Premo dala jora ala.
PAST. ¡Ó mala rabia te coma!
Que te roya la carcoma,
Nora mala vino acá.

Digitized by Google

Por tu vida ¿cual querrás
Destas dos, moro bregante?

MORO. Ambos á dos, ¿quiere más?

PAST. Y an querráslas por detras
Tanto como por delante.

MORO. Pan branco trax noxer oma
Delante trax todo exuna.

PAST. Ó reniego de Sodoma,
Mal huego que mea Mahoma,
Atina la ley por cuna.

MORO. Max por cuna, vox, hermano,
Que comer porco gachino
No guardax lex dal corano.

PAST. Moro, ¿quieste her cristiano,
Y dexaste an beber vino?

MORO. Yo cristiano, aquí al rebéx,
Xer cristiano, nunca querex;
Moro y unax todo un mex
Noche, come ven te bex
Y caxa cuatro mujerex.

PAST. Cómo estás, moro, engañado,
Triste de tí, sin gobierno,
Si no mueres bautizado
Tu gozo será atajado,
As dir arder al infierno,
Que Mahoma, tu doctor,
Puercos lo hozaron muerto,
Y agora el falso traidor
Está en fuego y gran ardor,
De todo pracer desierto.



Digitized by Google

MORO. Mahomet huego quemar
Extar el huego de fragua.
IGLESIA. Y áun más fuerte sin dudar.
MORO. Puex yo querex batixar.
PAST. Da, mora, una poca de agua.
SINAG. Mira, moro, lo que dices,
No consientas, que te pierdes,
Ta, ta, ta, no te batices.
PAST. Heros he yo las narices.
MORO. Dexi vos la que quixer dex.
PAST. Véisla, véisla bautizada.
SINAG. Mientes, mientes, que no quiero.
¡ Ay triste desventurada!
PAST. No cureis, ya estais mojada,
Duna puta, vieja cuero.
SINAG. No quiero, juro al talmud,
No quiero, sedme testigos.
PAST. Nunca Dios te dé salud,
Cuero viejo sin virtud,
Vaya con los enemigos.

*Aquí desaparece la* SINAGOGA, *y el* PASTOR *bautiza al* MORO.

PAST. Nombre del Padre y del Hijo
Y del Espíritu Santo,
Te bautizo sin letijo,
Pues que Dios en tí her quijo
Misterio de tanto espanto.
MORO. Cristiano xura á San Juan.

Digitized by Google

PAST. ¿Pues reniegas de Mahoma?
MORO. Xí.
PAST. ¿Tambien del Alcorán?
MORO. Xí, tambien de sacristan.
PAST. No, no, no, son de Sodoma.
MORO. Sacristan, tamben renega
Que hurtar lex é manteca,
Y andar rabo de borrega.
PAST. Juri á mí que sellas pega.
¿Reñegas casa de Meca?
MORO. Xí.
PAST. Tú quedas hecho oveja.
MORO. Xí.
PAST. Cristiano en fin, en fin,
Hijo de esta santa igreja
Y la otra coruja vieja,
Váyase para royn.

## VILLANCICO.

Trocónos ya Jesucristo
El oscura pesadumbre
En suave y clara lumbre.

## COPLA.

Ya los libros de Moysen
Han cumplido sus figuras,

Digitized by Google

Desque vino nuestro bien
Que cumplió las escreturas,
Ya no vivimos ascuras,
Ántes, con gran dulcedumbre,
En suave y clara lumbre.

Digitized by Google

## FARSA DEL HERRERO

*en que entran tres figuras: un* Herrero *martillando junto á su fragua: y un* Pastor: *y un* Romero: *comienza á hablar el* Pastor.

Past. Santi espritus, tú me escapa,
Dios me valgas, verbiterno,
Si es quizas éste el infierno
Que á los pecadores papa,
Bien será dejar la capa
Y acogerme dete escuerzo,
Que el buen huir es esfuerzo
Y el escapar todo tapa.
Triste de mí, sin sosiego,
Perdido por malos azos,
Si me han de dar martillazos
Y lanzarme en aquel huego,
Pues soncas bien pague al crego
Ogaño la confission,
Si él marró la solucion

Digitized by Google

Tórneme mi ochavo luégo.
Debo de estar amurrado,
Sicas ya que me muriera,
Cro que al paraíso huera.
¿Que diabro heyo pecado?
Mas cierto, no estoy finado
Para venirme al infierno,
Que an ogaño aqueste invierno
Era vivo y desposado.
¡Ay triste de mí cativo!
No sé si quizás me engaño,
Mi amo me dijo antaño,
Tráguete el infierno vivo;
Mas díjolo con otivo
Cuando le encoge una oveja,
Maldicion de puta vieja
Que no es Dios tan secutivo.
Quiero llegarme un poquillo
Para bien certificarme,
Mas bien será persinarme,
Dios que es padre á tí me humillo.
Hau diabro del martillo!
Conjúrote que me acrares
Si sois gentes infernales,
Dí, dí, si quieres decillo.

HER. Ó triste pastor grosero,
Llégate acá, no hayas miedo.

PAST. Os dalde á moder el dedo.

HER. Vén acá.

PAST. Mi fe, no quiero.

Digitized by Google

HER. ¿Tú nunca viste herrero?
Llega y verás, no te alteres,
Que hombre soy como tú eres.
PAST. Echa el martillo primero.
HER. Véislo aquí, pastor matiego.
PAST. No osaré, juri á San Pabro,
Tienes facion del diabro,
Echa las tenazas luégo.
Dí, ¿qué quemas en aquel huego?
Por tu vida, no me mientas.
HER. Caldeo las herramientas,
Que es fragua, si no estás ciego.
PAST. Valme Dios, qué cosa es ésta,
Ya he entendido el espantajo;
Vos sabeis hacer un gajo,
Y aun tambien una ballesta.
Cuerpo de mí, en esta fiesta
De tan santas alegrías,
¿Para qué van herrerías?
HER. Quiérote dar la respuesta.
Esta arte, hermano, ingeniosa,
En las artes humanales,
Es de las más generales
Y en todas más abundosa;
Cualquier arte provechosa
Á nuestros mantenimientos,
Deste arte toma estrumentos,
Sin la cual no se haz cosa.
Ansí que esta arte no quiero
Que la tengas por ruin,

Digitized by Google

Hallóla Tubal Caín,
Ques el que la usó primero.
No hay oficio, ni hay obrero
En artificios humanos,
En que aproveche las manos
Sin ayuda del herrero.
Hacen casas y edificios
Albañiles y canteros,
Á éstos y á carpinteros
Este arte les da servicios,
Que bien ves que estos oficios
Anque haya fuerzas y aliento,
Sin herreños istrumentos
No hacen sus ejercicios.
Para el arte militar
Haz las armas defensivas,
Tiros y las ofensivas
Para los reinos guardar;
Pues el vestir y el calzar,
Lanificio y zapateros,
Sin el arte de herreros
No se puede ejercitar.
Porque á la cosa primera
De la lana, que es cogella,
Y al cuerpo que se desuella,
Sirven cuchillo y tijera,
Despues peine y cardadera,
Y áun el lino puesto en cerro
Con un rastrillo de hierro
Para hilarlo se esmera.

Digitized by Google

Pues para el agricultura
Que nos da mantenimientos,
El herrero da instrumentos
Que ayudan á la natura,
Pues nota ya con cordura
Que al Sacramento Divino,
Que se hace en pan y vino
Este oficio da cultura.
Este da azada y podon
Con que el vino se apareja,
De aquí va azadon y reja
Que á la tierra dan sazon;
Y aun rejada, y aguijon
Y el sacho que el pan amaña,
De aquí va hoce y guadaña
Con que se lleva al monton.
Ansí que al vino y al pan
Do se hace el Sacramento,
Herreros dan instrumento.

PAST. Es verdad, juro á San Juan.

HER. Luégo, no sin razon van
En esta fiesta herreros.

PAST. Y aon sin duda los primeros
Habrian de ir, juri á san.

HER. Y si no estás olvidado
Cuando con muerte y pasion
Obró Dios la redencion
Y el mundo fué remediado;
Herreros hubieron dado,
Pues ya me haces decillo,



Digitized by Google

Los clavos, y áun el martillo,
Y áun la lanza del costado.

PAST. ¡Cuerpo ahora del rey moro,
Alegais por buena cuenta
Her contra Dios herramienta
Y encraballo como á toro!

HER. No, hermano, mas sé de coro
Que su corazon cubierto,
Convino que fuese abierto
Do manó nuestro tesoro.

PAST. En fin, doyte á Satanás,
Pues que tienes su color.

HER. Espera, zafio pastor,
Veamos si burlarás

PAST. ¡Ay! ¡ay! pesi á santias.

HER. Anda, anda, pastor matiego.

PAST. ¡Ay! ¡ay! que me lleva al huego,
Justicia!

ROMERO. No más, no más.
Pacem debetis habere
Ut sitis heredes Christi.

PAST. Ó nora buena veniste.

HER. El padre viejo ¿qué quiere?

ROMERO. Ando por si álguien me diere
Alguna pobre racion,
Y acudí á vuestra quistion.

HER. Daré de lo que tuviere,
Tomad.

ROMERO. Yo estoy muy hambriento
Mas tengo seco el garguero,

Digitized by Google

Quisiera beber primero.
PAST. Mira si tray buen aliento.
HER. Calla, necio perdimiento.
¿Quereis, padre?
ROMERO. Sí, una gota.
PAST. Tornalde á envasar la bota.
ROMERO. Dios os dé por esta ciento.
PAST. Bendiga Dios al padracho
Segun á mi me semeja,
Debiera ser de un oreja
Pues que no dejó escamocho.
ROMERO. ¿Qué dice el tocho retocho?
PAST. Señor, que tengo un barril,
Si quereis quizá mofrir
De este tasajito cocho.
ROMERO. Daca, hermano, juro á fez,
Dios te haga santo y divino
Una hebra y venga el vino.
PAST. Escorrir hasta la pez.
¿Querrá el padre alguna nuez?
ROMERO. Sí, sí teneis que beber.
PAST. Echalde agua, á ver á ver.
ROMERO. Con ésta haré otra vez.

*Aquí le hinchan el barril de agua adrede, por lo burlar.*

HER. Toma.
ROMERO. Potriste, mezquino.
Hee.
PAST. Gomita la comida.

Digitized by Google

ROMERO. Burlame con alma y vida,
No en mal hora con el vino,
Dejadme ir por mi camino,
Esto merece el rapaz
Que á ruines mete en paz.

PAST. ¡Ó Santo Verbo Divino,
Santísima Trinidad!
Coló un barril y una bota,
Y agora de agua una gota
Le dañó la voluntad.

ROMERO. Hermanos, ansí es verdad
Que á un rey no quema una brasa,
Y un siervo destruy la casa
Y un mal hombre una ciudad.

PAST. Mas, sabeis ques á mi ver,
Que en el habrar y el callar,
En comer, vestir, calzar
El medio se ha de tener;
Y en el vino y la mujer,
Mas que en todo, gran tempranza,
Y en el gasto y la ganancia
Questo cro que es el saber.

Digitized by Google

## FARSA DE LA SALUTACION

*en que se representa la salutacion de Nuestra Señora: son tres figuras: la* María: *y el* Ángel: *y el* Pastor.

Past. Lleno vengo de pracer
Que vos juro á San Pelayo,
Unas viejas nuevas trayo
Que holgueis de las oyer,
Gozo del cuerpo á mi ver,
En pasando, es todo nada,
El del alma nunca enhada,
Cuanto más se repitier.
Pues al hombre sin pasion,
¿Qué mayor pracer y groria
Que traelle á la memoria
La Divina encarnacion?
Mostrar Dios tal aficion
Con tan gran honra y provecho,
Que quijo ser hombre hecho
Para nuestra salvacion.

Digitized by Google

Por mucho que se repitan
Tales nuevas al esprito,
No deben poner ahito,
Pues al alma nos visitan;
Y los que desto se ahitan
Carnales son, juro al moro,
Donde no está su tesoro,
Sus corazones se quitan.
Pues tal manjar no empalague
De cualquier forma guisado,
Dicho, rezado y cantado
Por cien mil modos se trague;
Y anque no os vague, que os vague,
Á lo ver y á lo escuchar,
Y el roin que se enojar
No es mucho, quizá lo pague.
Yo, con mi poco sentir,
Que me veis como espantajo,
Mis propias habras atajo
Para los dejar decir;
Y si quixerdes oir
Acabadas sus canciones,
Oiréis sendas razones
Que os harán quizás reir.

ANGEL. Dios te salve, llena eres
De gracia y Dios es contigo,
Bendita entre las mujeres,
Bendito el fruto que dieres,
Dios te saluda conmigo.
No tengas Vírgen temor,

Digitized by Google

Sabe que concibirás
En tu vientre, y sin dolor
Parirás al Salvador,
Y Jesus le llamarás.

MARÍA. Angel, dime la razon
De esta divinal verdad,
Cómo será en mí este dón,
Pues no conozco varon,
Que guardo virginidad?

ANGEL. El espíritu del cielo
Sobre tí, Vírgen, vendrá,
No tengas ningun recelo,
Que sombra, guarda y consuelo
El muy alto te hará.

MARÍA. Pues que mi Dios determina
Que este hecho sea ansí,
Ves aquí la sierva indina
La su voluntad divina,
Se cumpla del todo en mí.

PAST. ¡Ó qué huerte regocijo!
Gente honrada, juri á nos,
Parientes somos de Dios;
Dios mantenga sin letijo,
Pudo ser más amistijo
De amigo más que pariente,
Que por ensalzar la gente
Abajar Dios á su hijo.
Cosa hu de más que amigo,
Siendo tan alto infinito
Hacerse Dios hombrecito

Digitized by Google

Para nos uñir consigo;
Dios ser hombre agora os digo,
Pues que se hizo Manuel,
Que hemos todos de ir con él,
Y el tiempo os doy por testigo.
Sería muy necio ciego
El que hoy no huese á la groria,
Comiendo pan y cebolla.
Yo iré tambien como el crego,
No hay favores, juro á Diego
Que en fin, andir, yo os aviso,
El buen pobre á paraíso
Y el mal rico arder al fuego.
Ora, os pregunto yo á vos,
¿Por qué á su Hijo, Dios Padre,
Le buscó Vírgen la madre?
Por algo hu juri á nos,
Y ¿por qué el Hijo de Dios
Quiso madre tan humilde?
Yos diré sin marrar tilde
Aquestas preguntas dos:
Humilde como os pregunto,
Busco contra los que infingen,
Mas sepamos por que Vírgen
Con humilde todo junto
Sabeis ques lo que barrunto,
Que quiso Dios apuntar,
Que los que lo han de tratar
Huesen tales muy á punto.
Los cregos y rabadanes

Digitized by Google

Perlados muy soberanos
Que han de tratar con sus manos
Aquellos divinos panes,
Y an hasta los sacristanes
Que los aparejos rigen;
En fin, toda gente vírgen
Limpios como unos San Juanes.
Yo cro que ansí lo serán,
Pues tratan cosa tan alta,
Mejore Dios lo que falta
Y esténse como se están;
Mas el crego y sacristan
Tembrarán, juro á San Pedro,
Si como el pastor hu Pedro
Le pusiera Dios á Juan.
Mas tambien es la verdad
Que el ques vírgen con gran piedra
Cro que muy poquito medra
Con soberania castidad;
Hay Pedros con juanidad,
Pecadores y enmendados,
Y otros Juanes empedrados,
Castos y con vanidad.
¡Ó qué divinal alteza
Que cuando vino á encarnar
Luégo quiso pravisar
Á nuestra torpe simpreza!
Nótelo vuestra nobreza
Que porque esto agrada al padre.
Prejuntó Dios en su madre



Digitized by Google

Humildad con la limpieza.
Ansí que el cierto dechado
Por quien los santos se rigen,
Hu la madre humilde y vírgen
En quien hu Dios encarnado,
En todo lo que habrado
Perdóname si excedí,
Son yo me perdono á mí,
Que en fin, yo lo he trabajado.

## VILLANCICO.

Ya, ya, ya, ya, ya, ya,
Cantemos de dos en dos,
Pues que Dios es hombre y Dios.

## COPLA.

Ya no queda que temer
Entre todo lo criado,
Pues que Dios es encarnado
Y hijo de tal mujer;
Ya es muy flaco Lucifer,
Poco puede contra nos
Pues que Dios es hombre y Dios.

Digitized by Google

## FARSA DE SAN PEDRO

*en que entran cuatro figuras, que son: un* CRISTO: *y* SAN PEDRO: *y un* SÁTRAPA: *y un* PASTOR: *y el* CRISTO *no parece al principio ni el* SÁTRAPA: *comienza á hablar el* PASTOR *y dice. Compuesta por el* BACHILLER DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ: *es una de las farsas que entran en su recopilacion. (Con privilegio.)*

PAST. ¡Oh! Dios guarde á los señores
De los piés hasta el cabello.
¿Ora, cuáles son mejores,
Pastores ó pescadores?
No vengo son por sabello,
El oficio del pescar
No cro ques son aquerir,
Y del pastor es guardar,
Pues de guardar ó ganar
¿Cuál podréis mijor decir?
El que guarda sin ganallo
No puede ser son lo ajeno,
Y el que gana sin guardallo,

Digitized by Google

Este bien podeis llorallo
Ques perdido en son de bueno.
Lo que yo tengo notado
De aquesto que he debatido,
Ques mezquino malhadado
Quien no guarda lo ganado,
Y el que no gana es perdido.
Ansí que á cualquier de nos
No lo podeis alabar
Sin tener ambas á dos,
Ques con ayuda de Dios
Bien ganar y bien guardar,
Ni loamos aquí alguien
Ser avariento cuytado,
Ántes lo que el hombre tien,
Entónces se guarda bien
Cuando huere bien gastado.
Que guardar en general
Á donde gastar conviene,
Tambien eso es guardar mal,
Porque la virtud moral
Los medios son los que tiene.
El pescador siempre afana
Para ganar el pescado,
Mas el pastor si no gana,
Al ménos no se descana
En el guardar el ganado.
Á sus ovejas eletas
Ántes de las remediar,
Puso Dios guardas perhetas,

Digitized by Google

Patriarcas y profetas,
Pastores para guardar,
Y sabeis que me semeja
Que con los viejos pastores,
Guardó Dios en la ley vieja,
Mas despues pescó su ygreja
Con los nuevos pescadores.
Mia fe todos en curallas
Bien afanaron con ellas,
Todos por encaminallas,
Pescadores por ganallas,
Pastores por no perdellas;
El oveja redimida,
Ya no por los montes bala,
En pece está convertida,
Y aunque tiene amarga vida,
Pero nada en agua clara.
Donde ve cralo el anzuelo
Del amor con rico cebo
De la ganancia del cielo,
Que sólo con este celo
Hizo Dios lo viejo y nuevo;
El que vinier á picar
Con el ayuda divina,
El pescador sin tardar
Lo saca del triste mar
Y á la glolla lo encamina.
Y por esto son llamados
Pastores y pescadores,
Los rectores y perlados,

Digitized by Google

Por tener ambos cuidados,
Ganar y ser guardadores;
El pescar es el ganar
Las almas que van perdidas
Por este confuso mar,
Nadando sin acertar
En culpas envejecidas,
Y el guardar pastoreallas
Con cayado del castigo,
Con dotrina apacentallas,
Con Sacramentos untallas,
Guardallas del enemigo,
El que tiene tal primor
Con razon será llamado
Con los antigos pastor,
Con San Pedro, pescador
Que el tributo habien pagado.

*Aquí entra el* SÁTRAPA *muy airado diciendo.*

SÁTR. Ya tien el hombre despecho
No poder cobrar ogaño,
Esta trampa deste pecho.
¡Voto á diez! prendan ahecho,
Ó prendellos por más daño.

PAST. ¡Muy bravo vien el mezquino!
¡Qué deligente badajo!

SÁTR. ¿Qué dice el pastor mohino?

PAST. Digo, señor, para el vino
Que es muy bueno el diente de ajo.
¿Qué levais en el bolsico?

Digitized by Google

SÁTR. ¿Qué os va á vos desas haciendas?
PAST. Debe presumir de rico,
Noramala, y qué hocico
Para con un par de riendas.
SÁTR. ¿Qué diz el necio pastor
Hoy todo el dia entre dientes?
Yos voto á diez.
PAST. Salvo honor,
Vení, vení por dolor,
Probemos auer las frentes.
SÁTR. En fin, eres campesino,
Ajos, hermano, y alcuero.
PAST. Doy al diabro el hacino,
Yo soy cuero, tú eres vino,
Yo ajo y tú majadero.
PEDRO. No haya más; cállate, hermano.
PAST. Sí, sí, venga á la melena
A ver que haz el cristiano.
SÁTR. Ora, en fin, quede el villano,
Que dormirá en la cadena.
Vos, Pedro, dadme á entender
Aqueste vuestro señor
¿Por qué pagar no me quier
El tributo que ha de haber
El César emperador?
PEDRO. No se lo habréis demandado
Y por eso no se paga,
SÁTR. Pues tened vos el cuidado,
Veis que anda el hombre acosado,
Y será bien que se haga.

Digitized by Google

*Vase el* Sátrapa *y parece el* Cristo, *y dice.*

Cristo. Pedro, sabrás aclarar,
Pues has visto muchos años,
En esto del tributar
¿Quién suele el pecho pagar
Los hijos ó los extraños?

Pedro. Mi fe, señor, esta gente
Son ladrones generales,
Que pechar no se consiente,
Sino extraños solamente,
Que no hijos naturales.

Past. Mi fe, todo el mundo rapa,
Grandes, chicos y medianos,
Desde camisa á la capa,
Maldita la cosa escapa
Si no por fuerza de manos;
Los hijos, en conclusion,
Libres son que no lo deben;
Mas tiremos la ocasion
De haber con estos pasion,
Pues á pedirlo se atreven.
Para no escandalizar,
En fin, será bien pagalles.

Pedro. ¿Pues qué le podemos dar?

Cristo. Véte á pescar en la mar,
Yo te daré donde halles,
Tus anzuelos sin arenga
Lanzarás, pues que te toca,
Y el primer pece que venga,

Digitized by Google

La moneda que convenga
Le hallarás en la boca.
Tómala luego de allí
Sin que más tiempo dilates,
Y paga y por tí y por mí,
Conviene hacerlo ansí
Para no tener debates.

PAST. ¡Ó consejo singular
Que nuestro Señor aprueba,
Que por debates quitar,
Á veces convien pagar
An que el hombre no lo deba!

PEDRO. Voy á cumplir el mandado,
Pescar como mejor pueda,
Nombre de Dios he lanzado
¡Ó qué hermoso pescado!
Catad aquí la moneda.

PAST. Dios bendito que abastece
Con su poder divinal,
Gran milagro me parece,
Hallar en boca de un pece
Una pieza tan real.
¡Ó Santa Vírgen María!
Ora ¿dónde la comió?
Alguien se le caeria.
Ó Dios que muy bien podria
De improviso la crió.

PEDRO. Yo me voy luégo á pagar,
Pues que Dios me dió con qué,
Dióme oficio de pescar



Digitized by Google

Para las almas ganar,
Con su favor pescaré.

*Aquí le queda al* Pastor *el pece en la mano, y dice.*

Past. Este pez del mar sacado
Es el pecador, sospecho
Que por la boca es pescado,
Confesando su pecado
Pedro lo libra del pecho;
Y el buen crego es arrazon,
El que pesca para el cielo,
Deste mar de confusion,
Su ejemplo y predicacion
Son el cebo y el anzuelo.
Mas ya por nuestros pecados,
Andan, segun me parece,
Los pescadores pescados
Y los peces sobre aguados,
Que apénas se pesca un pece,
Sabeis dejan hoy pescarse
Los abades pescadores
Del anzuelo de holgarse,
Y las gentes sobre aguarse
Huyendo de los dolores.
Mi fe, á todos trabajar
Nos mandó Dios neste mundo,
Y nosotros por holgar,
Es camino de ir á dar
Á las redes del perfundo;

Digitized by Google

El ques crego y al ques lego
Amonesto de consuno,
Que abra el ojo, no esté ciego,
Pues que no es aquesto juego,
Enmiéndese cada uno.
Porque hay un fuego infernal
Prega á Dios, que Dios nos guarde,
Que con seso natural
Se libre dél cada cual,
Y acójome, que es ya tarde.

## VILLANCICO.

De la mar de los pecados
La Divina Providencia
Nos pesca con penitencia.

## COPLA.

Con su gracia y sus favores
Nos llama Dios á los cielos,
Echan sus redes y anzuelos
Sus santos predicadores,
Los sagrados confesores
Con las llaves de potencia
Nos pescan con penitencia
De la mar de los dolores.

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DE LA HECHICERA.

*Son interlocutores siete figuras: un* PASTOR *que entra al principio; y un* GALAN *que se queja de su* AMIGA: *y una* NEGRA *que le tira que no se mate: y una* VIEJA *candelera que es hechicera: y un* DIABLO: *y un* ALGUACIL.

PAST. Gente honrada Dios mantenga,
Y si ansí no quereis vos,
Á mí me mantenga Dios
Con vida muy sana y luenga;
Y que norabuena venga,
Yo y mi hato y mi pellica,
Y en tal quede mi borrica
Y mi esposa mari menga.
Juri al cuerpo de los ciegos
Que de verme entre zagalas,
Se me aquillotran las alas
Mas que de quinientos juegos.
An algunos palaciegos
De estos que andan rebuznando
Querrian andar donde ando

Digitized by Google

Mas que un hato de borregos.
Yo no cabo en mi pelleja
Ni sé qué cosa es aquesta,
Boda, misa nueva ó fiesta
Ó no sé qué me semeja,
Y os boto allá cuajareja
Que ésta es córte ó cortinal,
Ó paraíso terrenal,
Ó si es cosa del ygreja.
Yo juro, así como así,
Que siempre donde hay hermosas,
Hay dos mil lazos y losas:
Cúmpreme mirar por mí;
Veis, veis, vien ya por allí
Alguacil ó algun escuerzo,
Quiero tener buen esfuerzo
Á las patas, sus de aquí.

*Aquí entra el* GALAN *quejándose de su amiga, muy triste.*

GALAN. ¡Ó triste! quien no naciera
Para verse tan penado.
¿Qué hago desesperado?
¿Quién me tiene que no muera?
Quien espera desespera.
¡Triste de mí! ¿qué haré?
Ó ¿con qué satisfaré
Á tan cruel carnicera?
Cuantos servicios le hago
De la cabeza á los piés,

Digitized by Google

Juzgámelos al revés
Para dármelos por pago;
Nójase si la halago,
Si me ablando, se endurece,
Si me alegro, se entristece,
En nada la satisfago.
Recógese si me alargo,
Más la ocupo si me encojo
Por dalle placer la enojo,
Si me adulzo, sóile amargo,
Si me alivio, más la cargo,
Si huyo, más se importuna,
Jamas hago cosa alguna
Que me reciba en descargo.
Velo cuando he de dormir,
Duermo cuando he de velar,
Hablo cuando he de callar,
Callo cuando he de decir;
Pues no puedo, con vivir,
Serville en cosa que acierte,
Quiérole ofrecer la muerte,
Quizas le podré servir.
Mi nao ya no navega,
Mi propio querer me mata,
Mi vida muerte me trata,
Mi mano porqué la niega;
Ya mi fin, en fin, se allega,
Ya siento vida mortal;
Sal acá, cruel puñal,
Y acaba vida tan ciega.

Digitized by Google

*Aquí echa mano al puñal y hace denuedo para se matar: sale una* NEGRILLA *y arremete con él á tiralle el puñal, diciendo.*

NEGR. Sesu, sesu, marabiyo,
Por que goyas tan bonino,
Saquero prito marino
Sorta resara cosio.
GALAN. ¡Ó qué desastrado vivo!
Negra, déjame matar.
NEGR. Parios no quere resar,
No matas bonafetio.

*Aquí se abraza la* NEGRA *con el* GALAN *y llega su cara con la de él, halagándolo.*

NEGR. Magre, magre, magre, sesus,
Mi corason y mi bira
Nunca bono far morira.
GALAN. Puta negra, ¿dasme besos?
Hacerte saltar los sesos
Si dese modo me tratas.
NEGR. Parios vos nunca me matas,
Aunque me das binte quesos.

*Apártase la* NEGRA *dél, y vase diciendo.*

NEGR. Quéyate, canta quiseres
Ma que riabro ra toma.
GALAN. ¡Ó! reniego de Mahoma,
Bien muestras, en fin, quien eres.

Digitized by Google

NEGR. Pus pantaso, tú que queres,
No te pera mas aquí.
Si tú te goyas atí
Mesor goyarás museres.

*Ida la* NEGRA, *queda el* GALAN *diciendo.*

GALAN. Esfuerza, brazo cuytado,
Tu esfuerzo y fuerza nombrada,
Saque esta alma desalmada
Deste cuerpo tan cansado,
Que viéndome desalmado
Aquella fiera leona,
Satisfará su persona
En verme así maltratado.

*Aquí se da puñaladas por un lado y por otro entre los brazos y el cuerpo, diciendo.*

GALAN. Triste de mí, que no acierto,
Las fuerzas se me enflaquecen,
Los ojos se me escurecen,
De todo bien soy desierto:
¡Ó si con mi desconcierto
Pudiese mirar sin vida,
Si se torna por servida
En verme del todo muerto!
¡Ó qué terrible pasion!
¡Ó mi alma! ¿dónde estás?
Sal, sal y satisfarás



Digitized by Google

Aquella dulce vision.
Cubréseme el corazon.
¡Ay! ¡ay! ¡ay! que me desmayo,
¡Triste de mí! que me cayo.
¡Ó qué crudo galardon!

*Cayóse amortecido, y torna el* Pastor *á venir, y como lo vea caido, entra medroso diciendo.*

Past. ¡Dios me valga, San Pelayo!
Soncas ¡esto no lo entiendo!
¿Está velando ó durmiendo?
Ó hi de pucha, lacayo,
Quien huse asille del sayo
Ó llegase ahelle el buz,
Perro viejo, no cuz, cuz,
Espingarda, chuza ó rayo.
Debe de ser algun crego
Ó algun fraile malicioso,
Que vien vestido el raposo
Para darme el chozo huego,
Ó será algun palaciego
De estos fieros fanfarrones,
Que por cazar los ratones,
Se haz gato muerto y ciego.
Yo no cro que meis de asir,
Por mas que seais picanzo,
Que buenas patas alcanzo
Y orejas para sentir;
Si se espienza á rebollir

Digitized by Google

No me alcanzarán cien galgas,
Quiero picar acas nalgas,
Haber si lo hago herguir.

*Toma el puñal que está en el suelo y átalo con el cayado, y haciéndose á fuera, pícate puesto en huida.*

PÁST. ¡Hala, ha! hermano garrido,
Ora, ver si lo despierto,
No rebulle ¡si está muerto!
No es posibre estar dormido.
¡Ó coytado dolorido!
Juro á mí que está finado.
Cómo se murió el cuytado,
Sin habello socorrido!

*Echa el cayado, y llégase á tentallo por muchas partes del cuerpo, y llora.*

PAST. Ora, yo me maravillo
Estar finado y callente,
Sudándole está la frente.
¡Ó cuerpo y cuán amarillo!
¡Ó malogrado carrillo
Que dará tu madre horra,
Si hu viruela ó modorra,
Ó sarna, gota ó moquillo.
Ó si hu quizas de ahito,
De tericia ó de calambre,
Ó si hu quiza de hambre,

Digitized by Google

Quel vientre tien tamañito.
Malogrado cuytadito
Qué fria tien el aquella,
Que resuella, que resuella,
¡Oh! Dios te vuelva el esprito.
Juro al hin de su poder,
Que agora en la cuenta cayo,
Debió dalle algun desmayo,
Quizas de ayunar ayer.
Ho deci, ¿quereis comer?
No quies comer, ¿qué me dices?
Torcelle he de estas narices
Á ver si quier responder.

*Aquí da un vuelco el* GALAN, *diciendo.*

GALAN. Desastrado corazon,
¿Por qué me das tanta afrenta?
Revienta, triste, revienta
Y acábese mi pasion.
PAST. Él debe tener torzon.
GÁLAN. ¡Ó mis pasiones esquivas!
PAST. Dios, que es ranilla ó adivas,
Segun los dolores son.

*Aquí le abre la boca y le mete una cabeza de ajos, diciendo.*

PAST. Tú quies, hermano, sanar,
Has de tragarte aqueste ajo,

Digitized by Google

Sacarte ha el dolor de cuajo
Que no lo deje parar.
Oh que no puede mascar,
Que te hinas, nora mala,
Toma y mételo por cala
Y harte ha desaitar.
Sino te quies guarecer,
Yo te cuento por de hundo
No vivirás neste mundo
Si no tienes algun sér.
Ha aquí pan, si quies comer,
Tiene fechados los dientes,
Salvados de asno calientes
Hueran aquí menester.
Á los que están ahitados
De comer dura la miga,
No hay tal como en la barriga
Ponelle de acos salvados;
Han de ser recien sacados,
Ponérselos luégo, luégo,
Van callentes como huego
Son emprastos aprobados.
Creeldo, pues yo os lo digo,
Que son sanos, juro á nos,
Y sino probaldos vos,
Y seréis mejor testigo;
No se quier curar comigo,
Cobijallo he no se muera,
Iré por la candelera
Que sabe de mal de ombrigo.

Digitized by Google

*Aquí lo deja cubierto con su capa y vuelve luégo con la* CANDELERA, *vieja, la cual trae una aceitera en la mano y unas cuentas al cuello, y cuando llega al* GALAN, *dice él.*

GALAN. ¡Ó dolor no te mitigas!
PAST. ¿Veis? aquí vien la lechuza.
¿Quereis que os tenga la alcuza?
CAND. Déjate desas fatigas.
PAST. ¿Traeis aceite para migas?
Mejor es sebo caliente.
He aquí el triste doliente.
¿Vos sabeis curar barrigas?

*Aquí se llega la vieja y lo atienta por todas partes, diciendo.*

CAND. Mi hijo y mi corazon.
GALAN. ¡Ó señora madre vieja!
PAST. Sobando la cuajareja
Se le quitará el torzon.
CAND. ¿De qué fué vuestra pasion?
Hijo, si quereis sanar,
Vuestro mal eis de aclarar.
GALAN. Mi mal no tien redencion.
En mi corazon se sella
Tal herida de diamante,
Y de mano tan pujante
Que no cumple sanar della.
CAND. Reniego yo de la bella

Digitized by Google

Que trae tal perdimiento.

PAST. Algun amoriscamiento
De alguna huerte doncella.

*Aquí se sienta el* GALAN *alabando al amiga con voz alta.*

GALAN. La más sabia y generosa,
La más prudente y discreta
En gracias la mas perfeta,
De las más la más hermosa;
No hay flor, ni lirio, ni rosa
Que se compare con ella,
Ni sol, ni luna, ni estrella,
Ni otra mundana cosa.
En gracias tiene los extremos,
Sus virtudes en el medio,

PAST. Este hombre, no tien remedio.
¿Quereis qué lo levantemos?

GALAN. No tengo brazos ni remos.

PAST. ¡Ó triste! tu gran fatiga,
Más mal es que de barriga.

CAND. Pues aquí lo sanarémos.

*Aquí ase del un brazo la* VIEJA, *y del otro el* PASTOR, *y él hace que no se puede tener.*

PAST. Alto, alto, alto, pata,
Agarra con esas patas
Como y tú mesmo te matas,

Digitized by Google

Por amor de quien te mata,
Trátala como te trata,
Una mujer no amurre,
Que van tras quien las aburre
Y aburren á quien las cata.

GALAN. Ó rustica torpedad
De pastor torpe y grosero,
Donde hay amor verdadero
¿Quién queda en su libertad?

CAND. Hijo, diceos la verdad,
Que es condicion de mujeres;
Fingendo que no la quieres
Sanará tu enfermedad.
Dime quién es, al oido!
Y aquí verná por las greñas;
Tú muestra que la desdeñas,
Yo te haré su marido.

PAST. No está el diabro dormido,
Aun ha de cazar la vieja
No le mordais del oreja.

CAND. Ya la tengo en el sentido.

*Aquí hace la* VIEJA *una raya de cuatro ó cinco piés á la redonda, y saca del seno un pañecillo con cinco granos de que quiera, y ponlos en cruz, haciendo y diciendo.*

CAND. Un cerco quiero hacer,
Como mil veces he hecho,
Los granillos del helecho

Digitized by Google

En cruz los he de poner.
No me podrán empecer,
Ni dañar mucho ni poco,
Los seis diablos que ynuoco,
El uno solo he de ver.

*Metida en el cerco, anda á la redonda con los brazos cruzados, y bullendo los dedos como quien llama, dice.*

CAND. Sea luégo, aquí conmigo,
Fapesmo y baraliton,
Dario ferio y gran Pluton,
Que es el mayor enemigo,
Traya, invisible consigo
Al lujurioso Asmodeo,
Para que cumpla el deseo
En su amiga de este amigo.
Sáquemela de su cama,
Tráyala aquí engarrafada,
Hágala venir penada
Encendida en viva llama;
Hágala de onesta dama,
Desonesta y lujuriosa,
Tan sucia como hermosa,
Torne en disfama su fama.
Siéguela del corazon,
Hágala muy atrevida,
No espere á ser requerida,
Vénzase de su pasion.



Digitized by Google

No se sujete á razon,
No tenga temor ni freno,
No escuche consejo bueno
Contra su ciega opinion.

*Aquí entra un* DIABLO *muy feroz con su gadaña, y anda haciendo acometimientos: y en viéndolo el* PASTOR, *anda huyendo y llámalo la* VIEJA, *y métese con ella en el cerco, y ándase pegando á sus espaldas, y ella defendiéndose del* DIABLO *á soplos.*

DIABLO. Bu, bu, bu.
PAST. Madre la mia.
¡Ó qué terrible enemigo!
CAND. Vén, métete aquí conmigo.
PAST. ¡Ay! ¡ay mi madre y mi tia!
CVND. Tente allá, necio, desvia.
PAST. ¡Ó qué terrible vision!
CAND. Ten, ten algun corazon.
PAST. ¡Ay, ay, ay, Vírgen María!

*Aquí hace la* VIEJA *por espantar al* PASTOR, *y él da grandes voces.*

DIAB. Bu, bu, bu.
CANC. No hayas temor.
Guarda, guarda, que te papa.
PAST. Aquí del rey y del papa.
CAND. Calla.
PAST. Justicia, señor.

Digitized by Google

¡Ay de mí! triste pastor,
Aquí que me finaré,
Los ojos me taparé.
¡Ó qué me toma un tembror!

*Aquí hace la* VIEJA *ir al* DIABLO *á lo que le mandó, y el* PASTOR, *como lo oye, da voces.*

CAND. Diablo, tú vey muy listo
Á juntar aquellos dos.
DIAB. Bu, bu, bu.
PAST. ¡Dios, Dios, Dios!
¡Santa María! ¡Jesucristo!
CAND. Sosiégate ya, antechristo,
Tien, tien, tien algun denuedo.
PAST. ¡Ó que me fino de miedo
Que jamas en tal me he visto.

*Aquí quiere la* VIEJA *asegurar al* PASTOR, *ido el* DIABLO, *y él, todavía se pega con ella por las espaldas; dando voces, viene un* ALGUACIL: *y ella, como lo ve, da voces diciendo que la queria forzar el* PASTOR, *que áun estaba asido de sus espaldas.*

CAND. Ya es ido, no as de callar.
PAST. ¡Ó qué se me heriza el pelo!
Aquí, justicia del cielo,
Aquí, aquí todo el lugar.
ALGUAC. ¿Qué es esto que oyo gritar?

Digitized by Google

CAND. Aquí, aquí de la justicia.
PAST. ¡Ó mujer, toda malicia!
CAND. Aquí, que me quier forzar.

*El* ALGUACIL *como lo vee asido della, prendelo por los cabezones, diciendo.*

ALGUAC. ¡Ó puto pastor, patan,
Vestido de piel de oveja!
¿Quereis forzar á la vieja?
PAST. No, no, no, no, ¡juro á san!
ALGUAC. Anda, anda, dura albardan.
CAND. Que me daba tan mal trato,
Ya me andaba alzando el hato.
PAST. Que os miente, juro á San Juan.
ALGUAC. ¿Antojósete forzar
Á la triste Candelera?
PAST. ¡Ó señor, que es hechicera!
¿No me quereis escuchar?
ALGUAC. ¿Y vos por deshechizar
Ibaisle á buscar el rabo,
PAST. ¡Ó! escúchame hasta el cabo.
ALGUAC. Anda, anda, que eis de pagar.

*Aquí lo lleva el* ALGUACIL, *y dice la* VIEJA, *que lo oya el* ALGUACIL.

CAND. Gracias á Dios que escapé
De tal afrenta y tal pena,
Levámelo á la cadena

Digitized by Google

Que yo se lo probaré;
Levámelo y volveré
Por mi alcuza y mi matillo,
Ansí, ansí dun pastorcillo,
Anda, anda, que luégo iré.

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DE LA VENTERA.

*Son interlocutores seis figuras: una* VENTERA: *y un* PASTOR: *y un pobre cojo* SOLDADO: *y un* RICO *avariento: y una* NEGRA: *y un* ALGUACIL: *comienza á hablar el* PASTOR.

PAST. Dios nos dé la noche buena,
Que el dia bien me contenta,
Mas notayme bien la cuenta
Del tiempo como se ordena;
Que tras pracer vien la pena,
Tras la pena el alegría,
Tras la pascua que es buen dia
Las ochavas macadena.
Tras un año de hartura,
Luégo torna la calambre,
Y come el hombre con hambre
Cebada y mala ventura.
Digos, que se me afigura
Que no habrá tantas preñadas,

Digitized by Google

Por que pornán las cebadas
En la madre gran friura.
Y tambien con reverencia,
Sin purgas ni melecinas,
Son cámaras tan continas,
Que anda el hombre de correncia;
Los médicos y su cencía
Mándoles yo mala vida,
Que la cebada garrida
Mos escusa la dolencia.
Hu remedio, ¡juro á san!
Porque esta tierra callente,
Siempre engendra tanta gente
Que no mos alcanza el pan;
Y ay tanto del holgazan,
Que coman, sin que lo cojan,
Que el mundo todo despojan
Y mos ponen en afan.
Pues veréis otros praceres
De estos que ay trabajadores,
Que sus almas y sudores
Entregan á mercaderes,
Por contentar las mujeres
Para que les den más guerra,
Ansí se prueba la tierra
Y se gastan los haberes.
Otro yerro sientos her,
No sé si muestro, si vueso,
Quel ganado grande y grueso
Se suele dar á comer;

Digitized by Google

Y el chico y magro á paçer,
Agora vereis milagro,
Que comen al chico y magro,
Mira como ha de crecer.
En fin, lo que me parece,
Que á quien el diente le duele,
Esperanza lo consuele,
Porque, en fin, todo perece;
Y lo que al cuerpo entristece,
Si no le faltan paciencias,
Predican sus reverencias
Que el alma mos enriquece.
Con esto tengamos paz,
No curar de más letijo,
Son para ver regocigo,
Escucha lo que se haz;
Veréis para ver solaz
Aquella nobre ventera,
A los que vienen de huera
Como les echa ella graz.
Á de venir un gran rico
A comer á esta taberna;
Y un pobre coja una pierna,
Que se mantien del çatico.
Ducados en un bolsico
Tray guardados mas de ciento,
El rico es muy avariento
Y el pobre muy manifico.
Y veréis la tabernera
Como sabe encandilallos,



Digitized by Google

Para ambos á dos roballos,
Que es mañosa y muy artera;
Verná un alguacil de huera
Á los voces y al socorro,
Tambien lo hará modorro,
Per notay bien la manera.

VENT. ¡Ó! Dios me dé buena venta,
Que estoy triste, amohatrada,
Empeñada y adeudada,
Que es para mí gran afrenta;
Con tanta alcabala y renta
No hay quien pueda ya medrar,
Si no me suelto á engañar,
No hay caudal que lo consienta.
Negra, lava esas limetas,
Hinchelas de tinto y blanco,
Lava el alcadafe y banco,
Ciñe bien esas faldetas,
Di mil gracias y chufretas
Á los que vieres pasar,
Por que vengan á comprar.

NEGRA. Y aun bayrare rasgabetas.

*Aquí entra el* POBRE COJO, *lisiado ae un brazo, y dice.*

POBRE. Aquí somos ¡juro á tal!
El beber es mi remedio.
¿Cómo val?

VENT. El blanco á medio

Digitized by Google

Y el tinto vale á real.

PAST. Entrayvos en ese ospital.

POBRE. Tinto quiero, ¿qué hay?

VENT. Sardinas.

POBRE. ¿No hay jamon?

VENT. Y áun gallinas,
Si las pagais.

POBRE. Era mal,
Mal me teneis conocido.
¿Veis, dineros?

VENT. Nora buena.

POBRE. An cata, que en tierra ajena
No miran son al vestido.
Vos, señora, ¿no eis oido
Que debajo mala capa?
Pues álguien soy ¡juro al papa!
Aunque me veis mal vestido.

VENT. Teneis razon, caballero.

POBRE. ¡Boto á diez! que me he hallado
En campos desafiado
Donde me honraban de vero.

VENT. No cureis de hacer fiero,
Digo que seas quien fuerdes,
Darse os ha cuanto quisierdes
Como no falte el dinero.

PAST. Eso juro yo á San Juan:
Que es el que tiene dinero,
Más hidalgo y cauallero
Que el galgo ni el gavilan;
Hace cuenta que es Roldan.

Digitized by Google

¡Mira si la vieja es ciega!
El dinero es el que juega,
Bien dicen, á quien dan, dan.

*Sobreviene un* Rico *de través á la puerta, y dice.*

Rico. Dios os guarde ¿ay provision?
Negra. Si sior.
Rico. Negra, ¿qué dices?
Vent. Aquí habrá un par de perdices.
Rico. No quiero; son colacion.
Vent. Aquí habrá diacitron
Y vino de madrigal.
Rico. ¿Á cómo val?
Vent. Á real.
Past. No es ésa su condicion.
Rico. ¿Quién vien á comer á venta?
¿Cuánto os cuesta aquí una carga?
Vent. Mira qué cuenta tan larga.
Past. ¿Y él tomalle quier la cuenta?
Negra. ¿Tenebos rendado renta?
Rico. No mas, no soy albardan,
Que ántes del agua y del pan
Que vino con tal pimienta.
Pobre. Señor, hacé caridad
Aqueste pobre soldado,
Que en las guerras fué lisiado
Sirviendo á su magestad.
Rico. Es de haber más piedad
De pobres envergonzantes,

Digitized by Google

Que no de aquestos vengantes.

PAST. Larga tien la voluntad.

POBRE. Señor, yo voy mi camino.

RICO. Buenas arganas traeis.
¿Dese pan no venderéis?

POBRE. Sí, haré por comprar vino.

PAST. No es el pobre tan mezquino.

NEGRA. ¿Gayofos quere comer?

RICO. Y áun del agua he de beber.

PAST. ¡Dios, que es el almuerzo fino!

RICO. Mas gastar medio real
Por beber medio cuartillo.
¿Cuánto aqueste pedacillo?

POBRE. Un ochavo, pesi al mal.

RICO. Anda, véte al hospital.
¿Tú quies un maravedí?

POBRE. Ora, daldo juro á mí.

RICO. Una blanca ¿y no lo val?
¿Quies lo ques ques?

POBRE. Que requero.

RICO. Ora, pues toma tu paga.

PAST. Remate buena prohaga.

VENT. Señor, mire que le quero.
¿Á hablado al aduanero?

RICO. No.

VENT. ¿Y á las guardas del puerto?

RICO. No.

VENT. Á peligro está muy cierto
De perderse ese dinero.

RICO. Triste de mí, dolorido,

Digitized by Google

Si he venido con pié izquierdo,
Si por mal recaudo pierdo
Lo que traigo bien habido.

VENT. Yo se lo tendré escondido.

RICO. No fio yo mis dineros.

VENT. Negra, llamá aportagueros,
Que este dinero es perdido.

RICO. ¡Ó hermanita, torna acá!
¡Ó por Dios, señora mia!

POBRE. Pues vos hacé cortesía.

RICO. Si haré, toma, toma,
Nora mala vine acá,
Que los tengo bien ganados.

VENT. No los teneis registrados.

RICO. Señora, toma, toma.
Dos reales van baldados.
¡Ó triste, que me robais!

VENT. ¿Por lo menudico entrais?
Saca acá de los guardados.

POBRE. Por escapar mil ducados,
No daréis los ciento dellos.

PAST. Que se mesa los cabellos,
Yo te mando malos hados.

RICO. ¡Ay! toma aqueste doblon,
Que harto poco me queda.

POBRE. Saca, saca más moneda,
Ensancha ese corazon.

RICO. ¡Ó qué terribre pasion!
Calla, habla paso, hermano,
¡Ay, señora! mete la mano,

Digitized by Google

Yo me vo á la perdicion.

POBRE. Allá con los malos ramos,
Hea, tia, partirémos.

VENT. Calla, que tiempo tenemos;
Daca, primero comamos.

POBRE. Venga, que bien trabajamos.

VENT. Moza.

NEGRA. Siora, ¿qué diz?

VENT. Ponme aquí aquesa perdiz.

POBRE. Hea.

VENT. Nosotras ya almorzamos.

NEGRA. Recar, vino rerare?

VENT. Échale, hija, del tinto,

POBRE. Esperá, tiraré el cinto.

NEGRA. ¿No querrer agua?

POBRE. Si haré.
Otras veces lo aguaré.
¡Ó bendito tal estanco!

VENT. Aguáselo con el blanco.

NEGRA. Resa, yo borracharé.

POBRE. Hinche, hermana, aquesa copa,
¡Dios! que arde como una fragua,
Otra vez, echarme as agua,
Oy me fe, no quiero ropa.

NEGRA. Socucha mosa una sopa.

POBRE. Muestra, suda me la frente.

NEGRA. Paréseme bos cayente,
Ora, ver si topa, topa.

POBRE. Pláceme, hermana, ten quedo.

NEGRA. ¿Tas borracho?

Digitized by Google

POBRE. Ten, que bolles.
NEGRA. Parios mente, yo no buyes.
POBRE. Ten, ten, endereza el dedo.
¡Ó boto á diez que no puedo!
NEGRA. Ó que madroña el osito,
Parios, tas hecho moquito.
POBRE. Échome á dormir sin miedo.
NEGRA. ¿Quer sugar pico ra oya?
Pico ra oya tan bonito,
Pico ra oya romerito.
POBRE. El mundo todo se arroya,
Aquí los de buena boya,
Que se me andan arredor.
NEGRA. ¿Ques que mosa misior?
POBRE. ¡Ó que cayo en esta ahoya!
PAST. ¡Ó que cosa de reir!
NEGRA. Seso, seso, cómo tembra.
VENT. Quítate allá, mala hembra;
Deja, déjalo dormir.
NEGRA. Ya ronca.
VENT. Yo lo he de asir.
NEGRA. No revitas.
VENT. Calla, calla,
Yo le he de asir la morralla,
Si podré sin me sentir.
Acá los tien ensilados.
NEGRA. Resa.
VENT. Véte á los estabros.
NEGRA. Que te rebara riabros,
Si robas, pobre richados.

Digitized by Google

VENT. Bien son más de cien ducados.
NEGRA. Ramara, bebites vino,
Robará pobre mezquino.
POBRE. ¡Ay mis dineros robados!
¡Triste de mí dolorido,
Que me habeis robado todo!
VENT. ¿Qué dice el necio beodo?
Bien debeis de haber bebido.
POBRE. Que meis robado dormido,
Mujer llena de malicia.
VENT. Aquí, justicia, justicia,
Paga lo que habeis comido.
PAST. ¡Ó! doyla á la maldicion.
VENT. Justicia del rey.
ALGUAC. Ques esto?
VENT. Aquí, aquí, llevaldo presto,
Vellacazo bujarron.
ALGUAC. ¿Qué es?
VENT. Comióme un perdigon,
Y hase emborrachado aquí,
Y agora, ásese de mí
Para darme el galardon.
Á me querido forzar.
POBRE. ¡O señor! que me han robado.
VENT. ¡Guay de vos, pobre malvado!
¿Qué teneis vos que os robar?
POBRE. Señor, hacelda buscar,
Que ay los terná en el seno.
VENT. Señor, el vino es muy bueno
Y hazlo desvariar.



Digitized by Google

Moza, muesa acá ese vino,
Pruébelo vuesa mercé.

ALGUAC. Échame agua y beberé,
Pues me á cosado el camino.

POBRE. Justicia.

ALGUAC. Calla, mezquino.

VENT. Señor, vaya á la cadena.

ALGUAC. Anda, anda.

PAST. Anda nora buena.

VENT. Que debe ser muy malino.

*Aquí entra el* DIABLO *muy feroz.*

PAST. ¡Jesus, Jesus, Dios me libre!
Persínome la mollera,
Si viene por la ventera
Esta vision tan terribre;
No es posibre, si es posibre.

VENT. ¡Ay, ay, ay, ay, ay!

PAST. Que grita;
Mira, mira la negrita
Á duna vieja empecibre.

VENT. ¡Ay triste de mí! gran mal,
Déjame, toma el dinero,
Confesaréme primero.

PAST. Ya dejais el caudal:
Andar al fuego eternal.

NEGRA. ¡Ay Sesus, Vírsen María!
¡Sesu, Sesu, magre mia!
Sante prito que me bal.

Digitized by Google

PAST. La negra trae buen tino,
Mira, mira como llora.

NEGRA. Marograra, mia siora,
Ya no come sopa en vino,
O desichara, mezquino,
Ben dise yo no robar,
Diabro te han de yebar.
¡Ay, magre, ya van camino!

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DE LA MUERTE.

*Son interlocutores cuatro figuras: un* PASTOR: *un* VIEJO *como enfermo, y pobre y mal vestido: un* GALAN *mancebo y gentil hombre bien ataviado: la* MUERTE *que se puede hacer con una máscara como calaberna de finado, con su aljaba á las espaldas llena de saetas, y un arco en la mano con su harpon: comienza á hablar el* PASTOR *el introyto siguiente, que fué hecho para los canónigos de Badajoz, por que se quejaron que les dijo en una farsa Dios mantenga. Compuesta por el* BACHILLER DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ, *es una de las farsas que entran en su recopilacion.* (*Con privilegio.*)

PAST. Dios mantenga, estoy mirando
Si supe habraros bien,
Dios mantenga, si mantien
Mas que monta trabajando.
¡Ó cuerpo de san Herrando,
Quixérades que os dijera
Para vivir sin cansera,

Digitized by Google

Que os mantenga Dios holgando.
Esto es lo que yo reniego,
Querer los hijos de Adan
Sin sudor comer el pan
Y grolla al cabo del juego.
Veamos, cuerpo del ciego,
Dirmeis adonde se halla
Vencimiento sin batalla
O camino con sosiego.
Sois caballeros nombrados
De esta provechosa guerra,
Que mos dió Dios en la tierra
Para hermosos coronados,
Baste caminar calzados,
Y vestidos tantos hatos,
Que pobres y sin zapatos
Hueron los primos pelrrados.
Vivió Cristo hecho humano,
Hasta la muerte en trabajo,
Y quier acá un espantajo
Holgando ser buen cristiano;
Entende, entende al villano,
Trepetalde bien la lengua,
Porque os dije Dios mantenga
Que os tenga Dios de su mano.
Revuelto en este pellejo,
Si me quereis escuchar,
Sin sabello yo tomar
Vos sabré dar un consejo;
Vosotros sois el espejo

Digitized by Google

Que acrala muestra tiniebra;
Pues si el espejo se aniebra,
¿En qué se verá el concejo?
Y tambien si el buy que cobra
Por comer toda la parba,
Puntea, brama y escarba,
¡Guay del pobre y de la pobra!
Y si la vara se dobra
Y la regla y el compás,
Penan los que van detras,
Mas ¡guay de quien haz la obra!
Ya me parece que os oyo
Atestarme de atrevido,
Diciendo el necio topido
Entienda en mondar su arroyo;
Este corazon me royo,
De lo que estoy maginando
Que ciego tras ciego andando
Todos mos y mos al hoyo.
Esto es lo que á mí me pesa,
Que á falta de mayorales,
Se pierden los pegujales
Y se quema la dehesa.
Haz el diablo la presa
En grandes por que se ciegan,
Y en chicos por que reñegan
De verse hechos su mesa.
Dios, ques necio aquí mi afan,
Soy como los pedricones
Que á los que están nos sermones

Digitized by Google

Riñen con los que no están;
Muestro huerte rabadan
Mi reñilla no le toca,
Mas me falta á mí la boca
Para loa tan galan.
Que chapadas artimañas
De eslabon y pedernal,
Que dan lumbre general
En pobrados y en montañas,
Que perhinchen las entrañas
Del que ha de her magestad
De Jesus y claridad
Con que luzan las Españas.
No sabeis en que me hallo,
Que si lo quiero alabar,
Es para nunca acabar
Mijor es no comenzallo;
Baste querrello y amallo
Y rogar á Dios por él,
Que escogido está por fiel,
Pues gobierna el gobernallo.

*Aquí entra el* Viejo *quejándose.*

Viejo. ¡O pobre viejo afligido!
Lacerias me tienen muerto,
Verdad es que estoy despierto
Con los males que he sufrido;
Estuve como dormido
Teniendo prosperidad,

Digitized by Google

Agora el adversidad
Me muestra como he vivido.
Avivó mi entendimiento,
La muerte de mi regalo,
Veo que el mundo es más malo
Cuanto nos da más contento;
Agora de nuevo siento
Que cuanto he gozado en él,
Á sido vuelto con hiel
Y todo lo leva el viento.

PAST. Yo vos juro á Santías
Que viene muy justo el nobre,
Luégo es santo el que es muy pobre,
Santo por no poder mas.
Dí, santero ¿adónde vas?

VIEJO. Voime, hermano, en fin, al fin.

PAST. Ansí haz cada roin,
Yo sé que lo hallarás.

*Aquí entra la* MUERTE *con su aparato, y el* PASTOR *se escandaliza y anda huyendo, ascondiéndose detras del* VIEJO.

PAST. Dios me valgas, Jesucristo,
De tazaña tan terribre.
¡Jesus, Jesus, Dios me libre!
¿Es la Muerte ó el Entrecristo?
Nunca tal vision he visto
Tan luenga, seca y derecha,
Prega á Dios que dé la frecha



Digitized by Google

En aqueste viejo listo.

MUERTE. Desde el mayor al menor
Teman todos los humanos
Las saetas de mis manos
Con yervas de gran dolor;
Que papa ni emperador
No escapa, flaco ni fuerte,
De mí, que yo soy la Muerte
Que á todos pongo temor.
Nadie se puede escapar
De mis rigurosos trances,
No hay quien entienda mis lances.
Cuando tengo de enclavar,
Salteo sin avisar
Á los alegres y tristes.

PAST. Que nora mala venistes
Si á todos eis de tragar.
Huego y rabia en tal cabeza,
Y tales ojos y dientes,
Quien te tuvier en las mientes
Yos digo que poco creza.
¡Ó hi de pucha y qué pieza,
Qué presencia y qué meneo!

VIEJO. Tal cual es, yo la deseo.

PAST. Pues su dicha te aconteza.

MUERTE. Guarda, guárdate, pastor.

PAST. Muerto soy de aquesta hecha.

MUERTE. Viejo, guarda de mi flecha.

PAST. Á ese, sí, señor, señor.

VIEJO. Pobre y viejo y con dolor

Digitized by Google

Aborrezco aquesta vida;
De tí jamas se me olvida,
Y esto me tira el temor.

MUERTE. Cata, que te enclavaré.

VIEJO. Eso busco y eso quiero.

PAST. ¿Di, por qué, necio grosero?

VIEJO. Por que no me falta fé;
Que si muero viviré
En otra vida sin muerte.

PAST. Oxa huera no me acierte.

MUERTE. Guarda.

VIEJO. No te temeré
Porque á los buenos que hieres
Con tus saetas malditas,
Más bien les dàs que les quitas,
Que es contra lo que tu quieres;
No les tiras, son lo que eres,
Nada es tu generacion,
No se halla tu creacion
En todo cuanto leyeres.

MUERTE. Pues si soy sin ser criada
Luégo, ¿dices que soy Dios?

PAST. Cagagita para vos,
Muerte malaventurada.

VIEJO. De culpa fueste engendrada
Y tu padre fué el pecado,
Y pues es nihil llamado,
Tú quedas hija de nada.

PAST. Ansí, ansí, Muerte maldita,
Con ese quiero yo verte.

Digitized by Google

Córrese la triste muerte,
Huerde, huerde, grita, grita,
Ese viejo sin pevita
Te dará los brazos llenos;
Hija de nada y aun ménos,
Pero siempre mos visita.

*Aquí entra el* GALAN *muy ufano paseándose sin ver la* MUERTE, *que está á un lado.*

GALAN. ¡Ó qué placer sin escoria!
¡Ó qué descanso tan alto!
De nada me hallo falto,
En todo tengo vitoria;
Dame gran placer y gloria
La gran linaje do vengo,
Y las riquezas que tengo
Que deleitan mi memoria.
Tengo fuerza y hermosura,
Juventud y ligereza,
Ingenio, maña y destreza,
Favoreceme ventura,
Del todo vivo en dulzura;
Huelga, mi alma, pues tienes
Tantas riquezas y bienes
Para vivir en hartura.
Tú, mi carne muy querida,
No pases un rato malo,
Goza siempre con regalo
De cuanto el mundo combida;

Digitized by Google

Para cien años de vida
Jamas te podrá faltar,
Comer, beber y holgar
Y deleites sin medida.

PAST. Contento vien el galan.

VIEJO. En ruin mundo se encarna.

PAST. No le falta son la sarna
Como á nosotros el pan.

GALAN. ¿Qué dice el necio patan?
Asco me toma de verte.

VIEJO. Diz que temais de la muerte
Que tambien murió Roldan.

GALAN. Muerte yo, si no te mato.

VIEJO. Sacármeis de mala vida.

PAST. Veisla, veisla la garrida
Con su arco y aparato.

GALAN. ¡Ay triste!

PAST. Cogeis el hato.

GALAN. ¡Oh! válgame Jesucristo,
Ó que nunca tal he visto.

MUERTE. Habeis de dejar el pato.

GALAN. ¡Oh! déjame confesar
Y pedir á Dios perdon.

MUERTE. No es esa mi condicion,
Ya se te pasó el vagar.

PAST. Ha nora mala zurrar.

MUERTE. Toma.

GALAN. ¡Ay triste, cuitado!
La Muerte me ha salteado.

PAST. Andar, andar á pagar.

Digitized by Google

*Cayó muerto el* Galan *con la saetada que le dió la* Muerte, *la cual pone otra luégo en el arco y paséase el* Viejo *diciendo á la* Muerte.

Viejo. Ó muerte llena de daños
Que á los más seguros matas,
Y á quien te llama dilatas
Con mil trabajos extraños;
Son tus lazos tan tacaños
Que á los alegres enlazas,
Y á los tristes amenazas
Y dejas vivir mil años.
Past. Á todos da mala suerte.
Viejo. Cual es ella, tal reparte.
Muerte. Viejo triste, guarte, guarte.
Viejo. No pienses que he de temerte,
Ántes quiero acometerte
Por huir tus embarazos.
Past. Á los brazos, á los brazos.
Viejo. Ha triste, maldita Muerte.

*Ásese el* Viejo *con ella á los brazos, y lucha, y dice el* Pastor *ayudándole á su tiempo.*

Past. ¡ Jesus, Jesus, Dios me valga !
El vejazo, hi de pucha,
Como lucha, como lucha,
Ha duna sarnosa galga;
Vaya fuera, salga, salga,
Ayudallehe ques muy fuerte

Digitized by Google

Arqueamos con la Muerte.
¡Ay que me entalló una nalga!

VIEJO. Aquí, aquí, fieles cristianos,
Á esta lucha que tenemos;
Aquí, aquí, no descuidemos
Ni la soltemos de manos,
Que los brazos soberanos
Ya domaron á esta yerta,
No mata sin quedar muerta
Y á los buenos muy ufanos.

*Cayeron el* VIEJO *y la* MUERTE *juntos; no parescen, mas queda diciendo el* PASTOR.

PAST. De ambos hu la caida
¡Ay, ay, ay, ay!
Y déjeme agora á mí;
Ella vence y es vencida,
Él murió para esta vida,
No le dolrrá más la potra,
Y ella para en la otra
Queda muerta y consumida.
Hala, gala, gala honrada
De las huertes albañiles,
Tambien luchan los gentiles
Con esta hija de nada;
Vida es harto trabajada
La que vive nuestro vando.
Pero ansinas, trabajando,
Se gana la descansada;
Cierto está que es provechosa

Digitized by Google

Este arte de edificar,
Para el mundo conservar
Necesaria y muy honrosa;
Yo creo que no hay otra cosa
En todos nuestros servicios,
Que honre más que edificios
Á la gente valerosa.
Tempros, casas y ciudades,
Torres, villas y castillos,
Puentes y mil caramillos
Que hacen comunidades;
No quedan frailes ni abades,
Ni legos que no se esmeren
En fabricar lo que quieren
Para sus autoridades.
Es arte de gran esmero,
No se tenga por ruin
Por haber sido Caín
El que edificó primero,
Porque, en fin, Dios verdadero
Nos muestra mil bienes cralos,
Por manos de algunos malos
Como hizo en el madero.

## VILLANCICO.

La vida nos da la muerte,
Y por eso quien la olvida,
Tiene olvido de la vida.

Digitized by Google

## COPLA.

El que la vida nos dió,
Por darla tomó la muerte,
Por eso el hombre despierte
Á morir por quien murió;
Quien la muerte aborreció,
Pues con ella Dios combida,
Tiene olvido de la vida.
La vida nos da la muerte,
Y por eso quien la olvida,
Tiene olvido de la vida.

Digitized by Google

Digitized by Google

## FARSA DEL JUEGO DE CAÑAS

*en que se representa un juego de cañas espiritual de virtudes contra vicios; son interlocutores un* PASTOR, *y una* PASTORA *que han de estar en un tablado, en parte que todo el auditorio lo vea, y una* SIBILA, *en figura de Ángel, que á su tiempo se asentará en una silla que ha de estar puesta en parte alta, de manera que sojuzgue á todos y que todos la vean; delante de la cual estará un blandon ó hacha ardiendo, pendiente de un hilo de hierro con su hoja de lata encima, de arte que parezca que se tiene en el aire: todas las demas figuras han de estar y representar en parte ascondida, donde nadie les pueda ver salvo la* SIBILA, *porque ha de dar razon de lo que hicieren: el* PASTOR *habla primero, y dice.*

PAST. Hola ha, ó hala ho,
Los que dormis que acordeis,
Dios, que nora buena esteis

Digitized by Google

Y en rebuena venga yo.
¿Sabeis á qué soy venido?
Á decir que es Dios nacido,
Ques Navidad á mi ver
Y los trigos por nacer,
Yo cro que os habeis dormido.
Atina bien á entenderme,
Que si el sueño no reinara,
El agua no se tardara,
Que á quien vela, Dios no duerme.
Merecia ser quemado,
Sueño de tanto pecado,
Que no hay hombre que recuerde
Ni merece cosa verde
Mundo tan mal domeñado.
¡Ó verguenza y confusion
Que pedís á Dios blandura,
Teniendo con él secura
En el alma y corazon!
¿Qué quieren las brutas gentes?
Ser á Dios desobedientes,
Y que en sus desobediencias,
Les dé Dios las mantenencias
Que estén hartos y callentes.
¿Sabeis lo que mos sostiene
Y por qué Dios desemula?
Porque aunque justicia ahula
Mesericordia detiene.
Mira Cristo á los cristianos,
Y es humano á los humanos,

Digitized by Google

Por cuyo amor y aficion,
Se traspasó el corazon
Y se encravó piés y manos;
Y tambien por la oracion
De la Vírgen sin mancilla,
No juega Dios la malilla
Á nuestro basto baston,
Que desque quiso encarnar
Y morir por nos salvar,
Espera á cada roin
Hasta el fin, al fin, al fin,
Que al fin hemos de pagar.
Sufre Dios los pecadores
Con cuantas barajas parten,
Y espera que se descarten
Cada cual de sus errores;
Son que se engrilla quien quiera
Embidando con primera,
Muy ufano alzando el brazo,
Mas guardalles Dios el mazo
Á la sentencia postrera.
Este mazo justiciero
Es la sentencia derecha,
Que habemos de hallar hecha
En aquel trance postrero,
Y por eso, gente honrada,
Guardayvos de la mazada,
Mirá bien que al fenecer
No vos cace Lucifer
Con el alma descuidada.

Digitized by Google

*Aquí encienden la hacha, y el* PASTOR *desque la vee encendida como espantándose, dice:*

PAST. ¿Qué es aquello, qué es aquello?
Vírgen de consolacion,
Si vien alguna vision
Que se me heriza el cabello;
Helo, helo, helo, helo,
Lumbre que viene del cielo.
Decí ¿dónde está colgada?
¡Ó que no se tiene en nada!
¡Ó qué luz y qué consuelo!

*Aquí entra la* SIBILA, *y con gran sosiego y gravedad se va asentar en su silla.*

PAST. Ó mi Dios, Dios infinito,
Veis, asoma por acá
Una que mira, mira,
Que se me añuega el esprito.
¡O qué dama sengular!
Veis, veis, que se quier sentar,
Yos digo, sengun se enhila
Que debe ser la Sibila
Que algo mos quiere cantar.

*Aquí dice la* SIBILA *en alta voz, medio cantando en un tono igual lo siguiente:*

SIBILA. Alégrense las entrañas

Digitized by Google

Del ejército cristiano,
Que hay un juego soberano
Y es el juego de las cañas.

PAST. Juego de cañas tenemos,
Dios, que mos reholgarémos
Hao carilla, hala ha?

SERR. ¿Qué me quieres?

PAST. Vén acá,
Daquí las escucharémos.

SERR. ¿No irémos allá á mirar?
Ver si saben revolverse.

PAST. No es cosa que puede verse,
Son escuchar y notar.

SIBILA. Mándase allanar primero
La plaza por un rasero,
Igualar altos y valles,
Aderécense las calles,
Escuchad el pregonero.

*Aquí dice* SAN JUAN *cantando, como quien apregona sin que lo vean, lo siguiente.*

S. JUAN. Dirigite viam domini,
Rectas facite in solitudine
Semitas dei nostri.

PAST. ¡O qué pregon tan galan
Acralaymos que pregona
Y el nombre de su persona!

SIBILA. El pregonero es San Juan,
Y es su divino pregon

Digitized by Google

Para vuestra salvacion
Que endereceis el camino,
Para que el Niño divino
Nazca en vuestro corazon.
Escuchad, sentid la cuenta,
Avivá el entendimiento,
Que el divino nacimiento
Por eso se os representa.
Sean las almas portales,
Los cuerpos, los animales,
Que si no queda por vos,
Esta noche nace Dios
En vuestras chozas mortales.

PAST. Ojalá tan huerte dón
Que en mí naciese tal niño,
Yo desembargo y aliño
Mi alma y mi corazon;
Huera, huera la maldad
De mi alma y voluntad,
Que con la carne malina,
Nunca posa ni camina
La divina Magestad.

S. JUAN. Dirigite viam domini,
Rectas facite in solitudine
Semitas dei nostri.

PAST. ¡Qué entonado pregonero!

SERR. Algo piensa de ganar.

PAST. Pregonar, cantar, llorar,
Todo se haz por dinero.

SIBILA. Por el pregon de San Juan

Digitized by Google

Más que dineros se dan,
Que se da la vida eterna.

PAST. Pregon que así mos gobierna,
Oyamos ¡lo juro á san!

SIBILA. Por que escuchen las comarcas
Delante de estos pregones,
Va un monton de foliones,
Profetas y patriarcas,
Todos van cantando en danza
Sus cantares de esperanza
Con secreta melodía.

PAST. Escuchemos la folía
De la bienaventuranza.

*Aquí folían y cantan con sus panderetas y su atambor los que están encubiertos en el coro, sin que nadie los vea, la folía siguiente: al tono de «Quien os puso en tal estado? La de lo verdugado.»*

## FOLÍA.

CORO. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.

PAST. Ó qué canticas perhetas!
Tú les ruega de consuno
Que mos canten uno á uno
Patriarcas y profetas;
Ruegáselo por tu vida



Digitized by Google

Pues que es gente tan sabida
Que mos canten brevemente,
Cada cual el bien que siente
Del niño y de la parida,
Comience por capitan
Adan.

SIBILA. Diga el padre Adan.

*Aquí cantará uno de los que están ascondidos en el coro, sin que lo vea el pueblo, la copla siguiente al tono de la folía que está dicha; y acabada la copla, responderán todos juntos la folía, cantando y bailando como la primera vez.*

ADAN CANTA.

ADAN. La gran varona María
Que enmendó nuestro reves,
Hueso de mis huesos es
Y carne de carne mia,
En mi sueño yo la vía
Parida y Vírgen entera,
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.

PAST. Juro al cielo, bueno hue,
Diga otro.

SIBILA. Diga Noé.

Digitized by Google

*Aquí cantará otro como hizo* ADAN.

## NOÉ CANTA.

NOÉ. La gran suprema ventana
Que en el arca fabriqué,
La Vírgen parida fué
Que alumbró la gente humana,
En tronos luz soberana
Por aquesta vidriera
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn.

PAST. Dios! que cantó muy galan,
Otro mas.

SIBILA. Diga Abraham.

*Aquí cantará otro como han hecho* ADAN *y* NOÉ, *y ansí harán los demas.*

## ABRAHAN CANTA.

ABRA. Cristo me fué prometido
Y con él fué mi fe tanta,
Qūe el cuchillo á la garganta
Puse á mi hijo querido;
Este es Dios, mortal nacido,
Ostia divina y entera,
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera

Digitized by Google

Si esperanza he vera.
Queyn.

PAST. Ó como dijo tambien,
Otro ha.

SIBILA. Diga Moysen.

MOYSEN CANTA.

MOYSEN. Yo vi la zarza encendida,
Arder y no ser quemada,
Esta es la Vírgen Sagrada
Parida y no corrompida,
Esta enciende nuestra vida
Con llamas que nos esmera
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn.

PAST. Dios, que cantó con ardid.
Cante otro.

SIBILA. Diga David.

DAVID CANTA.

DAVID. El cielo ya roció
El gran Verbo divinal,
Y la tierra virginal
Hombre hecho lo parió;
Dios á su pueblo envió
La redencion verdadera

Digitized by Google

Si esperanza he vera

TODOS. Queyn espera non despera,
Si esperanza he vera.
Queyn.

PAST. ¡Ó qué huertes alegrías!
Otro, otro.

SIBILA. Diga Esaías.

## ESAÍAS CANTA.

ESAÍAS. El Niño nos es nacido,
Hijo del Eterno Dios,
Que vino á morir por nos
En una cruz ofrecido;
Con su muerte ha consumido
Nuestra muerte lastimera
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn.

PAST. Dichosas orejas mias.
Otro.

SIBILA. Diga Jeremías.

## JEREMÍAS CANTA.

JEREMÍAS. Este Dios que nos crió,
Que halló y mostró la vía
De toda sabiduría

Digitized by Google

Y á sus cristianos la dió,
Despues hombre apareció
En la carne verdadera,
Si esperanza he vera.

TODOS. Queyn espera non despera
Si esperanza he vera.
Queyn.

SERR. Bendigavos Dios Eterno,
Pues por él habeis cantado.

PAST. Buenos sigros les ha dado,
Pues los libró del infierno.

SERR. Nosotros que los oyemos,
Prega á Dios que ansí cantemos
Que echemos tan buenos sellos.

PAST. Tan buenos somos como ellos
Si tales obras hacemos.

S. JUAN. Dirigite viam domini rectas facite
In solitudine semitas dei nostri.

SIBILA. Escuchad, demos audiencia
Al pregonero divino,
Que nos pregona el camino
Por bautismo y penitencia;
Es la plaza el corazon
Que se allane á la razon,
Las calles son los sentidos
Que estén limpios y barridos
Del cebo de la ocasion.

*Aquí cantan el* PASTOR *y la* SERRANA *juntamente este villancico, bailando mano por mano.*

Digitized by Google

## VILLANCICO.

PST. SER. No me las enseñes más
Que me matarás,
No me las enseñas más
Que me matarás.

## COPLA.

SERR. Estábase la monja
En el monesterio,
Sus teticas blancas
De so el velo negro, mas
Que me matáras.
PAST. Ó Dios te dé buenos sigros,
La ocasion es de apartar,
Que el que no quier peligrar
Que huya de los peligros
Que si con los tintes tratas
Alguna mancha baratas
Y de las brasas y estopas,
Se pega huego á las ropas
Y de lana garrapatas.
SIBILA. Ea, sus bia á limpiar,
Nuestras calles, nuestra plaza,
De todo lo que embaraza
En que puedan trompezar,
Vengan picos y azadones,
Allánense los montones.

Digitized by Google

*Todos los del coro, que estaban secretos, harán un bullicio sin que les vean, dando golpes en unas piedras como que están cavando, y dirán á voces:*

CORO. Cha, cha, cha, cha, cha, cha, cha,
Aquí ha, aquí ha, aquí ha.
SIBILA. Ea, valientes peones.

*Aquí cantará el coro este hino siguiente:*

CORO. Recedant vetera
Nova sint omnia
Corda voces et opera.
PAST. Oh Dios y quien lo entendiera,
Cuerpo de los serafines,
Acralaymos los latines
En nuestra lengua grosera.
SIBILA. Seis ab que diz mis hermanos
Que cesen de lengua y manos
Las vejeces de la ley,
Y viva en la nueva grey
La dotrina de cristianos.
PAST. ¿Pues quién son los cavadores
Que habeis llamado valientes?
Apóstoles escelentes,
Mártires y confesores,
Que con sus predicaciones,
Sus vidas y sus pasiones
Hicieron caminos llanos,
Por do puedan los cristianos
Vencer á sus tentaciones.

Digitized by Google

No hay allí más que hacer,
Dice la verdad entera,
Que está llana la carrera
Si el rucio la quier correr;
Mas relincha tras las yeguas
Con los vicios puestas treguas;
De niñez á senetudes,
Corremos de las virtudes
Apartados treinta leguas.

SIBILA. Véislos, entran por las calles
Siete jinetes ligeros,
En la plaza son primeros
Con libreas de mil talles.

PAST. ¿Quién son?

SIBILA. Los siete pecados
Con ropajes muy pintados.
Lucifer su capitan.
Ea, trompetas, fam, fam,
Que vienen enmascarados.

*Suenan trompetas en el coro y harán bullicio con unos cascabeles, corriendo todos como que pasan carrera del un puesto al otro, y en acabando, cantarán el* PASTOR *y la* PASTORA *este villancico, bailando mano por mano.*

## VILLANCICO.

PST. SER. ¿Y por dónde habeis entrado,
Falso enamorado,
Que mal me habeis burlado.



Digitized by Google

## COPLA.

PAST. ¡Ó qué falso es el pecado
Cuando hombre no se percata,
Entra y hiere y roba y mata
Y quédase encastillado.

PST. SER. Qué mal me habeis burlado.
¿Y por dónde?

SIBILA. Veis vienen del otro vando
Caballeros principales,
Siete virtudes morales
Van corriendo como andando.

*Aquí tornará el coro á tocar las trompetas, y hacer el mismo bollicio que ántes hicieron sin parar, hasta que diga la* SIBILA *y la cruz es su bandera.*

SIBILA. Fuera, fuera, fuera, fuera,
Ques gente de gran manera
La más que nunca se ha visto,
Capitan es Jesucristo
Y la cruz es su bandera.

## VILLANCICO.

Á tan alto capitan
Canten todos con arreo,
Cuantos en el mundo están
Gloria in excelsis deo.

Digitized by Google

PST. SER. Gloria in excelsis deo.

SIBILA. Sus libreas y sus trajes
Mas honestos que galanes,
Muestran que son capitanes
Todos de grandes linajes;
Ya, ya se ponen al puesto,
Suenen las trompetas presto
Y los atabales luégo.

*Aquí harán los del coro un bullicio muy grande, corriendo con sus cascabeles del un puesto al otro dando grandes golpes en las adargas como que están jugando cañas sin parar, hasta despues que las trompetas y atabales hayan tañido un poco, y despues dirá la* SIBILA *lo siguiente.*

SIBILA. Veis, veis que se trava el juego,
Ea, trompetas, presto, presto.

*Aquí tocará el coro las trompetas y atabales por espacio de un Avemaría, y luégo cesarán todos y cantará el* PASTOR *y la* PASTORA *lo siguiente, bailando mano por mano.*

## VILLANCICO.

PST. SER. Muchos son los jugadores
Vencen los mejores.

*Aquí hará el coro un tropel como que están jugando cañas, hasta donde dice la* SIBILA: *ta, ta, ta.*

Digitized by Google

SIBILA. Oh qué valiente contienda
Hacen en los corazones,
Contra virtudes pasiones:
Jesucristo nos defienda;
Bia, bia, bia, bia
Que cruxe la cañería
De todas partes se tiran,
Grita que del cielo miran,
Ta, ta, ta, Santa María.

SERR. Alguien hay descalabrado.

SIBILA. La sobervia es que cayó.

SERR. ¿Quién le dió?

PAST. ¿Pues quién le dió?

SIBILA. Humildad la ha derrocado.

SERR. Á gran bocado, gran grito.

SIBILA. Lucifer va tamañito.

PST. SER. Vaya, vaya nora mala.

SIBILA. Hala gala, hala gala
Del niño chiquito bonito.

*Aquí cantará el* PASTOR *y la* PASTORA *la copla siguiente, bailando mano por mano.*

COPLA.

PST. SER. Santana su aguela,
Vístele la fajuela
Bonito
La gala del niño chequito
Bonito.

Digitized by Google

*Aquí cantará el coro el verso siguiente, en fabordon.*

CORO. Deposuit potentes de sede,
Et exaltavit humiles.
PAST. Por esa cara pascuala,
Propia para desposorios,
Que aclareis los latinorios
Que entendamos á la crala.
SIBILA. Dicen que este que nació
Los sobervios derribó.
PAST. Dios que no le marra tilde
Que ensalzó á su madre humilde
Y á Lucifer abatió.
SIBILA. El capitan de corrido
Hace con su gente fieros.

*Aquí hará el coro otro bullicio como que tornan á jugar sus cañas sin parar hasta que la* SIBILA *diga que la derribó largueza.*

Veis el juego vuelto en veros,
Veis armado un gran ruido,
Lucifer se quier vengar,
Comienzan á batallar,
Aparta, aparta, aparta,
No hay hombre que los desparta
Que se tiran á matar.
Pelean con gran braveza,
Que les va en ello la vida,

Digitized by Google

Veis avaricia caida
Que la derribó largueza,
Dióle, dióle muy gran llaga.

PAST. Vaya, buena pro le haga,
Que no trajo bien las riendas,
Mal haber de las haciendas
Á su dueño dan la paga.

*Aquí cantarán el* PASTOR *y la* PASTORA *el villancico siguiente, bailando mano por mano.*

## VILLANCICO.

PST. SER. Mal amiga, en buena fe,
Por que no me mates yo te mataré.

## COPLA.

SERR. La codicia es mal amiga
Que al cuerpo pone en fatiga,
Y al ánima prende y liga
Y la pon de yuso el pié,
Por que no me mates yo te mataré.

PST. SER. Mal amiga, en buena fe,
Por que no me mates yo te mataré.

*Aquí tornará el coro á hacer otro bullicio como que tornan á jugar sus cañas, sin parar hasta donde dice la* SIBILA: *veisla, veisla, ya en los lodos.*

Digitized by Google

SIBILA. Lujuria se muestra fuerte,
Batallando por mil modos,
Veisla, veisla ya en los lodos.
PAST. Muera, muera, mala muerte.
SIBILA. Hala gala y magestad
De limpieza y castidad
Que ha vencido á la lujuria,
Amánsele Dios la furia
De su gran bestialidad.

*Aquí cantará el coro este verso siguiente en fabordon.*

CORO. Nisi dominus custodierit civitatem
Frustra vigilat qui custodit eam.
PAST. Acralaymos el cantar
Que es lo que esa genta canta,
Que el cañon se me levanta,
Si podré seguro estar.
SIBILA. De la lujuria han cantado,
Que no puede ser guardado
Ninguno de su hervor
Si no nos guarda el Señor.
PAST. ¡Ó cuán bien habeis abrado!
Que por mujeres cayeron
Adan, David y Sanson
Y el gran sabio Salomon.
SERR. Tentados pocos vencieron.
PAST. Es un huerte cativerio,
Ninguno sea sobervio,

Digitized by Google

Que donde no guarda Dios,
No basta mirar por vos,
Esto quede por probervio.

*Aquí torna el coro á jugar sus cañas sin parar, hasta que la* SIBILA *haya dicho: ya el capitan se desmaya.*

SIBILA. Ya el triste vando se amarga,
Vencidos tres principales,
Ya no hieren los mortales
Sino aquel que mal se adarga,
Su desórden los destruye.
PAST. Ora, veamos quien huye.
SIBILA. Ya el capitan se desmaya.
PAST. Vaya, vaya, vaya, vaya,
Que poco val cuanto arguye.

*Aquí cantan el* PASTOR *y la* PASTORA *el villancico siguiente, bailando mano por mano.*

## VILLANCICO.

PST. SER. Poco honra eis de sacar
Dese jugar
Mal jugar y porfiar.

*Aquí torna el coro á jugar sus cañas sin parar, hasta que la* SIBILA *haya dicho: envidia, pereza y gula.*

Digitized by Google

SIBILA. Ya Lucifer se retira,
Ya se aflaca su potencia,
Viva, viva la paciencia
Que va huyendo la ira;
Grita, grita y gran favor
Que huyen en derredor,
Envidia, pereza y gula.

PAST. Exe, exe, hula, hula.

SIBILA. Viva, viva el gran Señor
Jesucristo, vos, vos, vos,
Dios y hombre, hombre y Dios
Que nos dais tan gran favor,
Prevalezca vuestro amor,
Nos con vos y vos con nos,
Ea, todos gracias á Dios.

*Aquí dirá el coro un Deogracias en canto de órgano.*

PAST. Ó gracias á Dios Eterno,
Nuestro capitan nacido,
De vos Vírgen ha vencido
Al príncipe del infierno.

SERR. Vaya, vaya el montaraz,
Gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz,
Para que no nos empeza
Quebrada va la cabeza.
¡Ó qué valiente solaz!
Gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz.



Digitized by Google

*Aquí se va el* PASTOR *y la* PASTORA *y la* SIBILA, *y en el entre tanto, para fenecer la obra, dirá el coro en canto de órgano lo siguiente:*

Gaz, gaz, gaz,
Gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz,
Gaz, gaz, gaz.

Digitized by Google

## DANZA DE LOS PECADOS.

*De esta manera: guía* ADAN, *síguense* SOBERVIA: IRA: ENVIDIA: AVARICIA: GULA: LUJURIA: ACIDIA: *el* PASTOR *va delante apartando la gente con su cayado, haciendo corro, y cuando salen á bailar, apártase á un lado, y desde allí habla.*

PAST. Aparta, aparta, señores,
Aparta, hace lugar,
Escucha, vereis bailar
Á los siete danzadores;
Bailan por tales tenores,
Que lego, crego ni fraile,
No queda que no les baile
De mayores á menores.
Veis los fieros animales
Estos nos hacen la guerra.
Adan nos metió en la tierra,
Capataz de los mortales.
Tres vicios hay sementales,

Digitized by Google

La mujer, valer y haber,
Que embeodan á perder,
A bajos y á principales.
No porque los malos son,
Ántes son de grandes precios,
Mas los hombres de ser necios
Los beben sin descricion,
En rehirta y division
Del mismo que se los dió
Adan, que ansí los bebió,
Puso el mundo en confusion.
Yo creo que vos baileis
Y bailamos cro que todos,
De los tres vinos beodos
Con las bestias que traeis,
Ya los saca, veis, veis, veis
Sobervia jugando al vale
Y el necio luego le sale
Ora en fin que vos caereis.

*Sale* SOBERVIA *á sacar* ADAN, *da primero una vuelta y dice:*

SOBER. Ó varon alto, perfeto,
De tan estremada altura,
Á Criador ni criatura
No te cumple ser sujeto.
Á nadie tengas respeto,
No conozcas superior.

PAST. Nora mala, salvo honor,
Á bailar sale el pobreto.

Digitized by Google

*Encomenzanda á bailar* ADAN, *hácele* SOBERVIA *un traspié con que le derriba; queda caido hasta que sale* IRA.

PAST. Ó qué falsa zancadilla,
Veis Adan puesto del duelo
Nuestro gran tataraguelo,
Lobado y mala ranilla
Hízolo andar de puntilla
Por igualarse con Dios,
Derostróse á sí y á nos
En la muerte y la mancilla.

*Va* SOBERVIA *jatándose y meneando el brazo, dice:*

SOBER. Rey soy de los animales,
Yo Sobervia, gala, gala.
PAST. De los brutos, nora mala,
Que no de los racionales.
SOBER. Yo abolanto á los mortales
Á bolar sobre su sér,
Como can á Lucifer
Á las penas infernales.

*Sale* IRA *y baila, da una vuelta, y dice á* ADAN *que aun está caido y luégo se levanta:*

IRA. ¡Ó varon, valiente y fuerte
Quien te tuvo atrevimiento,
Si no haces escarmiento

Digitized by Google

En poco podrá tenerte;
Gastos, trabajos ni muerte
No te estorban la venganza,
Con que el gran valor se alcanza,
Procura satisfacerte.
Pues con Sobervia has bailado
Conmigo baila segundo,
Lucifer me trajo al mundo
De su valor derrocado.

PAST. Bien muestra sierpe pintado
Que ponzoña el corazon,
Y ciega toda razon
Del que hace apasionado.

*Saliendo á bailar* ADAN, *dice el* PASTOR :

PAST. En el són está metido,
Ya le sale, no es mentira,
Que luégo baila con Ira
Quien por Sobervia ha caido;
Airado baila el vencido,
Veislo, veislo que trompieza
Dequebrarse ha la cabeza,
Veislo caido perdido.

*Caido* ADAN *con un empullon que le dió la* IRA, *sale ella jatándose con la* SOBERVIA; *el queda caido hasta que lo saca* ENVIDIA.

IRA. Ó mi valerosa saña

Digitized by Google

Que enciende fieros dolores,
Lo primero en mis autores
Lo segundo en su compaña;
Sus entrañas desentraña
Quien conmigo hace mal,
Y quédale el principal,
Que dañado está el que daña.

PAST. ¿Quién habrá que no se pierda
De cuantos bailan con Ira?
Que siempre creí la mentira
Siempre de razon discuerda
Y la sierpe, ántes que muerda,
Ántes que al contrario empeza,
De la cola á la cabeza
Su ponzoña se recuerda.

*Sale* ENVIDIA *mirando á todas partes con desasosiego; dá su vuelta y para cuerpo y no cabeza.*

PAST. Envidia sale á bailar,
Hombre quiso ser la mona,
Coca, regaña y encona
Que no puede sosegar,
Todo placer les pesar
De bienes ajenos siente
Para si ponzoña ardiente:
Tambien lo habrá de tumbar.

ENVID. Por que no lloras tu tasa,
Tu pobreza y estrechura,
Otros son de gran ventura

Digitized by Google

Siendo todos de tu masa
La fortuna tes escasa.

PAST. Escucha, escucha, escucha,
Que le sale á bailar ya,
Ea, veamos lo que pasa.

*Levántase y baila hasta que cae con un codazo que le dió* ENVIDIA, *y luégo se torna á levantar, entrando* AVARICIA.

PAST. Veis la tercera caida,
Mandote mala vejez,
Ya quier bailar otra vez,
Que Avaricia lo convida.

AVAR. No acobardes la salida,
Que aunque me pintan por perro,
En mis riquezas encierro
Todo el valor de esta vida.

PAST. El perro come la soma
Y guarda cosas muy bellas,
Que ni es para comellas
Ni dejará que otro las coma;
Codicia que á todos doma.
Veis nuestro padre caido
Ó cuanto tien consumido,
Orin, polilla y carcoma.

*Sale* AVARICIA *jatándose como las otras; queda caido* ADAN *hasta que sale* GULA; *cayó de ponerle el pié delante.*

Digitized by Google

AVAR. Fuera, fuera, fuera, fuera
Que es mia toda la gente
Desde el oriente á poniente,
En esta mortal espera,
Que ninguno se modera
De preciar tanto mi gloria,
Que por ella, transitoria,
No olvide la verdadera.

*Sale* GULA, *y mientras da su vuelta, dice el* PASTOR *á voces:*

PAST. O que llobo traganton,
A co, co, co, co mortales,
Gula, raíz de los males
Principio de perdicion;
Del garguero es su prision
Por donde el vientre rellena,
Con que aviva y desenfrena
Las fuerzas de la pasion.
GULA. Ea, señores, digo, digo
Qué gozo ni qué placer
Sin mi comer y beber,
Ó Adan mi primer amigo!
PAST. Bailará como testigo
Que con lo que tu basteces,
Despiertas y fortaleces
Las fuerzas del enemigo.

*Sale* ADAN *y baila con* GULA *muy pesadamente*



Digitized by Google

***hasta que él de suyo se deja sentar en el suelo con pesadumbre.***

PAST. El harto baila pésado,
Caza el lobo sin siñuelo.
¡Veis! Adan cayó en el suelo
¡O peligroso bocado!
Ya sal por estotro lado
Requebrándose Lujuria,
Desque harto va á la xudria
El cebon encenagado.

*Sale* LUJURIA *y danza su vuelta diciendo:*

LUJUR. Los deleites y placeres
Hacen con fuerzas potentes,
A los sabios y valientes
Sugetos á las mujeres.
PAST. Todos mofan de quien eres,
Mas, con tus ligas que pegan,
A los que más te deniegan,
Cazas cada vez que quieres.

*Sale* ADAN *á bailar y luégo cae; derribole trayéndolo hácia sí: estando caido, está dando castañetas con los brazos alzados.*

PAST. Con el puerco sale á corro
Quien á vuestra que no se afrente,
Veis caido y no lo siente,

Digitized by Google

Caido baila el ciborro.

*Vase* LUJURIA *jatando y diciendo:*

LUJUR Ni tien fuerzas ni socorro,
Oir, ni ver, ni pensar,
Quien conmigo ha de bailar
El más cuerdo es más modorro.

*Ida* LUJURIA, *sale* PEREZA *y da su vuelta, y dice:*

PEREZA. Pues con tantos as bailado
Ya no te falta otra cosa,
Yo soy la gran poderosa,
La Pereza, asno cansado,
De esta facion he sacado
Las ociosas vidas largas,
Asno que lleva sus cargas
Por fuerza y aporreado.

*Llégase á él, y caen* ADAN *y* PEREZA *como encima de él y déjalo caido y vase diciendo:*

PEREZA. No me desprecie Satan
Ni las córtes del infierno,
Que yo soy la que gobierno
Casi cuantos allá van;
En mi ociosidad están
Los vicios aposentados,
Yo estrago todos estados

Digitized by Google

Desde el papa al sacristan.

PAST. Yo cro que cansado estás
Mal bailar y porfiar,
Un tras mal tien el herrar
Que crece cada vez más
Desque se pierde el compás
Aunque de un error empieza,
Cuanto más va, más trompieza
Cada vez más para tras.

*Aquí se levanta* ADAN *como llorando, y dice y en diciendo parten á huir los siete pecados.*

ADAN. Ya conozco mi dolencia,
Duélome de mis herrores.

PAST. Que huyen los danzadores,
¡O sagrada penitencia!
Entornando á la obidencia,
Luégo torna el pecador
De vencido en vencedor
Por la divina clemencia.
Vayan, vayan con sus mañas
Cabrestos de los diabros,
A bailar á los estabros
Con las brutas alimañas,
Que con divinas entrañas
El que se da en pan vino,
Tiene cuidado contino
De morir por sus cabañas.

ADAN. Ya nadie mofe de mí

Digitized by Google

Ni me quiera despreciar,
Pues que Dios se da en manjar
Por el que yo mal comí;
Cuànto en Sobervia excedí
Tanto y más purgo su luz,
Dios y hombre puesto en cruz
Más bajó que yo subí.

Digitized by Google

Digitized by Google

# APÉNDICES

Digitized by Google

Digitized by Google

# APÉNDICES

## I

### DE LA EDICION PRESENTE

No hay sin duda entre los átomos impalpables que pueblan la atmósfera, ninguno tan movedizo y liviano como el hombre, que llevado por Dios de aquí para allá, *quasi vmbra super terram*, ni tiene momento suyo, ni dia propio, ni debiera en buena ley hacer actos de voluntad en las cosas meramente humanas y contingentes, visto que ninguno de sus propósitos se realiza en la forma y manera que él los imagina, viniendo á ser por ello tan inconsciente como el mismo átomo.

Buen testigo de tal verdad el que estas líneas escribe, pone hoy término á una publicacion hace años comenzada, en circunstancias tan distintas de aquellas, que es poco decir que le parecen sueño. El primer tomo del ignotísimo poeta Diego Sanchez de Badajoz, que se imprimió en Madrid en 1882, habia sido estudiado y corregido, ora entre el Manzanares y el Guadiana, con-



Digitized by Google

templando los incendios con que la *Mano negra* daba claro indicio de ser tan señora de la antigua Bética como de sus estipendiarias Lusitania, Vetonia y Beturia; ora entre el Cantábrico mar y el Mediterráneo, en busca de risueños contrastes, de bienestar apacible para el cuerpo y para el alma, de reposo muchas veces y de salud no pocas, siempre vagabundo y movedizo el editor, como paja que vuela por el viento; pero he aquí que al tomo segundo de Diego Sanchez le alumbra una estrella más singular todavia, y sus primeros pliegos no se contentan con pasar el Mediterráneo, sinó que cruzan el Africa, penetran por los desiertos egipcios en los índicos golfos, saludan á la cuna de la humanidad en los rios paradisiacos, visitan las tierras de la Especieria, y bordeando el terrible mar de la China, vienen á parar á deshora é impensadamente á las orillas del Pasig, las menos abonadas para el trabajo que al autor le faltaba hacer, no porque sean enemigas de los libros ni de los que los escriben, sino porque engendran con su clima voluptuoso pereza y olvido á un tiempo, que juntos con la escasez de instrumentos de trabajo, difícilmente permitirán nunca que salgan de aquí obras de erudicion bien pensadas y concluídas. Una docena de libros, que nunca me abandonan, algunos apuntes y rasguños que al imprimir Diego Sanchez iba haciendo, y recuerdos y lecturas medio borradas por esta atmósfera asfixiante que me envuelve, son hoy todo el aparato y auxilio con que he de rematar mi tarea. Así no pueden menos de quedar defraudadas, con mis esperanzas propias, las de aquellos á quienes ofrecí en el tomo primero poner al cabo y fin de este segundo cuantas ilustracio-

Digitized by Google

nes y comentos la moderna crítica exige y la oscuridad y rareza de tan incógnito autor merecen.

Principalmente los paisanos del bachiller Badajoz, que son tambien los mios, habrán de renunciar forzosamente á una ocasion que quizás en los siglos de los siglos volverá á presentarse, de hacer estudios de costumbres, habla y modismos extremeños, en las nunca estudiadas obras de este poeta, que fué en mi concepto prototipo de nuestro pais y de nuestra raza en aquella grande era, aventurero, atrevido, fantaseador, inculto, y por cierto modo iliterato, de quien tengo para mí que no vió más tierras que las talaveranas y badajocenses, ni leyó otros libros, aparte su Breviario, que los cuentos de Bocaccio, las intencionadas sátiras erasmianas y tal cual comedieta de rufianes y prostitutas que la Italia de Alejandro VI y Julio II ofrecia por modelo á los teatros nacientes de Europa; ni tuvo, en fin, otra sociedad que la de sus elérigos y camaradas de caza y pesca. Aunque yo no me perdone á mi mismo haber dejado para mañana el hacer en mi tierra tan importante estudio, pienso que el lector habrá de perdonármelo con mil amores, por ser pecado español castizo primeramente, como ya lo dijo Lope de Vega, siempre mañana y nunca mañanamos, y porque al fin y á la postre para hacerlo mal, vale más que lo haya dejado en ciernes, que así queda la fruta en el árbol diciendo «comedme» á quien con más conocimiento que yo pueda en Extremadura dedicarse á tan curioso trabajo.

Acaso acontezca más aún, y es que alguna conciencia solicitada por los remordimientos me descargue del peso de esta responsabilidad literaria, echándola sobre sí,

Digitized by Google

pues sin que suene á disculpa ni á pretexto, yo no he dejado la realización de mi anhelado propósito por nativa pereza, que no entra á la verdad por mucha parte en la composicion de lo que ahora llamamos mi idiosincrasia, sinó que han contribuído mucho á ello perezosos amigos mios, que debiendo de ayudarme oportunamente en la ilustracion de los pasajes oscuros de nuestro poeta, no lo han hecho porque los consume el pecado de que yo me voy lavando. Más de tres y más de cuatro ejemplares he repartido vanamente entre los pescadores castizos de tierra de Badajoz de aquel curioso *Introito*, que va en el tomo primero de las páginas 58 á 63, sin que ninguno me aclare su curioso tecnicismo guadianes, ni aquellos nombres de pescados, de redes, de charcas y de artificios, antes pienso que con mis *capillas* de la curiosa composicion habrán liado sus monumentales cigarros tendidos panza arriba junto á sus cañas, sin percatarse de otra cosa que si pica ó no pica el barbo y si salta el carretel echando lumbres.

Ellos, que indudablemente dejaron para mañana el prestarme tan fácil ayuda, están obligados ahora á llenar este vacío, fácil he dicho y lo diré cien veces, pues ese tecnicismo que á primera vista parece raro é inextricable, es casi el mismo que usaban en mi infancia los pescadores de Badajoz, y cosas y sitios suenan en el *Introito*, que yo propio sin ser muy anciano, he conocido allá por los comedios de la centuria que corre, como la casa pintada que era sin duda la que vestida de colorin como decoracion de teatro ocupaba en la calle de Venegas el Arcediano de Jerez de los Caballeros, que en la Catedral pacense tiene silla.

Digitized by Google

Y mal ó bien disculpada la falta del vocabulario de extremeñismos y de otras ilustraciones más profundas y propias todavia, que no me permite ahora la escasez de libros y de tiempo, termino este *mea culpa* dando las gracias desde aquí á la única persona que ha puesto en mi trabajo algo más que buena voluntad y generosas ofertas, que es el Sr. D. Antonio Rodriguez Villa, distinguido miembro del Cuerpo de Archiveros-Bibliotecarios y de la Escuela de Diplomática, tan ventajosamente conocido por sus obras de erudicion é historia, como por lo entrañable y bizarro de su amistad, el cual, como saliese yo de mis lares en la primavera de 1883 para ejercer en Filipinas estos altos cargos con que S. M. se ha dignado de honrar mis cortos merecimientos, amistosamente tomó debajo del suyo el corregir y cotejar el tomo II de Diego Sanchez, que en la imprenta quedaba desvalido, tarea más difícil y enojosa que á primera vista parece, pues entre los arrepentimientos que yo tuve de haberla emprendido, casi desde el primer dia, no fué por cierto el menor éste de la correccion tipográfica; que se trata de un libro único, malísimamente impreso, en caractéres góticos medio borrados, por cuya virtud toda duda se hace insoluble, todo cotejo imposible, toda interpretacion peligrosa y arbitraria. ¡Qué abreviaturas, Santo Dios! ¡cuántos renglones mancos! ¡cuántos versos cojos ó tullidos! Y vaya V. á ilustrarse por la comparacion, único auxilio que existe en casos tales, cuando no se conoce otro ejemplar (1) que el de mi buen amigo el Sr. Conde

(1) A mayor abundamiento, ni un mal estracto del libro, ni una nota bibliográfica habia consentido sacar á nadie su anterior dueño D. Vicente

Digitized by Google

de Benahavis, á quien va la dedicatoria encaminada.

Pero así como de los venenos más activos saca la medicina sus más eficaces auxiliares, á la orfandad inesperada que sorprendió en Madrid al segundo tomo de nuestro poeta dramático, deberá el libro una perfeccion y singularidad que no esperaba de mis manos, pues el señor Rodriguez Villa ha aplicado en él un sistema enteramente distinto del que yo seguí en el primero, respetando con escrupulosa puntualidad, según me escribe, el texto del autor hasta en lo viciado y notoriamente defectuoso. Pláceme en verdad que así puedan compararse los dos sistemas, pues si bien declaro que el de mi docto amigo, es el más corriente entre los editores de obras antiguas, el que más facilita el estudio y el conocimiento del poeta, de su tiempo y de su lenguaje, y el que mejor salva la responsabilidad del editor, creo asimismo que tiene mi procedimiento muy buena defensa, cuando la leccion es única, y es además inestricable, desatinada, como aquí en muchos casos acontece. ¿Qué hacer, verbi gracia, en aquellos pasajes de que tanto abunda el tomo I, según después se verá, en que notoriamente á un mal copista enmendó la plana un mal tipógrafo, haciendo entre ambos incomprensible ensalada? ¿Qué hacer, repito? ¿Reproducir el texto al pie de la letra para que hasta se dude si tenia el autor sentido comun?

---

Salvá, tan celoso de su joya que ningun literato español ni extranjero pudo decir con verdad hasta 1873: "He visto por mis propios ojos la RECOPILACION de Diego Sanchez de Badajoz." Corren entre la gente literaria, de suyo traviesa y maleante, como es notorio, anécdotas muy curiosas acerca de los artificios usados para burlar, casi siempre sin éxito, la vigilancia de aquel Cancerbero bibliográfico.

Digitized by Google

## II

### DE LA EDICION GÓTICA Y DEL EJEMPLAR ÚNICO.

Más importa al lector, ciertamente, conocer la historia del libro antiguo, si historia puede llamarse una casi completa ignorancia, no ya acerca del libro mismo, sino hasta de la imprenta que lo estampó, la cual suena igualmente por única vez en la *Recopilacion* de Diego Sanchez, no dando á la verdad muestra muy gallarda de sí, que era por lo visto andariega, trashumante, formada quizás con los desperdicios de grandiosos establecimientos tipográficos, ya existentes en aquella época en Alcalá, en Salamanca, en Búrgos, en Valladolid y en el mismo Sevilla; quizás tambien dedicada á papeles volantes, romances y coplas de ciego, que daban alimento al gusto popular, y por eso se acogió á la cercania del Meson de la Castaña, como quien va de paso, y á los suyos se atiene. Que vivió poco y sin gloria, pruébase asimismo con el hecho de no haber formado cepa y plantel de impresores, cosa harto comun en el décimosexto siglo, y que la bajeza del lugar no la empescia, pues el corral de bueyes de Medina del Campo de Pedro Torans y otros ilustres artífices fué nido, y el valenciano Molino de la Rovella, por los Díaz Romano se ha hecho celebérrimo en moldes góticos.

Ni tampoco se piense que en duracion y perpetuidad se aventajaran al Meson de la Castaña el corral y el

Digitized by Google

molino, antes al contrario, (circunstancia que entra por mucho en nuestro argumento) el de Sevilla fué siempre hasta nuestros dias un verdadero Meson, hermano más ó menos carnal y bien vestido de aquellos mesones de Sierra-Morena y la Mancha tan admirablemente descritos por el *famoso todo*, que se quedó manco en Lepanto, y todavia lo han conocido muchos andaluces de la presente centuria hervir de gitanos y mozas de rompe y rasga en su tradicional calle del Burro, hasta que esta civilizacion malhallada con todo lo natural, por lo mismo que se precia de naturalista lo rebautizó primero de fonda y después de casa de huéspedes, como á la calle la rebautizó... ¡espelúznense los lectores! de Alfonso el Sabio. Pero ya la vetustez había roido tanto la castaña, que ni anabaptistas ni rebautizantes lograron tener el Meson en pie, y el que habia vivido tres siglos, que sepamos, albergando á gente de la hampa y de la husma, apénas pudo soportar tres lustros de fonda y casa de huéspedes, convirtiéndose á la postre en vivideras casas, que juntamente con el nuevo titular han acabado de poner sobre la calle del Burro la losa de D. Alonso el Sabio y... del olvido.

Pues aquí fué justamente donde, merced á las bizarrías del conde de Féria, que sin duda hizo la costa de la impresion como era costumbre, cayó en moldes misérrimos segun hemos dicho, en 1554, un libro de lo más peregrino y singular que registran nuestros anales bibliográficos, pues siendo casi tan pecador como el mismo Lutero, no dió con sus huesos en el Santo Oficio (dato por cierto, que desmiente no pocas alharacas de las que corren por esas novelas el mundo, sobre la in-

Digitized by Google

transigencia del Tribunal de la Fé) siendo de farsas, entremeses y versos, ni la historia del teatro, ni la de la poesia lo han conocido personalmente, y siendo en fin gótico, y raro, y sobre toda ponderacion apreciable, no lo husmearon por parte alguna, los que por lo gótico y por lo raro se perecen, tocados de las manias de lujo, ni los que en álas de más puro amor los buscan por aquella sentencia famosa de que el libro, el amigo y el vino, cuanto más viejos mejor. Duélome de escribir de memoria, que en estas cosas de erudicion es muy peligroso; pero aun así me atreveria á asegurar que en el *Registrum* donde iba D. Fernando Colón apuntando los libros que compraba ó le compraban para la famosa biblioteca que hoy en Sevilla ilustra su nombre casi tanto como el de su ilustre padre, no consta la *Recopilacion* del dramático de Badajoz, ni tampoco en el modesto índice, que la curia eclesiástica hizo de la biblioteca del cardenal Molina en el siglo pasado, para nosotros documento más importante aún que el mismo *Registro* colombino, por tener el cardenal gran copia de libros extremeños, como él lo era, y emeritense, que es decir, del riñon más clásico y puro de la tierra de Hernan Cortes.

Cuanto á las historias locales, escasas en verdad y mal pergeñadas, ni en las de la Catedral de Badajoz, donde por lo visto se representaron las 28 obras que va el lector á saborear, hallo rastro alguno de tal poeta. Rodrigo Dosma, aunque hombre docto, y aficionado á las antiguallas hasta parar en arcáico, más se curaba de piedras, bronces y escritores romanos que no de los que pudo conocer vivientes, miéntras el canónigo Solano



Digitized by Google

de Figueroa, mal aplicador del sentido crítico á las fuentes históricas, dá escasa importancia á las noticias bibliográficas y á las manifestaciones de la vida que hoy decimos suprasensible. Unicamente Nicolás Antonio, como de oidas y para enriquecer su *Bibliotheca nova* con un dato más, aunque vago y quizás para él dudoso, escribió á la página 315 del tomo 1.º lo siguiente:

«*Didacus Sanchez*, Pax-Augustanus, baccalaurum se »nominat in opere cui inscripsit:

»*Recopilacion en metro de diferentes obras morales.* »Hispali, 1544, in 8.»

Hasta que D. Casiano Pellicer publicó en 1804 su *Tratado histórico sobre el origen de la comedia y del histrionismo en España*, nadie habia vuelto á acordarse de Sanchez de Badajoz en manera alguna, y aun el bibliotecario del Rey Cárlos IV, sólo tuvo noticia de la *Farsa del matrimonio* (que hoy es la 1.ª de nuestro volúmen 2.º) impresa anónima por separado en 1530, segun parece, y segun despues veremos por los ojos de Salvá; pero de la *Recopilacion* entera, ni él ni D. Leandro Fernandez de Moratin, investigador tan diligente como profundo de los *Orígenes del teatro Español*; donde siguiendo las pisadas de Pellicer se limitó á lo siguiente, que reproducimos para que se vea el débil andamiaje con que se ha de levantar esta fábrica (1):

(1) Tomo II de la BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES, pág. 192, Madrid, imp. de Rivadeneyra, 1846, f. menor.

Digitized by Google

»1530

»*Anónimo.* Farsa sobre el matrimonio para represen-
»tarse en bodas, en la cual se introducen un pastor y
»su mujer, y su hija Mencia desposada, y un fraile y
»un maestro de quebraduras. Es obra muy apacible y
»provechosa. Impresa en Medina del Campo, con li-
»cencia, en casa de Juan Godinez de Millis, año de
»1530. Se ignora el mérito de esta obra citada por Pe-
»ilicer en su *Tratado histórico sobre el orígen y progre-*
»*sos de la comedia y del histrionismo en España, tomo I.*»

Vése pues, que todos han andado á tientas, y los modernos más aun que N. Antonio, pues éste tuvo noticia de la *Recopilacion* de Sanchez de Badajoz, aunque errónea y manca, miéntras sus sucesores se contentaron con la reimpresion de Medina del Campo, sin brujulear siquiera el anacronismo de aquel pie de imprenta, ni tampoco el plagio escandaloso de que ya en tiempos más conocidos y mejor estudiados fué víctima el pobre poeta extremeño por Diego Lopez de Orozco, que imprimió como suya en Cuenca la *Farsa del Molinero*, hasta que en el primer tercio de este siglo el conocido bibliópola D. Vicente Salvá adquirió (sin duda en Lóndres, donde tuvo tambien establecimiento) el ejemplar de la *Recopilacion*, solo hasta ahora conocido por la curiosa pintura que de él hacia su primer poseedor al anunciarlo en pública almoneda.

He aquí, pues, el importante artículo que en el *Catálogo de la biblioteca de Salvá*, publicado por su hijo don

Digitized by Google

Pedro, (1) vino á ser como partida nueva de bautismo del bachiller poeta, que hoy sale en puridad á la luz del mundo, envuelto en mejores pañales tipográficos que el primer día de su vida oscura. Solamente me permito añadir á estas notas bibliográficas, el principio y fin de cada obra, resumidos en sendos cuatro versos, que solía omitir Salvá sin tener en cuenta la mucha luz que facilitan al investigador de piezas teatrales.

1406

» SANCHEZ DE BADAJOZ (Diego).

»(Bajo de un escudo de armas, probablemente del Sr. D. Gomez Suarez de Figueroa, conde de Féria, á quien va dedicada la obra, y rodeado todo de una orla bastante ancha, dice):

» Recopilacion en metro
del Bachiller Diego Sanchez de Badajoz en la
qual por gracioso Cortesano y Pastoril estilo
se cuentan y de claran muchas figuras y autoridades de la sagrada escriptura. Agora nuevamente ympresso y Dirigido al yllustrissimo Señor Don Gomez Suarez de Figueroa Conde d'
Féria & Compriuillegio.

»(Al dorso principia la licencia dada á Juan de Figueroa, sobrino del autor, fechada en 1552, la cual

(1) Valencia, 1872, dos tomos en 4.° con infinitas láminas copiadas de los libros antiguos, facsimiles, sellos de impresores, etc. Toda la inquina que guardaban los bibliógrafos al Sr. Salvá, se ha trocado en respeto ante esta publicación tan útil para las letras como honrosa para España.

Digitized by Google

concluye en el blanco de la hoja siguiente sign. Aij. En el reverso se halla la dedicatoria al Duque de Féria, que ocupa tambien el recto de la hoja tercera, y á la vuelta comienza la *Tabla* que llena casi toda la sign. Aiiij. La obra principia en la quinta hoja y termina en la signatura X ij con el siguiente colofon):

Fué Impresso el presente libro
en la muy noble y leal ciudad de Seuilla
junto al mesondela castaña acabo se
aocho dias del mes de Otu
bre Ano de mily quini
entos y cinquenta y
quatro.
(:) (:) (:)
(:)

» Siguen dos hojas de fé de erratas.

» 4.º let. got. á dos colum.

» Sin vacilar califico la *Recopilacion* de Sanchez de Badajoz como el libro más precioso é interesante de todos los que contiene la presente seccion, tanto por su importancia literaria, como por su rareza. No fiándome en mis conocimientos, á pesar de que una aficion de muchos años me ha dado ya alguna inteligencia práctica, me dirigí pidiendo más noticias al conocido bibliófilo don Pascual de Gayangos, al distinguido literato don Fernando Wolf, de Viena, á los bibliotecarios de la Imperial de Francia, de Santa Genoveva y Mazarina de Paris, á los del Museo Británico y á algunos aficionados que buscan con empeño nuestras obras

Digitized by Google

antiguas, y unánimes me han contestado no poseian la de Sanchez de Badajoz, y hasta ignoraban su existencia: me parece pues no será aventurado el decir que mi ejemplar es el SOLO CONOCIDO en la actualidad.

»El único de nuestros bibliógrafos que hace mérito de este escritor dramático, sin embargo de ser quien mayor número de piezas publicó antes del año de 1600, es Nic. Antonio, y aún éste sólo le cita de oidas, al parecer, pues además de omitir el segundo apellido del autor, el título dado por él de la obra apenas tiene nada de verdadero, equivocando el tamaño, que designa como 8.º

»De la licencia dada á Juan de Figueroa, sobrino del autor, y de la dedicatoria de éste se saca, que Diego Sanchez era ya difunto en 1552, y como probablemente estas producciones serian fruto de sus juveniles años, debe suponerse razonablemente floreció á principios del siglo XVI, y por lo menos fué contemporáneo de Torres Naharro y aun su rival, como lo indica dicho sobrino al decir, que las composiciones del bachiller de Badajoz eran las mejores que hasta entonces se habían sacado á luz sin *injuria de Naharro.*

»Aunque Moratin no analiza ninguno de estos dramas, porque el único que menciona refiriéndose á Pellicer, es la *Farsa del Matrimonio*, no me es posible el llenar tan gran laguna, por ser un trabajo demasiado prolijo dar una idea algo completa de las veintiocho piezas que encierra esta *Recopilacion*; me contentaré, por lo mismo, copiando literalmente sus epígrafes, y únicamente de la *Farsa del Molinero*, impresa por separado, presentaré un ligero estracto.

Digitized by Google

# LISTA

## DE LAS FARSAS Ó COMPOSICIONES REPRESENTABLES QUE ENCIERRA EL VOLÚMEN. (1)

1. *Farsa theologal* en que principalmente se tratan algunas razones de la encarnacion: y natividad de nuestro señor jesuchristo: son interlocutores vn *pastor* que pregunta: y vn *theologo* que responde: y una *negra:* y vn *soldado:* y vn *maestro de sacar muelas:* y vn *cura.* (LA NEGRA HABLA EL CASTELLANO CHAPURRADO.)

Empieza:

Gente honrada Dios mantenga,
que tambien mantien ruines...

Concluye:

Y cantando nos iremos
por aquí, por este atajo.

2. *Farsa de la natividad* en la qual principalmẽte se disputa qual fué mayor gozo á la virgen nuestra señora en la ineffable conception ó en la gran natiuidad de su glorioso hijo nuestro salvador ihesucristo con otras incidentes quistiones ansimorales como tehologales: son interlocutores vn *clérigo* que sustenta la parte

(1) Para facilitar esta enojosa lectura, ponemos en cursiva los títulos y personajes, que Salvá copia del original al pié de la letra y las observaciones propias de éste en versalitas.

Digitized by Google

de la encarnacion: y un *flayre* que habla por la natiuidad: y un villano que se nombra *Juan*: i vna figura de donzella honesta que se llama la *ciencia:* entra primero el clérigo y viene Juan como por su criado y asientase el clérigo en su silla y el Juan comiença á dezir.

Mi fé, esteis
todos cuantos bien quereis...

Concluye:

quien no quisier perdonar
que se quede por ruin.

3. *Farsa de sancta Bárbara* en como fué lleuada en juizio ante Dios: son interlocutores: cinco figuras vn *xpo* asentado en una silla como juez con una cruz en la mano sobre un mundo: *Sancta Bárbara* delante del bien atauiada: vn *Angel de la guarda* que la lleva por la mano á juzgar: vn *diablo* atras que la va acusar: vn *pastor* que comiença primero ha hablar el qual á de lleuar tres çurrones: vno adelante: y otro atras: y uno muy pequeño á un lado.

Emp.

Los que me habeis saludado,
Dios, que norabuena esteis...

Conc.

Ut semper tecum letemur
te, dominum, confitemur.

4. *Farsa de Salomon* son ynterlocutores nueve figuras vn *pastor* que entra primero: *dos mujeres* rrameras: y un niño de teta, del qual ābas á dos ētrarā asidas rriñendo, á su tpō sobre quien lo a de llevar el *Rey Sa-*

Digitized by Google

*lomon* que las oyra de Justicia y dara su sentencia el qual á de estar desde el principio en vna silla asentado con una corona y un cetro real: y vn *page del Rey* que estara en pie y destocado delante del vna *ventera* vn *bouo* criado suyo: y ũ *frayle*, los quales entraran á su tpõ el pastor habla con todos el qual entra comiẽdo de vnas vellotas y dice ansi las coplas siguientes: este año vuo muy gran falta de pã. (PIEZA BASTANTE LIBRE É INDECOROSA.)

Emp.

Jamás falta que tragar
al que fuer buen tragador...

Conc.

Y esté su contemplacion
dentro en nuestro corazon.

5. *Farsa moral* en que se representan las quatro virtudes cardinales como endereçan los actos humanos, son ynterlocutores, *Justicia, Prudencia, Fortaleza: Temperança: Nequicia:* el patriarca *Job* con su paçiençia, y un *moço* suyo: el *Nabuco donosor* con su soberuia: *nuestra Señora* Rezien parida con su niño en braços: entra primero nequiçia vestido como simple pastor y dize la cual esta añedida yemendada por el auctor. (EN ESTA FARSA SE DÁ UNA NOMENCLATURA BASTANTE ESTENSA DE LOS JUEGOS QUE ESTABAN EN USO EN AQUELLA ÉPOCA Y DE LAS FULLERÍAS EMPLEADAS EN ELLOS POR LOS TAHURES.)

Emp:

¡O que pracer tan valente!
¡o que noche de alegria!



Digitized by Google

Conc.

Aquí ahá, aquí ahá, aquí ahá,
que malicia atada está.

6. *Farsa del colmenero* son interlocutores vn *pastor* que se hizo colmenero: y vn *frayre:* y vn *labrador:* y a de leuar el pastor puesta una mascara de castrar colmenas: y una castradera ē la mano: y una payla cō panales en la otra y a de lleuar la payla a la parte de fuera ciertas manchas de lechada y dize el pastor. (EN ESTA PIEZA DRAMÁTICA, LO MISMO QUE EN CASI TODAS LAS OTRAS, LAS MÁXIMAS DE MORAL Y RELIGION VAN MEZCLADAS CON DISCURSOS Y FRASES BIEN POCO EDIFICANTES: ASÍ POR EJEMPLO, EN LA PRESENTE UN LABRADOR Y UN COLMENERO (MUI CONTRITOS Y ARREPENTIDOS AL FIN DE LA FARSA) EMPIEZAN POR LLENAR DE IMPROPERIOS Á TODOS LOS CLÉRIGOS, Y PARTICULARMENTE AL FRAILE, QUIEN PARA DEFENDERSE LES DICE):

Oh! cuan claro se parecen
Las bestiales intenciones:
Clérigos y religiones
Son los que el mundo esclarecen:

*A cuya observación replica el Pastor:*

Esclarecen d'es que crecen
Los vientres de algunas dueñas.

Emp.

Dios mantenga con placer
á cuantos son sus amigos...

Digitized by Google

Conc.

A los pies queda con Dios

FRAILE. ¿Queda?

LAB. Queda

PAST. Si, si, si.

7. *Farsa de tamar:* en que entran siete figuras: vn *pastor:* y *Tamar:* y *Judas:* y *Opilo* su criado: *alguazil: fiscal: escriuano:* entra primeramente el pastor y dice:

Yo vengo medio enojado
ó sañudo casi todo...

Conc.

sabe bien lo que él merece
él lo guarde y se lo dé.

8. *Farsa dicha militar* en que principalmente se alaba la sacra penitencia: representase en ella como los tres enemigos que tenemos: Carne: Mundo: y el Diablo: Batallan contra las personas espirituales: son ynterlocutores: *Lucifer* en forma de bestia fiera: el *mundo* en abito de vn viejo negociador: la *carne* en abito de mujer poco honesta: vn *frayle* con su Angel de la guarda: un *ciego:* y un *coxo* que lo adiestra: y vn *manco* de vna mano todos tres mendigantes, al fin entra vn *sordo* y vn *pastor* el que al principio dixo el argumento: nueuamente enmendada y añedida por el Bachiller Diego Sanchez de Talavera.

Emp.

Mi fe esteis como os estais
ó cuerpo de San Bartolo

Digitized by Google

Conc.

que en mundo, favor y amores
hoy somos, mañana, no.

9. *Farsa Racional del libre alvedrio* en que se representa la Batalla que ay entre el espíritu y la carne son ynterlocutores: *el libre alvedrio* armado de todas armas: el *cuerpo* como pastor: el *anima* como Angel atada con él: la *sensualidad* como vna mala mujer: el *Descuido* como pastor. El *entendimiento* como doctor: la *razon* como Reyna: entra ante todos un pastor que se leuanta de dormir diziendo:

¿Si será ya el sol salido?
los ojos tengo pegados...

Conc.

El descuido en diligencia
la tristeza en alegría.

10. *Farsa d'Matrimonio:* es para representar en bodas: son seis figuras: vn *pastor:* y su *mujer:* y su hija *Mencia:* y un *fraile:* y su mozo *Martin* y vn *maestro de quebraduras.* (DE ESTA FARSA TENGO UNA REIMPRESION, DESCRITA DESPUES, LA CUAL CONTIENE VARIANTES DE CONSIDERACION, AUNQUE NO ALTERAN EL ARGUMENTO.)

Emp.

Meome de pracentorio
cuando oteo aquestas cosas...

Conc.

Y en fin tal os aconteza,
mas no digo al desposado.

Digitized by Google

11. *Farsa del Santissimo Sacramento* son ynterlocutores *dos pastores:* vno que se dize *Juan:* y otro *Pablo* y vn *frayle* que les declara algunas de las significaciones y misterios de la missa. Cõpuesta y hordenada por el bachiller Diego Sanchez de Badajoz: es vna de las Farsas que entran en su recopilacion. Con privilegio.

Emp.

Buena pró haga y buen dia
el mejor que nunca eis visto...

Conc..

Ut semper tecum letemur,
te dominum confiteur.

12. *Farsa de los Doctores* en que se representa como el niño Jesus de edad d' doze años fue hallado en el tẽplo en medio de los doctores de la ley vieja: *Gamaliel: Nicodemus:* y *Rabi Samuel:* sentados en tres sillas en triángulo y en medio el *niño Jesus* sentado en el suelo: y vn *pastor* que entre todos dize gracias para reyr: y la *Maria* que sobre viene: y al fin vn *diablo* que lucha cõ el Pastor: ante todo entran los doctores callados con sus libros en las manos y sientanse: y luego entra el pastor. Cõpuesta y ordenada por el bachiller Diego Sãchez de Badajoz: es una de las farsas que entran en su recopilacion.

Emp.

O cuerpo de San Pelayo
que gran festijo te ensaya...

Conc.

Aqui pueden cantar á tres
algun villancico.

Digitized by Google

13. *Farsa de la fortuna ó hado:* sõ interlocutores tres figuras: vn *pastor:* y vn *cauallero:* y un *negro.* (ESTE ÚLTIMO PERSONAJE HABLA EL CASTELLANO CHAPURRADO.)

Emp.

¿Va que no sabeis que se?
¿á lo que cuidais que vine?

Conc.

Nadie favor alli tien,
sino solo en vivir bien.

14. *Farsa de Isaac:* son interlocutores cinco figuras: *Isaac:* y *Rebeca* su mujer: y sus dos hijos *Jacob:* y *Esau:* y vn *pastor* el cual dize lo siguiente:

Emp.

Hála, hála, gente honrada
¿quereis saber á qué vengo?

Conc.

Festejemos por mil modos,
pues que Dios convida á todos.

15. *Farsa del Molinero* en que entran quatro figuras: vn *molinero* que sirue de pastor muy enharinado: y vn *frayle:* y vn *ciego:* y su *muchacho* que lo adiestra: habla del Sanctissimo Sacramento del corpus christi. (ESTA FARSA ES LA MISMA QUE DESCRIBIRÉ Y ANALIZARÉ MÁS ABAJO, REIMPRESA Á PRINCIPIOS DEL SIGLO XVII; EN LENGUAJE ALGO MODERNIZADO.)

Emp.

¿Reisos de verme ansina?
ya dirá algun adevinõ...

Digitized by Google

Conc.

somos cosa más oscura
mientras la carne nos dura.

16. *Farsa* en que entran cinco figuras: vn *pastor* y *Moysen:* y *Elias:* y *Sant Pablo:* y vn *negro.* Habla del Sanctissimo Sacramento del corpus christi: entra primero el pastor y dice. (EN LOS TITULILLOS DE LAS PÁGINAS SE DENOMINA: FARSA DE MOYSEM.) (EL NEGRO HABLA EN SU ALGARABÍA.)

Emp.

Juro al ciego que me espanto
de otear tan gran festijo...

Conc.

En aquesta edad amada
En su carne consagrada.

17. *Farsa de Santa Susaña* en que entran seys figuras (1) á de yr la carreta hecha vn vergel y a la vna parte ascondidos *dos viejos* con sus varas como juezes: y á la otra parte vna mujer muy adereçada que es *Susana:* y a de estar a la vna parte del vergel vn *mancebo* clérigo que es el profeta Daniel: y vn *angel* encubiertos: y vn *ortolano:* un *pastor* el qual comiença a dezir.

Dios que me hallo contento
con día tan festejado...

(1) Son siete. Salvá no advirtió la errata.

Digitized by Google

Conc.

Que aquel que justicia tiene
Dios lo salva y lo sostiene.

(Es distinta de la que sobre el mismo asunto escribió Juan de Rodrigo Alonso.)

18. *Farsa del Rey Dauid* son interlocutores seys figuras: (1) un *pastor:* y el *rey Saul:* y su hijo *jonatas* y el rey *Dauid* como pastor: y el *jigante Golias* armado. (Segun el «Ensayo de una biblioteca española de libros raros», Gallardo vió una edicion suelta y anónima de esta Farsa, sin nota de lugar ni año 4.º let got. 4 hojas: de ella se hizo la reimpresion que se halla en dicho «Ensayo; pero está tan cercenada que sólo contiene unos trescientos noventa y dos versos, mientras que en la «recopilacion» de Sanchez de Badajoz llega á seiscientos siete.

Emp.

O que aquesto tras tamañas
donde vá el Rey vá la corte...

Conc.

No cureis de ir á yantar
que ellos vernan aunque tarde.

19. *Farsa de Abraham* en que entrã siete figuras (2) *abrahan:* y *Sarra* su mujer: *tres ángeles* y vn *pastor:* Sarra a de estar debaxo de vn pauellon y Abraham ala

(1) Cinco. Tampoco lo advirtió Salvá.
(2) Seis.

Digitized by Google

puerta sentado en vna silla y el moço delante leuantado: los tres angeles encubiertos hasta que salgan asu tiempo: ade estar parde el pauellon una enzina: el pastor dize primero: este ano secriso el sol las once partes.

Emp.

Gracias á Dios soberano
que me escapo de este invierno...

Conc.

A pan divino convida
en que se nos dá á sí mismo.

20. *Farsa de la Iglesia* son ynterlocutores quatro figuras: vna mujer vieja ques *la sinagoga* cubierta con luto: y una mujer que es la *yglesia* muy linda y honestísimamente atauiada: y vn *moro* que está encubierto: y vn *pastor* que que *(sic)* comiença ahablar leuantandose de dormir.

Emp.

¿Es batalla ó regocijo
Dios bendito del igreja...

Conc.

Antes con gran dulcedumbre
en suave y clara lumbre.

21. *Farsa del herrero* en que entran tres figuras: un *herrero* martillãdo junto á su fragua: y vn *pastor:* y un *Romero:* comiença ahablar el pastor:

Emp.

Santi espritus, tu me escapa,
Dios me valgas verbiterno...

Conc.



Digitized by Google

Y en el gasto y la ganancia
que esto cro que es el saber.

22. *Farsa en que se representa la salutacion de nra Señora* son tres figuras: *la maria:* y *el angel* y *el pastor:*

Emp.

Lleno vengo de pracer
que vos juro á San Pelayo...

Conc.

Poco puede contranos,
pues que Dios es hombre y Dios.

23. *Farsa de Sanpedro* en que entran quatro figuras que son: vn *xpo:* y *sanpedro:* y vn *satrapa:* y un *pastor* y el xpo no parece al principio ni el satrapa, comiença ahablar el pastor y dize. Cōpuesta por el bachiller Diego Sanchez de Badajoz es una de las farsas que entran en su recopilaciō compriuilegio.

Emp.

Oh Dios guarde á los señores
de los pies hasta el cabello...

Conc.

Nos pescan con penitencia
de la mar de los dolores.

24. *Farsa de la hechizera* son interlocutores siete figuras un *pastor* que entra al principio: y vn *galan* que se quexa de su amiga: y vna *negra* que letira que nose mate: y vna *vieja* cādelera que es hechizera: y un *diablo* y vn *alguasil.* (LA NEGRA HABLA EL CASTELLANO CHAPURRADO.)

Digitized by Google

Emp.

Gente honrada Dios mantenga
y si así no quereis vos...

Conc.

Ansi, ansi, dum partorcillo,
anda, anda, que luego iré.

25. *Farsa de la ventera:* son ynterlocutores seys figuras: vna *ventera:* y vn *pastor:* y vn pobre *coxo* soldado: y un *rico auariento:* y una *negra:* y vn *alguasil:* comiença ahablar el pastor. (TAMBIEN USA LA NEGRA DE SU HABITUAL ALGARABIA EN EL LENGUAJE.)

Emp.

Dios nos dé la noche buena
que el dia bien me contenta...

Conc.

Diabro te han de yebar
¡ay magre, ya van camino!

26. *Farsa de la muerte* son interlocutores quatro figuras: vn *pastor: vn viejo* como enfermo y pobre mal vestido: un *galan* mancebo y gentil hombre bien atauiado: la *Muerte* que se puede hazer con una máscara como calauera de finado con su aljaua á las espaldas llena de saetas y un arco en la mano con su arpon: comiença ahablar el pastor el yntroyto siguiente que fue hecho para los canónigos de Badajoz porque se quexarō que les dixo en vna farsa Dios mātenga. Compuesta por el bachiller Diego Sanche (sic) de Badajoz es vna de las farsas queentran en su recopilacion con priuillegio.

Digitized by Google

Emp.

Dios mantenga... estoy mirando
si supe habraros bien...

Conc.

Y por eso quien la olvida
tiene olvido de la vida.

27. *Farsa en que se representa vn juego de cañas espiritual de virtudes contra vicios* son ynterlocutores un *pstor* (sic) y vna pastora que an de estar en vn tablado en parte que todo el avditorio lo vea y vna sibila en figura de angel que asu tiempo se asentará en una silla que a de estar puesta en parte alta de manera que sojuzgue atodos y que todos la vean delante de la qual estara un blandō ó hacha ardiendo pendiēte de vn hilo de hierro con su hoja de lata encima de arte que parezca que se tiene en el ayre todas las demás figuras ande estar y representar en parte ascondida donde nadie las pueda ver saluo la Sibila porque a de dar razon de lo que hizieren el pastor habla primero y dize: (PIEZA SUMAMENTE CURIOSA, PORQUE TODOS LOS PERSONAJES DEBEN DESEMPEÑAR SUS PAPELES CANTANDO, ASÍ ES QUE ESTÁ LLENA DE VILLANCICOS, COPLAS, FOLIAS, HIMNOS Y COROS, ACOMPAÑADOS DE ATABALES, TROMPETAS Y ÓRGANO, Y MEZCLADOS DE DIVERSOS BAILES: ES POR CONSIGUIENTE UNA VERDADERA ZARZUELA Ú OPERETA, QUIZÁ LA MÁS ANTIGUA QUE EXISTE EN CASTELLANO.)

Emp.

Hola ha ó hala ho,
los que dormis que acordeis...

Digitized by Google

Conc.

Gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz, gaz
gaz, gaz, gaz.

28. *Dança de los pecados* desta manera guia adã (sic) siguiente: *sobervia: iyra: inuidia: auaricia: gula: luxuria: acidia:* el *pastor* va delante apartando la gente cõ su cayado haziẽdo corro y quando salen á bailar apartase á vn lado y desde allí habla.

Emp.

Apartá, apartá, señores
apartá, hacé lugar...

Conc.

Dios y hombre puesto en cruz
mas bajó que yo subí.

ADEMAS DE LOS DRAMAS QUE ACABO DE ENUMERAR CONTIENE ESTA «RECOPILACION» LAS SIGUIENTES COMPOSICIONES POÉTICAS.

*Monteria espiritual* que los hombres deuen en si hazer: en que la razon caça á la voluntad: cõ *una glosa* para mayor declaracion.

Emp.

A monte va la razon
con pujante autoridad...

Conc.

Quien bien ama nunca olvida,
aunque le cueste la vida.

La glosa emp.

La razon ó entendimiento

Digitized by Google

que de brutos nos alanza...

Conc.

Justicia brazos alcanza
y prudencia la cabeza.

*Matraca de jugadores* compuesta d' priesa con protestacion que será emendada antes quellos.

Emp.

Oh muy magnifica gente,
perdonemme mi osadia...

Conc.

Con que puedan conservarse
alma, hacienda y salud.

*Romances* á Nuestra Señora y á la Pasion.
Empieza el 1.º

Bendito sea aquel dia
que en el vientre de Santa Ana...

Conc.

En alegria
bendito sea aquel dia.

El 2.º emp.

¡Ay me, que soy enclavado
en este cruel madero...

Conc.

Traspasado
¡Ay me, que soy enclavado.

*Estando el auctor enfermo* de sarna le embio vn su

Digitized by Google

amigo muchos principios de romances antiguos rogándole se los juntase ē copla el qual los aplico á la sarna.

Emp.

Padre santo, padre santo,
señor, humillome á tí...

Conc.

Padre santo, padre santo etc.

*Un inuitatorio* y otro *cantar* para los muchachos el dia de Corpus.

Emp. el *invitatorio:*

Pues que á Dios aqui tenemos
*venite adoremos.*

Conc.

Para siempre le cantemos
*venite adoremos.*

Emp. el *cantar:*

Dios del cielo en pan se muestra
¡oh que divino manjar!

Conc.

Para nos santificar
Dios del cielo etc.

*Dos Introytos* el uno de *pescadores de tierra de Badajoz* y el otro de los *siete pecados.*

Emp. *el Introito de pescadores;*

Dios, que de herme pastor
yo me hallo arrepentido...

Digitized by Google

Conc.

Que habro sobre bebido,
y no curo de primores.

*El de los siete pecados:*

Emp.

Oh que pracer tan vallente
qué gasajo y qué alegría...

Conc.

En alta gloria excelente,
que en fin de morir habeis.

*Introito de herradores.* (1)

Emp.

Oh quien pudiera tener
unos zapatos de hierro...

Conc.

para sufrir en la tierra
los trabajos y dolores.

*Coplas á sant Juan baptista.*

Emp.

Estanquen los oradores
emmudezcan los poetas...

Conc.

Dice que desde sus dias
podemos forzar el cielo.

*Coplas á una monja* ya antigua en la religion nōbrada santispiritus.

---

(1) Tambien esta poesía se le pasó á Salvá

Digitized by Google

Emp.

Invocada por favor
Santispiritus, la gracia...

Conc.

Tenga memoria de mi
en sus santas oraciones.»

Todavia el afortunado Salvá poseyó otras dos impresiones del dramático extremeño, con cuyas noticias completa este artículo, que es sin duda, como dice muy bien, de los más raros é importantes de su bibliografía. Hélas aquí:

«1407

SANCHEZ DE BADAJOZ (Diego) *Farsa sobre el Matrimonio* es para representar en bodas. En la qual se introducē, vn *pastor*, y ṣu *mujer* y su hija *Mencia* desposada, un *frayle*, y vn moço *Martin* y vn *maestro de quebraduras*. Es obra muy apacible y prouechosa. Impressa en Medina del campo con licencia en casa de Juan Godinez de Millis ano 1530.

(SIGUEN TRES FIGURITAS Y UNA TORRE, Y PRINCIPIA INMEDIATAMENTE LA FARSA QUE CONCLUYE EN EL BLANCO DE LA OCTAVA HOJA CON ESTE FINAL.)

Impresso con licencia en Medina del campo año de MDCIIJ.

4.º let. got. sign. A.

ESTA FARSA NO LLEVA NOMBRE DE AUTOR EN LA PRESENTE IMPRESION.

SEGUN SE VÉ POR EL TÍTULO ARRIBA COPIADO ES



Digitized by Google

DE SUPONER EXISTE OTRA EDICION HECHA EN MEDINA DEL CAMPO EN 1530, AUNQUE NO PUDO IMPRIMIRLA JUAN GODINEZ DE MILLIS; PELLICER LA CITA; PERO NO SÉ SI LA APUNTACION LA SACARÍA DE ALGUN EJEMPLAR DE LA DE 1603, EL CUAL EXAMINARÍA SUPERFICIALMENTE SIN FIJARSE EN LA FECHA DEL FIN.—MORATÍN NO TUVO MÁS NOTICIA DE ESTA PIEZA QUE LA DADA DE SU TÍTULO POR EL CITADO PELLICER EN EL «TRATADO DE LA COMEDIA», Y DE LA MISMA FUENTE HA SACADO SUS APUNTACIONES BARRERA Y LEIRADO.

OBSERVO QUE ESTA COMEDIA EN LA PRESENTE EDICION DIFIERE BASTANTE DE LA QUE SE ENCUENTRA EN LA «RECOPILACION» DE SANCHEZ DE BADAJOZ, PUES HASTA EL ORDEN DE LAS ESCENAS SE HALLA INVERTIDO. EN EL «ENSAYO DE UNA BIB. ESP.» SE HA REIMPRESO, PERO COPIADA DE LA EDICION DE MEDINA DEL CAMPO DE 1603.

## 1408

SANCHEZ DE BADAJOZ (Diego) *Farsa del Molinero* que trata del Santissimo Sacramento del Corpus Christi. Agora nuevamente impresa con licencia en Cuenca, año de mil y seiscientos y tres (1603). (SIGUE UNA LÁMINA DE SAN JUAN EVANGELISTA.) COMPUESTA POR DIEGO LÓPEZ DE OROZCO, VECINO DE LA CIUDAD DE TOLEDO. 4.º 4 HOJAS SIN FOL. NI SIGNS.

DIEGO LOPEZ DE OROZCO NO ES EL AUTOR DE LA PRESENTE FARSA, Á PESAR DE LO DICHO EN EL FRON-

Digitized by Google

TIS, SINO DIEGO SANCHEZ DE BADAJOZ, PUES SE HALLA EN LA «RECOPILACION» DE SUS OBRAS ANTES DESCRITA. LA EDICION PARECE DE PRINCIPIOS DEL SIGLO XVII: OBSERVO ALGUNAS VARIANTES ENTRE ELLA Y LA DE 1554, CONSISTIENDO PRINCIPALMENTE EN ESTAR MODERNIZADAS MUCHAS PALABRAS.

Y por ser bastante corta, hace Salvá el análisis de esta pieza, eligiendo, como siempre, los trozos más desgarrados y anticlericales.

## III

### DEL AUTOR Y SU TIEMPO

El día que depare la fortuna á algun literato extremeño relacion puntual de lo ocurrido en aquel país cuando Juan de Padilla y Juan Bravo levantaron en armas á las comunidades ó concejos del reino, seguramente han de aclararse muchos puntos interesantísimos y hoy oscuros de la historia de una region, que en la general aparece como tranquila y ajena á aquel movimiento, mientras de algunas memorias particulares por nosotros recogidas, resulta lo contrario. Ya hemos dicho en *La imprenta en Extremadura*, volumen segundo de nuestras *Narraciones extremeñas*, que por comunero emigró de Fregenal Vasco Díaz Tanco (aunque pese á mi querido amigo D. Manuel Cañete, que le hace escribir sus tragedias peregrino voluntario por Italia y

Digitized by Google

Francia antes de 1520) (1) pues así lo prueba él mismo en los *veiente* triunphos, cantando tiernas endechas á los comuneros emigrados, lo que á par de la osadía del vasallo acredita la tolerancia del príncipe; contra los comuneros peleó siendo muy niño Pedro Barrantes Maldonado, según dice el Sr. Gayangos en el prólogo á las *Ilustraciones de la casa de Niebla*, manuscrito de aquel escritor extremeño publicado en el *Memorial* de la Academia de la Historia, y á apagar las últimas chispas que de las comunidades quedaban, vinieron de Sevilla á Badajoz en 1523 el arzobispo D. Alonso Manrique y el Conde de Cabra, segun reza una piedra conmemorativa del sagrario de la catedral, ya por Gil Gonzalez en su *Teatro eclesiástico*, y por nosotros mismos publicada. Esto sin contar los rasgos y vislumbres que se encuentran por las historias monacales, de tal hidalgo que se perdió por comunero, ó cual otro que, arrepentido, se acogió al claustro. Otra cosa ha de ponerse

---

(1) «Teatro español del siglo XVI», Madrid, 1885, en 8.°, volumen donde ha reunido el docto Académico los prólogos escritos para sus ediciones de Lucas Fernandez y Micael de Carvajal, con otros no menores trabajos acerca de Jaime Ferruz, el maestro Alonso de Torres y Francisco de las Cuevas.

Combatiendo con razon lo que dice Schack de la antigüedad de las tragedias de Tanco, en la página 164 del tomo I, único impreso en 1862 de su «Historia de la literatura y del arte dramático en España», traducida por D. E. de Mier, al fin de curiosa nota, yerra mucho el Sr. Cañete cuando escribe: «La fecha de 1520, en que el historiador aleman siguiendo á ciegas á »Moratin, supone que se compusieron, es completamente arbitraria. El autor »no la indica, y del prólogo mismo de aquella obra se deduce por prudente »cálculo, que debieron ser anteriores.»

Sólo si dijera Vasco Diaz que las escribió antes de emigrar de Fregenal, podría justificarse el prudente cálculo, pues además de sus relaciones con los comuneros fuera de España, él mismo cuenta en el «Triumpho bellico notable» aquella fuga que debió ocurrir en los últimos dias de 1522 ó primeros de 1523. Cuanto á las de ella no pudieron ser otras que la rebelion de los comuneros ó el alzamiento del condado de Niebla, llamado en las historias de Sevilla el «motin del Pendon verde». Lo primero es lo más verosimil, por la luz que arrojan los «veinte triumphos».

Todo esto lo hemos probado hasta la saciedad en «La Imprenta en Extremadura», pág. 75 y siguientes.

Digitized by Google

también al descubierto en Extremadura, cuando la investigación histórica progrese, igualmente apuntada por nosotros allí, aunque no tan certeramente como podemos hacerla ahora, merced á la publicación de un libro incomparable, que ha abierto al estudio de nuestra vida intelectual horizontes extensísimos y nunca imaginados, donde claramente se dibuja la filosofía de ciertos sucesos que hasta aquí no se explicaban los más sagaces (1). Nos referimos á la influencia del Renacimiento, y al salto atrás semi-pagano, que hizo dar á los espíritus cultos.

Los que recuerden las dudas que nos ocurrían al estudiar las actitudes de D. Alonso Manrique en el obispado de Badajoz, primero, y en la Arzobispal de Sevilla, después; la participacion que le atribuímos en cierta imprenta clandestina, que al parecer anduvo por Extremadura en los primeros años del siglo XVI, de donde salieron obras tan singulares y dignas de estudio, como las que en aquella monografía quedan apuntadas (2), al verle en el tomo 2.º de la *Historia de los heterodoxos* retratado como jefe y centro del erasmismo en el Mediodía de España, comprenderán que los literatos de la Bética se inficionasen de las nuevas ideas y

(1) «Historia de los heterodoxos españoles», por D. Marcelino Menendez Pelayo. Madrid, 1880, 3 vols. en 4.º

(2) Posteriormente á la publicacion de la «Imprenta en Extremadura», ha venido un descubrimiento peregrino á justificar aquellas hipótesis, demostrando la sospechada existencia de una imprenta en Coria á fines del siglo XV, calificada por nosotros con harta ligereza de «sueño indudable del P. Menéstrier».

Háse hallado, en efecto, un ejemplar del «Blason general y nobleza del Universo», por Pedro de Gracia Del, á la sazon estudiante, «que fué impreso y entallado en la cibdad de Coria por maestro Bartolomé de lila flamenco año de mil CCCCLXXXIX (1489)». Se ha fotolitografiado en Madrid en 1882, con un prólogo de D. Pascual de Gayangos.

Digitized by Google

cómo el oscuro impresor Vasco Díaz Tanco pudo ser revolucionario en Fregenal, pueblo de escasa importancia política, pero de mucha vida intelectual por su vecindad á Sevilla y sus industrias, que entonces quizás desaparecieron, aunque ni siquiera lo sospeche el único escritor que de ellas trata (1), Diego Sanchez pudo ser á su vez de aquellos beneficiados de la Catedral de Badajoz, que el obispo Rodriguez de Fonseca, viendo á su cabildo tan *insuficiente*, que «muchos dellos no han » estudiado gramática », obligó á « ir á estudiar fuera » de la ciudad á los estudios universales destos reinos » ó fuera dellos á Paris, Bolonia ó Pavia (2) », pero más verosímil parece aún que sin salir de su tierra participase de aquella especie de vértigo reformista, que con tan buena fé y tan cándida ceguedad se anticipó á la reforma de Lutero, preparó el terreno y justificó *a priori* los actos del fraile apóstata, y desde los claustros de la Iglesia misma hizo á la Iglesia heridas tan profundas. Rasgo saliente del carácter castellano, formado al calor del espíritu caballeresco, de la lucha con los árabes y del descubrimiento de América, la tolerancia llegó con Carlos V y con sus hombres hasta los lindes de la debilidad, y pasó los de la imprevision creando á Felipe II un estado político-social que no tiene ejemplo en la historia moderna, como él tampoco lo tuvo en comprenderlo y aceptarlo. Los que no saben partir las dos grandes mitades de aquel gran siglo, sos-

(1) D. Francisco Mosquera Barauevo, en las notas á su poema la « Numantina », impreso en Sevilla en 1612, en 4.° Mosquera había sido corregidor de Fregenal.

(2) « Constituciones sinodales de 1497 », citadas por Solano de Figueroa en su « Historia eclesiástica de Badajoz ».

Digitized by Google

tienen que sólo escribiendo en el extranjero, y sobre todo en Italia ó Francia, podia pensarse tan crudamente en materias filosófico-religiosas como lo hicieron Torres Naharro y Vasco Díaz entre los poetas, pero aquí tenemos á otro que sin salir de una oscura ciudad al parecer, es tan radical como ellos cuanto á la forma, y en cuanto al fondo más si cabe. Verdad es que la aparicion de nuestro bachiller de Badajoz completa una trilogia misteriosa, llamémosle revolucionaria á la moderna; que hace meditar profundamente sobre las selecciones de la raza extremeña en el reinado de Isabel la Católica, enjendrando con portentosa potencia los hombres que iban á desarrollar la nueva civilización por el descubrimiento de América iniciada. Los que pensábamos con el Sr. Cañete que en nuestro teatro del siglo XVI sólo era un simple accidente la crítica religiosa con carácter sistemático, lo que hoy llamamos anticlericalismo, debemos ir perdiendo tan grata ilusion (1), pues nuestro bachiller, de la cruz á la fecha, alardea de sectario del autor de los *Coloquios* y del *Elogio de la locura*, y en ninguna de sus farsas pierde ocasion de flagelar á los frailes, á los clérigos, á las solemnidades religiosas, y aun á los santos mismos, tal vez hasta la monomanía, como hizo Erasmo. Y aun quizas hubo de anticiparse á este demoledor, estudiándole en latin, pues sus obras no fueron en España populares hasta que, bajo el patrocinio de D. Alonso Manrique y su secretario Luis Coronel, se imprimió en 1527 el *Enchiridion*, bajo el título de *Manual del soldado cristiano*, tra-

(1) Véase en el libro del Sr. Cañete la nota de la pág. 76.

Digitized by Google

ducido por el célebre arcediano de Alcor, Alfonso Fernandez de Madrid (1), en cuyo caso habrá que reconocer que el humanista bátavo había encontrado en España muy abonado el terreno por aquellas luchas entre escolásticos y nominalistas, que juntamente con la kábala, el judaísmo y las hechicerías contribuyeron tanto en el siglo XV á corromper las aguas del Renacimiento.

Al pontificado de D. Pedro Ruiz de la Mota, que en 1516 reemplazó á Manrique en la silla de Badajoz, corresponden, segun parece, los únicos datos biográficos del bachiller Diego Sanchez, que por inseguro conducto han llegado á mi noticia, los cuales nos lo presentan sirviendo de paje á aquel obispo batallador, que tanta figura hizo en las Cortes de Valladolid de 1518, y cuyo palacio derribaron los comuneros en la capital pacense. No es dudoso para mí que por entonces debia de andar nuestro bachiller bastante entrado en años para paje, como tambien infiero de sus obras que no siguió al obispo en sus andanzas de Corte, sino que se apegaria al terruño, como buen natural de Extremadura, y entre Badajoz y Talavera la Real (quizas su patria, pues Diego Sanchez de Talavera se nombra otras veces), escribió las 28 farsas y piezas dramáticas (*sermones*, dice el privilegio), que hoy forman estos volúmenes, que no son todas las suyas, al decir de su sobrino Juan de Figueroa, sino las que pudo encontrar. En cambio son las más características, las más típicas que existen en nuestro teatro, y hasta por el nombre de farsas (del latín

(1) Menendez Pelayo, obra citada, tomo II.

Digitized by Google

*farcio*, preces rimadas que se cantaban antiguamente despues de los maitines del Jueves Santo), se relacionan á la par con la Edad media y con el Renacimiento, de un modo claro y tangible.

Que era ya muerto en 1552, resulta con evidencia de la dedicatoria al Conde de Féria y del privilegio real, mostrando al mismo tiempo que alcanzó longevidad razonable, pues aunque pocos y oscuros, se rastrean por sus obras algunos datos que esta hipótesis autorizan. En la *Farsa del molinero* (pág. 108 del tomo II) exclama el *pastor* en su introito:

Landre del año de 7,

aludiendo á la terribe peste de Levante, que tantos estragos hizo en España en el sétimo año del siglo XVI (1). Observa con sagacidad el Sr. Cañete, en ocasion análoga, que estos dichos populares á modo de adagios de circunstancias, sólo hacen efecto en el teatro mientras duran éstas, porque muy pronto vienen otras y otras á borrarlos de la memoria de las gentes, con que la epidemia del año de siete no pudo ser á lo gracioso recordada muchos años despues de ocurrida, máxime en tiempos tan castigados que, en 1508 reverdeció la landre, acompañada de langosta, y en 1510,

(1) En Extremadura, segun los datos de que hoy podemos disponer, se ensañó mucho el azote en Plasencia y Zafra, perdiendo cada una 3.000 habitantes. En Sevilla murieron 125.000 y en Córdoba 30.000. Corrian por aquel entónces varios adagios, como el que usa el poeta: «El año de siete, toma tu capa y vete. El año de siete deja la España y vete.» Véase la «Historia bibliográfica de la medicina española», obra póstuma de D. Antonio Hernandez Morejon. Madrid, 1845, en 4.º, tomo 2.º

«Landre» es el nombre que se dió en España á la peste levantina, y con él figura en nuestros Diccionarios.



Digitized by Google

1524 y 1531, hasta la langosta bermeja de 1542 (1); las tierras andaluzas y portuguesas se vieron afligidas de contagios (2). Ahora bien, si tenemos en cuenta que el autor aparece como rival de Torres Naharro, y que las tragedias del insigne hijo de la Torre de Miguel Sexmero debieron de ser conocidas en su patria antes que *La Propaladia* se publicase por primera vez en Nápoles (1517); para mí no es dudoso que pudo alcanzar Sanchez de Badajoz los últimos años de la Reina Católica. Sin lugar ni año, como los libros de la misteriosa imprenta de Extremadura que yo pongo entre 1500 y 1520, halló Gallardo un ejemplar de la *Farsa de David*, de la que es nueva edicion sumamente aumentada y mejorada la que hoy figura en la *Recopilacion* (pág. 159 de nuestro volúmen 2.°) (3). Así tambien resulta verosímil el hecho de haberse impreso en 1530 la *Farsa del Molinero*, cuya portada se copia en la

---

(1) Segun la «Farsa militar» (t. I, p. 412), la langosta habia reinado tres años, juntamente con hielo, lagarta y pulgon. Por cierto que jugando del vocablo con los herejes, se añade:

Si quemaran las simientes,
no prevalecieran tanto!

(2) Morejon, obra y lugar citados. Una de estas epidemias será la que recuerda nuestro autor en la «Farsa de la ventera» (p. 240 del tomo II), diciendo:

Y tambien con reverencia
sin purgas ni melecinas
son cámaras tan continas
que anda el hombre de correncia.

De esta escena se deduce que á la sazon se comia en Extremadura pan de cebada por no haber trigo. ¡Horrible situacion en aquel pais!

(3) Gallardo copió aquella edicion anónima, que está publicada en el «Ensayo de una biblioteca de libros raros», Madrid 1863 y 66, dos tomos en folio. Repárese que el autor no pone á la «Farsa del Rey David» la nota de «añedida y enmendada» como solia, de donde pueda inferirse que muchas, si no todas estas farsas, fueron impresas antes de la «Recopilacion», y acaso más de una vez en ediciones populares.

Digitized by Google

de 1603, equivocando la imprenta de la primera edicion (1).

Obsérvese además que en el encabezamiento de muchas farsas de la *Recopilacion* parece haberse copiado portadas antiguas, como si ya aquellas obras corriesen de molde sueltas (2).

De todas suertes, la mayor antigüedad entre las obras de Diego Sanchez ha de concederse, en mi opinion, á esta *farsa del Molinero*, quizás inspirada por otra francesa del mismo nombre, aunque de tendencia muy más grave, popular en su tiempo, y de autor que parece del nuestro conocido (3), pues el amor patrio no ha de ar-

---

(1) Advierte con razon Salvá que Juan Godinez de Millis no imprimia en aquella fecha, y por consiguiente mal pudo hacer esa edicion de el «Molinero» de 1530; pero si bien se mira, es natural errata la que los cajistas cometieron, atribuyendo la edicion príncipe al mismo tipógrafo que hacia la de 1603, como que era su propio amo. Las ediciones populares de estos papeles sueltos se harian, como hoy, al desgaire, por los aprendices y gente menuda, para los vendedores callejeros.

(2) En el encabezamiento de la «Farsa moral», se dice «añedida y enmendada por el autor», lo que arguye la existencia de otra edicion anterior lo menos; en la «Militar» se agrega á esta misma nota el advervio «nuevamente». En la del «Santísimo Sacramento», en la «de los Doctores», en la de «San Pedro» y en la de la «Muerte» se dice que son «Farsas que entran en su «Recopilacion», añadiéndose en alguna «con privilegio», frase sacramental de los impresos de entonces, que permite creer se enviaron á la imprenta sendos ejemplares, poniendo de pluma bajo el nombre del autor: «Es una de las farsas, etc.» como quien dice «es una de las farsas que hay que meter en ese libro», y así los cajistas lo copiaron. En cambio en la de «David» nada se advierte, y consta con evidencia por lo que hemos visto, que es segunda impresion lo menos, corregida y aumentada.

(3) Andrés de la Vigne, cómico del siglo XV, despues poeta y secretario de la reina Ana de Bretaña. En 1496 se representaron en Seuvre, aldea de Borgoña, su «farsa del Molinero, cuya alma se llevó el diablo al infierno», y su «Moralidad del ciego y el cojo», que parece haber sido imitada por Diego Sanchez en la «Farsa militar».

Ambas han sido publicadas por el bibliófilo Jacob (P. Lacroix), en su «Recueil de farces soties et moralités du quinzieme siecle». Paris, 1859, en 8.º

«La farce du Meunyer de qui le diable emporte l'ame en enfer», es de un naturalismo á lo Zola, que nunca se ha tolerado en España. Un aprendiz de diablo ha ofrecido á Lucifer llevarle un alma y tropieza con un molinero atacado de indigestion, á quien ayuda á bien morir un cura, que de paso requiebra y algo más á la molinera,

Cuando los que asisten al enfermo observan que va á echar el alma, como vulgarmente se dice, le hacen sacar el trasero fuera de la cama, y allá acude el diablillo con su saco, en ocasion que el enfermo aprieta y el cólico

Digitized by Google

rastrarnos á negar la influencia extranjera en los albores de nuestro teatro. Á Italia y Francia y á los provenzales, que de puertos allá eran tenidos más como paisanos que como extranjeros, debemos gran parte de nuestra inspiracion dramática, principalmente en lo que pecó de libre y renaciente.

Si fijamos ahora la atencion en los *introitos*, que hoy figuran entre las poesías, porque así están en la *Recopilacion*, á saber, el de *pescadores de tierra de Badajoz*, el de los *siete pecados* y el de *Herradores*, ocurre pensar si más bien que restos de farsas perdidas, no lo son de otras que Figueroa suprimiera con deliberado propósito.

El primero y último bien claramente dicen que se escribieron para representarse con sus farsas en la fiestas de los gremios respectivos, mientras el de *Los siete pe-*

---

rempo, con cuyos residuos se va muy horondo al infierno el discípulo de Lucifer. Este y los demás diablillos reciben al neófito en triunfo; pero al abrir el saco...

SATHAN.

Qué esse la?

PROSERPINE.

Que diable esse cy?
ce semble merde tout pure.
. . . . . .

BERITH (el diable aprendiz).

D'un meunyer rempli de froidure
voy-en-cy l'ame tout entiere.
. . . . . .

LUCIFFER.

Par ou la pris-tu?

BERITH.

Par derriere
voyant le cul au descouvert.

Con razon se escandaliza el bibliófilo Jacob de ver tratada asi nuestra alma inmortal.

Digitized by Google

*cados* ofrece la singularidad de aparecer despues casi entero, sirviendo de introito á la *Farsa moral* (t. I, p. 247), tan mejorado y distinto, que seguramente el autor no lo hubiera publicado en vida, conservándole quizás entre sus papeles como plan de una nueva farsa, que luego no hizo, sino la *Danza de los pecados*, que pone término á sus obras. Compárense los personajes de ésta con los que en el *introito* describe figurando corrida de toros, y se verá que son los mismos. Igualmente los últimos versos de la *Farsa de David* autorizan á creer en la pérdida ó supresion de otra *farsa del Casamiento de Micol*, por aquellos versos:

Ora por le compracer
la gran infanta Micol
le quieren dar por mujer;
cro que aquí la han de traer
hermosa como una flor.
. . . . . .
Quien quisier vellos casar
cumpre que aquí nos aguarde.

Lo que á nosotros nos cumple ahora es relacionar estas hipótesis, que dejamos hechas, con la prohibicion fulminada en 1501 por D. Alonso Manrique, siendo obispo de Badajoz, contra ciertas representaciones escandalosas que en su catedral se hacían, y que se parecen á las de Diego Sanchez hasta en estar principalmente consagradas á la Natividad, dato peregrino que remonta al primer año del siglo XVI, algunas de

Digitized by Google

ellas (1). Este importantísimo documento, que publicamos por segunda vez, prueba la existencia en Extremadura de un movimiento literario no sospechado siquiera hasta hoy, movimiento medio siglo anterior al que pinta el Sr. Cañete con tan rica paleta en su estudio sobre Carvajal.

Consistiendo, como consiste, para nosotros la mayor importancia de estas farsas en haberse representado todas en la Iglesia ó á la sombra de la Iglesia, con ocasion de fiestas religiosas, mientras no se pruebe que antes de nuestro poeta hubo otro que mereció en igual grado las censuras del singular obispo erasmista, que con una mano castigaba en el teatro lo que con la otra protegía en los libros; tendremos no ya por verosímil, casi por indudable, que contra ciertas farsas del talaverano se fulminaron aquellas censuras, y habida consideracion tambien á la facilidad con que entónces se

(1) «Fallamos (dice el obispo) que muchas veces en algunas yglesias y »monasterios « assi de la ciudad de Badajoz » como de todo el dicho nuestro »obispado, so color de conmemorar cosas santas y contemplativas facen «re»presentaciones de los misterios de la natividad y de la pasion y resurrec»tion» de nuestro señor redentor y salvador Jesuoristo y se facen de tal ma»nera que comunmete provocan mas el pueblo á dericion i distracion de »contemplacion que no lo traen á devocion de la tal fiesta i solemnidad, i lo »que peor es que allí se dicen palabras deshonestas i de gran dizolucion: por »ende nos deseando estirpar de la yglesia todo escándalo santa synodo appro»bante, ordenamos i mandamos que « las tales representaciones » de aquí ade»lante no se fagan só pena de dos mil mrs. Los cuales pague el «clérigo» ó se»glar que lo tal hiziere: la una parte para nuestra yglesia cathedral i la otra »tercia parte para el que lo acusare; i el que lo mandare ó diere orden como »se haga pague tres mil mrs. repartidos en la manera susodicha. E assi mis»mo quitamos é reprobamos la costumbre que mas propiamente se puede decir »abusion y corrupteia que en las yglesias tienen de hazer y dezir las deshо»nestidades que la «noche de navidad» dizen y fazen so color de alegria...» « Constituciones y estatutos feches i ordenados por el muy reverendo...» don Alonso Manrique... obispo de Badajoz, tit. XI: Cap. I.

Este magnífico libro gótico, de que yo poseo ejemplar, acaso único, no tiene pié de imprenta ni colofon; pero aunque sean arbitrarias mis hipótesis acerca de la imprenta que el obispo Manrique tuvo para su servicio en Extremadura, la impresion del « Sinodo » se verificaría poco despues que su autor fué trasladado á Sevilla en 1516, pues luce la portada escudo arzobispal.

El Sinodo se celebró en Badajoz á 1 de Mayo de 1501.

Digitized by Google

adulteraban los textos, no ya por los mismos poetas, sino por los impresores, los representantes y los plagiarios (de que es prueba este mismo autor en su *Farsa del matrimonio*, un siglo despues de muerto) no hay que dar absoluto valor en estas materias á las cuestiones cronológicas, cuando las biográficas andan tan oscuras como las que á nuestro bachiller se refieren. A las veces para hacer más representable una obra teatral ó más acomodada á las circunstancias de lugar y tiempo, se le entremetían párrafos ad-hoc, con la misma inconciencia con que se adjudicaba su paternidad á Lope. Las impresas son, y no merecen hoy todas absoluta fé. ¿Quién sabe si alguna alusion á sucesos posteriores á la fecha en que escribió Diego Sanchez, no es obra de su mismo sobrino, que, segun parece, anduvo explotando las del tio por Sevilla? (1).

Nada más fácil que determinar las fiestas y aun los dias (2) en que se representaron en la catedral de Ba-

---

(1) Me ha facilitado mi buen amigo, D. José Sanchez Arjona, que prepara un concienzudo trabajo sobre los orígenes del teatro, nota sacada de los registros municipales, donde consta que en 1561 «se abonaron «á Juan de »Figueroa», clérigo presbítero vecino de Sevilla, 90 ducados por dos carros, »uno de la «Soberbia y caida de Lucifer» y el otro «del rey Nabucodonosor »y el orno», y se le dió por premio del segundo un marco de plata».

Ambas obras pueden ser de nuestro Sanchez, arregladas á la moderna (como entónces se decía) por su sobrino. La «Farsa moral», que figura en nuestro primer volúmen, bien pudo recibir á la orilla del Bétis el nombre de «Nabucodonosor», pegándole el estrambote del horno con alguna escena nueva, y la «Farsa militar», donde el diablo en persona corrompe á un fraile con ayuda de los tres enemigos del alma sin gran trabajo, antes con buen sentido político, pudo llamarse «caida de Lucifer», que ya eran los hombres de Felipe II y no los de Cárlos V los que la representaban y oian.

(2) TOMO I

Farsa teologal, en Noche Buena (v. pág. 95):

... todo el pueblo cristiano
hoy haga gran regocijo,
que nos da Dios á su hijo
de una Virgen hecho humano.

Digitized by Google

dajoz casi todas estas farsas. ¡Ojalá pudiéramos hacer lo mismo con las fechas! pero no hay arbitrio por ahora para ello.

Tras la epidemia del año de siete, quizas aclararíamos algunas indicaciones de carácter económico, si existiesen documentos para puntualizar la alternativa de cosechas que hubo en el primer tercio del siglo XVI, guiados por aquella nota de la *Farsa de Salomon*, que

---

De la «Natividad», lo mismo (v. pág. 142):

es noche del nacimiento,
que nació nuestro Mesías.

«Farsa moral», quizás en día de Reyes (v. pág. 298):

Pues que tanto se ha bajado
para nos favorecer
vengamos á le ofrecer
los gajes que nos ha dado.

Del «Colmenero», en la procesion del Corpus, y sin andar en carreta (v. página 312):

«Fraile».—Calla, calla, bobo Juan,
¿no ves la fiesta en que vas?

«Militar», en Noche Buena (v. pág. 406):

«Fraile».—¿A dó va la gente honrada?
«Cojo».—A ver cómo nació Dios.

«Farsa racional», lo mismo (v. pág. 417):

ora ¿es ya noche del gallo?

(y pág. 441):

... que es Dios nascido.

TOMO II.

«Del Santísimo Sacramento», en día del Corpus (v. pág. 36):

... hoy debe de ser
la fiesta del Corpus Cristi.

De «los doctores», el domingo despues de Reyes, cuando reza la Iglesia el Evangelio del niño perdido, no obstante lo que dice en la pág. 63.

Este os digo yo que es Mayo,

pues alude á la galanía de la concurrencia. «Farsa del Molinero», en Corpus Cristi (lo dice la acotacion); del «Moysen» en igual día (v. pág. 116):

No creo que hay tan fuerte fiesta;
en fin, es fiesta de Dios.

Del «rey David», en Noche Buena (v. pág. 159):

... parando mientes
que está Dios entre las gentes.

Digitized by Google

dice: «*este año vuo muy gran falta de pan*» ó por aquellos versos del introito al *Juego de cañas*, curiosísimos y bellísimos por cierto:

¡y los trigos por nacer!
Yo cro que os habeis dormido.
Atiná bien á entenderme,
que si el sueño no reinára
el agua no se tardára,
que á quien vela Dios no duerme.

---

La de «Abraham», al parecer, en domingo de la Santísima Trinidad (v. página 183):

Porque no dude ninguno
el artículo divino
ser nuestro Dios uno y trino,
¿veislo? vienen de consuno.

«La salutacion», en la fiesta de 24 de Marzo (v. pág. 205):

¿qué mayor pracer y gloria
que traelle á la memoria
la divina encarnacion?

Y tambien la copla final claramente le indica.

«La hechicera» (que puede ser la que enojó á los canónigos ó hecha tambien por despique de ellos), no cabe duda que fué en la Catedral representada, pues empieza:

Gente honrada Dios mantenga,
y si así no quereis vos
que á mí me mantenga Dios.

De «la ventera», en Noche Buena (v. pág. 239):

Dios nos dé la noche buena
que el día bien me contenta.

De «la muerte» (esta es la hecha «ad hoc» para vengarse de los canónigos), verosimilmente se representó en Semana Santa, pues el villancico final dice:

El que la vida nos dió
por darla tomó la muerte.

«El juego de cañas», en Navidad (v. pág. 268):

¿Sabéis á qué soy venido?
á decir que es Dios nacido,
ques Navidad á mí ver.



Digitized by Google

Merecia ser quemado
sueño de tanto pecado,
que no hay hombre que recuerde,
ni merece cosa verde
mundo tan mal domeñado.
¡Oh vergüenza y confusion
que pedis á Dios blandura
teniendo con él secura
en el alma y corazon!

Como hermanas que son gemelas acompaña el hombre á la peste, con que puede calcularse que casi todos los años faltarian las cosechas en aquel desgraciado tercio del siglo XVI. Del 1508, 1523, 1533 y 1540 hallamos algunos datos por las historias, habiendo ocurrido en el penúltimo de los citados, gran seca y carestía, que concuerdan con el texto de Diego Sanchez. Siete años despues, tambien hambre y carestía afligieron á la Peninsula. Pidiendo limosna se vino á la llanura de Castilla la montaña de Santander. Las Cortes de Valladolid de 1547 alzaron la voz clamando que la carestía de los víveres era ya insoportable al pueblo.

Más categóricas noticias, de fechas más aproximadas á la exactitud, nos proporcionan las farsas de la *Salutacion* y de la *Muerte* (tomo II, págs. 205 y 253). Justifícase otra vez que todas ó casi todas se escribieron para la catedral de Badajoz; nos muestra la segunda á los canónigos enojados con el poeta por haberles dirigido una frase que era sacramental, ó poco ménos, en los introitos de la época (aunque no cabe dudar que

Digitized by Google

se la dirigió con cierto retintin, si fué, como creo, la *Farsa teologal*, que empieza,

Gente honrada Dios mantenga
que tambien mantien ruines) (1),

y nos muestra al mismo tiempo al bachiller vengándose de ellos... pero, ¿cómo? caigo aquí en un mar de confusiones, cuando impensadamente aparece, como flagelo en manos del poeta contra los canónigos, la severísima figura de D. Juan Martinez Siliceo, con quien ya les habia amenazado en la farsa de la *Salutacion*, diciendo:

Mas el crego y sacristan
tembláran, juro á San Pedro,
si como el pastor fué Pedro
les pusiera Dios á Juan.

¿Fué, digo á mi vez yo, esta farsa representada cuando en 1516 reemplazó D. Pedro Ruiz de la Mota en la silla de Badajoz á D. Alonso Manrique? Así podria creerse á primera vista, pero ocurre la dificultad de que en aquella fecha no era todavia nacido Felipe II, y por consiguiente su ayo, el futuro cardenal Si-

(1) Dos solas farsas de la «Recopilacion» empiezan de ese modo, la «Teologal» y la de la «Hechicería», de suerte que una de las dos fué la que produjo el desabrimiento; pero en otros autores, sin salir del libro del Sr. Cañete, por no alargar esta nota, encontramos que Diego Fernandez empieza su «Farsa llamada Fidilónica»

Á todos Dios os mantenga...

y la «Tragicomedia de los amores de Guirol», de Antonio Ruiz de Santillana:

Dios mantenga y dé pracer
á foranos y á vecinos...

Digitized by Google

liceo, estaba tambien todo en futuro. Justamente aquel año se graduó en París de maestro de artes (1).

D. Juan Martinez Guijarro, natural de Villagarcía, en la provincia de Badajoz, hombre sapientísimo y austerísimo, de gran carácter é imponente figura, á quien se deben, en mi concepto, las altas prendas del mayor Rey que ha tenido España, ascendió en alas de su mérito y virtudes á los más elevados puestos de la Iglesia desde la más ínfima clase de la sociedad. Siendo catedrático de Salamanca, asistió en 1527 á la estéril Junta reunida en Valladolid por el Inquisidor Manrique para examinar las proposiciones sospechosas de Erasmo, y en 1.º de Julio de 1534 fué elegido por la Emperatriz D.ª Isabel para ayo y maestro de su hijo, el cual no tardó en hacerle obispo de Murcia y Cartagena, y en 1545 arzobispo de Toledo. Dos años antes había estado en Badajoz á recibir en el Caya á la princesa doña María, primera esposa de Felipe II. Reformador de las costumbres eclesiásticas, como todos los prelados insignes de la época, tuvo grandes debates con los cabildos por imponerles el *Estatuto* de *limpieza*, ordenanza que privaba con excesivo rigor de beneficios á los que tenían mácula de judío ó moro. A guisa de escudo de armas ostentaba un eslabon sacando lumbre del pedernal en fuerza de golpes, símbolo de su apellido Guijarro, segun unos, y de más alta idea, segun otros. Su carácter está explicado tan entero como fué en el auto que se representó en Marzo de 1556 en la Iglesia tole-

(1) Véase su biografía, escrita por D. J. Fernandez y Montaña en la «Ilustracion católica» de Mayo y Junio de 1880.

Digitized by Google

dana al tomar su Prelado el capelo (auto por cierto á que dá el Sr. Cañete excesiva importancia literaria, pues estos de Diego Sanchez son más antiguos y mejores), por los versos siguientes, que el autor pone en su boca, hablando como pastor de ovejas:

á los de largos vellones,
que muy cerreros andaban,
les dí ciertos trasquilones...
. . . . . .
aunque mi fuerza es de viejo,
cuando fuere menester
sabré romper el pellejo (1).

Podria dudarse que en los citados versos de nuestro poeta hubiera alusion á Siliceo, si otra de circunstancias muy agravantes no viniera á completarla, y con ella la presuncion de que los cabildos miraban al arzobispo extremeño con verdadero espanto. Refiérome á la significativa *Farsa de la Muerte*, donde por enojos con los canónigos de Badajoz, despues de llamarles espantajos, holgazanes y de interpretar el Dios mantenga como si dijese (y en efecto lo dice) que os tenga Dios de su mano, tras aquellas erudísimas frases, que parecen proféticas, de

... ciego tras ciego andando
todos mos imos al hoyo;

(1) «Aparato bibliográfico para la historia de Extremadura», tomo III, art. Villagarcía.

Digitized by Google

Súbito levanta más la puntería y exclama (pág. 256):

Soy como los pedricones,
que á los que están nos sermones
riñen con los que no están.
Muestro huerte rabadan
mi reñilla no le toca,
mas me falta á mí la boca
para loa tan galan.
¡Qué chapadas artimañas
de *eslabon* y *pedernal*,
que dan lumbre general
en pobrados y en montañas,
que perhinchen *las entrañas*
*del que ha de ser majestad*,
de Jesus (1) y claridad
con que luzan las Españas.
No sabeis en qué me hallo,
que si lo quiero alabar
es para nunca acabar;
mejor es no comenzallo.
Basta querello y amallo,
y rogar á Dios por él
*que escogido está por fiel*,
*pues gobierna el gobernallo.*

Parécenos que la alusion á Siliceo no puede estar más clara. Él alumbraba el entendimiento y dirigía el corazon del futuro rey, y aun gobernaba el timon de la re-

(1) Alude al Dulce nombre de Jesus, de quien era Siliceo muy devôto.

Digitized by Google

pública, toda vez que el príncipe D. Felipe desde muy mozo estuvo asociado con la Regenta en el mando de Castilla. Algun toque más tiene la alusion de mucho misterio y que por desgracia no puede aclararse. Por lo pronto, del obispo de Badajoz, para bien ni para mal se dice nada, singular omision que comprende á todas las farsas de Diego Sanchez, excepto *la Salutacion* en los versos ya citados, y aun esa la vemos agravada ahora con el símil de los predicadores cuando en cabeza de los presentes fustigan á los ausentes. Aquellos prelados andariegos, que en los gabinetes palatinos olvidaban la visita de sus ovejas, no es mucho que mereciesen la censura del Juvenal extremeño, como iban á sufrir bien pronto las fraternas del concilio tridentino. Y harto bien empleado les estaba, que por sus vicios unas veces, por su inconsciencia otras, y por su ignorancia las más, habían penetrado de tropel en Castilla desde el siglo XV ideas de reforma religiosa con mayor razon engendradas en los países del Norte, y que aquí acertaron á encerrar por el pronto en razonables límites un P. Guadalupe, un Cardenal Cisneros, un San Pedro de Alcántara, una Santa Teresa. Extrema sin duda nuestro bachiller sus misteriosas alusiones con la *excusatio non petita* del arzobispo, y, en fin, rebosa toda esta escena de la *Farsa de la muerte* intencion traviesa y sátira finísima. La fecha de la obra puede ya con exactitud fijarse, como tambien es seguro que el autor vivía en 1545; pero ¿qué deduciremos de la otra alusion, de fecha bastante anterior al parecer, en que no menos claramente se pedía para meter en cintura á los canónigos de Badajoz al maestro de Felipe II? ¿Podrá creerse que es-

Digitized by Google

tuvo D. Juan, como hoy se dice, en candidatura para la silla pacense cuando se le dió la de Cartagena, ó más bien, que fué entremetida la alusion posteriormente para justificar aquel oscuro juego de vocablos de los Juanes y los Pedros? Ni deja tampoco de pasarme por las mientes, cuando las pongo en el grave edicto de don Alonso Manrique y en las circunstancias todas de la época, que más de una vez nuestro autor debió de verse apremiado á disfrazar ó modificar su pensamiento, y de aquí oscuridades y contradiciones que hoy hallamos inextricables. Quizá por eso mismo va más lejos que otros contra la clerecía. En la pág. 218 del tomo II, por ejemplo *(Farsa de San Pedro,* cuando *el Pastor,* con un pez en la mano, suelta la maldita á sus moralejas), paréceme á mí que no le acude aquel desenfado bravío de otras ocasiones, siendo ésta pintiparada como si le tiraran á él de la brida, pues lo único medio grave que dice es lo de

Mas ya por nuestros pecados
andan segun me parece
los pescadores pescados.

Si se le habia prohibido en otro tiempo, como yo presumo, la *Farsa de pescadores de tierra* de Badajoz, es posible que en esta escena le aconteciese lo que al loco del cuento de Cervantes, que todos los perros le parecian podencos, desde que le vapulearon por arrojar á uno de éstos la piedra que llevaba sobre la cabeza.

Siguiendo ahora nuestro estudio cronológico, podemos asignar análoga fecha con toda verosimilitud á la

Digitized by Google

*Farsa de Abraham*, cuyo encabezamiento concluye con la rarísima advertencia «*este año se crisó el sol las once partes*, advertencia de mayor fundamento que otras que nos hemos en general explicado, como apuntes curiosos hechos por el autor para sí mismo, que los cajistas inadvertidamente copiaban, pues el introito casi entero está consagrado al fenómeno celeste. Eclipses de once digitos sólo hubo dos en nuestro país que puedan ajustarse con la vida de Sanchez, y en puridad uno solo, pues en 1485, fecha del primero, si era nacido el bachiller, estaba seguramente en mantillas ó poco ménos. Parece seguro que se refiera la *Farsa de Abraham* al eclipse de 24 de Diciembre de 1543, que fué total en algunos puntos de España y ocasion en el extranjero al curioso invento de Erasmo Reinnold para observar tales fenómenos (1).

Réstanos, para concluir con esta materia, la aclaracion de otro dato histórico, que contiene la *Farsa militar*, interesante por todo extremo, así para la biografía del autor, como para la historia del teatro nacional en su período menos conocido y estudiado. Empecemos por la acotacion ya bastante significativa. (T. I, p. 410.)

---

(1) Debo estos interesantes pormenores á mi ilustre amigo el sábio jesuita Federico Faura, Director del Observatorio de Manila. He aquí la descripcion del invento que hace Mr. Q. B. J. Delambre en su «Histoire de l'astronomie du moyen âge (Paris, imp. Me. Veuve Courcier, 1819) pág. 283:

«Dans un ecrit de Santbech, qui vient en suite, on voit expliquée par une »figure la manière publiée par Erasmo Reinhold, pour observer les eclipses du »soleil. Il cite les commentaires de cet astronome sur les theoriques de Pur»bach. Cette methode consiste à recevoir l'image du soleil sur un carton, dans »une chambre obscure. On desine sur ce carton le disque du soleil avant le »commencement de l'eclipse. Au milieu de l'eclipse on mesure la largeur de »la partie qui reste eclairée; il faut observer que le carton soit toujours a mê»me distance du trou rond...

»C'est ainsi que Gemma Trisius observa l'eclipse du soleil de janvier 1544, »le 9 des calendas, 8 h. 53 du matin plus ou moins.»

(Esta fecha corresponde al 24 de Diciembre de 1543).



Digitized by Google

*Estas coplas infrascritas se pueden decir en lugar de las que dice el* SORDO *arriba:*

Past. Entiende, entiende, perdido,
(do al diablo tal sordera)
que es ya el *Lutero vencido.*
Sordo. Bien vestido ó mal vestido
anda el hombre como quiera.
Past. Doy á huego el sordarron;
dó tu pié, he aquí mi oreja;
que es preso *el duque Saxon.*
Sordo. . . . . no soy ladron,
bien entiendo la conseja.
Past. Madre, madre, madre mia,
maldita la cosa entiende
*Que hacen gran alegria*
*Italia*, *Roma y Hungria.*
. . . . . .
Past. He mirá, no digo yo...
Frayle. ¿Qué le decias primero?
Past. *Que el Emperador venció.*

Las que el autor llama «coplas dichas por el *Sordo* arriba» se refieren á la Natividad, en cuyo glorioso dia fué *la farsa militar* representada; pero coincidiendo, bien el estreno, bien alguna de sus representaciones posteriores, con sucesos históricos de grandé importancia, se hizo una parrafada de actualidad, de estas que los cómicos llaman *morcillas*, para que el auditorio premiase con sus aplausos la patriótica oportunidad del poeta.

Varias derrotas sufrió Lutero por los años en que va-

Digitized by Google

mos ocupándonos, del órden moral y del material. Las primeras pueden sintetizarse en la condenacion de sus doctrinas por la Universidad de Paris en 1542 y 43, y las segundas, las que en cabeza de sus partidarios sufrió por los ejércitos del Emperador en los años subsiguientes. Cansado Cárlos V de contemporizaciones, que le habian hecho acceder al famoso *Interim* con la liga de Esmalcalda, obra quizá de su corte semiluterana, en mengua de su prestigio y de la paz de Europa, ya preñada de socialismo, de amor libre y de honda perturbacion política, lanzó á sus soldados contra los de la Confederacion protestante, dándole á las orillas del Elba en 1547 la gloriosa batalla de Muhlberg, donde quedaron prisioneros sus Jefes, el Elector de Sajonia y el Landgrave de Hesse. A este acontecimiento alude nuestro poeta.

## IV

### DE LAS POESÍAS Y DE LAS FARSAS

Desde luego esta subdivision, tambien introducida en el primer volúmen, es arbitraria y mia, para distinguir al poeta lírico del dramático, que son en efecto muy diferentes. Puse al principio las poesias, contrario lugar del que ocupan en el libro viejo, porque sólo parecen ensayos y tanteos, para lanzarse á más altas empresas. ¡Malos años para Naharro, si en este punto

Digitized by Google

consintiese competencia con Diego Sanchez! Aquella espontaneidad, aquella originalidad, aquella vigorosa inspiracion, aquel trascendentalismo del poeta de la Torre, en cuyas manos, á mayor abundamiento, es ya la lengua española un caudal inestinguible de belleza y armonía, apénas se encontrarán en algun rasgo brevísimo del bachiller pacense. Falto de sensibilidad y subjetismo, observador atento en demasía, cortos y desafortunados han de ser forzosamente sus vuelos líricos. Por boca de su sobrino sabemos, que daba la preferencia á la *Montería espiritual*, sin duda por pertenecer á un género de moda, entre bucólico y caballeresco; mas de nosotros, antes la debe obtener por su donaire y sentido la *Matraca de jugadores*, aún careciendo de originalidad, pues en los cancioneros de la época se hallan á granel composiciones análogas, incluso el ménos estudiado de todos por su rareza y por ser obra de nuestro comun paisano Romero Cepeda (1) libro que poseo.

No es más original la curiosa explicacion de las vestiduras sacerdotales que en la pág. 44 nos ofrece: podemos encontrarla en muchos Devocionarios del siglo XV y en el que Vasco Diaz Tanco hizo á su extravagante manera con el título de *Jardin del alma christiana.*

Era quizás Diego Sanchez, improvisador ó repentista, lo que no suele compadecerse con la poesía de alto vuelo. Tanta invencion de palabras sin necesidad las más ve-

(1) Así como viven algunos libros por sus títulos, así mueren otros por ellos. La «Conserva espiritual», de Joachim Romero Cepeda, vecino de Badajoz, ha sido considerada someramente por casi todos los bibliógrafos, como un libro místico, siendo una coleccion de poesías, un verdadero cancionero á usanza de la época. Forma un volúmen en 8.º impreso en Medina del Campo en 1586, por Francisco del Canto; pero algunas poesías descubren fecha muy anterior.

Digitized by Google

ces, tanto forzamiento de consonantes á salga lo que saliere, tanto santo arbitrario y nunca oido para juramentos más arbitrarios todavia, ni aún al poeta popular pueden consentirse.

En muchas ocasiones parécenos oir á uno de esos improvisadores sin sustancia que pagan los alhagos del pueblo con insulsas coplas. A las farsas llega ménos parte de este defecto; pero tambien llega alguna (1).

Las dos poesías místicas que él llama romances, tienen para nosotros más encanto que todas las demás juntas, porque revelan profundo sentimiento y abundan en arranques de verdadero lirismo. En el de *Nuestra Señora* se encuentran estos rasgos de natural y tiernísima poesía:

¡Bendita que sin partera
paristes en el portal
aquel verbo divinal
encarnado!

---

(1) En la «farsa de los doctores» por ejemplo, (tomo II, pág. 264) dice:

El corderito Pascual
de lumbre celestial,
arredor una gran bola
más clara que sol ni sola...

Como es de rico en invencion de palabras, sería de acertado, sino fuese al propio tiempo enemigo de la correccion y el detenimiento, como buen repentista. Cuando el consonante le apremia, salta por todo y hace ley poética de la más brutal necesidad. Para «bolsico», le ocurre «manífico»; para «virgen», ya «rigen», ya «infingen»; para «mezquino, palmino»; para «corona», jurar por «Carmona»; (que lo mismo podía haber jurado por el Peñon de Gibraltar. En la pág. 179 jura tambien por Soria) «ventajes», por «ventajas»; «sonducha», para consonar con «abucha», «algaravieja», para putavieja, y en fin, por no estenderme demasiado, bajo este punto de vista el bachiller tiene cosas tan abominables como aquellos dos versos de la «farsa del Moysen» (tomo II, pág. 119.)

Mira «¡que amistijo listo!»
¡bailar porque murio Cristo!

Aunque en los poetas del siglo XVI son comunes estas libertades de lenguaje, el nuestro raya en anarquista.

Digitized by Google

¡Bendito el vientre, do cabe
el que no cupo en el mundo!
No tiene par ni segundo
tal misterio.
¡Bendita que el cautiverio
de toda la humanidad
brotastes en libertad
muy doblada!
¡Bendita zarza inflamada
sin quemarse su verdura
de Dios hija y madre pura...
. . . . . .
¡Bendita vos, cuyos senos
tal leche dieron á Dios,
que por ella á vos y nos
dió su sangre!

El *Romance de la pasion*, aunque igualmente sentido y tierno, es ménos lírico. Su incorreccion, lamentable. El *descuido con cuidado* de que nos habla su heredero, ni aquí ni en muchas partes se echa de ver gran cosa. A ménos que lo diga por cierto amaneramiento popular, de que á veces alardea, y que como suele suceder, degenera al cabo en ñoñería, que se advierte más en las primeras farsas, escritas probablemente en sus juveniles años, á juzgar por su excesivo sabor lírico. Los parlamentos *de la Natividad* son buena prueba de ello, y en particular las exclamaciones que el *Pastor* á la pág. 184, (t. I) atribuye á la Vírgen, al verse madre:

Digitized by Google

«¡Mi hijito
»Mi alto Dios infinito
»mi rey y mi Salvador,
»mi esposo, mi padrecito,
»mis entrañas, mi Señor.»

El uso del lenguaje popular, mayormente del rústico, por lo mismo que ofrece al escritor campo más ancho que otro cualquiera y libertad sólo por su buen sentido limitada, le expone á mayores tropiezos por caer fácilmente en puerilidad, en insustancialidad y en amaneramiento, como ya hemos insinuado; peligros que en aquella época agravaba la introduccion de personajes exóticos en el teatro, hablando su lengua peculiar, con que pudo ganar algo ciertamente la castellana; pero no el buen gusto ni la correccion. Aunque sigue por esta corriente nuestro poeta, quizás por ignorancia de idiomas, pues sólo negros, portugueses y moriscos introduce en sus farsas, de un modo visible se resienten de aquellos defectos algunas escenas. Tambien pudo contribuir al amaneramiento del gusto y del estilo una circunstancia que no se ha reparado hasta ahora y que el bachiller de Badajoz pone muy de relieve, á saber: que los gremios de menestrales costeaban por lo visto algunas fiestas religiosas ó los autos que se representaban en ellas, y era natural hablarles su lenguaje propio, encareciendo sus oficios y excelencias respectivas. Herreros, albañiles, pescadores, hortelanos, molineros, tienen su representacion y, por decirlo así, su loa en esta *Recopilacion*, mereciendo especial recuerdo por su belleza literaria y moral las de los dos primeros gremios, princi-

Digitized by Google

palmente este toque un tanto oliente á masonismo (t. II, p. 263.)

Hala gala, gala honrada
de los fuertes albañiles...
. . . . . .
vida es harto trabajada
la que vive nuestro *bando;*
pero ansinas trabájando,
se gana la descansada.
. . . . . .
Es arte de gran esmero
no se tenga por ruin
*por haber sido Cain*
el que edificó primero.

Sabido es que los franc-masones remontan su abolengo á Tubal-Cain.

En la fiesta en que se representó *la farsa del Herrero* (t. II) figuraba este gremio descollando, si no iba un carro de ellos en la procesion, que tambien puede ser, y las sentencias con que termina á la página 204 son de lo mejor del libro. Pero el *Cantar para los muchachos el dia del Corpus al tono del Chapiron*, que está entre las poesías (p. 56) nos demuestra que no iba en la procesion un gremio solo, cuando exclaman:

Loemos todos oficios
á nuestro Dios...

Tenia tambien esta costumbre el inconveniente, entre sus ventajas, de avillanar en muchos casos el pensa-

Digitized by Google

miento del poeta para ponerse al nivel del auditorio. De aquí la licencia, la obscenidad tan dominantes en el Teatro anterior á Lope. Tampoco Diego Sanchez pecó por este lado con demasía; pero aun así en la *Farsa de Salomon*, en la de *Tamar*, en la de la *Iglesia*, y en alguna otra, hay rasgos y escenas de repugnante naturalismo. Cumple, sin embargo, reconocer que las más veces, aunque no culto en las ideas, lo es en el lenguaje. El pastor de la *Hechicera*, viendo al galan afligido de flatulencias, le da por via de medicina un ajo, que no acierta á masticar el doliente, y entonces le dice una cosa, que ningun poeta de su tiempo hubiera dicho con tanto repulgo:

... mételo por cala
y harte ha de desentar.

Igualmente en la de la *Iglesia* acusa el pastor al morisco de doble apostasía con la Sinagoga y la Iglesia nueva ó cristiana, preguntándole cuál prefiere en suma:

¿De estas dos, moro bergante?
Moro. ¿Ambas á dos, quieres más?
Pastor. ¿Y aun querraslas por detrás
tanto como por delante?
. . . . . .
Moro. Delante... trax... todo es una...
Pastor. ¡Oh! reniego de Sodoma.

Rasgo soez indudablemente inspirado por las preocupaciones de la época; pero no se nos negará que su



Digitized by Google

crudeza de forma es menor que la de fondo. Así iba introduciendo el elemento popular en el teatro, y con él las costumbres y manifestaciones de la vida social, que son el alma mater de la comedia.

Bajo este aspecto, no ménos importante que el filosófico-religioso de que trataré despues, dudo que estas farsas tengan rival, pues admitidas de buen grado por la Iglesia como se vé, destruyen por su base la acusacion que se le ha hecho de exclusivismo, de intolerancia, y de no haber ayudado á la musa cómica á romper las ligaduras litúrgicas. Ya probó esta misma tésis el Sr. Cañete en su estudio sobre Lucas Fernandez y Carvajal de una manera cumplida. Donde quiera que veamos al elemento popular relacionado íntimamente con las costumbres religiosas y las civiles á un tiempo, siendo en resúmen, aún naciente y tímido, espejo de aquella sociedad místico-profana, allí habrá progreso y vida nueva y mayor arte para la moderna crítica. Del coro de la Iglesia al tablado dentro de la Iglesia misma, ó en la plaza adyacente; del tablado á la carreta, detrás de la procesión; de la carreta al palco escénico: he aquí el génesis del drama nacional.

En los últimos dias del mundo latino, la Iglesia había encontrado á la Musa cómica embriagada como una Bacante en las plazas públicas; vió en ella un elemento de futura civilizacion, y metiéndosela en el seno con la inocencia del pastor de la fábula, la asoció á sus festividades y ceremonias, convirtiéndola en un coro más para cantar las alabanzas del verbo encarnado. Ella le pagó sus beneficios creando el drama litúrgico, que constituye todo el teatro de la Edad Media, hasta que

Digitized by Google

asomada otra vez á la plaza cayó en la tentacion de volver á hacerse popular, con el laudable propósito, bien pronto abandonado, de servir de lazo de union entre la plaza y la Iglesia. Ya no fué exclusivamente religiosa la representacion, que solía intervenir en ella un bobo, un faraute, un símbolo del pueblo, especie de cartel que anunciaba la fiesta y el argumento del auto y aún el carácter de los personajes, con algun circunloquio y rodeo más ó ménos relacionado con lo que en la calle pasaba. De aquí el introito, que Moratin apreció exactísimamente en sus *Orígenes* (1). Torres Naharro dió á estos introitos un desenfado, una extension y una libertad, que coinciden con los de nuestro poeta, el cual á las veces va más allá todavía, poniéndolo en boca de un personaje accesorio, pero obligado, fundamental en sus farsas; un pastor que representa el elemento popular, la plebe de Extremadura con toda su rustiquez, malicia y socarronería. Diego Sanchez marca, pues, un gran progreso en este camino, que conducia directamente á la alta comedia por el estilo de las costumbres y de la vida social. Tan determinado le vemos á no omitir la intervencion del pueblo en sus farsas bajo su más perfecto símbolo, que cuando en alguna de ellas puede caber duda á la concurrencia, tiene buen cuidado de advertirle cuál es su verdadero representante, el que piensa por ella y para ella. Venga ó no venga á cuento, siempre ha de salir á las tablas el pastor extremeño, y

(1) «Es generalmente una relacion en verso escrita en lenguaje y estilo »rústico acomodado al personaje grosero que la representa. En ella pide si»lencio y atencion á los oyentes, refiere sus buenas cualidades, sus amores y »sus celos, y algunos lances que ha tenido con las mozas de su pueblo, en todo »lo cual hay expresiones y pinturas poco decentes».

Digitized by Google

cuando no lo hace por derecho propio, digámoslo así, nos indica, por ejemplo, en las acotaciones que el *Molinero* sirve de *pastor*, que *el rey David* anda vestido como pastor, pero no es en puridad el pastor de la pieza, porque es rey, mientras *Nequicia* lo es en la *Farsa moral*, y el *cuerpo* en la *racional del libre alvedrío*. Por último, en la de la *Natividad* hace veces de *Pastor* un villano que se llama *Juan*, así como del *Colmenero* nos cuenta que ha sido pastor, olvidando el bachiller su nuevo estado hasta el punto de llamarle siempre *el pastor*.

Si tuviéramos datos para fijar aproximadamente siquiera la cronología dramática de estas obras, le veríamos avanzar paso á paso por este camino. Quizás tuvo el atrevimiento de hacer representar en la Iglesia farsas ya completamente desligadas de todo lazo místico y aun eclesiástico, verdaderos cuadros de costumbres como *la Ventera* y *la Hechicera*.

La del *matrimonio* (t. II) reune ya casi todos los elementos de una buena comedia; alguna de sus escenas, como la del exámen de *Mencía* para casada, ha merecido el honor de la imitacion, casi del plagio, á nuestro gran poeta cómico del siglo XVII, que educado, segun tradiciones, en un convento de Trujillo, pudo y debió conocer *la Recopilacion* de Diego Sanchez. Cerrando los ojos á la inhábil preparacion de algunas situaciones, á las chocarrerías de que el fraile es objeto, y á otros lunares propios del tiempo en que escribia, no cabe desconocer que hasta su estilo es propio de la comedia de costumbres. Observacion, análisis, pintura fiel con su correspondiente claro-oscuro y caractéres bien deta-

Digitized by Google

llados y contrapuestos encontramos en este embrion cómico, que tal nombre merece.

La eternamente debatida cuestion de la primacía entre los dos séxos, inspira al Pastor consabido este curioso alegato (p. 7):

La mujer de hombre formada
muestra en el hombre primor,
ser más antiguo y mayor,
pues fué hombre y ella nada.
Sér de su carne formada
y él formado de la tierra,
no es ventaja, sino guerra,
que es más á carne inclinada.
. . . . . .
Ser hechas de las costillas
tampoco es primor muy cierto,
que costilla es hueso tuerto,
y ellas duras y tortillas.

Y con argumentos teológicos (impropios de su boca ciertamente, aunque bellos y oportunos) explica así la encarnacion del Verbo divino:

Varon, varon quiso ser,
y por dar de su dulzura
á toda humana criatura,
de mujer quiso nacer.
Ansí venció á Lucifer
con lo que le habia herido,
y por alzar lo caido
quiso ensalzar la mujer.

Digitized by Google

Como grito de triunfo exclama entónces la pastora lindísimamente:

Tan alta y tan ensalzada,
aunque más pese á roines,
que sobre los serafines
en el cielo está asentada,
por señora y abogada;

pero él echa bien pronto sobre su entusiasmo un jarro de agua fria con sus réplicas socarronas.

Traido por los cabellos un fraile á intervenir en la disputa, despues de ciertas cuchufletas y pasmaroladas acerca de la Mencía, cuyos padres recelan del cogulla sin saber (hasta entonces) por qué, y le despiden brutalmente, su Reverencia les suelta á modo de salutacion esta andanada alegórica (p. 12):

Hermanos, irme conviene
pero quieroos avisar
deste mal de encornudar
la propiedad que contiene.
Es como rabia que viene
al que le tiene temor:
Dígoos que libra mejor
quien ménos recelo tiene.
Bien que es bien tener respeto
á quitar las ocasiones
de malas conversaciones,
pero por modo discreto;
que á la que es buena en efeto

Digitized by Google

es gran afrenta quebrarla,
y á la mala es avisarla
y ponerla en más efeto (aprieto?)

El. En fin, ¿que no basta brecha,
tejado, pared, ni barda?

Fraile. Si Dios no hace la guarda
la ronda poco aprovecha.

No se negará que este diálogo es fácil y cómico. Recuerda ciertos rasgos inmortales de Ventura de la Vega, en el final de *El hombre de mundo.*

Volviendo luégo sobre la primera disputa entre marido y mujer, hace el fraile un parlamento, que no lo desdeñarian nuestros mejores poetas dramáticos del siglo XVII (p. 14):

Si estais atentos, callados,
con el ayuda divina
os daré alguna dotrina
en esto de los casados.
Desque son por Dios juntados
son un cuerpo y no dos piezas;
no convienen dos cabezas
para ser bien conservados.
Bástales la del varon,
que suele ser comunmente
más hábil y suficiente
para seguir la razon;
á ésta ambos sin pasion
deben seguirla y querella,
que cabeza es dél y della,
pues ambos un cuerpo son.

Digitized by Google

Y como en el cuerpo sano
los miembros se tienen fé,
sirviendo la mano al pié,
y el pié sirviendo la mano,
ansi con celo cristiano
se hagan servicio fiel
él á ella y ella á él,
que este es el amor humano.

Y como la Pastora se resista á conceder igualdad de mandos y derechos en el matrimonio á entrambas partes, replica el reverendo que ha de entenderse esto en términos prudentes:

Es lo que él debe mandar
sus ventas y sus contratos,
sus ganancias y sus tratos
negociar, dar y tomar,
pero el guardar y gastar
que pide recato y tasa,
por ser la mujer escasa
no se le debe tirar (quitar).
Son virtudes del varon
el esfuerzo y la franqueza,
y en la hembra no es nobleza
sino perversa ocasion;
antes le dá perfeccion
ser codiciosa y cobarde,
porque haya quien temple y guarde
y tenga todo en razon.
. . . . . .

Digitized by Google

Por su casa muy contina
sea su pompa y su gala,
ser muy señora en su sala,
muy esclava en su cocina.

Lástima que al final, cuando se trata de aquellos casos en que marido y mujer deben mandar por igual, con una grosera chocarreria, que por ser *romance deshonesto* ha de decirse al oido del varon, llegue á parecer ya el fraile digno de que el rústico matrimonio le cante á duo otro romance deshonesto, que tiene trágico fin en manos del saca-potras.

Antes de la aparicion de este importuno personaje se verifica la de Mencia, á quien tratan los pastores de casar con el mozo del fraile, no sin que éste, allá para su capillo, conciba el propósito de entrarla en clausura para su uso carnal. Todo esto es impropio, rebuscado y grotesco por extremo, como escrito para halagar las pasiones del vulgacho, aparte el tanteo de la vocacion de Mencia, muy cómica escena, imitada y perfeccionada un siglo despues por Tirso de Molina.

| | |
|---|---|
| Fraile. | Respondé ya á vuestro padre, |
| | pues que dél sois hoy llamada. |
| | ¿Quereis ser monja ó casada? |
| El (el pastor). | ¿Qué quies, hija? |
| Mencia. | . . . . . Como madre. |
| Fraile. | Como la madre quisiere; |
| | ¡qué ángel y que razon! |
| | vos habreis su bendicion. |
| | Lo que su madre dijere. |



Digitized by Google

Ella (la mad.) Ella diga lo que quiere.
Fraile. ¿Lo que quier madre, doncella?
Mencia. No, no.
Fraile. . . . ¿Pues qué?
Mencia. . . . . Como ella.
Martin. Sí, sí, que por eso muere,
en su seso, juro á mí.
Fraile. En fin, ¿queréis ser casada?
Mencia. Quiero ser mujer honrada
como madre.
Martin. . . . . Hi, hi, hi.
. . . . . .
Fraile. Según mi juicio alcanza
ella quier servir á Dios.
Ella. Hija ¿qué quies?
Mencia. . . . . Como vos.
Fraile. ¿Veis qué bienaventuranza?
Diz que como vos dixerdes;
vos aclarad esta cosa;
decí que sea religiosa;
acabá ya si quisierdes.
Martin. Guarda, Menga, que te pierdes.
Ella. Hija, dime, ¿tú que quies?
¿Quies tú ser casada?
Mencia. . . . . Pues
Ella. ¿O monja?
Mencia. . . . . Si vos lo fuerdes.

La pintura del saca-potras, de los menesteres y manipulaciones de su oficio, es harto curiosa y horripilante, que con razon arranca al triste cogulla este grito:

Digitized by Google

No es hecho de hombres humanos.

Queda dicho que requiere mucha delicadeza y tacto el uso del lenguaje popular, y que no siempre anduvo feliz el bachiller en su empleo.

Miéntras nos embelesa la pintura de las artimañas del *Molinero* para robar á sus parroquianos (p. 106, t. II) así como los villancicos de la pág. 275 y 284 (1), nos repugnan los asuntos serios tratados en el mismo tono, como aquel simbolismo tan groseramente expresado en la *Farsa de Abraham* (p. 185):

pan vivo que fué...
...dentro en la vírgen madre
divinalmente amasado,

ó aquella discusion teológica de la *Farsa del Molinero* sintetizada en este verso:

¿Cómo en Dios se torna el pan?

¡nada ménos! y con argumentos como los siguientes ¡en boca del fraile!

Si de una gallina echada
se torna el huevo en pollito

(1) El primero es el que dice

Estábase la monja
en el monasterio,

aparte de la desenvoltura de la idea y la frase que siguen, mientras el segundo es quizás canto de niñas por Noche-buena. Folkloristas lo averigüen.

Digitized by Google

¿qué hará Dios infinito
en la ostia consagrada?

. . . . . .

¿Tú no notas importuno
que una habla que hablares
vá junta á muchos lugares
toda entera en cada uno?

En cambio el parlamento del Pastor corroborando el del Fraile, tiene toques bellísimos y de verdadero carácter popular, aunque no tanto como el que en controversia análoga dice el mismo personaje en la *Farsa de Santa Susana* (p. 130). La pintura del libre albedrio materia espinosa, difícil, mayormente en verso, es tambien superior en la Farsa de aquel nombre (p. 419). El trozo de la p. 315 inspiró quizás al maestro Tellez su *Colmenero divino*, que con la *Venganza de Tamaso* y algunas otras imitaciones de Diego Sanchez por sus obras esparcidas nos inspiran la sospecha atrás apuntada. En resúmen, difícilmente concebirá el lector empresa alguna tan temeraria como hacer á los pastores del siglo XVI tratar cuestiones teológicas y metafísicas en el teatro. Y sin embargo nuestro autor lo hace con acierto unas veces, con verdadera elevacion otras. Ni deja de alcanzársele esta perversion del gusto popular, que la censura en un dístico inspirado indudablemente por la *Imitacion de Cristo:*

Ques simpreza esguadriñar
las grandezas del Señor.

Digitized by Google

Intenciones semejantes nos brinda muchas análogas su buen sentido. Con donaire y oportunidad hace amenudo la crítica de las representaciónes eclesiásticas y de los excesos á que daban lugar en el recinto sagrado, apuntando de paso algunas especies, que son de oro para la historia de las costumbres y del teatro (1). La *Farsa del Santísimo Sacramento* contiene esta gráfica pintura (p. 35):

Las danzas, bailes y sones
las músicas muy perfetas,
las cortinas, las carretas,
las banderas, pabellones,

---

(1) Que en la Iglesia se vendian comestibles, cuando no los llevaban los devotos, se vé claramente en la «Farsa de Moysen» (p. 123 y 124 del t. II, cuando pregunta el Negro:

Ten bos boyo, sacristan?

Y al pastor se le ocurre obsequiarlo.

Quiéroie her un combite.
Toma pan, negro mexquino;
traga, traga, hé aquí vino.

Y por si quedara duda, cuando ríien, dice al Negro el mediador Pablo:

Hermano, debes mirar
que te ha dado de almorzar.

La carreta habia de ir «hecha un vergel»; eran grandes su capacidad, su tramoya y adminículos, que recuerdan el «carro de la muerte» descrito por Cervantes; hé aquí lo que se vé en la «Farsa de Santa Susana»; y por último, el génesis de la zarzuela moderna, como ya notó Salvá, en la «Farsa del juego de Cañas» y en la «Danza de los pecados». No todas estas representaciones eran nocturnas, como han creido algunos y se puede inferir de «las Constituciones sinodales» de Manrique.

El almuerzo que acabamos de describir, el que hace el Pastor con bollotas en la «Farsa de Salomon, la hora de «yantar», que «la de David» señala, nos lo prueban palmariamente; así como que la «Natividad» fué representada de noche, lo dice el Pastor bien claro:

¿Por qué buenos dias mienta?
¿pues qué es agora de noche?

Digitized by Google

las carátulas visiones,
los juegos y personajes,
los momos y los visajes
los respingos á montones...

Y como el rústico Juan parece poner en duda que se halla en la iglesia, le dice su compañero:

Pablo. ¿Ves la nube donde está
la cortina y resplandor?
Allí está nuestro Señor.
¿Veslo, veslo?

Y en la del *Molinero* (p. 109) cuando pregunta el Pastor al Fraile el por qué de la fiesta, y éste dice:

Honran á Dios consagrada

el socarron del Pastor replica:

ora, yo estoy espantado,
¿Dios de infinito poder
nuestra honra ha menester?
El ¿no se está harto honrado?

Y una vez suelta la maldita, se pone á criticar las fiestas profanas de la Iglesia y estos autos mismos, con argumentos que trascienden no poco á la sequedad y materialismo iconoclasta de la Reforma. Cuando el fraile dice:

Digitized by Google

Nuestro bien regocijamos,

el Molinero le replica:

Eso sí, ansi digo yo;
por la honra que nos dió
que no por la que le damos.
. . . . . .
Mas decí, ¿mejor no hicera
remembrando su pasion
llorar pidiendo perdon
que no andar de esta manera?
Pues vivimos en espera
de lo que hora estamos faltos.
¿para qué bailes y saltos,
en vida tan lastimera?

aunque al cabo le convence el fraile, y él exclama:

Yo estoy en fin satisfecho,
que es bien que haya en estas fiestas
alegrías, siendo honestas.

La *Farsa del Moysen* (p. 115) nos ofrece este curioso párrafo:

Tanto baile, tanto canto,
músicas, danzas, respingos...
Dios, que en cincuenta domingos
no me reholgara tanto.
. . . . . .

Digitized by Google

Empero su criterio vacilante en la magna cuestion del siglo se muestra bien á las claras, cuando en la *Farsa de la salutacion* (t. II, p. 206) en situacion ambigua, que lo mismo puede referirse á los autos que á las fiestas de la Iglesia, exclama el Pastor:

Pues tal manjar no empalague
de cualquier forma guisado,
dicho, rezado y cantado
por cien mil modos se trague;
y aunque no os vague que os vague
á lo ver y lo escuchar.

De buena gana entraríamos ahora en la comparacion de algunas farsas de Diego Sanchez con otras análogas de la época, principalmente de las contenidas en el volúmen inédito y ms. que adquirió para la Biblioteca nacional D. Eugenio de Tapia (1) y en otras colecciones más conocidas; pero nos aqueja la necesidad de ocuparnos en el aspecto filosófico religioso de este libro, que es el más interesante de él y de nuestro poeta. Ya lo hemos dicho; el tiempo era de prueba para el catolicismo. Nunca han sido por tan fiero modo combatidas sus instituciones, pues el siglo actual ofrece la ventaja de estar la lucha reducida á más simples términos y

(1) El índice de este importante códice fué publicado en la B. de AA. EE. por nota á los « orígenes » de Moratin. Aquí hemos traido copia del « Auto de Abraham » y extractos de algunos otros pertinentes á nuestro asunto, como el « Auto del Martirio de Santa Bárbara » y el de la « residencia del hombre ». El primero ofrece escasísima semejanza con el de nuestro autor; pero el segundo la tiene en el fondo con la « Farsa militar ». Son sus figuras é interlocutores: « la Justicia, la Misericordia, la Conciencia » el « Angel de la Guarda », el « Hombre Lucifer », el « Mundo » y la « carne ».

Digitized by Google

campo más despejado: la afirmacion y la negacion. El ateismo no puede levantar ejércitos, como los levantó la Reforma, que así fascinaba á los buenos como á los malos, consiguiendo más de una vez adormecer á su mismo enemigo. El espíritu de crítica y de innovacion es innato á la humanidad, que no en vano sabemos por boca divina que el mundo fué entregado á las disputas de los hombres. En la esfera meramente intelectual y abstracta siempre está el espíritu preparado á la lucha, que parece, mejor dicho, que es su herencia, más triste y más hermosa. Hay horas en el reloj del tiempo, en que todos los elementos son como clarines que escitan á la pelea. El siglo XV fué uno de ellos. Cuantas ciencias, cuantas artes, cuantas manifestaciones tiene el pensamiento humano, se lanzaban á porfía sobre la Iglesia, como si Guttemberg no hubiera inventado sus prodigiosos moldes para otra cosa, y las ahogadas sátiras que la Edad Media amontonó esculpidas en piedra y hierro, pasaron al papel en alas de la imprenta y del grabado, á las manos de todos por los vendedores callejeros, y despues á la Iglesia misma, á quien hizo tanta gracia aquel atrevimiento, que se lo consintió á su clerecía con mil amores. Aquellas estampetas de los romances y pliegos sueltos, que representan frailes con cuernos de diablo, curas requebrando doncellas y cosas y casos por el estilo; aquellas láminas que hizo Holbein para el *Elogio de la locura* de Erasmo, fuentes de inspiracion para tantas otras de artistas vulgares, popularizaron la sátira y la *facecía* anticlerical entre las gentes más timoratas, que las creian pura broma y solaces del espíritu, hasta que las guer-



Digitized by Google

ras de religion vinieron á probarles que jugaban con fuego.

En este cuadro confuso y de abigarradas tintas, donde la afirmacion y la negacion, la fé y la duda empiezan á reñir la descomunal batalla que caracteriza á la época moderna, se ha de colocar desde hoy al dramático de Badajoz, como tipo acabado de lo que apénas era esbozo en nuestro teatro primitivo. El erasmismo es ya en él un sistema, no un simple accidente, ni una moda literaria, como lo fué en sus contemporáneos, si bien hay que hacerle la justica de que por amor al arte y á la verdad se resistió á llevarlo á sus últimos límites. El erasmismo se daba efectivamente la mano con la Reforma, como que puso el huevo de ella, segun sentencia vulgar de los filósofos; pero en literatura era su adversario tan decidido, que el mismo Erasmo solía decir: «donde reina el luteranismo, las buenas letras están desterradas.» Esta circunstancia salvó quizás á la gente latina, más culta que la del Norte y de gusto más delicado.

Cuando Erasmo se defendía de sus impugnadores diciendo que las proposiciones tildadas de heréticas no las pronunciaba él sino los personajes de sus *coloquios*, en vez de un capcioso argumento, como á primera vista parece, reducía á fórmula sintética un instinto casi general de los escritores de su tiempo, acaso más dignos de estudio bajo el aspecto psicológico que bajo el literario. Inocentemente, inconscientemente, siendo por boca de otro, no se recataban de dar libre rienda á la imaginacion, atacada entónces de verdadero estravismo, como en todas las épocas de renovacion social. Merced

Digitized by Google

al Renacimiento, que había puesto de moda los diálogos de Platon, de Luciano y del clasicismo grecolatino, esta forma literaria obtenía la preferencia para dilucidar las más árduas cuestiones, que ella en verdad hace la controversia por sí misma, permite la oposicion de opiniones, dá relieve á las contrapuestas y libertad al espíritu para volar por los espacios intelectuales como señoreándolos. Forma peligrosa la del diálogo ciertamente, pues discutiendo con tres ó cuatro personas á la vez dentro de sí mismo, nada más fácil que aparecer el escritor enamorado y enamorarse en realidad de la opinion más atrevida ó de la que más esfuerzos le cuesta sustentar. Así se corrompieron probablemente ciertos predicadores y secretarios de Cárlos V, que no sólo escribian diálogos, sino que los hacian en la vida real con los heterodoxos célebres del extranjero, donde no se hablaba de otra cosa. Así se explica tambien la tendencia moderna á suscitar en el teatro las cuestiones más árduas que han agitado siempre á la humanidad y que hoy se califican de problemas por el vanidoso afan de creernos llamados á regenerar un mundo, que cuenta 19 siglos de civilizacion cristiana, para la cual no es problema ningun conflicto del órden religioso, ni del moral. Como estaban nuestros poetas firmes en la fé permitian á su espíritu crítico ciertos floreos retóricos, espansiones que eran en puridad superficiales y que la malicia posterior, en tristes lecciones históricas engendrada, ha obligado á considerar enormes culpas. ¡Y ellos las hacian con la mayor inocencia! La moda y las corrientes del tiempo se imponen de un modo inevitable. Fidelísimos cristianos eran

Digitized by Google

indudablemente casi todos los que llenan las páginas de los *Indices* expurgatorios, y sin embargo, aunque sólo sea por sns títulos estravagantes, Juan de Timoneda, que escribió *La pavana de Nuestra Señora, Un chiste á la Asuncion*, *El chiste de la Monja*, etc., etc., bien merece figurar estrellas, como García Sanchez de Badajoz, que aplicó á sus amores los lamentos del Profeta, y tantos otros excelentes y devotísimos cristianos que hacian del catolicismo y de la devocion un juego infantil, pero peligroso. Motetes y villancicos se cantaron hasta el siglo pasado en las iglesias, que hoy enrojecerian á gentes mucho peores.

Con el título de *Blasfemias inconscientes* tenía hecho un largo capítulo, que formara antítesis con los innumerables rasgos de sincera y profunda creencia que esmaltan las obras de nuestro bachiller de Badajoz; pero sobre conducirme demasiado léjos este argumento, el lector puede ya suplirlo, recordando finalmente que con intuicion maravillosa estos mismos autores del siglo XVI adivinaban la contradicion en que caian, pues el nuestro lo dá á entender en muchas partes, y en la *Farsa teologal* (t. I, pág. 107) dice sentenciosamente:

El que peca no avisado
como ora yo y otros tales,
aunque con culpas mortales
mas aína és perdonado.

Segun se ha visto, en ninguna de sus farsas deja Diego Sanchez de rendir culto á las ideas de moda, y en efecto, desde el fraile que habla en latin macarróni-

Digitized by Google

co disparatadamente (el cual tampoco falta en ningun autor de su época), hasta el que se casa y ahorca los hábitos, y el que se hace bandolero y falsificador de bulas, todos los tipos de la sátira erasmiana están representados en sus obras. Dato harto grave para una tésis fundamental del insigne autor de la *Historia de los heterodoxos* (1).

Veamos la *Farsa militar*, que es la más característica y acabada de nuestro autor, como tambien la más significativa. Compendio de todas las cuestiones fundamentales que á la sazon agitaban los espíritus, personifica y dá cuerpo á los elementos de la lucha religiosa, incluso el milagro, lo sobrenatural, para deducir de la tésis una antítesis del luteranismo. Cierto fraile, franciscano por añadidura, que fueron las avanzadas antireformistas, cae en todos los errores y pecados de que acusaban los protestantes al monacato; pero se salva al fin por la confesion, por la penitencia y por la gracia divina, es decir, por la fé con obra que rechazaba Lutero. Nos parece que el mismo autor vió á medias la trascendencia de su argumento, cuando en boca del Pastor sólo en esta manera nos lo explica:

Pues viense á representar
una farsa tal cual és
que se llama *militar*,
porque muestra el batallar
con los enemigos tres.

(1) «El confundir á nuestros frailes despues de la reforma (hecha en el siglo XV por Cisneros) con los frailes alemanes del tiempo de Erasmo, arguye la más crasa ignorancia de las cosas de España.» Tomo II, p. 33. O en efecto algunos lo eran ó Diego Sanchez los confundia.

Digitized by Google

Estos tres, que son nombrados
*Carne*, *Mundo* y *Lucifer*,
vereislos aquí juntados
para herirnos con pecados
para nos hacer perder.
Un fraile predicará
de la santa penitencia;
cada cual lo tentará
y á todos los vencerá
con templanza y con paciencia.
Tornarlo han á reherir
con tentaciones notables,
como allá podeis sentir,
hasta le hacer venir
en culpas abominables.

Aparece en seguida Lucifer, del cual tiene el autor buen cuidado de decirnos, que

en su figura
es invisible criatura
y por tal lo eis de notar,

así como que cuando desaparece de la escena lo hace su forma corporal, pues su espíritu queda siempre entre nosotros. Traza el *Diablo* con el *Mundo* un plan para corromper á los hombres; ha de ayudarlos *la Carne*, que entra en escena, quejándose de que no esté el alma en su compañía, quejas que indignan al Mundo, que la apellida santa vieja, diciéndole:

Digitized by Google

¿Del alma quies ser contina?
no te faltará tristura,
ayunos y disciplina.

En fin, todos ya confabulados resuelven

que contra los más mejores
harán la guerra primera;

y el *Diablo*, que se felicita de la alianza, añade:

con aquesta liga nueva
pienso de librar mejon
que lo que libré con Eva.

Alusion clarísima á la liga de Esmalkalda y á los conciliábulos de los protestantes de allende.

Entra *el Fraile* á predicar sobre la penitencia, y lo hace por tal tenor que vé el diablo perdido su pleito; *la Carne* se le ofrece para rendir al franciscano, á quien se presenta en forma de doncella contrita, pidiendo confesion y acaso acaso el velo de monja. Por ciertos amores la han perseguido y maltratado sus parientes. El fraile desconfía y la repele. Esta escena es viva y bien amañada.

Carne. Quiérome sentar aqní,
que me consuelo en hablalle.
Fraile. Parecemos mal ansí;
desviá un poco de mí.
. . . . . .
Carne. Vengo triste, apuñeada,
mire, señor, estos pechos.

Digitized by Google

Fraile. ¡Oh que mujer destemplada!
Carne. Todo el cuerpo magullada...
. . . . . .
las piernas, los cardenales...
Fraile. ¡Oh líbreme Dios de mal!
Carne. Duélanle, Señor, mis males;
con esas manos reales
tiénteme este cardenal.
Fraile. ¡Jesus! ¡Jesus! ¡Dios me vala!
*En tibi soli pecabi;*
ve de aquí, ponzoña mala,
fuera de toda esta sala...
¡Oh *de profundis clamavi!*

Desahuciada la Carne, tienta el *Mundo* la empresa, y cuando ya va á abandonarla, pues *el Fraile*, embebecido en sus rezos, no le hace caso, he aquí que arroja iracundo unas monedas que le había ofrecido en vano, y que el reverendo cae en la piadosa tentacion de darlas de limosna. Pero no las quiere tocar, porque la Regla se lo prohibe; las cubre con un ladrillo y sale en busca de tres mendigos para repartirles á diez ducados cada uno. Entretanto el *Mundo* dice filosóficamente:

¡Limosna de mis dineros!

y los quita del escondrijo. Cuando vuelve el fraile con un *ciego,* un *cojo* y un *manco,* ocurre el conflicto que era de esperar. Creyéndose robados unos por otros, insúltanse, dánse de palos, hasta que caen en la cuenta de que el Fraile es quien los engaña, y descargan todos

Digitized by Google

sobre él, que recibe el nublado con evangélica mansedumbre, por el escrúpulo de haberlo merecido:

¡Vaya por amor de Dios!
¡Oh Cristo, que esta mancilla
mis pecados me la dieron,
que he causado sin sentilla
cuanta quistion y rencilla
aquestos pobres tuvieron.

¡Cata aquí al santo varon cogido! Idea original y primorosa. El que no había tropezado en el peñon cae en el grano de arena. Avívanse sus escrúpulos; el diablo se los aumenta. Notables reflexiones las de su paternidad. Él ha hecho á los pobres blasfemar, renegar y aporrearse; él responde ante Dios del hurto de los 30 ducados; porque aunque los pidiera para restituirlos, que no puede, y aunque los pagara, que no sabe á quién ni cómo, el daño de las blasfemias, del hurto y de las heridas ya no tiene remedio. Cuando el diablo muy pasito se acerca para cogerle, el *Ángel* de la guarda se interpone, porque el fraile se ha encomendado á su patron San Francisco, y exclama triunfando:

todo esto es tentacion;
de tí, Lucifer reniego.

Nuevo desaliento en el conciliábulo infernal. Abruman al diablo de vayas y burlas sus mismos cólegas. Este se revuelve furioso. El tal fraile ha sido siempre su desesperacion. No tiene flanco por donde entrarle,



Digitized by Google

segun dice, sin recordar, por cierto, que en las primeras escenas había indicado lo contrario. Al fin le ocurre otra idea, como suya:

Es un lago de sapiencia.
Por esto pienso conmigo
y aun San Pablo es buen testigo,
que á muchos hincha la ciencia.
Por aquí tengo de entrar.

Pónese la capa del *Mundo* y se mete entre la gente, alabando en alta voz al fraile y sus sermones, de manera que éste lo oiga. Golpes maestros. Diego Sanchez conocía bien el corazon humano.

Aquel fraile de razon
había de ser el Papa.
¡Qué devoto! ¡Qué profundo!
Sin duda tengo creido
que en la redondez del mundo
no tiene par ni segundo,
ni es hoy tal hombre nascido.
¡Oh! ¡Cuántos que no son tales
ni llegan con veinte tanto
estan hechos cardenales,
y éste por los hospitales,
que había de ser Padre Santo

Pronto consigue ponerse al habla con su víctima. El fraile se resiste á la lisonja con tal sinceridad que Lucifer se vé precisado á decirle que él tiene voto de ca-

Digitized by Google

lidad en materias literarias, pues fué lector en Paris y Bolonia é item más orador en los Concilios. El Fraile, sin embargo, replica humildemente:

Si tanta ciencia teneis
vos podreis bien enseñarme.

Último rasgo de humildad cristiana, porque metida en fuego la vanidad literaria, el reverendo está perdido. Trábase una discusion teológico-personal, y llega el diablo á decirle:

Seguid, seguid vuestra suerte;
no querais vos ser más fuerte
que fué Samson y David.
Fraile. ¡Cómo! ¿á pecar me incitais?
Diablo. No digo en carnalidad;
son (sino) que os vais donde valgais;
vos aquí ¿en qué os empleais
siendo de tal calidad?
En mantener mil piojos,
trabajando noche y día.
Abrid, señor, esos ojos.

. . . . . .

Bien sabeis que es el mandar
para quien tien el saber...

. . . . . .

Yo, que el mundo tengo andado
segun vuestro sermon ví,

Digitized by Google

en siendo en Roma llegado
sé que cobrareis estado
con que os acordeis de mí.

*Delenda est Carthago.* Tras una lucha con el angel de su guarda, ya muy breve, nos encontramos al Fraile camino de Roma. Las últimas palabras de su soliloquio han sido éstas:

Cumple para descansar,
para valer y mandar
ir á baratar á Roma.

¡Baratar! ya le tenemos en pleno luteranismo. El *Mundo*, en forma de caminante, se reune con él, avisado por el Diablo, que le dá sus instrucciones de este modo:

Ven acá, mundo traidor,
que por donde entró un error
tras aquél entran los muchos.

La situacion se precipita, aunque de una manera lógica y altamente dramática. Sabiendo el caminante que no lleva dinero su camarada, se lo ofrece con mil amores; todavía lo rehusa el fraile, contestando cándidamente que piensa pedir limosna para los dos. Aquí hay una reminiscencia de Torres Naharro, una tristísima idea general en aquel tiempo.

¿Que vais, padre, para Roma
y que no llevais moneda?

Digitized by Google

juro á diez que la carcoma,
hermano, te roya y coma,
que nadie te vala y pueda.

¡Horrible escena la que sigue! El fraile toma al fin dinero por falsificar una bula, como le propone su camarada, y aun se queja de que le dá poco, siendo pecado de excomunion mayor el que comete; por lo que en la bolsa queda admite el compromiso de matar á un Cardenal de quien el Mundo se finje criado, empeñándole... ¡cosa atroz! la crisma, y ya en este punto de perdicion acuden el *Diablo* y la *Carne*, átanle de piés y manos, le enlodan, le escupen, le ciegan, le cocean, le arrojan al suelo... Con la *Carne*, como es natural, dá la última caida. Todo de mano maestra. Hasta niega ser fraile el desdichado y se finje... asesino.

Traigo por ser homiciano
este hábito piojoso,
pero en llegando al lugar,
ves aquí, hermana, dinero,
tú misma irás á comprar
vestidos para quitar
este costal mendiguero.

Ella entónces le desnuda, le cubre con su mantilla, y bailan alrededor del hábito horrible danza con horrible copla:

Por mi mal te conoscí,
pesadon hábito viejo.

Digitized by Google

Carne. Ansí, ansí, ansí, ansí
decí, mi señor, decí:
Los dos. Por mi mal te conoscí,
pesadon hábito viejo.

Gracias al Angel de la guarda, que aparece en el momento en que vá el Diablo á acabar con él, sálvase el triste Fraile, confesando sus pecados, haciendo penitencia y perdonando á los mendigos que le dieron de coces.

Aquí debia de terminar la pieza para ser un modelo en su género; mas sin duda las circunstancias, segun dijimos en el capítulo anterior, le pegaron con mano pecadora un final inhábil y frio en que á mayor abundamiento, se verifica el milagro de recobrar los mendigos sus sentidos y miembros, como acontece por mediacion de San Martin en la *Moralité* citada de Andrés de la Vigne. Aún así, es la *Farsa militar* no sólo la más característica, sino la más dramática y áun la más correcta del autor. El diálogo vivo, la frase pintoresca, las pasiones naturales, bien sostenidas y lógicas. Difícilmente se encontrará cuadro mejor trazado de las pasiones que engendraba y los conflictos que producía la heterodoxia del síglo XVI.

En otras ocasiones parece ménos defensor de los buenos principios Diego Sanchez. Sería estudio interesante el de las evoluciones que hizo su espíritu en aquella época de tan agitadas luchas intelectuales y psíquicas. Los demás frailes de sus obras se nos presentan siempre á dos dedos del abismo, y casi siempre los llenan de insultos con razon los demás personajes. Véanse en el

Digitized by Google

tomo I las págs. 92, (discurso del Teólogo en latin macarrónico); 142 y siguientes (altercado entre el clérigo y el fraile sobre la concepcion de la Vírgen); 144, 242, 304 y 314, y en el tomo II las págs. 11, 19, 33, 59, 72, (invocacion á la Vírgen (1) del Pastor taimado); 108, 114, 197, (2) escenas ó rasgos sangrientos, que ya no nos permiten estudiar las dimensiones que este trabajo ha adquirido.

Tambien hallamos toques en nuestro autor de cierta especie de economía político-cristiana, que recuerda el comunismo de los primeros siglos de la Iglesia, y estaba de moda en el XVI, como oposicion sin duda á los bárbaros reformadores del Norte, padres de los socialistas modernos, que negaban la propiedad, saqueaban las iglesias, destruian las imágenes y predicaban ódio á los ricos. Pronunciada ya por la filosofía la terrible frase *ni Rey*, *ni Papa*, el mismo Lutero pudo comprender en su ancianidad cuán honda y funesta sería la última evolucion de sus ideas, que á nosotros, sus tristes herederos, por desgracia nos toca presenciar (3). Apropósito

---

(1) Es de las más finas sátiras de todo el libro.

Prega á Dios, Vírgen María,
de guardar y defender,
lo primero á mi mujer
de frailes y clerecía.

(2) Esta otra debe de ser una calumnia atroz de la plebe de aquel tiempo, pues no hay noticia de que llegaran á tal grado de corrupcion las costumbres eclesiásticas:

... bien pagué al crego
engaño la confision,
si él marró la solucion (absolucion)
tórneme mi ochavo luego.

(3) «El diablo anda entre nosotros y me envia todos los dias nuevos visitantes que llaman á mi puerta: uno no quiere el bautismo, otro rechaza la Eucaristía; un tercero enseña que Dios creará un nuevo mundo antes que llegue el juicio final; quién quiere que Cristo no sea Dios; quién esto, quién

Digitized by Google

del *Espejo de conciencia*, libro incunable, que atribuimos á la imprenta clandestina de Extremadura en tiempo de D. Alonso Manrique, hemos tocado con más detencion este curioso punto de la economía cristiana, como reaccion del socialismo protestante.

No pocas veces lo hizo tambien en sus obras el bachiller talaverano, siempre con aquel criterio dudoso, que ya parece amigo, ya enemigo de la Reforma. En la *Farsa de la fortuna* (t. II, p. 77) que no es realmente farsa, ni auto, sino una moralidad de las que llama simbólicas el Sr. Cañete, la cuestion de la igualdad está tratada con gracejo y aun con elevacion. Sustenta el Pastor la parte democrática, asomándose tal vez con tendencia erasmiana á las honduras teológicas, y apremia al rico, su interlocutor, de esta manera.

Pastor. ¡Cómo! ¿no soy yo criado
por ambas manos de Dios,
tan hombre como sois vos,
tan de carne y aliñado?
Pues bien veis lo que se (nos) pasa,
que morís vos de hastío,
y yo muero de hambre y frio,
siendo todos de una masa.
Yo cómo con hambre y tasa
por fiesta soma y sardinas,
vos, de pollos y gallinas

---

»aquello; en una palabra, hay tantas creencias como cabezas, y apénas hay »imbécil que no se crea visitado por Dios y profeta ». — Palabras de Lutero, citadas por Góngora (Dr. M.) en las « Lecciones de historia universal », Granada, 1880, en 4.°

Digitized by Google

rellenos como una nasa.
Yo, desnudo y aterido
y contínuo trabajando;
vos, holgando y reholgando,
vestido sobre vestido.
De Dios estoy esmarrido,
pues que él nos rige á la craîa;
¡no tratarnos á la iguala
siendo tan alto y sabido!
Siendo todos sus criaturas,
hay mil hombres y mujeres
que revientan de praceres
y otros de mil amarguras.
¡Y despues las Escrituras
dicen que es bien ordenado,
que no es fortuna ni es hado
venturas ni desventuras!

Cuando el caballero le hace esta sencilla reflexion:

Hermano: ¿tú eres cristiano?

El pastor le replica irónicamente:

Pues que me llamais hermano,
ea, veamos la conciencia;
partí conmigo la herencia
y no lo sereis en vano.

Como es de suponer, el argumento queda sin réplica, por lo cual añade que los ricos derrochan lo que los



Digitized by Google

pobres sudan; frase que hoy apadrinaría el socialista más desarrapado, y en su apuro el caballero presenta otro argumento en que se dá al liberalismo un són muy semejante al que tiene en la época moderna:

Cab. Esos son los avarientos;
más muchos hay liberales,
que conforme á la razon
gastan bien, como quien son.

Nunca lo hubiera dicho, porque la réplica es verdaderamente atroz.

Past. Gástanlo con animales.
Son sus prógimos carnales
halcones y citrerías,
perros y mil bulrerías,
mas no pobres y hospitales.

En la *farsa de Santa Susana* (t. 2.º, p. 129) el coloquio entre el Pastor y el Hortelano toca muy lindamente otro punto que, hoy como siempre, ofrece vivo interés, el del trabajo y la holganza:

Past. Debe ser la propia vida
que fué dada á los humanos
mantenerse con sus manos
de vestidos y comida.
Hort. Y que cada cual se mida,
que haga y coma con cuenta;
quien del trabajo se esenta

Digitized by Google

del descanso se despida.
Cuando bien he trabajado
tengo vida (noche?) soberana;
ceno con alegre gana,
y duermo muy sosegado.
Dígoos que cuando he holgado
todo desprecio y desdeño,
ni la comida, ni el sueño,
ni me contenta mi estado.

Pero en esto recuerda el socarron del Pastor el simbolismo que representa en la escena teatral, el pueblo descontento siempre, siempre murmurador y entónces como ahora poco ó nada resignado, y volviendo la hoja, replica:

No cró que estás en lo cierto:
todo eso es al revés;
si huelgo, soy un marqués;
si trabajo, caigo muerto.

Ni dejan de vislumbrarse entre estos rasgos económico-sociales doctrinas tan atrevidas que se acercan á la malthusiana. En la *farsa de la Ventera* (p. 239) que por cierto es ya un verdadero sainete, que nada tiene de sacramental, y no pasa la escena de Badajoz, sino en algun puerto seco de la frontera de Portugal, leemos:

porque es la tierra caliente
siempre engendra tanta gente,
que no mos alcanza el pan,

Digitized by Google

dato que por otra parte parece desmentir los que con tanta aquiescencia corren acerca de la despoblacion de Extremadura en el siglo XVI. Es que sin duda esta farsa fué escrita muy á los principios del siglo, cuando ni la conquista de América, ni las pestes y el hambre habian hecho su oficio todavia. La despoblacion debió ocurrir desde 1540 en adelante.

Y hacemos punto ya en este exámen crítico, que en vano solicitó nuestra pluma entumecida hacer deleitoso y útil de más de encerrarlo en breves límites, no sólo por falta de datos é instrumentos de trabajo, como aquel que escribe lejos de su pátria, de sus libros, sin atmósfera intelectual, sin reposo de ánimo, sin horas apropiadas al estudio y la meditacion, sino tambien por habérnoslas inspirado el poeta de Talavera muy extensas y muy hondas á la verdad, que es múltiple y curiosísimo el fenómeno que presenta, escribiendo desde la Iglesia, tocado de todos los contagios filosóficos y antireligiosos de su tiempo en medio de bosques inaccesibles, en el seno de un pueblo pastor, inculto, refractario, como hoy decimos, á toda idea externa, á toda influencia exótica y de allende.

La Extremadura del siglo XVI, que tan curiosos misterios psicológicos ofrece al observador más desapasionado, viéndola engendrar sin preparacion y simultáneamente, con oportunidad pasmosa (1), hombres que iban á influir de un modo total, definitivo, en aquella

(1) Más de una vez he pensado que D. Luis Zapata previó ya esta oportunidad misteriosa con que Extremadura produjo sus grandes hombres del siglo XVI, al exclamar en su poema «Cárlos Famoso»:
Cuando nació Lutero en Alemaña, nació Cortés el mismo dia en España.

Digitized by Google

edad de oro, de las armas y las conquistas, preparando una civilizacion nueva, puede tambien desde hoy agregar á la hermosa parte que puso en la creacion del mayor teatro de la Europa latina, entre los nombres de Torres Naharro, Vasco Diaz, Micael de Carvajal y Luis de Miranda, que el insigne autor del *Teatro español del siglo XVI* considera piedras angulares de su grandioso edificio, el oscuro, el ignoto hasta hoy de Diego Sanchez de Badajoz, por cuya invencion deben regocijarse la patria extremeña y la literatura patria. ¡Dichoso yo si me fuera permitido exclamar como los antiguos cronistas cuando por ventura habian peleado en las batallas que contaban: *minima pars fui.*

*Manila, Agosto de 1884 á Diciembre de 1885.*

Digitized by Google

Digitized by Google

# FE DE ERRATAS

## PARA LA LECCION DE DIEGO SANCHEZ

---

Aunque algo y aun algos se ha dicho ya acerca de las dificultades de la correccion de un libro único, gótico y de tan detestable imprenta como la del Meson de la Castaña, no será por demás renovarle al lector las especies de su falta de ortografía, sus incomprensibles abreviaturas y sus renglones entrecortados. Como está el texto viejo á dos columnas y algunos versos no cabían, les acomodó el cajista por acá y por acullá como rabos de cometa. Y he dicho mal lo de la ortografía, que más le valiera al pobre Diego Sanchez carecer de ella totalmente, pues consistiendo todo el caudal ortográfico de las imprentas de entónces en dobles puntos y algun calderoncillo microscópico de figura de corazon, los acomodaban, tal vez los impresores, donde bien les parecia, y así acontece en la *Recopilacion*. En cuanto á interrogaciones, interjecciones, acentos, paréntesis, asteriscos y demás menudencias del arte que tanto contribuyen á la buena lección, perfiles y gollerías son, que muy á los mediados de aquel siglo se inventaron.

Deparó además su mala estrella póstuma al dramático extremeño un corrector, que si fué su propio so-

Digitized by Google

brino Figueroa, que lo dudo, tenía en poco la limpieza de su sangre y menos la de la *Recopilacion*, cuando solamente le coje puntos nimios y nonadas en la tabla que al fin puso, donde alguna vez me he puesto yo á meditar qué entendía por corregir aquel santo varon, visto, por ejemplo, que las más de sus enmiendas son como la de la pág. 160 de la *Farsa de la Natividad* en aquel pasaje que dice ahora:

Muy bien *subcedió* el pecado,

poniendo el original *subcedió*, el corrector llama á la tabla muy horondo y repite *subcedió*, con que el lector menos avisado se pregunta: «¿Qué errata hay aquí? »¿En qué pudieran pecar para aquel corrector los pe»cadores cajistas del Meson de la Castaña, indignos »hasta de absolucion por tantos conceptos?»

Agregadas á esos gatuperios la dificultad de la interpretación de muchos pasajes, que tambien queda ponderada, la diferencia de sistemas de corrección entre uno y otro volúmen, y la circunstancia de tener yo aquí presentes las que hice en el primero, nada más, se comprenderá la necesidad de una fé de erratas minuciosa que ilustre bajo este aspecto las farsas de Diego Sanchez y las ponga al alcance de todos, excelente ocasion que he aprovechado para suplir en lo posible el *Vocabulario de extremeñismos*, como el lector verá, á quien pido otra y mil veces que recuerde el lugar y modo en que escribo para disculpa de mis faltas.

---

Digitized by Google

# TOMO I

## ERRATAS Y PASAGES INEXTRICABLES

### DE LA EDICION GÓTICA

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 4 | ... entreraolada. | *enherbolada.* |
| | ... vivameytera.. | He puesto *¡viva mi entera!* porque me parece la única leccion medio racional. |
| 6 | Ve que es..... | Para que el verso no estuviera falto debía decir: *Vé como es.* |
| 16 | de si misma despachada..... | *Despechada.* |
| 32 | Tahur, en esto verás.. | He pensado muchas veces, que esta quintilla no la compuso el autor así, porque el sentido es ménos gramatical que de esta sencilla manera: |
| | | Tahur, en esto verás<br>que niegas tu cristianismo,<br>y por los naipes te vas<br>entregando á Satanás<br>que negaste en el bautismo. |
| | | En todo caso la frase «te das» es ménos perfecta que «estás». |
| 16 | Llaga se diz ver su ser<br>que al hacella Dios le dió<br>llaga to diz rehacer<br>ya despues de se perder<br>por le dar vida murió. | No me satisface, en verdad, la manera en que he corregido esta quintilla inexplicable, pero tampoco me ocurre otra. |



Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 17 | gruñe..... | *gañe.* |
| 61 | peñas quien lo tira..... | Ya he dicho de este *Introito de pescadores de tierra de Badajoz*, uno de los textos más interesantes y dignos de ilustracion de todo el libro, principalmente por su nomenclatura, del pescado guadianes y de los artificios y redes con que se cogia, que abrigué mucho tiempo la esperanza de consagrarle no ménos curioso y detenido comento. Por eso no me atreví á corregir las endiabladas erratas que tiene. Lo de «peñas quien lo tira» no me hace sentido alguno, como tampoco lo de<br>hurta el hombre con la gola,<br>(lagola dice el original) ni lo de un poco más abajo<br>el Alisar apescóla,<br>que he dejado exactamente como lo encontré, salvo la mayúscula, por ser evidentemente un charco ó sitio de Guadiana. Lo mismo hice con los nombres propios Altrines y Peguero, que son Antrines y Pesquero, lugares de la ribera muy conocidos. (Del segundo es hijuela una charca llamada Pesquerito.) Igualmente he dejado en la página 62 como lo escribió el bachiller<br>Xudras, naxas, esqueros,<br>que son artificios de pesca. El primero no lo registra el *Diccio-* |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| | | *nario* novísimo, del segundo dice que se usa en el Mediterráneo, y ya vemos que tambien se usaba en Badajoz, siendo importante reparar esta circunstancia; porque acaso el rio conservaba aún algunas de las condiciones que en tiempo de los romanos tuvo, y que hoy ha perdido. El esquero tampoco lo conocen los maestros de la lengua, siendo así que se ha conservado su uso y quizás se conserva todavía con gran detrimento de la pesca, segun se deduce de un acta que he visto del Ayuntamiento de Mérida de 20 de Marzo de 1724: «(Lamen» tó) asimismo (la ciudad) lo que » se está executando en los char» cos, charcas y arroyos veda» dos despescándolos con redes, » *esqueros*, garlitos y lo más per» judicial, echando coca y lar» vasco en ellos, de lo que resul» ta el grave perjuicio que se » puede considerar, por lo que » la ciudad suplica al Sor. Go» bernador se sirva SS. de man» dar se publique por bando se » abstengan de ejecutar seme» jantes daños bajo de las penas » prevenidas, esplicándose solo » que en el arroyo de Albarregas » se ha de guardar desde la en» trada en Guadiana hasta el » convento de Nuestra Señora de » la Antigua.» |
| 64 | Este es un prazer ahotas quien quier correr ó saltar ó á beber ponellas botas. | *placer á gotas*. Lo demás no lo entiendo humanamente. |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 86 | ... carchena..... | Como no sea una interjeccion infantil, semejante á nuestro *mecachis*, tampoco lo entiendo. |
| | Trae muy prieta la camisa..... | Era costumbre en algunos pueblos extremeños estarse las viudas el primer año sin oir misa ni mudar camisa; costumbre la primera, que censuró enérgicamente el obispo de Coria don Francisco de Bobadilla, en su Sínodo de 1537 (f.º 12 v. de la reimpresion gótica de 1571). Acaso quiere decir el autor en lo de la *camisa prieta*, que Menga se consideraba como viuda, por no hacerle su marido veces de tal. |
| 87 | ... son dos palos. | *sendos palos.* |
| 90 | ... pujar la haba. | Alude al juego extremeño «¡la china! ¿quién me ha honra?» que otras veces se hace con una haba. |
| 91 | ... jurialhin..... | quiere decir «*juro al fin del mundo*», juramento muy frecuente en nuestro poeta. Sabido es que en el siglo XV los astrólogos y nigromantes anunciaron con tales señas el fin del mundo, que hubo personas que hicieron testamento. |
| 92 | p.ª mi abuelo... | Faltaba el *para* y al verso dos piés. Acaso el autor quiso decir *pan á mi abuelo.* |
| 107 | ... donde guiera. | Consonando con guerra, parece indicar que la r sencilla se pronunciaba doble. |
| 108 | ... a tenta nades. | *atentábades.* |
| | ... filatería..... | palabra que usa mucho y que significa esceso de ellas, palabrería. Es igualmente voz de |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| | | Germania, donde equivale á robo. |
| 113 | ... moxcar ahuera..... | Desde aquí hasta *ladrona*, era todo parlamento del *Pastor*, debiendo sin duda ser del *soldado*, como yo lo he puesto, desde «Escantote la mollera». |
| 122 | Porque su ornado no (veda, doblarse aquestos pos- (treros caracter, si los prime- (ros cn que para siempre (queda. | Galimatías incomprensible, tanto más tratándose de los Sacramentos de la Iglesia. |
| 125 | Anande..... | *Aun han de.* |
| 129 | sorquisá..... | *Por quizás.* |
| 131 | Qsestes..... | *¿Es esta?* |
| 133 | Dios fame..... | *Dios sabe.* |
| 135 | carajano..... | *Casa no.* |
| 139 | Era mal..... | *Nora mal.* |
| | Le bobispo..... | *del obispo.* |
| | pecados breba-les..... | *brutales?* |
| 141 | ... Es escasa (asa- ala hesta, es la que es | Incomprensible. |
| 144 | ... laja de moron. | *Moron.* Alude á la conocida confitura de este hermoso pueblo de la provincia de Cadiz. |
| 149 | (Despedida).... | Así en el original. |
| 160 | Aguja pues cagajita... | *Cagajita* debe ser diminutivo de cagajon. Recomiendo á los folkloristas esta imitacion de los juegos infantiles, que prueba las inocentes costumbres de aquel tiempo. El palurdo hace al *Fraile* y al *Clerigo* echar suertes como los muchachos, para saber quién rompe el juego ó sea la discusion. ¡Qué modo de burlarse de la escolástica! |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 168 | proterbia..... | *lacería.* |
| 169 | Prosiguió..... | *procedió.* |
| 173 | sperimentar.... | Parece italianismo, antes que licencia del poeta. |
| | ... aguero..... | *agüelo.* |
| 176 | ... ego, pardios.. | *he yo, pardios.* |
| 231 | ... bualeta..... | *burleta.* |
| | ... juego..... | *yugo.* Por cierto que he de acusarme de no haber corregido estas dos últimas erratas. |
| 186 | ... deben carnar. | *del encarnar.* |
| 187 | ... Mas cuando.. | *más quedo.* |
| | ... Porque rey... | *porque veis.* |
| 188 | Y prefecit..... | *Ipse fecit.* |
| 190 | permiotencia... | *pernipotencia.* |
| | darieseces..... | *darle crees.* |
| 194 | erastres..... | *errastes.* |
| 196 | nobre..... | *pobre.* |
| 199 | ¡Agaguita!..... | Aunque puse «*¡ah galguita!*» en la impresion, despues he pensado si será más bien el diminutivo de *ajajá*, exclamación muy usada en Extremadura. El villancico de la pág. 296, que parece original del autor, tiene este estribillo: Aquí ahá, aquí ahá, aquí ahá, que hoy se pronuncia en rústico, aquí ajá, aquí ajá. |
| | ... querencia.... | *creencia.* |
| 200 | ..le van de prazer | *llevan de placer.* |
| 201 | ... les antajo.... | *espantajo.* |
| 209 | Cual murier.... | *Que al morir.* |
| 210 | Mucha ohide... | *¡Oh hi de mucha!* No comprendo el uso de esta palabra, muy frecuente en el autor en sentido infame, como no equivalga á «hijo de mucha gente», símil antitético de aquello de Quevedo: Yo el menor padre de todos. |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó inducoion. |
|---|---|---|
| 216 | Aca noche..... | *A la noche.* |
| 229 | ... Suna vida.... | *su Navidad.* |
| 230 | Mas el mundo.. | *Tras el mundo.* |
| | ... zozzire píria-ños..... | *y os zorcire, jurianos.* |
| 232 | ... hu aher..... | *se fué á her* (hacerse ventera). |
| 233 | ... dados clavos. | dar dos clavos. |
| 243 | 13. Anton ora es tiempo moza.. | 13. Anton, ora es tiempo. *Fraile.* Moza. |
| | ... dale tarea.... | *dale talega.* Se dice de los manteados, y en ciertos juegos donde está el quid de la broma en darse de coces. Recuérdese lo que hacen con el fraile en esta escena. |
| 248 | al an dache..... | *al andache.* Juego de muchachos. Es curioso este introito de la *Farsa moral*, por la enumeracion que hace el Pastor de los juegos populares y los de azar. |
| 252 | De los vienes... | *de los buenos.* |
| 270 | vuestrano..... | ¿Es vuestro año, y recuerda el juego de salon de los estrechos con motes nuevos para damas y galanes, divertimiento muy anguo y señoril, como puede verse en el *Cortesano*, de D. Luis Milan? |
| 273 | Bab... bac—El espíritu del vino. | He hecho dos versos como se vé: NEQ. — Bac, bac. PAUD.—El espíritu del vino. |
| | ... bia asentar... | *id á sentar.* |
| 284 | Anarrey la calabaza..... | *Sic.* |
| | ... oxalla guarda la caza..... | *¡ojalá!* siempre queda la frase sin sentido. ¿Podría ser «ojo á ella, guarda la caza?» |
| 285 | tu poco para él. | *es poco para él.*—Habia puesto por correccion aquí Figueroa «tú |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| | | para él», que no hace sentido, lo que prueba que metia sin ton ni son el montante en los versos de su ſio. |
| 287 | The the por esos ejidos..... | *vete por esos ejidos.* |
| 288 | Armalles en dos trapies..... | Aquí está lo más revesado de todo el libro viejo, tanto que lo voy á copiar al pié de la letra, para que se comprendan las infinitas dificultades con que he tropezado. Repárese que es el diálogo entre la *Justicia*, la *Templanza* (Tempranza), la *Fortaleza*, la *Prudencia* y la *Nequicia*, la cual dice: |

armallesendos trapies (q 'qes
JUST - qs? PRU : q qes? FOR. q qés? (ien
NE - rrauia rrauia y rrobo
TEMPRA. for. PRU : for: justicia
choca choca chocarreras
ay ay ay rania enilas peras.

No me satisface lo que he puesto en su lugar (pág. 288); pero ¿qué hacer?

¡Y pensar que á todo este villano matalotage sólo una correccion hizo la tabla de Figueroa, á la col. 2.ª del fól. 53, en esta manera: *pru:* lo cual añade en resúmen una coma! (pues sabido es que los dos puntos hacían veces de coma). Y todavía lo aclaro yo aquí algo poniendo los nombres propios de la márgen con versalitas, que no lo hace el original.

| | | |
|---|---|---|
| 297 | Mala sogorra y mogorra..... | Entiendo *Sodoma y Gomorra.* |
| 300 | FORT. DI: F: dí: T: dí. | Caso idéntico al de la pág. 288. |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 300 | ... alase..... | *á la fé.* |
| 302 | ... hermudas.... | *her* (hacer) *viudas.* |
| | ... miasseno..... | *mia fé, no.* |
| 303 | ... carujas..... | *corujas* (nombre que se da en Extremadura á las lechuzas). |
| 305 | Habranda..... | *Hablando.* |
| | ... q̄ q̄ | *¿Qué? ¿qué?* |
| | villano, dáca esa hoce:. | Estaba puesto este verso en boca del *labrador*, y yo lo he puesto en la del *fraile*, porquè era yerro evidente. |
| 311 | Sengar..... | *Segar.* |
| 314 | ...habrá truhana | *habla truhana* (lenguaje truhanesco). |
| 318 | A los piés quedá con Dios | Los folk-loristas deberán estudiar esta despedida, que me choca mucho en tal tiempo. |
| 319 | ... mio trastornudo..... | *meollo trastornado.* |
| | ... forcazos..... | *forzados.* |
| 320 | ... veretona..... | *virotona.* |
| | ... se entrepa.... | *se entrefa.* |
| | ... cañas de sociedad..... | *caños de suciedad.* |
| | ... sangra que aliva..... | *sangre que allí vá.* |
| 327 | ... en esas hienes. | Así en el original. Ni lo entendí ni lo entiendo. |
| 328 | ... veis ella si son bendito que alea hacia el can | Tampoco lo entiendo. |
| 334 | ... quedate con Dios hermano. | Este parlamento de *Tamar* no estaba puesto en su boca, sino como continuacion del *Pastor.* |
| 337 | Deben de venir durmiendo ESCRIB. Ora ¿vos venis riñendo? | Enteramente al revés los he puesto, porque me parecia tan natural como los versos malos. |



Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 345 | ... os regero.... | *os requiero.* |
| | ... arrecado..... | *á recado* ó recaudo. |
| | ... croque estamos..... | *ó que estamos.* |
| | JUDAS. Que dices: pastor: Que apelo. | En vez de una línea sola, como está en el original, atribuyo la pregunta á *Judas* y la respuesta al *Pastor.* |
| 346 | ALQ. Que apela: apela: y pospelo. | Es resto de la enmienda anterior y tambien me parece lógica. |
| 354 | Porque crimen te..... | ALG. Que apela.<br>... PAST. Apelo y pospelo.<br>*Porque Clemente.* La errata era de tanto bulto, que no se concibe cómo no advirtió Figueroa que el *Pastor* se queja de un su vecino llamado Clemente. |
| 350 | *Videte ficulneamet omnes arbores....* | Máteme Dios, si este latinajo no era nota marginal ó apunte del autor, como la del eclipse, y el cajista lo metió á buen tun tun en el texto, donde no hace sentido. Lo he conservado por respeto arqueológico. |
| 381 | ... padre ciego.. | *pobre ciego.* |
| 390 | ... Pazcalrra.... | *paz á vuestra.* |
| 395 | ... CARNE. Hay dolor. | Esta exclamacion sólo pudo ponerla el poeta en boca del *Angel*, y asi la he puesto yo. |
| 396 | ... ésta no os proverá..... | *nos proveerá* (sin duda enseña al *Fraile* una bolsa bien repleta.) El parlamento siguiente del mismo *Fraile* estaba en boca del *Mundo*, como continuación. |
| | MUNDO. Pienso yo, si place á Dios. | Otra vez me parece incomprensible que el corrector no advir- |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| | | tiera la enorme errata de haber puesto en la boca del *Mundo* estos tres versos. |
| 396 | Azaga un año la data.. | *Alargá.* — A ojos vistos se comprende que el autor no quiso decir otra cosa, tratándose de una bula falsificada. Según se ha visto en el capítulo anterior, el *Mundo* le da dinero por alargar un año la fecha de la indulgencia. |
| | MUNDO. Toda te la entregaré. | Falta indudablemente, por acotacion, que le enseña otra vez la bolsa. |
| | CARNE. No deso por vida mia. | Incomprensible. |
| | MUNDO. Ora, sábete valer. | (Es que le deja sólo con la *Carne.)* |
| 401 | *Diablo*..... | *Lucifer.* |
| | todos po escopi. | *¿todos á escupir?* |
| 406 | (Dó al diablo tal sordera) | Puse á este verso el paréntesis, que indica en el teatro moderno lo que se dice *aparte*, y me pesa no haber hecho lo mismo en otros muchos, ya que la falta de acotaciones deja incomprensibles estas obras antiguas. |
| | ... cuerpo de Lamblas..... | *de Santiás.* Así lo he puesto porque no hacia verso, ni es interjección usada por el autor nunca, mientras Santiás sí lo es, como puede verse en la misma página siguiente y en la 412. |
| 407 | Hasta dejar del agalla. | Dejar la agalla, ó más bien soltar la agalla, se dice del pez cuando muere preso en el anzuelo, porque el pescador le deshace la cabeza para desclavarlo. Después de lo escrito atrás so- |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido o debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| | | bre esta curiosísima escena, se comprende mejor lo de las bulas, entre el *Sordo*, el *Pastor* y el *Fraile*. Aquello del garrañar y el guillotrar, son rasgos truhanescos de erasmismo popular (más bien populachero) que aluden á satirillas y zumbas antifrailunas del siglo XVI.<br>Por cierto que en el original se atribuye al *Sordo* todo el parlamento desde<br>Bien vestido ó mal vestido<br>hasta:<br>Bien entiendo la consejo.<br>Yo lo he repartido entre el *Pastor* y el *Sordo*, corrigiendo una errata indudable. |
| 415 | ... escopiña..... | *Saliva*. Estremeñismo aportuguesado. |
| 417 | Eslabon no quiero echar | Y sin embargo parece que lo que saca luego es el eslabon. Toda esta parte del introito de la *Farsa racional* resulta incomprensible por falta de acotaciones. El teatro moderno bajo este punto de vista, se hace muy más placentero al lector, que casi vé moverse las figuras dramáticas. |
| 422 | ... dulcedumbre. | *libertad*. Errata de las más incóncebibles, porque el mismo consonante la revela. |
| 424 | Y por la gran caridad | *Calidad*. Sobre estar la palabra *caridad* ya dicha en el primer verso del parlamento del *Alvedrio*, no es dudoso que lo que el poeta quiso aquí fué calificar el amor de Dios diciendo:<br>Y por la gran calidad<br>del amor, que siempre dura... |

Digitized by Google

| Págs. | Dice el gótico. | Lo que se ha leido ó debe leerse, como enmienda, interpretacion ó induccion. |
|---|---|---|
| 427 | CUERPO. Ayunemos. | Se lo he puesto al *Anima*, dividiendo el verso que está junto, así: Ayunemos mas comamos. |
| 438 | ALVEDRIO. | Los dos versos que dice el *Alvedrio* forman en el original parte de la copla. |
| 442 | Manda la gran providencia | ¿No diria mejor: muda? |

# TOMO II (1)

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 2 | ...crapula carnal | *¿cópula carnal?* |
| | ... á las veces ella | |
| | cual..... | Incomprensible. |
| 3 | ... carona..... | Como parte del lomo de la caballería, sobre la cual cae la carona de la albarda, lo aplica nuestro poeta; que es por cierto groserísima aplicación. |
| 5 | El saber viese que en maldades | Incomprensible. |
| 7 | ... dun ladron.. | *Don ladron*. Dun equivale á don. |
| 11 | Si, que en fin á mí te humillas | En mi concepto hay errata en este verso. La afirmacion la ha- |

(1) Se recuerda que estas erratas no se refieren ya al libro gótico, sino á la edicion presente.

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | ce el *Pastor* y ella el alarde de triunfo, en esta manera: |
| | | PASTOR. Sí.<br>ELLA. ¡Que en fin á mí te humillas! |
| 17 | ¿Cuál vivirá más sin raza?] | Como no se trate de la abertura que se hace á las caballerias en la delantera de los cascos, no comprendo este verso. |
| 24 | ... albardado.... | enalbardado? |
| 27 | Rápame agnestos anai.. | Lo dice por los cabellos. |
| | EL... No hay barbero aquí presente...] yo con este chabacano | Sin duda se dispone á afeitar al fraile con un instrumento que llama chabacano, quizas por su forma grosera, pues los pastores á veces de un hierro metido en un palo hacen cuchillo. Que es instrumento cortante, se deduce tambien de la pág. 37. |
| | Tengo de hacer palacio | Es sin duda interrogacion, pues segun el Diccionario, hacer palacio es manifestar lo que se lleva oculto debajo de la capa. |
| 29 | POTR. ¿De cual vince?<br>FRAILE. ... De ambas á dos] | De ambas dos. Vince es extremeñismo, que equivale á ingle. |
| 30 | ... acas estrañas. | *amas* (ó ambas) *entrañas*. Más adelante se ve claro, donde dice: |
| | | Con acas manos benditas (pág. 42). |
| 31 | Daban gritos... | *Daba gritos.* |
| | ... Tuviéronlo trasfinado..... | ¿Creyéronlo? |
| | ... Y os digo que vos lo asieron] con arengas y reñilla | El verso es tan desatinado y lleno á mi parecer de erratas, que pienso que el autor quiso decir algo semejante á que se llevaron en unas angarillas al operado. *Reñilla* es censura, crítica acerba, como se ve más adelante (pág. 256) donde dice: |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | Riñen con los que no estan.<br>Muestro fuerte rabadan<br>mi refilla no le toca... |
| | ... dineros en un bolson..... | *dinero.* |
| 33 | ... cuajareja.... | ¿Hígado? Entre el pueblo extremeño del que es enclenque, ó está como espiritado, se dice que no tiene tripa ni cuajareja. Más adelante (pág. 230) cuando la *Hechicera* va á curar al Galan, dice *el Pastor:*<br>Sobando la cuajareja<br>se le quitará el torzon.<br>Sabido es que se llama cuajo el último de los cuatro estómagos de los rumiantes. |
| 34 | ... Andire..... | *Aun diré.*<br>An y aon en el lenguaje rústico valen aún. |
| 36 | ... Xo letrasno.. | Son en mi concepto *letrasno* y *ladrabaz* formaciones arbitrarias del poeta, que con la primera quiso decir, en mi opinion, asno letrado, y con la segunda gosquecillo. |
| 37 | JUAN. Hi de puta, ladrabaz. | |
| 38 | bobo zalaneo... | Otro vocablo arbitrario, que en en mi concepto forma el autor de zaleo, piel de la res medio comida por lobo. |
| 42 | ... Habritas, habrazas..... | *Palabritas, palabrotas,* |
| 43 | ... San Pego.... | Podria ser San Diego, si no se tratase de un poeta que tiene para su uso todo un santoral fantástico, segun los consonantes exigen. |
| | PABLO. Santos lancho en calva rasa. | *¡Santos!* (falta la interjeccion). |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 49 | Redrogito lacerado<br>. . . . . .<br>ravia y rayo verdadero<br>chuza y lobos de pes-<br>quero]<br>buen espingarda ó saeta<br>esquinazo y escopeta<br>O la charca del rincon<br>ó aca cuesta del Lobon<br>amadrade à una carreta. | Galimatías, tanto más difícil de comprender, cuanto que no se han puesto los nombres propios con mayúscula en el original gótico, ni en esta reimpresion. *Pesquero* y el *Rincon* ya se ha dicho que son charcas del Guadiana, y ahora vemos que la primera abundaba de lobos por aquel tiempo. En cuanto á la cuesta de Lobon, hoy mismo por la moderna carretera es difícil y penosa de subir. De todo ello se deduce, que el mal intencionado pastor queria verse con el fraile de solo á solo, con chuzo, espingarda ó saeta, ó al ménos contemplarle comido de lobos ó haciendo veces de buey. |
| 53 | ... Tanta maya.. | Confieso que por primera vez oigo hablar en Extremadura de los Mayos, costumbre que creía puramente castellana. |
| 54 | ...abadito..... | abatido. |
| 55 | Vistes tan grosera cosa | Las faltas de ortografía alteran de tal modo el sentido, que estas bellas frases aparecen en la impresion deslucidas. He aquí como yo las entiendo: |

¿ Vísteis tan grosera cosa
ni disparate tamaño ?
¡ Tapar de color estraño
nuestra carne tan preciosa ?
Sí, que tez es más hermosa
la de los cuerpos humanos,
que de babas de gusanos
ó de la luna roñosa.

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 56 | ... lambido..... | Reluciente, en lenguaje rústico. |
| | ... Que se monta más la cara que el aquel de hembra ó macho. | *Mondar*, por aliñar, llenarse de afeites la cara. Lo demas parece una desvergüenza. traida por los cabellos. |
| | ... poriquien.... | *ponei quien.* |
| 61 | ... atarea los argumentos..... | *¿ataca con argumentos?* |
| 62 | ... son esprito... | *sino espíritu.* Quiere decir «ese »angelito parece espíritu puro». |
| 63 | ... O te ame.... | *Otéame.* |
| | ... supo certar... | *Supo acertar.* |
| | derecho como un cuadrillo..... | Especie de *saeta.* |
| | ... costroillo.... | esplicallo, aclarallo. |
| 65 | ... en la verdá me cingo<br>SAM. No ringas que yo no ringo. | Siendo *cingo* y *ringo* consonantes de aliño, parece como si en aquel tiempo se pronunciara la *ng* como *ñ*, al revés de lo que hace la lengua francesa. |
| 71 | ... trascendiente. | *Trascendente*, en el mismo sentido que lo usa la moderna filosofía. Es curiosa observacion. Ya en el tomo I hemos podido ver que dice en la *Matraca de jugadores:*<br>Y lo que pierde tambien<br>de que no forma conciencia. |
| 73 | PAST. Ayúdale ya..... | *Ayudale he.* |
| | ... contrallar.... | ¿Contrariar? ¿contrastar? |
| 74 | soltá él gadaño<br>. . . . . .<br>tengole con la gadaña<br>. . . . . .<br>... me engrifa los ojos<br>No aprovecha guadramaña. | Toda esta pelamesa del Pastor con el diablo, resulta gerigonza por falta de acotaciones y sobra de vocablos revesados. *Guadramaña* es ficcion ó embuste. |



Digitized by Google

| Pág. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 74 | PAVT. Bésame en el salvo honor.] | Así nombra siempre á la parte posterior del cuerpo el más desvergonzado naturalismo de la escuela española. ¡Qué diferentes los naturalistas franceses de nuestros dias! Nunca dirá Zola que un personaje cayó de espaldas, sino de culo. Sin embargo, entre los dramáticos del tiempo de Diego Sanchez no son todos tan cultos como él. Por ejemplo, Juan de Paris, en su rarísima *Egloga... de un escudero llamado Estacio y un hermitaño y una moza y un diablo*, impresa en 1536, escribe: ... al rabo yo traigo las bragas pegadas, segun qu'hora vengo de miedo cagado. |
| 77 | Como no soy yo criado..... | Bien puntuada la última cuartetа de esta plana, diría (y así lo hemos citado en otro lugar): ¡Cómo! ¿no soy yo criado por ambas manos de Dios, tan hombre como sois vos tan de carne y aliñado? |
| 80 | ... Hacones..... | *Alcones.* |
| 81 | ... O corpo vesan herando..... | Con esta invocacion al santo rey conquistador de Sevilla comienza aquí un discurso del etiope, que no lo ha puesto en claro la impresion por omitir á la márgen: *Negro.* |
| | ... satisfaré tus bancos..... | ¿Blancos? ¿flancos? las dudas que supone el Negro en los demas, acerca de la cristiandad de los de su raza, asignan á la *farsa de la Fortuna* fecha muy aproximada al descubrimiento de América, que dió grande impulso al |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | comercio de esclavos, pues la tendencia de los negros á cristianizarse se hizo muy luego universal. Las gentes honradas tenian á honor apadrinarlos en la pila. A fines del siglo XVI existia ya en Badajoz una cofradia religiosa llamada *de los Morenos*, y compuesta de antiguos esclavos. Solian llevar el nombre de sus señores, con mucha queja y escándalo de los genealogistas. |
| 82 | NEGRO. Parlos, pater, ben saber.] | Malicias y dicharachos del Negro, con tinte socialista de la época. En toda la escena hay mucho que adivinar, y no poco que merece estudio. |
| 86 | NEGRO. Baca ramanes. | *Dáca las manos.* |
| 90 | ... veis el patriarca Isaac..... | *Isaque.* El impresor antiguo corrige indebidamente aquí la libertad que se tomó el poeta á impulsos del consonante. |
| 91 | ... en ellos cuatro | *en los cuatro.* |
| 93 | ... hura de veras. | *huera de veros.* |
| | ... galloferos.... | vagabundos, hombres dados á la briba. |
| 94 | ... Ano pesia á sartejena..... | Este nombre es el de una dehesa muy conocida del término de Badajoz. |
| | ... pendado..... | *Prendado*, castigado. Es voz de Mesta, como otras que abundan en esta escena pastoril. Cuando el ganado se mete en campo ajeno ó el pastor hace alguna picardigüela, se le coje prenda para justificar la demanda. |
| | ... trabajo en vano..... | Trabajo es vano. |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 94 | Es verdad que es oreja no, y las mias son moscadas | Voces de Mesta, con que se designa ciertas especies de ganado lanar. |
| 95 | ... alhiler..... | *alfiler.* |
| | ... villero..... | Trota-calles, desocupado, paseante en corte. |
| | ... alosna..... | *ajenjo.* |
| 97 | ... noramaza.... | *noramala.* |
| 98 | ... oyer..... | *oir.* |
| 99 | ... oy la bendicion ..... | *oid la bendicion.* |
| 101 | ... Jacob es llamado ..... | *Jacó es llamado.* |
| 102 | ... Dun pan..... | *De (o d')* un pan. |
| 105 | ... provicios .... | Quizas en vez de próvidos. |
| | ... infestigero ... | *festividad* (invencion extravagante del poeta). |
| 107 | ... el hombre estuviera..... | *el hombre estuviera rico.* |
| | ... secutores .... | ejecutores de justicia. |
| 108 | ... gormar ..... | *vomitar.* |
| | ... cueza..... | medida de capacidad; parece indicar el Molinero que está sellada la que él usa, y só juramento por el contraste. |
| | ... mastragada de gente..... | Invencion del autor. |
| 103 | ... Y allá cholla. | *Ya la cholla.* |
| 116 | ... En la carne soterrados..... | Copla ininteligible. |
| 118 | ... Dios que hallado..... | *¡Dios! ¡qué he hallado!* |
| 120 | ... fistol ..... | *sagaz.* |
| | ... huego ..... | *fuego.* |
| 121 | ... Gasta..... | *hasta.* |
| | ... fiesta que has vido ..... | ¿has venido? ¿has oido? |
| 122 | ... A oreb..... | *Al Oreb.* |
| | ... ni anpollos... | aun pollos. |
| | si tuviesen de acos bollos los que van á la frolida. | *Esos bollos.* En la Pascua de re- |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | surreccion es posible que fuera costumbre en Badajoz como en muchos otros pueblos, hacer giras campestres y comer los llamados en el reino de Valencia bollos de pascua; pero no recuerdo por aquellas cercanias sitio alguno llamado la Florida, ni que pudiera ostentar semejante nombre, á no ser la almeda que antes de construir Carlos V el puente de Palmas y el muro de la ciudad corria por la orilla del Guadiana desde la puerta de la Traicion, en el castillo, por el actual huerto del Manco y el Embarcadero, hasta lo que es hoy bateria de salvas. |
| 126 | ... Ire puta goroetas..... | *Hi de puta, gordo estás.* |
| | ... negro mandiga..... | *negro mandingo.* |
| 131 | ... faranduras... | *farandulas.* |
| | ... allá mi fé.... | *á la mi fé.* |
| 133 | ... á prenderme mi manada.... | *á prendarme.* Véase más atrás la correccion que se ha hecho á la pág. 94. |
| 136 | ... Badeas..... | En árabe, *sandia.* Es curioso que en el siglo XVI conservaran este nombre de *badea*. Toda esta pintura de los huertos. que empieza en la pág. 134, es de oro para los eruditos extremeños. Recuerda la de los arbolados de la Vera de Plascencia, que ha hecho famoso el librillo de las *Amenidades floresta y recreo*, que escribió en el siglo XVII un antepasado de los condes de la Cañada, libro hoy rarísimo. |
| | ... presta..... | *Hierba buena.* |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse o interpretarse. |
|---|---|---|
| 140 | ... Paz que mos hizo..... | *Ya que mos hizo.* |
| | ... reciura..... | cualidad de las cosas recias. |
| 142 | ... habrán los sentidos..... | *habran* (hablan). |
| | ... noranza..... | *ignorancia.* Otras veces escribe *ñoranza.* |
| 146 | ... alparçar..... | ¿de aparcero? Así puede inferirse de la pág. 150 donde dice: ambos la quieren gozar ¡que cosa para alparçar! |
| | ... saber dar.... | *saben dar.* |
| 149 | PAS. Las naturas del rapaz dis que rendidas están. | Lo que brujuleo en esta frase paréceme indecente. |
| | ... tranguaz..... | si no es vocablo de gerigoniza y pura invencion, no lo entiendo. |
| | ... asido..... | *ha sido.* |
| 152 | ... Noy ha de... | *No os ha de.* |
| 153 | ... testimoños... | testimonios. |
| | ... Y os lo boto á san dornes.... | *Yo os lo voto.* Este santo es otro de los del calendario poético de Diego Sanchez. |
| 155 | ... testimoñero.. | *Falsario*, *calumniador.* |
| | ... almastiguero. | *Endrino*, árbol. |
| | ... Tornaste..... | tomaste? topaste? |
| 156 | PASTOR. Viejos malos, harrumeros. | *Arrumero*, podria ser palabra formada del árabe *arrame.* Pocos versos me ha interesado tanto aclarar como éstos, con que empieza la *farsa del Rey David*, pues si de una parte parece que se representó en Noche buena, por otra hay algo en la quintilla que huele á fiesta palaciana. |
| 160 | ... Termeguito.. | *Terné quieto.* |
| | ... Y os prometo. | *Yo os.* |
| | ... Dame ora.... | *Dirme*, decidme. |
| | ... zaherios..... | *Zaherimientos*, censuras malignas. |
| | ... chichota..... | Es para mí voz americana y de |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | son despreciativo, aunque la Academia no lo diga. |
| 163 | ... tiene, guerrero?..... | *¿tienes guerreros?* |
| 165 | ... me zurró..... | *me zurro.* Esta redondilla recuerda más á Zola, que otras naturalidades. |
| 167 | ... Quien ques... | *Que aunque es.* |
| 168 | ... puede ser.... | *¿puede ser* |
| 170 | ... Soy tan fuerte | *¿Soy tan fuerte?* |
| 171 | ... Bacazo..... | Aumentativo de baca. En toda esta farsa se aplica en son de apodo á los pastores. |
| 173 | ... Trocámosle en carapuza ..... | *Trocámosle.* |
| 174 | ... El buj dióme un bufon..... | *El buey dióme un bofeton.* |
| 175 | ... Ques bono... | *Que es bobo.* |
| | ... San y guel... | Lo dicho sobre los santos. Aquí se trata de S. Miguel. De no ser así, declaro que no lo entiendo, ni lo entenderá nadie. |
| | ... trevido..... | *atrevido.* |
| | ... Ex que lle fiz. | *Eu ¿que le fiz?* |
| | ... Seme testigos | *Seyme testigos.* |
| | ... Parallo her espantar..... | *Para lo hacer*, para espantarlo. |
| 176 | ... Sacan ondo limoeyro..... | *Sacan ou do limoeiro.* (El limoeiro es la cárcel, en portugues). |
| 177 | ... Quieres tir conmigo han.. | Ni sentido, ni consonantes. |
| | ... boarte..... | *boa arte.* |
| | ... ves, ves..... | ¿ves? ¿ves? |
| 178 | ... Hideputa, Juan melena... | Los portugueses debieron de conservar cabello largo mucho más tiempo que en Castilla, pues llamaban chamorros á los de Olivenza á fines del siglo XV, por andar rapados, lo que prueba que eran una excepcion. |
| | ... bobo, anda.. | *andá.* |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse o interpretarse. |
|---|---|---|
| | Pont. Ademo adoydo. | *A demó ó doydo.* |
| | ... ora espera... | *ora esperá.* |
| 179 | ... nochao..... | *no chao.* |
| 180 | ... esperallas.... | *esperallos.* |
| | ... ir á yantar... | Marca la hora de la funcion y de concluir la fiesta. |
| 182 | ... vide escrasado..... | *vide ecrisado* (eclipsado). |
| | ... el alma tamarrezquita..... | *muy pequeña.* |
| | ... tan retiro.... | ¿tan quedito? |
| | ¿que hará cuando..... | ¿Que será cuando. |
| | ... escurrajas.... | lo mismo que *escurriduras.* |
| | ... vey tres y habra con uno... | *ve tres y habla con uno.* Lo dice en prueba del misterio de la Trinidad. |
| 184 | ... otea..... | *oteú* (mirad con atencion). |
| 185 | ... manteca en sus gamonitas. | Pienso que llama *gamonitas* á los tallos ú hojas tiernas en que envuelven los pastores la manteca. La planta medicinal *gamon* se llama en Badajoz *gamonita.* . |
| 189 | ... no lo digo yo. | *¿no lo digo yo?* |
| 190 | ...Mesias prometió..... | *Mesías prometido.* |
| | ... ley as..... | *leias.* Es una de las mayores violencias de consonante que hemos visto. |
| 192 | ...Yo pasas, leche, miel, | En este verso del moro sobra la miel. |
| | ... Premo dala jora ala | Puede haber en esta jerigonza aljamiada, algo de afajor y Alá, que no se entiende. El consonante lo prueba, cuando dice el Pastor: Noramala vino acá. |
| 193 | ... Ambos..... | *ambas.* |
| | ... por cuna..... | Sabido es que nuestro pueblo llamaba marranos á moros y judios. |

Digitized by Google

| Pág. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 193 | ... lex dal corrano..... | *ley de Alcoram.* |
| | ... dexaste..... | *dejarte.* |
| 194 | ... quixer dex... | *quisierdes.* |
| 197 | ... Santi espiritus..... | Debe de ser invocacion á la monja Santispiritus, cantada por nuestro poeta en el tomo I, página 76, que acaso era célebre en Badajoz. |
| | ... dete escuerzo | *deste escuerzo.* |
| 198 | ... Sicas..... | *Si cas.* |
| | ... otivo..... | *motivo.* |
| | ... encoge..... | *encogé.* |
| | ... acrares..... | *acrales.* |
| 199 | ... pastor matiego..... | adjetivo de formacion arbitraria cuyo significado no alcanzo. |
| | Dí ¿qué quemas. | Sobra el *Di.* |
| 200 | ... herreños..... | Sin duda instrumentos hechos en herrería, como se deduce de toda esta curiosa relacion, que llega hasta la pág. 201. Diego Sanchez no se apena porque le falten palabras, ni consonantes. |
| 203 | ... padracho.... | Todo este parlamento parece trastocado en la impresion, perdiendo su sentido. |
| | ... Potriste..... | *¡Puf! ¡triste!* |
| 204 | ... ganancia..... | *gananza.* |
| 208 | ... á la gloria.... | *á la grolla.* Sólo una vez por mi cuenta escribió *gloria* adrede el autor, que fué en el tomo I, página 172, cuando dice: ¿pudo ser gloria tan nueva en aquel pobre portado? |
| | ... andir..... | *han de ir.* |
| | ... Y os dire..... | *Yo os diré.* |
| | ... pravisar..... | *pre avisar.* |
| 213 | ... agua clara... | *agua crala.* |
| 224 | ... ahelle el buz. | *á helle* (hacelle). |
| 229 | ... Que te hinas. | *Que te finas?* que te orinas? |



Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| 231 | ... tiene los estremos..... | *tien los extremos.* |
| 232 | ... Una mujer no amurre..... | *no te amurre*, verbo inventado y de dificil interpretacion. |
| 239 | ... ochavas macadena..... | ¿Tiempo que viene tras pascua de Navidad? más bien creo en alguna errata indescifrable. |
| 241 | ... se mantien del çatico..... | La Academia solo admite *zato*, del vascuence *zati*, mendrugo de pan. |
| 243 | ... ox ospital.... | *ese hostal?* Obsérvese que se trata de una venta ú hostería. |
| 244 | Rico. Nomas no soy.... | *No, mas no soy.* |
| 245 | ... vengantes.... | *Vergantes.* |
| | Rico. Buenas arganas.. | especie de angarilla. |
| | ... Quies lo ques ques?..... | *¿quieslo? ¿quieslo?* |
| | Pobre. Que reguero.... | *Que requiero.* |
| 246 | ... Toma, toma.. | *Tomá, tomá.* |
| 247 | Negra. Recar vino rerare.] | *¿De cual vino le daré?* |
| | ... pico ra oya... | La negra trata aquí del juego de «pico en la oya», muy conocido de los muchachos extremeños. |
| 250 | ... Vaya á la cadena..... | Al presidio. |
| 254 | ... Trepetalde... | *Interpretable*, entendedle. |
| | ... Se aniebra... | *Se anubla*, se empaña. |
| 259 | ... Cagajita para vos..... | Vocablo del más bajo extremeñismo. Usanlo principalmente los muchachos. |
| | ... fueste engendrada..... | *fuiste.* |
| 260 | Huerde huerde. | ¿Fuerte? ¿muerde? |
| | ... viejo sin pevita..... | Sin seso, sin atadero. Extremeñismo. |
| 263 | ... me entalló una nalga..... | El verbo *entallar* tiene en Extre- |

Digitized by Google

| Págs. | Dice. | Debe leerse ó interpretarse. |
|---|---|---|
| | | madura la significacion de entrecoger. |
| 273 | ... monton de foliones..... | *Cantores*, aunque pese á mi querida y respetable Academia, que sólo admite folion como fiesta gallega. La folía, que se cantaba en esta Danza, es aquella: ¿quien os puso en tal estado? la de lo verdugado. |
| 275 | ... Qeyn..... | *¿Quien?* Falta además una etcétera, como también al verso de la plana, donde se repite la folía. |
| 279 | De so el velo negro más | La copla acaba en la palabra *negro*. Sobra el más, y por consiguiente, falta el estribillo: No me las enseñes más que me matarás; copla por cierto, tan característica como picaresca. Parece mentira que en fiestas religiosas, quizás en el templo mismo, se cantase. |
| 289 | Exe, exe, hula, hula.... | Esta especie de estribillo con que concluye la farsa, no tiene sentido para mí, como tampoco el *gaz, gaz.* |
| 291 | ... Aparta aparta | *Apartá, apartá.* |
| 293 | ... Lobado y mala ranilla..... | *Lobado* es tumor carbuncoso de los animales de tiro, y *ranilla*, enfermedad que las vacas sufren en el intestino. |
| | SOB. Yo abolanto á los mortales á bolar sobre su ser como can á Lucifer. | Juego de vocablos, que se comprende mejor que se explica. |
| 294 | ... jatandose *(en la acotacion)*.... | Alardeando, echándoselas de persona. |
| 295 | ... les pesar..... | *le es pesar.* |
| 296 | ... escucha..... | *escuchá.* |
| | ... Ni dejará.... | *ni deja.* |

MANILA, Agosto de 1884 á Diciembre de 1885.

MAR 20 1915

Digitized by Google

Digitized by Google

# INDICE DEL TOMO II


| | Páginas |
|---|---|
| Farsa del matrimonio | 5 |
| — del Santísimo Sacramento | 33 |
| — de los Doctores | 53 |
| — de la Fortuna ó Hado | 77 |
| — de Isaac | 89 |
| — del Molinero | 105 |
| — del Moysen | 117 |
| — de Santa Susana | 129 |
| — del Rey David | 159 |
| — de Abraham | 181 |
| — de la Iglesia | 187 |
| — del Herrero | 197 |
| — de la Salutacion | 205 |
| — de San Pedro | 211 |
| — de la Hechicera | 221 |
| — de la Ventera | 239 |
| — de la Muerte | 253 |
| — del Juego de cañas | 267 |
| Danza de los Pecados | 291 |


## APÉNDICES


| | | |
|---|---|---|
| I | De la edicion presente | 305 |
| II | De la edicion gótica y del ejemplar único | 311 |
| III | Del autor y su tiempo | 339 |
| IV | De las poesías y de las farsas | 363 |
| | Fé de erratas para la leccion de Diego Sanchez | 407 |


Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google